



iila

ORGANIZZAZIONE INTERNAZIONALE ITALO-LATINO AMERICANA

Annuario Istituzionale ANUARIO INSTITUCIONAL

2017-2018

EDIZIONE SPECIALE

ARGENTINA | BOLIVIA | BRASILE | CILE | COLOMBIA | COSTA RICA | CUBA | ECUADOR
EL SALVADOR | GUATEMALA | HAITI | HONDURAS | ITALIA | MESSICO | NICARAGUA
PANAMA | PARAGUAY | PERÙ | REPUBBLICA DOMINICANA | URUGUAY | VENEZUELA

MESSAGGIO | MENSAJE 5

del Presidente della Repubblica italiana, Sergio Mattarella
del Presidente de la República italiana Sergio Mattarella

PRESENTAZIONI | PRESENTACIONES 8

della Presidente a.i. Ana María de León, Ambasciatrice di Panama,
 e della Vice Presidente Antonella Cavallari, Delegata d'Italia
*de la Presidenta a.i. Ana María de León, Embajadora de Panamá,
 y de la Vicepresidenta Antonella Cavallari, Delegada de Italia*

INTRODUZIONE | INTRODUCCIÓN 13

del Segretario Generale, Donato Di Santo
del Secretario General Donato Di Santo

SALUTI ISTITUZIONALI | SALUDOS INSTITUCIONALES 17

della Vice Ministra agli Esteri e alla Cooperazione allo Sviluppo,
 Emanuela Del Re, del Sottosegretario di Stato agli Esteri, Ricardo Merlo
 e del Sottosegretario di Stato agli Esteri, Guglielmo Picchi
*de la Viceministra de Relaciones Exteriores y Cooperación al Desarrollo,
 Emanuela Del Re, del Subsecretario de Estado de Relaciones Exteriores Ricardo Merlo
 y del Subsecretario de Estado de Relaciones Exteriores Guglielmo Picchi*

CARA IILA TI SCRIVO... | QUERIDA IILA TE ESCRIBO... 24

ANNUARIO | ANUARIO 2017 26

ANNUARIO | ANUARIO 2018 88

CONTRIBUTO DELLA CEPAL | CONTRIBUCIÓN DE LA CEPAL 155

Intervento di Alicia Bárcena, Segretaria Esecutiva della CEPAL, e testo del Resumen Ejecutivo
 del Balance Preliminar de las Economías de América Latina y el Caribe 2018, della CEPAL
*Intervención de Alicia Bárcena, Secretaria Ejecutiva de CEPAL, y texto del Resumen Ejecutivo
 del Balance Preliminar de las Economías de América Latina y el Caribe 2018, de CEPAL*

EVENTI ISTITUZIONALI | EVENTOS INSTITUCIONALES

167

- Incontro del Consiglio dei Delegati dell'IILA con il Presidente della Repubblica italiana, Sergio Mattarella, in occasione del 50° Anniversario, Roma, Palazzo del Quirinale, 27 aprile 2017. Testi degli interventi del Presidente dell'IILA e Ambasciatore di Colombia Juan Mesa, del SG dell'IILA Donato Di Santo, e del Presidente Sergio Mattarella
Encuentro del Consejo de Delegados de la IILA con el Presidente de la República italiana, Sergio Mattarella, con motivo del 50° Aniversario, Roma, Palacio del Quirinal, 27 de abril de 2017. Textos de los discursos del Presidente de la IILA y Embajador de Colombia Juan Mesa, del SG de la IILA Donato Di Santo, y del Presidente Sergio Mattarella **168**
- Udienda speciale accordata da Papa Francesco all'IILA in occasione del 50° Anniversario. Città del Vaticano, Sala Clementina, 30 giugno 2017. Testo del discorso di Papa Francesco
Audiencia especial concedida por el Papa Francisco a la IILA con motivo del 50° Aniversario. Ciudad del Vaticano, Sala Clementina, 30 de junio de 2017. Texto del discurso del Papa Francisco **182**
- IV Foro italo-latinoamericano delle PMI, Cesena, 5-7 novembre 2018. Testo dei discorsi del Presidente dell'IILA, e Ambasciatore del Perù, Luis Iberico, e del Presidente della Repubblica del Paraguay, Mario Abdo Benítez
IV Foro ítalo-latinoamericano de PyMES, Cesena, 5-7 de noviembre de 2018. Textos de los discursos del Presidente de la IILA y Embajador de Perú Luis Iberico, y del Presidente de la República de Paraguay Mario Abdo Benítez **186**
- Convegno storico sul 50° Anniversario dell'IILA: Un sogno Italo-Latino Americano. Roma, Sala della Regina, Camera dei Deputati, 15 giugno 2017. Testi di alcuni degli interventi scritti e trascrizione dei tre contributi videoregistrati: Ana Baiardi, Enrique García, Federico Guiglia, Enrique V. Iglesias, Gianni La Bella, Raffaele Nocera, Maria Rosaria Stabili, Roberto Vecchi
Simposio histórico sobre el 50° Aniversario de la IILA: Un sueño Ítalo-Latinoamericano. Roma, Sala della Regina, Cámara de Diputados, 15 de junio de 2017. Textos de algunos de los discursos escritos y transcripción de las tres contribuciones videogradas: Ana Baiardi, Federico Guiglia, Enrique García, Enrique V. Iglesias, Gianni La Bella, Raffaele Nocera, Maria Rosaria Stabili, Roberto Vecchi **192**
- Cerimonia di inaugurazione della Sezione Letteratura della Biblioteca dell'IILA, Roma, 11 dicembre 2018. Testo dell'intervento del Direttore del Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati della Università degli Studi l'Orientale di Napoli, Augusto Guarino
Ceremonia de inauguración de la Sección Literatura de la Biblioteca de la IILA, Roma, 11 de diciembre de 2018. Texto del discurso del Director del Departamento de Estudios Literarios, Lingüísticos y Comparados de la Università degli Studi l'Orientale de Nápoles, Augusto Guarino **216**
- VARIE. Altri testi che hanno segnato momenti significativi delle attività dell'IILA
VARIOS. Otros textos que han marcado momentos significativos de las actividades de la IILA **220**

ORGANI E STRUTTURA DELL'IILA | ÓRGANOS Y ESTRUCTURA DE LA IILA

241

L'Annuario 2017-2018 si apre con il Messaggio del Presidente della Repubblica italiana Sergio Mattarella, un messaggio che per noi rappresenta un vero e proprio faro, un punto di riferimento fondamentale per la nostra attività.

El Anuario 2017-2018 se abre con el Mensaje del Presidente de la República italiana Sergio Mattarella, un mensaje que para nosotros es un auténtico faro, un punto de referencia fundamental para nuestra actividad.

Il Presidente della Repubblica

È TRASCORSO PIÙ DI MEZZO SECOLO DA QUANDO VENNE SIGLATA LA CONVENZIONE CHE HA DATO ORIGINE ALLA PRIMA ORGANIZZAZIONE INTERNAZIONALE INTERGOVERNATIVA CHE ABBA LEGATO UN PAESE EUROPEO ALL'INTERO SUBCONTINENTE LATINO-AMERICANO.

ILLA NASCE DA UNA ACUTA, E QUANTO MAI ATTUALE, INTUIZIONE POLITICA DI AMINTORE FANFANI, PORTATORE DI UNA VISIONE DI "MULTILATERALISMO EFFICACE", RIGOROSAMENTE PARITARIO TRA ITALIA E NAZIONI DELL'AMERICA LATINA, CHE SAREBBE SERVITO DA ESEMPIO PER GLI STESSI RAPPORTI TRA UNIONE EUROPEA E REALTÀ LATINOAMERICANE.

LA PRIMA EDIZIONE DELL'ANNUARIO ISTITUZIONALE DELL'ORGANISMO CONFERMA LA SUA NATURA DI FORO PRIVILEGIATO DI DIALOGO MULTILATERALE, STRUMENTO CHE CONSENTE DI CONTINUARE UN COLLOQUIO ANCHE IN PRESENZA DI TENSIONI NELL'AREA.

L'INIZIATIVA EDITORIALE SI AGGIUNGE ALLO SFORZO DI APPROFONDIMENTO DELLE DINAMICHE E DELLE TENDENZE IN ATTO NELLA REGIONE, COSTITUENDO UNA ULTERIORE OPPORTUNITÀ PER QUANTI SU QUELLA RELAZIONE INTENDONO GIOCARE IL PROPRIO IMPEGNO, IN TEMPI CHE RICHIEDONO DA PARTE DI AMERICA LATINA, ITALIA ED EUROPA, GRANDE CONSAPEVOLEZZA DEL RUOLO A CUI POSSONO ASPIRARE NELLA RIDETERMINAZIONE DI REGOLE DELLA COMUNITÀ INTERNAZIONALE, PER IL LORO ESSERE AUTENTICI "CONTINENTI DI PACE".

SERGIO MATTARELLA



El Presidente de la República

Ha pasado más de medio siglo desde que se firmara la convención que dio origen a la primera Organización Internacional Intergubernamental que unió un país europeo a todo el subcontinente latinoamericano.

La IILA nace de una intuición política aguda y más actual que nunca de Amintore Fanfani, portador de una visión de “multilateralismo eficaz” extremadamente igualitario entre Italia y naciones de América Latina, que iba a servir como ejemplo para las propias relaciones entre la Unión Europea y los países latinoamericanos.

La primera edición del anuario institucional del Organismo, confirma su naturaleza de foro privilegiado de diálogo multilateral, herramienta que permite seguir dialogando incluso cuando hay tensiones en el área.

Esta iniciativa editorial va a sumarse al esfuerzo por conocer más a fondo las dinámicas y las tendencias que se están imponiendo en la región, constituyéndose como una oportunidad más para aquellos que desean dedicar su compromiso a esta relación, en unos tiempos que exigen a América Latina, a Italia y a Europa, una mayor conciencia del rol al que pueden aspirar en la redeterminación de reglas de la comunidad internacional, por ser auténticos “continentes de paz”.

SERGIO MATTARELLA

O Presidente da República

Passou mais de meio século desde que foi assinada a convenção que deu origem à primeira Organização Internacional Intergovernamental que uniu um país europeu ao inteiro subcontinente latino-americano.

A IILA nasce de uma perspicaz, e ainda muito atual, intuição política de Amintore Fanfani, portador de uma visão de “multilateralismo eficaz”, rigorosamente paritário entre a Itália e nações da América Latina, que funcionaria como exemplo inclusive nas relações entre a União Europeia e os países latino-americanos.

A primeira edição do anuário institucional do Órgão confirma sua natureza de fórum privilegiado de diálogo multilateral, ferramenta que permite continuar o colóquio mesmo em presença de tensões na área.

A iniciativa editorial adiciona-se ao esforço de aprofundamento das dinâmicas e das tendências em ato na região, e constitui uma nova oportunidade para aqueles que nesta relação pretendem dedicar o próprio empenho, numa época que exige por parte de América Latina, Itália e Europa, grande consciência do papel que podem aspirar na redefinição de regras da comunidade internacional, por serem autênticos “continentes de paz”.

SERGIO MATTARELLA*Le Président de la République*

Plus d'un demi-siècle s'est écoulé depuis la signature de la convention, qui a donné naissance à la première organisation intergouvernementale internationale mettant en relation un pays européen avec le sous-continent latino-américain dans son ensemble.

L'IILA est né d'une intuition politique subtile et plus que jamais actuelle d'Amintore Fanfani, qui porta la vision d'un “multilatéralisme efficace” rigoureusement égalitaire entre l'Italie et des nations d'Amérique latine, vision qui fut ensuite prise pour modèle dans les relations entre l'Union européenne et les réalités latino-américaines .

La première édition de l'annuaire institutionnel réalisée par cet organisme, confirme sa nature de forum privilégié en termes de dialogue multilatéral et d'outil, aussi, apte à maintenir ce dialogue même lorsque des tensions se manifestent dans la région.

L'initiative éditoriale s'ajoute à l'effort d'approfondissement des dynamiques et des tendances en cours dans la région, constituant une opportunité supplémentaire pour ceux qui souhaitent jouer un rôle proactif dans cette relation, à une époque qui impose à l'Amérique latine, à l'Italie et à l'Europe de prendre largement conscience du rôle auquel elles peuvent aspirer dans la redéfinition des règles de la communauté internationale, étant donné leur nature d'authentiques “continents de paix”.

SERGIO MATTARELLA

Ana María de León

Presidenta de la IILA y Embajadora de Panamá

Presidente dell'IILA e Ambasciatrice di Panama



Construyamos el futuro honrando el pasado

Costruiamo il futuro, onorando il passato

En un ambiente político mundial donde las diferencias parecen ser motivos para alejarnos, el Instituto Italo Latinoamericano, basado en Roma y producto de la visión de Amintore Fanfani, abre un espacio para establecer puentes de inclusión que han permitido potenciar y fortalecer las similitudes entre los países de Latinoamérica e Italia, uniéndonos cada vez más.

Este anuario se convierte en el testimonio de las actividades realizadas por la IILA durante los años 2017 y 2018, las cuales nos demuestran la marcada homogeneidad de intereses que existen entre Italia y América Latina y el impacto positivo de celebrar nuestras diferencias y trabajar sobre nuestras similitudes.

In un clima politico mondiale in cui le differenze sembrano essere un motivo per allontanarci, l'Istituto Italo Latino Americano, che ha sede a Roma ed è il prodotto della lungimiranza di Amintore Fanfani, offre uno spazio per costruire ponti di inclusione che hanno consentito di potenziare e rafforzare le analogie tra i paesi dell'America Latina e l'Italia, unendoci sempre di più.

Questo annuario rappresenta la testimonianza delle attività realizzate dall'IILA durante gli anni 2017-2018, che ci dimostrano la forte omogeneità di interessi che esistono tra Italia e America Latina e l'effetto positivo che nasce dall'esaltare le nostre differenze e lavorare sulle nostre affinità.

Los proyectos realizados a través de la Organización IILA han permitido movilizar la energía existente entre Italia y Latinoamérica, una energía proveniente de la presencia de italianos de diversas generaciones en América Latina y de latinoamericanos en Italia. La misma es consecuencia de dos siglos de historia migratoria que llenan de orgullo a ambas partes por ser un ejemplo de integración que ha contribuido a lo que es el escenario cultural de ambas regiones.

Las actividades organizadas por la IILA durante estos dos años que aquí se presentan, han promovido debates de altura, logro de acuerdos a beneficio de cada uno de los países de la región y nos muestran los desafíos complejos, que recorren, de manera más o menos general, lo ancho y largo del continente Latinoamericano. Muestra la gestión de la IILA como un instrumento de preservación de las tradiciones que cultiva y estimula iniciativas de progreso común entre nuestros países, salvaguardando la identidad de cada uno.

Quiero destacar el principal reto que la IILA ha enfrentado durante los dos últimos años, el cual ha sido innovarse sin desconocer su esencia y su historia, tarea que con el incondicional apoyo de la Farnesina, del Secretario General, y de todo el profesional equipo que lo acompaña, la institución retomó vigor y multiplicó sus actividades. Hemos podido recibir la visita de importantes figuras del acontecer político italiano; visitar a los más prominentes líderes del país, visitar las más reconocidas instituciones científicas, realizar grandes eventos de promoción económica y de promoción cultural que involucran a todos nuestros países.

I progetti realizzati attraverso l'Organizzazione IILA, hanno permesso di mettere in moto l'energia esistente tra Italia e America Latina, un'energia proveniente dalla presenza di italiani di diverse generazioni in America Latina e di latinoamericani in Italia. La stessa energia che è la conseguenza di due secoli di storia di migrazioni che riempiono d'orgoglio entrambe le parti per essere un esempio di integrazione che ha contribuito a formare quello che è l'attuale scenario culturale delle due regioni.

Le attività organizzate dall'IILA durante questi due anni, presentate nell'annuario, hanno promosso dibattiti di spessore, il raggiungimento di accordi a beneficio di tutti i paesi della regione e ci mostrano le sfide complesse, che in modo più o meno generale percorrono il continente latinoamericano in largo e in lungo. Abbiamo utilizzato l'IILA come uno strumento di preservazione delle tradizioni, che coltiva e stimola iniziative di progresso comune tra i nostri paesi, salvaguardando l'identità di ognuno.

Voglio sottolineare la prima sfida che l'IILA ha affrontato durante gli ultimi due anni, ossia rinnovarsi senza dimenticare la sua essenza e la sua storia, compito che con l'appoggio incondizionato della Farnesina, del Segretario Generale e di tutta la sua squadra di lavoro, ha permesso all'organizzazione di ritrovare vigore e di moltiplicare le sue attività. Abbiamo potuto ricevere le visite di importanti figure del panorama politico italiano, abbiamo visitato le più alte cariche del Paese, le più illustri istituzioni scientifiche, abbiamo realizzato grandi eventi di promozione economica e culturale che hanno coinvolto tutti i nostri paesi.

Este proceso de innovación ha sido abordado por toda la Organización y sus Delegados como una gran oportunidad de realizar una detallada revisión de las capacidades internas y externas existentes. En este sentido detallamos el proceso de revisión al cual estamos sujetos en la actualidad para lograr que la organización se convierta en Delegada de la Cooperación Europea, lo que nos colocará en posición de expandir aún más nuestros proyectos.

He tratado de proveer en estas palabras un contexto de qué está cambiando en el IILA, pero quisiera terminar con algunas reflexiones sobre el por qué. Con esto me refiero a que esta institución no tiene opción más que seguir cambiando y actualizándose, pues es la única forma de seguir aprendiendo, renovarse y mantenerse vigente.

El camino no es fácil pero las recompensas valen la pena, lo podemos claramente ver en todo lo que se ha logrado en los primeros cincuenta años y la calidad humana de las personas que por aquí pasaron e hicieron una diferencia.

Los invito a seguir honrando la visión de Amintore Fanfani mirando al futuro y honrando el pasado. ■

Questo processo di innovazione ha rappresentato per tutta l'Organizzazione e per i Delegati una grande opportunità per realizzare una dettagliata revisione delle capacità interne ed esterne esistenti. In tal senso si inserisce anche il processo di revisione al quale siamo attualmente sottoposti, che permetterà all'Organizzazione di diventare un ente delegato per la cooperazione europea, il che consentirà di aumentare il numero di progetti gestiti direttamente dall'IILA.

Con queste parole ho cercato di spiegare in che modo l'IILA sta cambiando, però vorrei terminare con una riflessione sul perché lo sta facendo. Questa organizzazione non può far altro che continuare a cambiare e aggiornarsi, in quanto è l'unico modo per imparare, rinnovarsi e andare avanti.

Il cammino non è facile, ma ne vale la pena e possiamo chiaramente vederlo in tutto quello che è stato raggiunto nei primi 50 anni e nell'umanità delle persone che sono passate per di qua e che hanno fatto la differenza.

Vi invito a continuare ad onorare la lungimiranza di Amintore Fanfani, guardando al futuro e rendendo onore al passato. ■



Antonella Cavallari

Delegato italiano, Vice Presidente IILA,
Direttore Centrale per l'America Latina del MAECI

*Delegada italiana, Vicepresidenta IILA,
Directora Central para América Latina del MAECI*

Con l'IILA, priorità alla agenda positiva delle 'cose da fare', insieme

Con la IILA, prioridad a la agenda positiva del 'quehacer', juntos

In questi ultimi due anni è stato un piacere e un onore, oltre che una grande sfida, ricoprire il ruolo di Sostituto Delegato italiano prima, e poi di Delegato titolare, presso l'Istituto Italo Latino Americano. Una "creatura" figlia di una politica estera lungimirante e attenta ad un rapporto, quello con i paesi dell'America Latina, che non esiterei a definire "fraterno". L'Annuario Istituzionale dell'IILA per gli anni 2017 – 2018 è prova tangibile - e inedita - della mole di lavoro svolto e della crescente credibilità internazionale acquisita da questa Organizzazione internazionale unica nel suo genere, strumento essenziale per il rafforzamento delle relazioni tra l'Italia e l'America Latina.

Para mí ha sido un placer y un honor, además de un gran reto, ocupar el cargo primero de Sustituto Delegado italiano, y posteriormente el de Delegado titular ante el Instituto Ítalo Latinoamericano: una "creación" que es hija de una política dotada de visión de futuro y que ha cuidado una relación – la de Italia con los países de América Latina – que no dudaría en calificar de "fraternal". El Anuario Institucional 2017-2018 de la IILA es la prueba tangible – además de inédita – de la enorme cantidad de trabajo que se ha llevado a cabo y de la creciente credibilidad internacional que ha adquirido esta Organización internacional, única en su género y herramienta fundamental para el fortalecimiento de las relaciones entre Italia y América Latina.

Grazie alle tre Segreterie tematiche, per la prima volta dotate di un sia pur modesto ma comunque significativo contributo sul bilancio dell'Istituto, è stato possibile svolgere attività di grande interesse in campo culturale, economico e scientifico, offrendo ai Delegati stimolanti possibilità di approfondimento della realtà italiana contemporanea e contribuendo così in maniera rilevante ad aggiornare e valorizzare l'immagine del nostro paese presso gli interlocutori latino-americani, spesso vincolati ad una narrativa ormai sorpassata.

Desidero inoltre dare testimonianza del ruolo essenziale dell'ILLA nell'organizzazione delle Conferenze Italia-America Latina, momento culminante, di sintesi e proposta, per i nostri rapporti con l'intera Regione. Grazie al costante e positivo dialogo che abbiamo avuto cura di articolare costantemente nell'ambito dell'Organizzazione, abbiamo superato momenti anche complessi, in cui non era scontato riuscire a riunire intorno allo stesso tavolo paesi con visioni politiche radicalmente diverse. È stato possibile, a differenza che in altri contesti (penso alla UE CELAC), perché insieme - Segretario Generale, Presidente, Vice Presidenti, Direttore Esecutivo e tutti i Delegati - abbiamo sempre dato priorità ad un'agenda positiva, alle "cose" da fare insieme per sviluppare utili sinergie.

Guardiamo ora con fiducia e grandi aspettative ai prossimi 50 anni e più! ■

Gracias a las tres Secretarías temáticas, que por primera vez han contado con una asignación – que no por modesta deja de ser significativa – presupuestada en el correspondiente ejercicio del Instituto, se han podido realizar una serie de actividades de gran interés en el campo cultural, económico y científico, ofreciendo a los Delegados unas estimulantes oportunidades para conocer más a fondo las realidades de la Italia contemporánea, y de esta forma, contribuir fuertemente a actualizar y a promover la imagen de nuestro país ante los interlocutores latinoamericanos, que muy a menudo están anclados a una narrativa que hoy día resulta ser anacrónica.

Quiero dar fe, además, del rol fundamental que tiene la ILLA en la organización de las Conferencias Italia-América Latina, un momento culminante de síntesis y propuesta para nuestras relaciones con toda la región. Gracias al constante y positivo diálogo que hemos procurado articular de forma constante en el marco de la Organización, hemos superado incluso momentos complejos, en los que aún no se sabía a ciencia cierta si los países cuyas visiones políticas eran radicalmente diferentes se habrían reunido alrededor de una misma mesa. A diferencia de otros contextos (por ejemplo, la UE y la CELAC), todo ello ha sido posible porque juntos – Secretario General, Presidente, Vicepresidentes, Director Ejecutivo y todos los Delegados – siempre hemos dado prioridad a una agenda positiva, a aquellas "cosas" que se hacen en equipo para desarrollar sinergias útiles.

¡Miremos ahora con confianza y grandes expectativas los próximos 50 años y los que vendrán! ■



Donato Di Santo

Segretario Generale dell'IILA

Secretario General de la IILA

**IILA: se non ci fosse
si dovrebbe inventarla**

IILA: si no existiera habría que inventarla

La quantità e la qualità delle iniziative e delle occasioni di incontro e collaborazione istituzionali che l'IILA offre e realizza annualmente, sia in Italia che nei paesi latinoamericani, avrebbe meritato da molto tempo una degna valorizzazione. Tutte queste attività rappresentano sostanzialmente, anche se per difetto, una parte considerevole di quanto si muove tra le due regioni.

Si sono attesi decenni, ma non si poteva attendere oltre. Soprattutto dopo lo straordinario biennio 2017-2018, caratterizzato dalle celebrazioni del 50° dell'IILA e dal deciso rilancio di questa Organizzazione internazionale a livello sia italiano ed europeo, che latinoamericano. Abbiamo quindi pensato di colmare

La cantidad y la calidad de las iniciativas y de las oportunidades de encuentro y colaboración institucionales que la IILA ofrece y realiza cada año, tanto en Italia como en los países latinoamericanos, se merecían una digna muestra de aprecio desde hacía tiempo. Todas estas actividades representan en esencia, aunque sea por defecto, una parte considerable de lo que acontece entre las dos regiones.

La espera ha durado décadas, y ya no se podía esperar más. Sobre todo después del periodo 2017-2018, que se ha caracterizado por las celebraciones del 50º aniversario de la IILA y por el decidido relanzamiento de esta Organización internacional a nivel italiano, europeo y latinoamericano. Por eso hemos querido compensar semejante la-

questa lacuna con una decisione strategica, l'Annuario Istituzionale italo-latinoamericano che, nel suo primo numero, non poteva che essere, eccezionalmente ma doverosamente doppio, considerando anche il 2017.

È innanzitutto un omaggio verso coloro, a partire da Amintore Fanfani, da cui abbiamo ereditato questo strumento di collaborazione e di politica estera reciproca, tra Italia ed America Latina, che rimane unico ed inedito nel panorama euro-latinoamericano.

L'Annuario raccoglie una selezione delle principali attività istituzionali dell'IILA, sia in Italia che negli altri paesi membri. Abbiamo deciso di non segnalare pedissequamente tutte le attività realizzate, che comunque -tutte- appaiono nella nostra newsletter mensile, consultabile nel nuovo sito internet www.iila.org, ma soltanto quelle più significative istituzionalmente.

L'Annuario si apre con il Messaggio del Presidente della Repubblica italiana Sergio Mattarella, un messaggio che per noi rappresenta un vero e proprio faro, un punto di riferimento fondamentale per la nostra futura attività.

Seguono le due presentazioni, quella della Presidente a.i. dell'IILA, Ambasciatrice di Panama, Ana Maria de Leon, e quella della Delegata italiana e Vice Presidente, Min. Plen. Antonella Cavallari e, quindi, i messaggi istituzionali della Vice Ministro agli Affari Esteri con delega per la Cooperazione internazionale, Emanuela Del Re, e dei due Sottosegretari di Stato con deleghe per regioni dell'America Latina, Ricardo Merlo e Guglielmo Picchi.

guna con una decisión estratégica: el Anuario Institucional italo-latinoamericano, cuyo primer número es doble, como no podría haber sido de otra manera, incluyendo también el año 2017.

En primer lugar la publicación es un homenaje a aquellas personas, empezando por Amintore Fanfani, de las que hemos heredado esta herramienta de colaboración y de política exterior mutua, entre Italia y América Latina, que sigue siendo única e inédita en la escena euro-latinoamericana.

El Anuario reúne una selección de las actividades institucionales más importantes de la IILA, realizadas tanto en Italia como en los demás países miembros. Hemos optado por no enumerar de forma cronológica y secuencial todas las actividades – pues todas ellas figuran en nuestra newsletter mensual, que se puede consultar en la nueva página web www.iila.org – salvo las más destacadas desde el punto de vista institucional.

El Anuario se abre con el Mensaje del Presidente de la República italiana Sergio Mattarella, un mensaje que para nosotros es un auténtico faro, un punto de referencia fundamental para nuestra futura actividad.

Le siguen las dos presentaciones, la de la Presidenta a.i. de la IILA, Embajadora de Panamá Ana María de León, y la de la Delegada italiana y Vicepresidenta, Min. Plen. Antonella Cavallari, seguidas de los mensajes institucionales de la Viceministra de Asuntos Exteriores con poder para la Cooperación internacional, Emanuela Del Re, y de los dos Subsecretarios de Estado con poder para las regiones de América Latina, Ricardo Merlo y Guglielmo Picchi.

Una parte cospicua del volume è dedicata alla raccolta, mese per mese, di una sintesi delle principali attività realizzate, con un ampio corredo fotografico. Alcune delle attività hanno accanto un simbolo  si riferiscono alle principali iniziative realizzate in occasione del 50° anniversario dell'IILA. Dalla storica audizione al Quirinale, a quella speciale con Papa Francesco in Vaticano, dal convegno sulla storia dell'IILA realizzato a Montecitorio, alle esposizioni, in Italia e all'estero, della grande mostra fotografica sui 50 anni di esistenza dell'IILA intitolata "Un sogno italo-latinoamericano".

Questa mostra storica è stata presentata in Italia: nella Sala della Lupa di Montecitorio; al Ministero degli Affari Esteri in occasione della VIII Conferenza Italia-America Latina e Caraibi; all'IILA in occasione del Foro Italia-SICA; e a Genova, a Palazzo San Giorgio. All'estero è stata esposta nei seguenti paesi: Argentina, Brasile, Cile, Colombia, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Messico, Panama, Paraguay, Perù e Repubblica Dominicana. Inoltre a New York, nel Palazzo di Vetro delle Nazioni Unite (di cui l'IILA è membro osservatore), e a Madrid, alla Casa de América.

Una caratteristica che rende ulteriormente unico questo volume è la straordinaria raccolta di oltre ottanta messaggi sull'IILA e sul suo futuro. Sono contributi giunti nel corso del mese di gennaio 2019 e rappresentano un interessante caleidoscopio di opinioni; da Guzmán Carriquiry, Segretario della Pontificia Commissione per l'America Latina, a Massimo Tononi Presidente di CDP, da Rebeca Grynspan, Segretaria Iberoamericana, a Giorgio Merletti Presidente di

Una parte considerable del tomo es una recopilación, ordenada por mes, de una síntesis de las principales actividades realizadas y que se apoya en una amplia documentación fotográfica. Al lado de algunas de las actividades aparece un símbolo  son las iniciativas más importantes llevadas a cabo con motivo del 50° aniversario de la IILA. Desde la histórica audiencia en el Quirinal y la audiencia especial con el Papa Francisco en el Vaticano, hasta el simposio sobre la historia de la IILA que tuvo lugar en Montecitorio, pasando por la gran exposición fotográfica sobre los 50 años de vida de la IILA "Un sueño italo-latinoamericano", celebrada en Italia y también en el exterior.

Esta exposición histórica se ha presentado en Italia (Sala della Lupa de Montecitorio); en el Ministerio de Asuntos Exteriores, en el marco de la VIII Conferencia Italia-América Latina y el Caribe, en la IILA, en el marco del Foro Italia-SICA, y en Génova, en Palazzo San Giorgio. En el exterior ha recalcado en los siguientes países: Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, México, Panamá, Paraguay, Perú y República Dominicana. Y también en Nueva York, en el Palacio de Cristal de las Naciones Unidas (de las que la IILA es miembro observador), y en Madrid, en la Casa de América.

Una característica que contribuye a que este volumen sea realmente único es la extraordinaria recopilación de más de ochenta mensajes sobre la IILA y su futuro. Se trata de unas contribuciones que han llegado en enero de 2019 y que representan un interesante caleidoscopio de opiniones; desde la de Guzmán Carriquiry, Secretario de la Pontificia Comisión para América Latina, a la de Massimo Tononi, Presidente del CDP; desde la de Rebeca Grynspan, Secretaria Iberoamericana a la de Giorgio Merletti, Presidente de Confartigianato; desde la de Vinicio Cerezo, Secretario General

Confartigianato, da Vinicio Cerezo Segretario Generale del SICA e Leonel Fernandez Presidente della Fondazione UE-LAC, da Federica Mogherini, Alto Rappresentante della politica estera UE, a Enzo Scotti Presidente della Link Campus, da Luis Alberto Moreno Presidente del BID, a Elisabetta Belloni, Segretario Generale del MAECI, a Stefano Manservigi, DG di DEVCO...

Sono decine e decine di personalità, esperienze e motivazioni diverse, tutte tese a sostenere e valorizzare l'esperienza dell'ILLA. Le ringrazio tutte e ciascuna per il loro contributo.

Una presenza di rilievo speciale è quella di Alicia Bárcena, Segretaria Esecutiva della CEPAL, che ha accolto il nostro invito a scriverci un testo che, parlando dei rapporti tra IILA e CEPAL, introduce alla lettura del "Resumen" del Balance Preliminar de las Economías 2018, che la Commissione Economica dell'ONU per l'America Latina ed i Caraibi ha realizzato. Con l'autorizzazione della CEPAL, lo offriamo in lettura anche attraverso l'Annuario.

Infine abbiamo deciso di pubblicare, in appendice, dei testi che hanno caratterizzato il lavoro di questi due anni, a partire dal discorso del Presidente Mattarella e da quello di Papa Francesco.

Spero che questo primo Annuario italo-latinoamericano possa aiutare, sia in Italia che in America Latina, a far ulteriormente conoscere l'importanza dell'ILLA e quanto lungimirante sia stata la decisione, presa nel 1966, di istituirla. ■

del SICA a la de Leonel Fernández, Presidente de la Fundación UE-LAC; o la de Federica Mogherini, Alto Representante de política exterior de la UE; o la de Enzo Scotti, Presidente de la Link Campus, a la de Luis Alberto Moreno, Presidente del BID, y de Elisabetta Belloni, Secretario General del MAECI y de Stefano Manservigi, DG de DEVCO...

Son decenas de personalidades, vivencias y motivos diversos, todos ellos con miras a apoyar y promover la experiencia de la IILA. Les doy las gracias a todas y cada una de ellas por su aportación.

Una presencia de relevancia especial es la de Alicia Bárcena, Secretaria Ejecutiva de la CEPAL, que ha tenido la gentileza de escribir un texto para nosotros que tratara de las relaciones entre IILA y CEPAL y que sirviera como introducción a la lectura del "Resumen" del Balance Preliminar de las Economías 2018, redactado por la Comisión Económica de la ONU para América Latina y el Caribe. Lo ofrecemos para su lectura también a través del Anuario con la autorización de la CEPAL.

Por último hemos decidido publicar, en apéndice, unos textos que han caracterizado el trabajo de estos dos años, empezando por el discurso del Presidente Mattarella y el del Papa Francisco.

Espero que este primer Anuario italo-latinoamericano pueda ayudar, tanto en Italia como en América Latina, a que se conozca más y mejor la importancia de la IILA y la enorme proyección de futuro que significó la decisión de su creación allá en el año 1966. ■



Emanuela Claudia Del Re

Vice Ministra agli Affari Esteri e alla Cooperazione allo Sviluppo

Viceministra de Relaciones Exteriores y Cooperación al Desarrollo

IIIA, pilastro delle relazioni con l'America Latina anche nella cooperazione

IIIA, pilar de las relaciones con América Latina también en la cooperación

Pies, ¿para qué los quiero si tengo alas para volar?

Frida Khalo

Ricordo i tempi - negli anni 1980 - 1990 - in particolare, in cui l'IIIA costituiva un punto di riferimento assoluto per tutti coloro che affrontavano studi etno-antropologici, socio-politici, economici. Offriva all'Italia un mondo vivace di scambi con rappresentanti dei paesi dell'America-Latina: accademici, politici, esponenti della società civile.... Grande era l'attenzione italiana per la letteratura, la cinematografia, l'arte, gli studi scientifici latino-americani. Le ricerche, gli interventi giornalistici parlavano spagnolo e portoghese, e si seguivano da vicino le vicende storiche, politiche, economiche di quell'area del mondo. Da scrittori e poeti come Isabel

Recuerdo los tiempos – en especial entre los años 1980 y 1990 – en que la IIIA era un referente absoluto para todo aquel que quería realizar estudios etno-antropológicos, sociopolíticos y económicos. La IIIA ofrecía a Italia un mundo colorido repleto de intercambios con representantes de los países de América Latina: académicos, políticos, miembros de la sociedad civil... El interés de Italia por la literatura, el cine, el arte, los estudios científicos latinoamericanos era muy profundo. Se seguían muy de cerca los trabajos de investigación y los artículos periodísticos hablaban español y portugués, y los acontecimientos históricos, políticos y económicos de aquella región. Desde escritores y poetas como Isabel Allende, Miguel Ángel Asturias, Jorge Luis Borges,

Allende e Miguel Angel Asturias, Jorge Luis Borges e Paulo Coelho, Roberto Bolaño e tanti altri, ai registi Luis Buñuel, Alejandro Gonzales, Glauber Rocha, Aida Botnik, Fernando "Pino" Solanas... In Italia si ascoltavano gli Inti-Illimani così come Toquinho, La Misa Criolla, la musica andina... Era di moda indossare abiti e accessori latino-americani. Si ammiravano le opere di Fernando Botero, di Tarsila do Amaral, di Diego Rivera e tanti altri, con occhi, mente e cuore investiti da un turbinio di colori, idee, sogni.

Non che l'interesse da allora sia scemato. Altre aree del mondo hanno conquistato la nostra attenzione: Balcani, Caucaso, Medio Oriente. Eppure il rapporto dell'Italia con l'ILLA resta solidissimo, proprio perché le sue profonde radici hanno fatto germogliare un'infinità di relazioni, iniziative, percorsi. Tutto questo poi, si esprime ai nostri giorni anche in proficui rapporti di cooperazione per lo sviluppo. Non a caso tra i paesi prioritari dei nostri interventi nel mondo figurano anche alcuni paesi latino-americani con articolati progetti di intervento.

Il contesto attuale, nel mondo globalizzato, ha dato nuovo impulso a questo rapporto tra l'Italia e i Paesi latino-americani, che si basa su una forte condivisione di principi e valori: la crescita inclusiva e rispettosa dell'ambiente, l'equità sociale, l'importanza del ruolo della donna nella società, la tutela e valorizzazione del patrimonio culturale. Siamo tuttavia fortemente consapevoli di dover affrontare sfide che ci accomunano, soprattutto per quanto riguarda l'obiettivo di attuare l'Agenda 2030 per lo sviluppo sostenibile: la lotta alla povertà e alle disuguaglianze sotto ogni forma, il

Paulo Coelho, Roberto Bolaño y muchos otros, hasta directores de cine de la talla de Luis Buñuel, Alejandro Gonzales, Glauber Rocha, Aida Botnik, Fernando "Pino" Solanas... En Italia se escuchaba a los Inti-Illimani, a Toquinho, La Misa Criolla, música andina... Los trajes y los accesorios latinoamericanos estaban de moda. Las obras de Fernando Botero, de Tarsila do Amaral, de Diego Rivera y de muchos otros se admiraban con ojos, mente y corazón arrebatados por un remolino de colores, ideas y sueños.

Esto no significa que el interés de entonces haya menguado. Otras áreas del mundo han reclamado nuestra atención: los Balcanes, el Caucaso, Oriente Medio. Sin embargo la relación de Italia con la ILLA sigue siendo muy sólida, precisamente porque desde sus profundas raíces han brotado un sinfín de relaciones, de iniciativas y de caminos. Hoy día todo esto se traduce, entre otras cosas, en provechosas relaciones de cooperación para el desarrollo, y no es casualidad que entre los países prioritarios de nuestras intervenciones a lo largo del planeta figuren algunos países latinoamericanos, con proyectos muy bien estructurados.

El contexto actual – un mundo globalizado – ha dado nuevo impulso a la relación entre Italia y los países latinoamericanos, basada en una fuerte puesta en común de principios y valores: el crecimiento inclusivo y respetuoso del medio ambiente, la igualdad social, la importancia del rol de la mujer en la sociedad, la defensa y promoción del patrimonio cultural. Sin embargo, somos muy conscientes de que compartimos también algunos retos, sobre todo por lo que se refiere al cumplimiento de la Agenda 2030 para el desarrollo sostenible: la lucha contra la pobreza y las desigualdades en cualquiera de sus formas, así como la lucha contra las causas profun-

contrasto alle cause profonde delle migrazioni forzate, la mitigazione e l'adattamento ai cambiamenti climatici, la tutela dei gruppi più vulnerabili e l'assistenza agli ultimi di ogni società.

La collaborazione Italia-America Latina costituisce un'importante sinergia nel quadro del concetto di "sviluppo condiviso" che può e deve animare il nuovo approccio della cooperazione internazionale. In questo senso l'Istituto Italo-Latino Americano consente di definire un approccio partecipato a queste sfide. L'IILA è un efficace foro di dialogo e di discussione politica, peraltro arricchito proprio dalla componente di cooperazione allo sviluppo. Ad esso si ispirano le iniziative di cooperazione che l'Italia è orgogliosa di finanziare nei Paesi partner dell'America Latina, in accordo con le loro esigenze e priorità nell'ottica del co-sviluppo.

Peraltro, la collaborazione con l'IILA costituisce per l'Italia un'occasione per mettere a disposizione degli amici latino-americani una serie di eccellenze del nostro sistema, provenienti dalla ricerca, dall'amministrazione, dalla società civile, dal settore privato, nell'ambito di un ampio e articolato partenariato per lo sviluppo.

È innegabile che la cultura Latino-americana sia parte del patrimonio intellettuale dell'Italia. Ogni richiamo ad essa è un carosello di emozioni e idee per gli italiani. Sono certa che questo forte legame che si traduce in una proficua collaborazione in molti campi, potrà svilupparsi ulteriormente in futuro, e che l'IILA potrà svolgere un ruolo ancora più significativo, come perno e pilastro delle relazioni, anche nella cooperazione allo sviluppo, tra l'Italia e i Paesi dell'America Latina. ■

das de las migraciones forzadas, la mitigación y la adaptación a los cambios climáticos, la defensa de los grupos más vulnerables y la asistencia a los desamparados de cada sociedad.

La colaboración Italia-América Latina constituye una importante sinergia en el marco del concepto de "desarrollo compartido" que puede y tiene que animar el nuevo enfoque de la cooperación internacional. En este sentido el Instituto Italo-Latinoamericano permite definir un enfoque participado para estos retos. La IILA es un foro de diálogo y discusión política eficaz, enriquecido precisamente por el componente de la cooperación al desarrollo. En él se inspiran las iniciativas de cooperación, que Italia está orgullosa de financiar, en los países socios de América Latina, conforme a sus exigencias y prioridades en el marco del codesarrollo.

Para Italia la colaboración con la IILA representa además una oportunidad para ofrecer a los amigos latinoamericanos una serie de excelencias de nuestro "sistema" que provienen de la investigación, de la administración, de la sociedad civil y del sector privado, en el marco de un partenariado para el desarrollo más amplio y más estructurado.

No se puede negar que la cultura latinoamericana forma parte del patrimonio intelectual de Italia. Hablar de ella o mencionarla, para los italianos significa subirse a un carrusel de emociones e ideas. Estoy segura de que este fuerte vínculo que se traduce en una fértil colaboración en muchos campos, seguirá desarrollándose en el futuro, y que la IILA podrá jugar un rol más significativo si cabe, como eje y pilar de las relaciones, también en la cooperación al desarrollo, entre Italia y los países de América Latina. ■

Ricardo Antonio Merlo

*senatore, Sottosegretario di Stato agli Affari Esteri
con Delega per Messico e America Centrale*

*senador, Subsecretario de Relaciones Exteriores
con Poder para México y Centroamérica*



Da italo-latinoamericano, un impegno per la crescita dell'IILA

Como ítalo-latinoamericano,
un compromiso por el crecimiento de la IILA

Sin da quando, lo scorso giugno, ho assunto l'incarico di Sottosegretario di Stato agli Esteri ho potuto verificare nel concreto quanto IILA - Organizzazione che prima conoscevo solo in termini generali - sia interlocutore di primo piano e supporto di grande utilità per la nostra politica di collaborazione con l'America Latina e, nello specifico delle mie competenze, con i Paesi dell'America Centrale.

Per un italiano nato e cresciuto in America Latina ma da tempo impegnato in politica a Roma, una costante ed articolata sinergia tra il nostro Paese ed un Continente in cui le comunità italiane sono tanto rilevanti - in Brasile ed

Desde que el pasado junio asumí el cargo de Subsecretario de Estado de Relaciones Exteriores, he podido constatar en qué medida la IILA – una Organización que antes conocía sólo en términos generales – es un interlocutor de primer orden y ayuda de gran utilidad para nuestra política de colaboración con América Latina y, en lo específico de mis competencias, con los países de Centroamérica.

Para un italiano nacido y crecido en América Latina, pero que desde hace tiempo se ha instalado en Roma para trabajar en política, una constante y bien estructurada sinergia entre nuestro país y un continente donde las comunidades italianas repre-

Argentina, ma anche in Venezuela, Uruguay ed altri Paesi – rappresenta un obiettivo prioritario da conseguire e preservare. Le iniziative portate avanti dall'IILA negli anni recenti, grazie in particolare al decisivo impulso del Segretario Generale Di Santo e dei suoi più stretti collaboratori, vanno esattamente nel segno della promozione di legami profondi ed articolati, con una meritoria attenzione riservata anche ai temi sociali: penso ad eventi di prima importanza come il Vertice Italia-America Latina, alla dimensione delle PMI, ai temi della sicurezza e della stabilità fino, in campo sociale, al tema dell'uguaglianza di genere di cui, grazie ad IILA, parleremo con i colleghi sudamericani e molti esperti il prossimo aprile.

In questo contesto l'Annuario rappresenta l'ideale valorizzazione delle tante iniziative realizzate nell'ultimo biennio, ma anche un invito a riflettere su quanto altro si possa fare, tenendo conto delle dinamiche – non sempre incoraggianti - in corso in alcuni tra i maggiori Paesi del Continente. Da parte mia, quale Sottosegretario con competenza per gli Italiani all'estero oltre che per i Paesi dell'America Centrale, voglio anche qui confermare il massimo impegno da un lato nel contribuire, nei limiti delle mie competenze, al successo delle iniziative promosse da IILA, dall'altro nel sostenerne il piano di rilancio anche sul piano amministrativo e delle strutture. ■

sentan un número muy relevante – en Brasil y en Argentina, pero también en Venezuela, Uruguay y otros países – es un objetivo prioritario que hay que conseguir y preservar. Las iniciativas realizadas por la IILA en los años más recientes, gracias sobre todo al decisivo impulso del Secretario General Di Santo y de sus más estrechos colaboradores, se insertan exactamente dentro de la línea de fomento de unos vínculos profundos y bien estructurados, reservando una atención especial a los temas sociales. Me refiero a eventos de importancia capital como la Cumbre Italia-América Latina, a las dimensiones de las PyMES, a los temas de seguridad y estabilidad y, en el sector social, a la igualdad de género, de la que – gracias a la IILA – hablaremos en el mes de abril con nuestros colegas sudamericanos y con numerosos expertos.

En este contexto, el Anuario es el marco ideal para destacar las muchas iniciativas llevadas a cabo en los dos últimos años, pero es también una invitación a reflexionar sobre lo mucho que aún queda por hacer teniendo en cuenta las dinámicas – no siempre alentadoras – que se están dando en algunos de los países más importantes del continente. Por mi parte, en calidad de Subsecretario con competencia para los italianos en el exterior y para los países de Centroamérica, también desde estas líneas quiero confirmar mi más firme compromiso, por un lado, a contribuir, dentro de los límites de mis competencias, al éxito de las iniciativas promovidas por la IILA, y por otro, a respaldar su plan de relanzamiento también a nivel administrativo y de estructuras. ■

Guglielmo Picchi

*deputato, Sottosegretario di Stato agli Affari Esteri,
con Delega per i Paesi dell'America del Sud*

*diputado, Subsecretario de Estado de Relaciones Exteriores,
con Poder para los países de Sudamérica*



Una sede privilegiata per il dialogo con l'America Latina

Una instancia privilegiada
para el diálogo con América Latina

L' Istituto Italo Latino Americano (IILA) sta vivendo un'importante fase di rilancio che ha visto negli ultimi due anni una forte intensificazione delle sue attività. La realizzazione dell'Annuario Istituzionale dell'IILA per gli anni 2017 – 2018 rappresenta, dunque, la sintesi di un imponente impegno volto a rafforzare sempre più il funzionamento di questo Organismo internazionale, valorizzandone appieno la funzione di strumento multilaterale nelle cruciali relazioni fra Italia ed America Latina.

El Instituto Ítalo-Latinoamericano (IILA) está atravesando una importante fase de relanzamiento que en los dos últimos años ha supuesto una fuerte intensificación de sus actividades. La realización del Anuario Institucional 2017-2018 de la IILA representa pues la síntesis de un compromiso imponente, cuyo objetivo es fortalecer cada vez más el funcionamiento de este Organismo internacional, poniendo de relieve en toda su magnitud su función de herramienta multilateral en las cruciales relaciones entre Italia y América Latina.

Relazioni, queste, fra le più solide che il nostro Paese abbia instaurato in politica estera, frutto di profondi legami storici, politici, economici e culturali, che contraddistinguono da oltre un secolo i nostri rapporti con la regione, ed in cui l'ILLA svolge un ruolo insostituibile di sintesi e di raccordo operativo.

Sede privilegiata del nostro dialogo con il subcontinente, l'Organizzazione, anche con il sostegno del Ministero degli Esteri, ha saputo rilanciare la propria capacità d'azione in maniera innovativa, a testimonianza della sua longevità e crescente vitalità per il rafforzamento delle nostre relazioni con l'America Latina.

Ed è su queste premesse che auspico, nella mia qualità di Sottosegretario agli Esteri con delega per una parte dei Paesi dell'ILLA, che l'Organizzazione possa ricalcare i successi ed i progressi raggiunti nei suoi primi 50 anni di attività, riuscendo a sviluppare ulteriormente tutte le potenzialità che le relazioni italo-latinoamericane racchiudono. ■

Relaciones que, dicho sea de paso, figuran entre las más sólidas jamás establecidas en política exterior por nuestro país, fruto de profundos vínculos históricos, políticos, económicos y culturales que desde hace más de un siglo caracterizan nuestras relaciones con la región, y en las que la IILA juega un rol insustituible de síntesis y de enlace operativo.

Instancia privilegiada de nuestro diálogo con el subcontinente, la Organización ha sabido relanzar – gracias también al apoyo del Ministerio de Asuntos Exteriores – su propia capacidad de actuar de forma innovadora, como prueba de su longevidad y creciente vitalidad para el fortalecimiento de nuestras relaciones con América Latina.

Y es sobre estas premisas, en calidad de Subsecretario de Relaciones Exteriores con poder para algunos de lo Países de la IILA, que le deseo a esta Organización que repita los éxitos y los progresos alcanzados en sus primeros 50 años de actividad, y que consiga aprovechar aún más todo el potencial que ofrecen las relaciones italo-latinoamericanas. ■



Nel corso del mese di gennaio 2019, abbiamo chiesto a varie personalità italiane, latinoamericane ed europee, e a partner dell'IILA di scriverci un breve messaggio, che fosse un bilancio della collaborazione con l'IILA ed un auspicio per il futuro.

Queste personalità hanno subito risposto e ne è emerso uno straordinario ed unico caleidoscopio di opinioni e di idee che offriamo alla lettura nei riquadri con fondo azzurro, pubblicati nelle pagine di questo volume.

Questi messaggi, a cominciare da quello iniziale del Presidente Mattarella, sono il miglior incentivo per il lavoro di costruzione della "IILA del futuro", lavoro nel quale -da due anni- siamo pienamente e costantemente impegnati.

Ci hanno scritto, in ordine alfabetico:

Carmen Aguilar

Docente /Investigadora, UCR,
Universidad de Costa Rica

Bessy Aguirre De Flores

Coordinadora de la Escuela de
Capacitación Judicial "Dr. Arturo Zeledón
Castrillo"

Gabriella Arrigo

Responsabile Relazioni Internazionali,
Agenzia Spaziale Italiana

Giorgio Bartolomucci

Segretario Generale Festival della
Diplomazia

Francesco Basentini

Capo del Dipartimento
dell'Amministrazione Penitenziaria

Elisabetta Belloni

Ambasciatore, Segretario Generale del
Ministero degli Affari Esteri e della
Cooperazione Internazionale

Osmar Benítez

Ministro de Agricultura, República
Dominicana

Luca Bergamo

Vice Sindaco di Roma e Assessore alla
Crescita Culturale

Massimo Bray

Direttore Generale dell'Istituto della
Enciclopedia Italiana, Treccani

Gianpietro Briola

Presidente AVIS Nazionale

Jolita Butkeviciene

Directora para América Latina y el Caribe,
DG DEVCO, Comisión Europea

Raffaele Cantone

Presidente dell'ANAC, Autorità Nazionale
Anti Corruzione

Fernando Carrillo Florez

Procurador General de la Nación,
Colombia

Guzmán M. Carriquiry Lecour

Secretario encargado de la
Vicepresidencia de la Comisión Pontificia
para América Latina

Simona Caselli

Assessore all'Agricoltura, caccia e pesca
della Regione Emilia-Romagna

Pierferdinando Casini

Senatore, Presidente della Unione Inter
Parlamentare italiana

En enero de 2019 pedimos a algunas personalidades italianas, latinoamericanas y europeas, así como a socios de la IILA, que escribieran un breve mensaje que fuera un balance de la colaboración con la IILA y unos buenos deseos para el futuro.

Estas personalidades contestaron en seguida y el resultado ha sido un extraordinario y único caleidoscopio de opiniones y de ideas que ahora ofrecemos para su lectura en los recuadros con fondo azul, publicados en las páginas de este volumen.

Estos mensajes, empezando por el mensaje inicial del Presidente Mattarella, son el mejor aliciente para el trabajo de construcción de la "IILA del futuro", un trabajo en el que – desde hace dos años – estamos plena y constantemente concentrados.

Nos han escrito, en orden alfabético:

Carolina Castañeda

Directora Europa Federación Nacional de
Cafeteros de Colombia B.V.

Camilla Cattarulla

Università degli Studi di Roma Tre,
Delegato del Rettore alle Relazioni
Internazionali con l'America Latina

Vinicio Cerezo

Ex Presidente de la República de
Guatemala, Secretario General del SICA,
Sistema de Integración Centroamericana

Liz Cramer

Ministra de Industria y Comercio del
Paraguay

Andreu Cruaños

Presidente de ASEMPELO, España

Fabio Del Giudice

Responsabile rapporti con le istituzioni
della Associazione Italiana Editori,
Direttore di "Più libri più liberi"

Maurizio Di Stefano

Presidente Emerito dell'ICOMOS Italia

Costantino D'Orazio

Curatore e Storico dell'Arte

Sylvie Durán Salvatierra

Ministra de Cultura de Costa Rica

Gian Maria Fara

Presidente di EURISPES

Leonel Fernández & Paola Amadei

Presidente Fundación EU-LAC, ex
Presidente de República Dominicana
Directora Ejecutiva Fundación EU-LAC

Anna Rita Fioroni

Presidente Università dei Saporì, Perugia

Giovanni Luigi Fontana

Professore, Advisor dell'Università di
Padova per l'America Latina e i Caraibi

Cesare Fumagalli

Segretario Generale Confindustria
Imprese

Federica Galloni

Direttore Generale Arte e Architettura
Contemporanea e Periferie Urbane,
Ministero per i Beni e le Attività Culturali

José Antonio García Belaunde

Representante en Europa de CAF, Banco
de Desarrollo de América Latina

Mariano R. Gazzola

Vice Segretario Generale per l'America Latina del CGIE (Consiglio Generale degli Italiani all'Estero)

Rebeca Grynspan

Secretaria General Iberoamericana, Madrid

Nicola Guerini

Direttore Generale Milano Fashion Institute

Patrick Hoffer

Presidente del Consorzio promozione caffè ed Ex Presidente del Comitato italiano caffè

Marco Impagliazzo

Presidente, Comunità di Sant'Egidio

Mariano Jabonero Blanco

Secretario General de la OEI, Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura

Eusebio Leal Spengler

Historiador de La Habana

Giancarlo Maria Liumbruno

Direttore Generale del Centro nazionale sangue

Susana Lizet de Polanco

Participante de los Cursos de formación realizados en el marco del Proyecto de cooperación regional IILA "Menores y Justicia - Fase II"

Adelmo Lusi, Gen. D.

Comandante Carabinieri per la Tutela della Salute

Stefano Manservigi

Direttore Generale di DEVCO, Dipartimento Cooperazione Internazionale e Sviluppo della Commissione Europea

Giorgio Marrapodi

Direttore Generale DGCS, Direzione Generale per la Cooperazione allo Sviluppo, MAECI

Maurizio Mascarino

Colonnello, Comandante del Centro di Eccellenza C-IED

Giovanna Melandri

Presidente Fondazione MAXXI

Giorgio Merletti

Presidente di Confartigianato Imprese

Mario Micheli

Università degli Studi Roma Tre, Delegato del Rettore per la Cooperazione allo Sviluppo

Irán Millán Cuétara

Director, Oficina del Conservador de la Ciudad de Cienfuegos, Cuba

Flavio Misciattelli

Presidente Fondazione Pastificio Cerere

Federica Mogherini

Alto Rappresentante dell'Unione per gli affari esteri e per la politica di sicurezza, e Vice Presidente della Commissione Europea

Gianmarco Montanari

Direttore Generale Istituto Italiano di Tecnologia, IIT, Genova

Luis Alberto Moreno

Presidente del BID, Banco Interamericano de Desarrollo

Elda Morlicchio

Rettrice dell'Università degli Studi di Napoli L'Orientale

Orestes Fredesman Ortez Andrade

Ministro de Agricultura y Ganadería y Presidente del Consejo Salvadoreño del Café

Mauro Palma

Presidente, Garante nazionale dei diritti delle persone detenute o private della libertà personale

Fabrizio Parrulli

Generale di Brigata, Comandante dei Carabinieri Tutela Patrimonio Culturale

Carola Penna

Presidente della XII Commissione Capitolina Permanente Turismo, Moda, Eventi e Relazioni Internazionali

Antonio Pérez-Hernández T.

Director General de Casa de América, Madrid

Pietro Piccinetti

Amministratore Unico e Direttore Generale, Fiera di Roma

Cesare Pietroiusti

Presidente Azienda Speciale Palaexpo

Luca Pietromarchi

Rettore dell'Università degli Studi Roma Tre

Renzo Piraccini

Presidente di MACFRUT

Anyxa Quesada Portal

Coordinadora de las actividades de Formación Profesional IILA-OHCH, Oficina del Historiador de la Ciudad de la Habana, Cuba

Fernando Quevedo

Director ICTP Trieste, Professor of Theoretical Physics, DAMTP, Cambridge

El-Haddad Rabih

Director, Division for Multilateral Diplomacy, United Nations Institute for Training and Research (UNITAR)

Giampiero Rasimelli

Direttore di Umbria Jazz

Juan Carlos Reche

Director del Instituto Cervantes de Roma

Santiago U. Rivas Leclair

Secretario Ejecutivo de FOPREL (Foro de Presidentes y Presidentas de Poderes Legislativos de Centroamérica y la Cuenca del Caribe)

Rosario Rizzuto

Rettore dell'Università di Padova

Nicola Russo

Componente del Comitato direttivo della Scuola di Magistratura

Luca Sabbatucci

Direttore Generale della DGMO, Direzione Generale per la Mondializzazione e le questioni globali

Oswaldo Salerno

Director del Museo del Barro, Asunción, Paraguay

Patrizia Sandretto Re Rebaudengo

Presidente, Fondazione Sandretto Re Rebaudengo

Vincenzo Scotti

Presidente della LINK Campus University

Ottavio Sferlazza

Procuratore della Repubblica di Palmi

Roberto Speciale

Presidente della Fondazione Casa America, Genova

Dora Stiefelmeier

RAM radioartemobile

Anna Terrón Cusí

Directora de la FIIAPP, Madrid

Federico Testa

Presidente ENEA

Massimo Tononi

Presidente, Cassa Depositi e Prestiti, CDP

Gemma Tuccillo

Capo Dipartimento per la Giustizia minorile e di comunità

Jorge E. Ulloa D.

Secretario General del Ministerio de Desarrollo Agropecuario de Panamá, Miembro del Consejo Directivo de PROMECAFÉ

Las Mujeres beneficiarias del Proyecto "Cultivando Orquídeas – Empoderamos a las Mujeres", y la coordinadora del proyecto IILA, Marta González Acevedo, Ciudad de Atyra, Paraguay

2017

L'ULTIMA IMMAGINE ITALO-LATINOAMERICANA DEL 2016:



Dicembre 2016: in occasione della Conferenza internazionale indetta dal Ministero degli Esteri italiano, sul tema "Legalità e sicurezza in America Latina" i Presidenti delle Repubbliche di Colombia e di Italia, Juan Manuel Santos (Premio Nobel per la Pace) e Sergio Mattarella si incontrano alla Farnesina. Con loro la Ministra degli Esteri colombiana María Angela Holguín, e il Ministro della Giustizia italiano Andrea Orlando.

GENNAIO 2017

18 GENNAIO

Il Vice Presidente dell'Uruguay, Raúl Fernando Sendic Rodríguez, visita l'IILA ed è ricevuto dal Segretario Generale Giorgio Malfatti di Monte Tretto.

ENERO 2017

18 DE ENERO

El Vicepresidente de Uruguay Raúl Fernando Sendic Rodríguez visita la IILA. Le recibe el Secretario General Giorgio Malfatti di Monte Tretto.

1 FEBBRAIO

Donato Di Santo, nel giorno di avvio del suo mandato di Segretario Generale dell'IILA, riceve la visita del Vice Ministro degli Esteri e della Cooperazione internazionale, Mario Giro.

1 DE FEBRERO

El primer día de su mandato como Secretario General de la IILA, Donato Di Santo recibe al Viceministro de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional Mario Giro.

2 FEBBRAIO

Il Ministro degli Esteri Angelino Alfano, accompagnato dal Vice Ministro Giro, partecipa ed interviene al Consiglio dei Delegati. Dopo il Presidente Holguin e il SG Di Santo, è intervenuto Alfano.

Il Procuratore Generale dell'Ecuador Diego García Carrión, incontra il Consiglio dei Delegati dell'IILA.

2 DE FEBRERO

El Ministro de Asuntos Exteriores Angelino Alfano, acompañado por el Viceministro Giro pronuncia un discurso ante el Consejo de Delegados después de la intervención del Presidente Holguín y del SG Di Santo.

El Procurador General del Ecuador, Diego García Carrión, se reúne con el Consejo de los Delegados de la IILA.

13 FEBBRAIO

Visita del Ministro dell'Agricoltura della Repubblica Dominicana, Ángel Estévez Bourdierd, e del Vice Ministro degli Esteri e della Cooperazione della Repubblica Dominicana, Hugo Rivera Fernandez.

13 DE FEBRERO

Visita del Ministro de Agricultura de la República Dominicana Ángel Estévez Bourdierd, y del Viceministro de Relaciones Exteriores y Cooperación de la República Dominicana Hugo Rivera Fernández.



Intervento del Ministro degli Esteri Alfano al Consiglio dei Delegati dell'IILA, alla sua destra il Vice Ministro Mario Giro - Foto IILA.



Il Procuratore dell'Ecuador interviene al Consiglio dei Delegati.



La conferenza all'IILA del Ministro dell'Agricoltura dominicano. Con lui l'Ambasciatrice Peggy Cabral, il Segretario Socio Economico Rhi-Sausi e il SG Di Santo.

18 FEBBRAIO

Inaugurazione del Festival del Cinema Latinoamericano di Trieste a Roma.

18 DE FEBRERO

Inauguración del Festival de Cine Latinoamericano en Roma.

24 FEBBRAIO

Visita del Vice Ministro dell'Agricoltura di El Salvador Hugo Flores Hidalgo.

24 DE FEBRERO

Visita del Viceministro de Agricultura de El Salvador Hugo Flores Hidalgo.



Roma. Il fondatore del Festival del Cinema Latinoamericano di Trieste, Rodrigo Díaz, con la Segretaria Culturale Rosa Jijón, l'Ambasciatore del Perù Iberico, e il SG Di Santo.

ATTIVITÀ SETTORIALI/ ACTIVIDADES SECTORIALES

17 FEBBRAIO 2017, SAN JOSÉ, COSTA RICA

Guillermo Solís, Presidente de la Republica de Costa Rica, inaugura la Reunión en ocasión de la misión para el diseño de un plan de apoyo del programa EUROsociAL a políticas prioritarias de Costa Rica. Per l'IILA partecipa Francesco M. Chiodi con altri operatori.

17 FEBBRAIO 2017, SAN JOSÉ, COSTA RICA

Guillermo Solís, Presidente de la Republica de Costa Rica, inaugura la Reunión en ocasión de la misión para el diseño de un plan de apoyo del programa EUROsociAL a políticas prioritarias de Costa Rica. Por la IILA participa Francesco M. Chiodi y otros operadores.



San José, Costa Rica. Guillermo Solís, Presidente della Repubblica di Costa Rica, con i rappresentanti di EUROsociAL. Il secondo da sinistra Francesco M. Chiodi.



17 MARZO

Il Ministro degli Esteri dell'Ecuador, Guillaume Long, visita l'IILA.

17 DE MARZO

El Ministro de Relaciones Exteriores de Ecuador Guillaume Long visita la IILA.



Il Ministro degli Esteri dell'Ecuador, Long, e il Vice Ministro Giro. Accanto a loro, l'Ambasciatore dell'Ecuador Holguín, e il SG Di Santo.

Roma. Presentazione del libro *Tinissima*, con Dacia Maraini.

8 MARZO

Nell'ambito delle attività "Ni una menos", presentazione del libro *"Tinissima"*, di Elena Poniatowska, con la scrittrice Dacia Maraini, Mario Panizza, Rettore dell'Università di Roma Tre, la professoressa Camilla Cattarulla, di Roma Tre, e Rosa Jijón, Segretaria Culturale dell'IILA.

8 DE MARZO

En el marco de las actividades "Ni una menos", presentación del libro "Tinissima", de Elena Poniatowska, con la escritora Dacia Maraini, El Rector de la Universidad de Roma Tre, Mario Panizza, la profesora Camilla Cattarulla de Roma Tre, y Rosa Jijón Secretaria Cultural de la IILA.

29 MARZO, BUENOS AIRES, ARGENTINA

Il SG Di Santo incontra il Vice Ministro degli Esteri, Pedro Villagra Delgado, ed il Sottosegretario agli Esteri, Gustavo Zlauvinen.

29 DE MARZO, BUENOS AIRES, ARGENTINA

El SG Di Santo mantiene un encuentro con el Viceministro de Relaciones Exteriores Pedro Villagra Delgado y con el Subsecretario de Relaciones Exteriores Gustavo Zlauvinen.

30 MARZO, ASUNCIÓN, PARAGUAY

Il SG Di Santo partecipa all'Assemblea annuale del BID ed è ricevuto dal Presidente Luis Alberto Moreno.

30 DE MARZO, ASUNCIÓN, PARAGUAY

El SG Di Santo participa en la Asamblea anual del BID y es recibido por el Presidente Luis Alberto Moreno.



31 MARZO, ASUNCIÓN, PARAGUAY

Il SG Di Santo incontra la Ministra della Donna, Ana Baiardi; il Ministro della Giustizia, Ever Martinez; la Ministra del Turismo, Marcela Bacigalupo; il Ministro della Cultura, Fernando Griffith; il Vice Ministro degli Esteri, Oscar Cabello; la Vice Ministra della Giustizia, Cecilia Pérez.

31 DE MARZO, ASUNCIÓN, PARAGUAY

El SG Di Santo mantiene un encuentro con la Ministra de la Mujer Ana Baiardi; con el Ministro de Justicia Ever Martínez; con la Ministra de Turismo Marcela Bacigalupo; con el Ministro de Cultura Fernando Griffith; con el Viceministro de Relaciones Exteriores Oscar Cabello y con la Viceministra de Justicia Cecilia Pérez.

ATTIVITÀ SETTORIALI/ ACTIVIDADES SECTORIALES

16 MARZO 2017, MONTEVIDEO, URUGUAY

Marina Arismendi, Ministra de Desarrollo Social participa alla Reunión en ocasión de la misión para el diseño de un plan de apoyo del programa EUROsociAL a políticas prioritarias en Uruguay. Per l'IILA partecipa Francesco M. Chiodi e altri operatori.

16 DE MARZO DE 2017, MONTEVIDEO, URUGUAY

Marina Arismendi, Ministra de Desarrollo Social participa en la reunión en ocasión de la misión para el diseño de un plan de apoyo del programa EUROsociAL a políticas prioritarias en Uruguay. Por la IILA participa Francesco M. Chiodi y otros operadores.

Carmen Aguilar

Docente / Investigadora, UCR, Universidad de Costa Rica

El curso/taller "Introducción a la conservación de material cerámico y lítico" estuvo dirigido a 20 profesionales interesados en la conservación y restauración, de las más diversas disciplinas: arqueología, historia, museología, artistas, ingeniería, microbiología, antropología, arquitectura, y gestión cultural. De carácter regional, contó con 15 costarricenses y 5 becados por el IILA, de Honduras, Nicaragua, El Salvador y Guatemala. En la organización, se unieron el Museo Nacional, Teatro Nacional, IILA, Ministerio de Cultura, e IIArte/UCR.

Esta oportunidad de abordar la cerámica y la piedra desde otro sitio, permitió ampliar y reforzar la formación profesional de los participantes, transmitiendo a futuros docentes y profesionales, una línea metodológica y didáctica en donde las asignaturas histórico-humanísticas, tecnológico-científicas, se integren con la parte práctica.

Se realizó, impartido por especialistas italianos del más alto nivel, Cecilia Santinelli, Andrea Papi, y Franca Terzi. El equipo de última tecnología, instrumentos y materiales, fue donado por el IILA, como aporte valioso. La participación y acompañamiento del IILA es fundamental en la consolidación y continuidad en procesos de nuestros territorios.

4 APRILE

La Ministra dell'Industria Alimentare e della Pesca di Cuba, Maria del Carmen Concepcion Gonzalez, ha visitato l'IILA.

4 DE ABRIL

La Ministra de la Industria Alimentaria y de la Pesca de Cuba María del Carmen Concepción González, visita la IILA.

8 APRILE

Il Segretario di Stato Vaticano, Cardinale Parolin, riceve in udienza il SG dell'IILA Donato Di Santo.

8 DE ABRIL

El Secretario de Estado Vaticano, Cardenal Parolin, recibe en audiencia al SG de la IILA Donato Di Santo.



La Ministra cubana Concepción González all'IILA, accompagnata dall'Ambasciatrice di Cuba in Italia, Alba Beatriz Soto Pimentel - Foto IILA.

21 APRILE

Susana Malcorra, Ministro degli Esteri dell'Argentina, visita l'IILA ed inaugura la mostra fotografica "Genova Buenos Aires solo andata. Il viaggio della famiglia Bergoglio in Argentina ed altre storie di emigrazione".

21 DE ABRIL

Susana Malcorra, Ministra de Relaciones Exteriores de Argentina, visita la IILA e inaugura la exposición fotográfica "Génova Buenos Aires sólo ida. El viaje de la familia Bergoglio a Argentina y otras historias de emigración".



Intervento della Ministro degli Esteri dell'Argentina, Susana Malcorra. Attorno a lei, da sinistra: Di Santo e Mesa, SG e Presidente IILA, Minella, gli Ambasciatori argentini in Italia, Ferrari, e quelli presso la Santa Sede e presso la FAO - Foto IILA.

50iila

18 APRILE

Cerimonia di intitolazione della sala conferenze dell'IILA al fondatore, Amintore Fanfani. Vi prende parte Maria Elena Boschi, Sottosegretario alla Presidenza del Consiglio.

18 DE ABRIL

Bautizo de la Sala de Conferencias de la IILA con el nombre del fundador Amintore Fanfani. Participa el Subsecretario de la Presidencia del Consejo Maria Elena Boschi.

La targa della "Sala Amintore Fanfani" -
Foto IILA



Il momento dello scoprimento della targa "Sala Amintore Fanfani" all'IILA. Da sinistra: Di Santo, il sen. Bonalumi, la Sottosegretaria Boschi e il Presidente Mesa - Foto IILA.







50iila

27 APRILE

Evento storico per l'IILA: il Presidente della Repubblica, Sergio Mattarella, riceve presso il Palazzo del Quirinale il Consiglio dei Delegati dell'IILA, in occasione dei 50° della Organizzazione internazionale italo-latinoamericana. Partecipano, il Presidente e Ambasciatore di Colombia, Juan Mesa Zuleta; il Segretario Generale, Donato Di Santo; il Vice Ministro degli Esteri e Vice Presidente dell'IILA, Mario Giro; la Vice Presidente dell'IILA e Ambasciatore del Costa Rica, Cristina Eguizábal; gli Ambasciatori di Argentina, Tomás Ferrari; del Brasile, Antonio de Aguiar Patriota; del Cile, Fernando Ayala; di Cuba, Alba Beatriz Soto Pimentel; dell'Ecuador, Juan Fernando Holguin; di El Salvador, Sandra Elizabeth Alas Guidos; dell'Honduras, Carmen Eleonora Ortez Williams; del Messico, Juan José Guerra Abud; del Nicaragua, Monica Robelo Raffone; di Panama, Ana Maria de Leon; del Paraguay, Martin Llano; del Perù, Luis Iberico; della Repubblica Dominicana, Alba Cabral Peña-Gomez; dell'Uruguay, Gaston Lasarte; della Repubblica Bolivariana del Venezuela, Julian Isaias Rodriguez Diaz; gli Incaricati d'Affari dello Stato Plurinazionale di Bolivia, Luis Sánchez-Gomez; del Guatemala, Sylvia Wohlers de Meie; di Haiti, Emmanuel Charles; il Segretario Generale del Ministero degli Affari Esteri, Ambasciatore Elisabetta Belloni.

Il Presidente della Repubblica Mattarella pronuncia il suo discorso davanti agli Ambasciatori dei 20 paesi latinoamericani dell'IILA e al Vice Ministro degli Esteri Giro. Alla destra di Mattarella il Presidente dell'IILA Mesa e il SG Di Santo - Foto Presidenza della Repubblica.

50iila

27 DE ABRIL

Evento histórico para la IILA: con motivo del 50º aniversario de la Organización Internacional ítalo-latinoamericana, el Presidente de la República Sergio Mattarella recibe en el Palacio del Quirinal al Consejo de Delegados de la IILA. Participan el Presidente y Embajador de Colombia Juan Mesa

Zuleta; el Secretario General Donato Di Santo; el Vice-ministro de Asuntos Exteriores y Vicepresidente de la IILA Mario Giro; la Vicepresidenta de la IILA y Embajadora de Costa Rica Cristina Eguizábal; los Embajadores de: Argentina, Tomás Ferrari; de Brasil, Antonio de Aguiar Patriota; de Chile, Fernando Ayala; de Cuba, Alba Beatriz





Bessy Aguirre De Flores

Coordinadora de la Escuela de Capacitación Judicial "Dr. Arturo Zeledón Castrillo"

Soto Pimentel; de Ecuador, Juan Fernando Holguín; de El Salvador, Sandra Elizabeth Alas Guidos; de Honduras, Carmen Eleonora Ortez Williams; de México, Juan José Guerra Abud; de Nicaragua, Mónica Robelo Raffone; de Panamá, Ana María de León; de Paraguay, Martín Llano; de Perú, Luis Iberico; de la República Dominicana, Alba Cabral Peña-Gómez; de Uruguay, Gastón Lasarte; de la República Bolivariana de Venezuela, Julián Isaías Rodríguez Díaz; los Encargados de Negocios de: Estado Plurinacional de Bolivia, Luis Sánchez-Gómez; de Guatemala, Sylvia Wohlers de Meie; de Haití, Emmanuel Charles; el Secretario General del Ministerio de Asuntos Exteriores, Embajadora Elisabetta Belloni.

El Consejo Nacional de la Judicatura, a través de su Escuela de Capacitación Judicial "Dr. Arturo Zeledón Castrillo", agradece con plena sinceridad a la Organización Internacional Ítalo-Latino Americana (IILA), por todo el apoyo y las generosas muestras de solidaridad recibidas, en el marco del Proyecto de fortalecimiento de justicia penal juvenil "Menores y Justicia - Fase II".

Tales apoyos destacan por ser promisorios en sus resultados, porque han consistido en una serie de actividades desarrolladas en forma lineal y secuencial, como parte de un proceso de formación especializada. Este esfuerzo ha permitido estudiar, analizar y formular propuestas relativas a temáticas de mucha divergencia en la aplicación de la ley.

Todo para contribuir a mejorar el desempeño de quienes operan el sistema de justicia, y garantizar el resguardo de los derechos y las garantías constitucionales de adolescentes y jóvenes en conflicto con la ley penal.

Il Presidente Mattarella riceve in regalo la storica foto, del 1° giugno 1967, dell'inaugurazione della prima sede dell'IILA, ove figurano Giuseppe Saragat, Aldo Moro e Amintore Fanfani, con gli Ambasciatori latinoamericani dell'epoca - Foto Presidenza della Repubblica.





9 MAGGIO

Firma dell'Accordo quadro tra l'IILA e la Fondazione UE-LAC, rappresentata dal Direttore, Paola Amadei.

9 DE MAYO

Firma del Acuerdo marco entre la IILA y la Fundación UE-LAC, representada por la Directora Paola Amadei.

Il SG dell'IILA Di Santo e il Direttore della Fondazione UE-LAC, Paola Amadei, firmano l'Accordo-quadro - Foto IILA.

19 MAGGIO

Firma dell'Accordo quadro tra l'IILA e la FAO. La cerimonia si svolge presso il Ministero degli Affari Esteri italiano. Per la FAO firma il Direttore Generale José Graziano da Silva, per l'IILA il SG Donato Di Santo. Testimone d'onore il Ministro degli Esteri italiano, Angelino Alfano.

19 DE MAYO

Firma del Acuerdo marco entre la IILA y la FAO. El acto se celebra en el Ministerio de Asuntos Exteriores italiano. Firma por la FAO el Director General José Graziano da Silva, y por la IILA el SG Donato Di Santo. Testigo de honor es el Ministro de Exteriores Angelino Alfano.

La firma dell'Accordo FAO-IILA, José Graziano da Silva e Donato Di Santo, alla presenza del Ministro degli Esteri Alfano - Foto IILA.





ATTIVITÀ SETTORIALI/ ACTIVIDADES SECTORIALES

MAGGIO 2017, PERÙ, LIMA

Il Vice Ministro del Patrimonio Culturale Jorge Ernesto Arrunátegui Gadea, partecipa al progetto IILA sulla conservazione dei monumenti archeologici del Perù. Presenti operatori dell'IILA.

MAYO 2017, PERÚ, LIMA

El Viceministro de Patrimonio Cultural Jorge Ernesto Arrunátegui Gadea, participa en el proyecto IILA sobre conservación de los monumentos arqueológicos de Perú. Presentes los operadores de la IILA.

17 MAGGIO 2017, TEGUCIGALPA, HONDURAS

Carlos Madero, Ministro del Lavoro partecipa alla riunione in occasione della missione per il progetto di un piano di sostegno del programma EUROsociAL alle politiche prioritarie in Honduras Per l'IILA partecipa Francesco M. Chiodi con altri operatori.

17 DE MAYO DE 2017, TEGUCIGALPA, HONDURAS

Carlos Madero, Ministro de Trabajo participa en la reunión en ocasión de la misión para el diseño de un plan de apoyo del programa EUROsociAL a políticas prioritarias en Honduras. Por la IILA participa Francesco M. Chiodi y otros operadores.

Lima, sala Mochica del Ministero di Cultura: al centro, il Vice ministro del Patrimonio Cultural e Industrias Culturales, Jorge Ernesto Arrunátegui Gadea, con l'Ambasciatore d'Italia, Mauro Marsili, e l'esperta IILA e coordinatrice scientifica dell'iniziativa, Cecilia Santinelli.



Gabriella Arrigo

*Responsabile Relazioni Internazionali,
Agenzia Spaziale Italiana*

È un'amicizia antica quella che mi lega all'IILA e, più recentemente, al suo Segretario Generale, Donato Di Santo. L'Agenzia Spaziale Italiana (ASI) ha potuto, da un lato, apprezzare e avvalersi della collaborazione dell'IILA, dall'altro, contribuire al processo di dialogo che l'Istituto non manca mai di attivare su diversi registri e dimensioni per avvicinare la comunità latino americana a quella italiana e viceversa.

L'IILA nel passato ha supportato e promosso le prime collaborazioni italiane nelle attività spaziali a fini pacifici con alcuni paesi latino americani, quali Argentina, Brasile e Cile. Più recentemente, ASI e CONAE argentina, sotto gli auspici dell'IAF, hanno organizzato a Buenos Aires, il 1 novembre 2018, l'*International Space Forum* (ISF), e l'IILA ha promosso l'evento con generosità e lungimiranza, attraverso l'organizzazione di un incontro tra i rappresentanti di IAF, ASI e quelli dei paesi membri dell'IILA, svoltosi il 26 settembre 2018.

ASI ed IILA stanno collaborando per creare opportunità di cooperazioni nei programmi di formazione in loco o in Italia, nella convinzione e prospettiva che gli strumenti satellitari di telecomunicazione, osservazione e localizzazione nella regione possono contribuire ad aumentare il livello di sicurezza, di consapevolezza, di controllo e prevenzione contro le minacce naturali o causate dall'uomo e, dunque, possono contribuire allo sviluppo economico e sociale delle popolazioni residenti.

ATTIVITÀ SETTORIALI

10 MAGGIO 2017 RIMINI, ITALIA

L'IILA riceve il Premio MACFRUT per il lavoro svolto durante gli ultimi 3 anni nel settore dell'Agricoltura meccanizzata in Italia e in America Latina. Il prestigioso premio è stato consegnato al Segretario Generale IILA, Donato

Di Santo, e al Segretario Socio Economico, José Luis Rhi-Sausi, dal Viceministro alle Politiche Agricole, Andrea Olivero, dal Sottosegretario della Presidenza del Consiglio di Ministri per gli Affari Europei, Sandro Gozi, e dal Presidente della Regione Emilia Romagna, Stefano Bonaccini.

Rappresentanti delle Ambasciate e Delegati latinoamericani con il SG Di Santo e il Segretario Socio Economico Rhi-Sausi alla Fiera Macfrut.





**Il Ministro dell'Agricoltura italiano
Andrea Olivero, con il Segretario
Socio Economico Rhi-Sausi.**

ACTIVIDADES SECTORIALES

10 DE MAYO DE 2017 RÍMINI, ITALIA

La IILA recibe el Premio MACFRUT por el trabajo desarrollado en los 3 últimos años en el sector de la Agricultura mecanizada en Italia y en América Latina. El prestigioso premio ha sido entregado al Secretario General IILA, Donato Di Santo, y al Secretario Socioeconómico José Luis Rhi-Sausi, por el Viceministro de Políticas Agrícolas Andrea Olivero, por el Subsecretario de la Presidencia del Consejo de Ministros de Asuntos Europeos Sandro Gozi, y por el Presidente de la Regione Emilia Romagna Stefano Bonaccini.

Giorgio Bartolomucci

Segretario Generale Festival della Diplomazia

La prima collaborazione fra il Festival della Diplomazia e l'Istituto Italo Latino Americano risale al 2012. Ricordo il Teatro Nuovo di Spoleto pieno di giovani ad ascoltare i tanti Ambasciatori disposti a corona, ognuno in un palchetto di prima fila, che raccontavano ognuno il proprio Paese e come fossero forti, ma spesso sottovalutati, i legami e l'opportunità per l'Italia e le sue Imprese.

Relazioni in campo economico, culturale, tecnico scientifico e sociale, che negli anni a seguire abbiamo contribuito a proporre in ogni edizione del nostro Festival, offrendo al pubblico iniziative tese a far conoscere il ricco e diversificato patrimonio Latino Americano, risultato delle storie e delle tradizioni delle varie Nazioni, che è importante che gli Italiani apprezzino nella loro specificità e diversità. Senza dimenticare il contributo che anche l'emigrazione italiana ha dato nel tempo passato.

La nostra speranza è di continuare insieme all'IILA a rafforzare il dialogo fra Italia, Europa e America Latina, mettendo disposizione sempre più spazi e momenti di discussione e di divulgazione.

8 GIUGNO

Visita all'IILA della Vice Presidente della Repubblica Dominicana, Margarita Cedeño de Fernandez.

8 DE JUNIO

Visita a la IILA de la Vicepresidenta de la República Dominicana Margarita Cedeño de Fernández.



La Vice Presidente della Repubblica Dominicana, Margarita Cedeño, con il SG Di Santo, l'Ambasciatrice dominicana Peggy Cabral, Antonella Cavallari del MAECI e Simonetta Cavalieri, DG IILA - Foto IILA.

50*iila*

15 GIUGNO

Nel quadro delle celebrazioni per il 50° Anniversario, Convegno storico dal titolo "IILA, un sogno Italo-Latino Americano", presso la Sala della Regina della Camera dei Deputati.

Il Convegno storico si è articolato in due sessioni e una tavola rotonda. I lavori si sono aperti con un intervento del Segretario Generale dell'Organizzazione Internazionale, Donato Di Santo, al quale sono seguiti il saluto della Vice Presidente della Camera, Marina Sereni, e quello del Presidente dell'IILA, l'Ambasciatore di Colombia, Juan Mesa Zuleta.

Alla prima sessione presieduta dalla Segretaria Culturale, Rosa Jijón, e incentrata sui temi storici e culturali, hanno partecipato Gianni La Bella, dell'Università di Modena e

Reggio Emilia, Raffaele Nocera, dell'Università l'Orientale di Napoli, Onofrio Pappagallo, dell'Università di Bari, Maria Rosaria Stabili, dell'Università di Roma Tre e Roberto Vecchi, dell'Università di Bologna.

La Segretaria Tecnico-Scientifica, Florencia Paoloni, ha presieduto la seconda sessione, dove sono intervenuti José Luis Rhi-Sausi, Segretario Socio-Economico, e Antonella Cavallari, Direttore Centrale per l'America Latina della DGMO-MAECI. Il Presidente della Commissione Esteri del Senato, Pierferdinando Casini ha chiuso i lavori della mattinata.

La tavola rotonda pomeridiana, presieduta e condotta da Donato Di Santo, ha visto la partecipazione di alcune personalità che hanno, nel corso degli anni, ac-



L'intervento inaugurale della Vice Presidente della Camera dei Deputati, Marina Sereni davanti al folto pubblico del convegno storico sui 50 anni dell'IILA. In primo piano: gli Onn. Renata Bueno e Fabio Porta, e l'Ambasciatore di Spagna Jesús Gracia - Foto Camera dei Deputati.

compagnato o a vario titolo sono stati coinvolti nelle iniziative dell'IILA: Enzo Scotti, già Ministro e Vice Presidente dell'IILA; Gilberto Bonalumi, già Sottosegretario di Stato; Federico Guiglia, scrittore italo-uruguayano; Emilio Izquierdo, diplomatico dell'Ecuador, già Presidente dell'IILA; Roberto Savio, Presidente di Othernews e Presidente-fon-

datore di IPS, e Roberto Speciale, Presidente della Fondazione Casa America di Genova. In video-conferenza sono intervenuti Ana Baiardi, Ministra de la Mujer del Governo del Paraguay e già Vice Presidente dell'IILA, Enrique García, già Presidente della CAF, ed Enrique Iglesias, già Segretario Generale della SEGIB.

50iila

15 DE JUNIO

En el marco de la conmemoración del 50º Aniversario, Simposio histórico "IILA, un sueño ítalo-latinoamericano" en la Sala della Regina de la Cámara de Diputados.

El Simposio histórico estuvo dividido en dos Sesiones y una Mesa Redonda. La reunión comenzó con una intervención del Secretario General de la Organización Internacional Donato Di Santo, y a continuación le tocó el turno a la Vicepresidenta de la Cámara Marina Sereni y al Presidente de la IILA y Embajador de Colombia Juan Mesa Zuleta.

En la primera Sesión, presidida por la Secretaria Cultural Rosa Jijón y dedicada a temas históricos y culturales, participaron Gianni La Bella, de la Universidad de Módena y Reg-

gio Emilia; Raffaele Nocera, de la Universidad l'Orientale de Nápoles; Onofrio Pappagallo, de la Universidad de Bari; Maria Rosaria Stabili, de la Universidad de Roma Tre y Roberto Vecchi, de la Universidad de Bolonia.

La Secretaria Técnico-Científica Florencia Paoloni presidió la segunda Sesión, en la que intervinieron José Luis Rhi-Sausi, Secretario Socioeconómico, y Antonella Cavallari, Directora Central para América Latina de la DGMO-MAECI. El discurso del Presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores del Senado Pierferdinando Casini clausuró las sesiones de la mañana.

En la Mesa Redonda, realizada por la tarde y presidida y presentada por Donato Di Santo, participaron algunas

Da sinistra: Antonella Cavallari, MAECI, Florencia Paoloni, Segretaria Tecnico-Scientifica, Juan Mesa, Presidente, Pierferdinando Casini, Presidente della Commissione Esteri del Senato, Donato Di Santo, SG, José Luis Rhi-Sausi, Segretario Socio Economico.



personalidades que en el transcurso de los años han acompañado o han tomado parte en las iniciativas de la IILA, como Enzo Scotti, ex Ministro y Vicepresidente de la IILA; Gilberto Bonalumi, ex Subsecretario de Estado; Federico Guiglia, escritor italo-uruguayo; Emilio Izquierdo, diplomático de Ecuador, ex Presidente de la IILA; Roberto Savio, Presidente de Othernews y Presidente-fundador de IPS; y Roberto Speciale, Presidente de la Fundación Casa America de Génova. Intervinieron por vídeo-conferencia Ana Baiardi, Ministra de la Mujer del Gobierno de Paraguay y ex Vicepresidenta de la IILA; Enrique García, ex Presidente de la CAF; y Enrique Iglesias, ex Secretario General de SEGIB.

24 GIUGNO, MILANO

Primo Incontro europeo dei giovani salvadoregni emigrati, dove partecipa la Vice Ministra per i salvadoregni all'estero, Liduvina Magarín, L'IILA interviene con il SG Di Santo.

24 DE JUNIO, MILÁN

Primer Encuentro europeo de los jóvenes salvadoreños emigrantes, en el que participó la Viceministra para los salvadoreños en el exterior Liduvina Magarín. La IILA intervino representada por el SG Di Santo.

L'intervento di Vincenzo Scotti, Presidente della LINK University. Alla presidenza Gilberto Bonalumi, ex sottosegretario, Donato Di Santo, Emilio Izquierdo, diplomatico ecuatoriano ed ex-Presidente dell'IILA, Roberto Speciale, presidente della Fondazione Casa America di Genova, Federico Guiglia, scrittore.







50iila

30 GIUGNO, CITTÀ DEL VATICANO

Papa Francesco riceve in Udienza Speciale, presso la Sala Clementina, il Consiglio dei Delegati e circa duecento invitati dell'IILA

**30 DE JUNIO,
CIUDAD DEL VATICANO**

El Papa Francisco recibe en Audiencia especial, en la Sala Clementina, al Consejo de Delegados y alrededor de doscientos invitados por la IILA.

Papa Francesco, nella Sala Clementina insieme a tutti i Delegati e agli invitati dell'IILA a conclusione della Udienza concessa per festeggiare i 50 anni della nostra Organizzazione internazionale italo-latino americana, 30 giugno 2017 – Foto l'Osservatore Romano.



Il Vice Ministro Giro, il SG Di Santo, e l'Ambasciatore Mesa, consegnano a Papa Francesco il regalo dell'IILA: la riproduzione della foto della nave "Giulio Cesare" sulla quale, nel 1929, la famiglia Bergoglio, partendo dal porto di Genova, attraversò l'Atlantico ed emigrò in Argentina - Foto l'Osservatore Romano.



ATTIVITÀ SETTORIALI/ ACTIVIDADES SECTORIALES

22 GIUGNO 2017, EL SALVADOR, SAN SALVADOR

Il Vice Ministro di Giustizia e Sicurezza Pubblica Raúl López, partecipa al progetto IILA *Menores y Justicia*, fase 2.

22 DE JUNIO DE 2017, EL SALVADOR, SAN SALVADOR

El Viceministro de Justicia y Seguridad Pública Raúl López, participa en el proyecto IILA Menores y Justicia, fase 2.

Francesco Basentini

Capo del Dipartimento dell'Amministrazione Penitenziaria

L'IILA, fin dalla sua nascita, ha svolto e continua a svolgere attività di potenziamento dei rapporti tra Italia, Europa e America Latina, operando nel campo culturale, socio economico, tecnico scientifico e della cooperazione internazionale.

Quale Capo del Dipartimento dell'Amministrazione penitenziaria e del Corpo di polizia penitenziaria, non posso esimermi dall'esprimere il mio personale compiacimento alla proficua attività di coordinamento, su proposta del governo italiano, del Programma quinquennale UE "EL PACCTO", relativamente alla cooperazione nel settore penitenziario e delle attività ad esso trasversali.

Tale programma ha l'esemplare finalità di rafforzare lo stato di diritto e la sicurezza dei cittadini e l'obiettivo di contrastare il crimine transnazionale che, con forti ripercussioni sull'economia e sulla società, contribuisce altresì all'innalzamento della spesa pubblica e all'aumento della povertà dei Paesi latino-americani.

Molti di questi ultimi devono, purtroppo, confrontarsi con organizzazioni criminali, simili alle associazioni di stampo mafioso del nostro Paese, che riescono a stabilire forme di controllo anche all'interno degli istituti di pena e quindi risulta di notevole importanza il confronto con la nostra esperienza in cui il fenomeno è fortemente contrastato e contenuto.

Alla luce della produttiva attività finora svolta dall'IILA, motivo di grande orgoglio anche per questa Amministrazione, confido che il rapporto instaurato sia presupposto e occasione per il prosieguo di un sempre più fattivo potenziamento a sostegno delle relazioni tra Italia e l'America Latina e del rilancio, sotto ogni profilo, di quest'ultimo.

4 LUGLIO

Rafael Pardo, Ministro per il Post-conflitto della Colombia, in visita all'IILA.

4 DE JULIO

Rafael Pardo, Ministro del Posconflicto de Colombia, visita la IILA.

5 LUGLIO

Seminario "I 10 anni della Carta Cultural Iberoamericana e la necessità di una Carta Culturale Euro-Latinoamericana". Introduzioni del SG Di Santo, della Segretaria Culturale Rosa Jijón, e intervento del Vice Ministro degli Esteri, Mario Giro.

5 DE JULIO

Seminario "Los 10 años de la Carta Cultural Iberoamericana y la necesidad de una Carta Cultural Euro-Latinoamericana". Introducciones a cargo del SG Di Santo, de la Secretaria Cultural Rosa Jijón y discurso del Viceministro de Exteriores Mario Giro.

10 E 11 LUGLIO, MADRID, SPAGNA

Forum di Riflessione della Fondazione EU-LAC, dedicato al "Rafforzamento della dimensione economica dell'Associazione CELAC-UE: Un dialogo sulla crescita e la produttività". L'IILA è rappresentata da José Luis Rhi-Sausi, Segretario Socio-Economico.

10 Y 11 DE JULIO, MADRID, ESPAÑA

Foro de Reflexión de la Fundación EU-LAC "Fortalecimiento de la dimensión económica de la Asociación CELAC-UE: Un diálogo sobre el crecimiento y la productividad". Representa a la IILA José Luis Rhi-Sausi, Secretario Socioeconómico.



L'intervento del Presidente del Senato Pietro Grasso alla presentazione del Programma PACCTO alla sala Zuccari del Senato. Da sinistra: il Sottosegretario alla Giustizia Cosimo Ferri; il Segretario Generale del MAECI Elisabetta Belloni; il Vice Ministro degli Esteri Mario Giro; il SG dell'IILA Donato Di Santo.

L'intervento di Rosa Jijón al Seminario sulla Carta Cultural.





14 LUGLIO

Conferenza di lancio del Programma di cooperazione europea con l'America Latina El PACCTO, programma di assistenza tecnica contro la criminalità transnazionale organizzato e per lo Stato di diritto e la sicurezza del cittadino. La cerimonia si è tenuta presso la Prestigiosa Sala Zuccari del Senato. Dopo il discorso di saluto del Presidente del Senato Pietro Grasso, sono intervenuti: l'Ambasciatore Elisabetta Belloni, Segretario Generale del MAECI, il SG dell'IILA, Donato Di Santo, il Sottosegretario alla Giustizia, Cosimo Ferri, e il Vice Ministro degli Esteri, Mario Giro.

14 DE JULIO

Conferencia de lanzamiento del Programa de cooperación europea con América Latina El PACCTO, programa de asistencia técnica contra el crimen transnacional organizado y por el Estado de derecho y la seguridad del ciudadano. El acto tuvo lugar en la prestigiosa Sala Zuccari del Senado. Después del saludo del Presidente del Senado, Pietro Grasso, intervinieron la Embajadora Elisabetta Belloni, Secretaria General del MAECI, el SG de la IILA Donato Di Santo, el Subsecretario de Justicia Cosimo Ferri y el Viceministro de Asuntos Exteriores Mario Giro.

Da sinistra, alcuni dei partecipanti al Seminario sulla Carta Culturale: Florencia Paoloni, Segretaria Tecnico-Scientifico, Roberto Vecchi, Università di Bologna, Gianfranco Astori, Consigliere del Presidente della Repubblica Mattarella.



Elisabetta Belloni

Ambasciatore, Segretario Generale del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale

È con piacere che desidero esprimere il mio riconoscimento all'intensa e apprezzata attività che l'Organizzazione internazionale italo-latina americana (IILA) svolge nell'ambito delle relazioni internazionali dell'Italia con l'America Latina, nostro partner naturale per tradizioni storiche, vicinanza di valori, affinità culturali e radicata emigrazione italiana.

La collocazione a Roma di un'Organizzazione che ci consente di dialogare con un intero continente è un'opportunità di cui il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale si è sempre avvalso con orgoglio.

Da cinquanta anni, l'IILA costituisce una piattaforma di dialogo costruttivo tra due aree del mondo che si conoscono bene e che, partendo da radici comuni, oggi desiderano affrontare congiuntamente le più importanti sfide globali. Il rapporto è vivo più che mai, arricchito anche dal contributo che possiamo dare nell'Unione Europea per favorire i rapporti con l'America Latina.

Dai tradizionali settori culturale, socio-economico e tecnico-scientifico, l'IILA ha dimostrato di saper evolvere negli anni verso nuove competenze, sino a divenire oggi uno strumento efficace di cooperazione per progetti di sviluppo, nel settore delle piccole e medie imprese, nella promozione dell'empowerment femminile e in tema di sicurezza e stabilità, in continua collaborazione con la Farnesina.

Questa prima edizione dell'Annuario Istituzionale dell'IILA illustra il ricchissimo programma di attività di alto livello istituzionale degli ultimi anni, che hanno permesso di registrare un brillante rilancio dell'Organizzazione, con il convinto sostegno della Farnesina.

L'IILA ha ancora notevoli potenzialità di espressione, come le innumerevoli opportunità offerte dal rapporto vivace e intenso tra Italia e America Latina. La Farnesina è pronta a coglierle.

18 LUGLIO

Seminario di presentazione in Italia del Programma dell'UE per l'America Latina EUROsociAL+. Intervento del Direttore Generale Sviluppo e Cooperazione della Commissione Europea, DEVCO, Stefano Manservigi. Nel pomeriggio al Campidoglio, presso la prestigiosa *Sala degli Orazi e Curiazi*, cerimonia istituzionale con il Vice Sindaco di Roma, Luca Bergamo; il Presidente dell'IILA e Ambasciatore colombiano, Juan Mesa Zuleta; la Vice Presidente della Camera dei Deputati, Marina Sereni; il Presidente della Commissione Esteri del Senato, Pierferdinando Casini; il DG di DEVCO, Stefano Manservigi; e il Vice Ministro degli Esteri, Mario Giro.

18 DE JULIO

Seminario de presentación en Italia del Programa de la UE para América Latina EUROsociAL+. Intervino el Director General Desarrollo y Cooperación de la Comisión Europea, DEVCO, Stefano Manservigi. Por la tarde, en la prestigiosa Sala de los Orazos y Curiazi del Capitolio, acto institucional con el Vicealcalde de Roma Luca Bergamo; con el Presidente de la IILA y Embajador colombiano Juan Mesa Zuleta; con la Vicepresidenta de la Cámara de Diputados Marina Sereni; con el Presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores del Senado Pierferdinando Casini; con el DG de DEVCO Stefano Manservigi y con el Viceministro de Asuntos Exteriores Mario Giro.

ATTIVITÀ SETTORIALI/ ACTIVIDADES SECTORIALES

3 LUGLIO 2017, EL SALVADOR, SAN SALVADOR

Il Ministro di Giustizia e Sicurezza pubblica di El Salvador, Mauricio Ramírez Landaverde, partecipa al progetto IILA *Menores y Justicia fase 2*.

3 DE JULIO DE 2017, EL SALVADOR, SAN SALVADOR

El Ministro de Justicia y Seguridad pública de El Salvador, Mauricio Ramírez Landaverde, participa en el proyecto IILA Menores y Justicia fase 2.



Il Vice Ministro Mario Giro pronuncia il discorso conclusivo alla presentazione del Programma EUROsociAL+, alla Sala Orazi e Curiazi del Campidoglio. Da sinistra: Stefano Manservigi, Direttore della Cooperazione europea DEVCO; Luca Bergamo, Vice Sindaco di Roma; Marina Sereni, Vice Presidente della Camera; Juan Mesa Zuleta, Ambasciatore della Colombia e Presidente IILA; Pierferdinando Casini, Presidente della Commissione Esteri del Senato; Donato Di Santo, SG IILA.

Presentazione del Programma EUROsociAL alla sala della Rappresentanza a Roma della Commissione Europea. Da sinistra: Beatrice Covassi, Stefano Manservigi, Donato Di Santo e Francesco Chiodi.





4 LUGLIO 2017, ASUNCIÓN, PARAGUAY

Incontro dell'IILA con la Ministra de la Mujer del Paraguay Ana Baiardi sul Progetto IILA in *Appoggio alle donne produttrici di erbe medicinali*.

4 DE JULIO DE 2017, ASUNCIÓN, PARAGUAY

Encuentro de la IILA con la Ministra de la Mujer de Paraguay Ana Baiardi sobre el Proyecto IILA en Apoyo a las mujeres productoras de hierbas medicinales.

10/12 LUGLIO 2017, SAN JOSÉ, COSTA RICA

Seminario Programma EL PACCTO, gestito anche dall'IILA, a cui partecipano, tra gli altri, Gerald Campos Valverde, Corte Suprema Costituzionale, Bernadette Marin, Vice Ministro della Pubblica Sicurezza e Marco Feoli, Vice Ministro della Giustizia.

10/12 DE JULIO DE 2017, SAN JOSÉ, COSTA RICA

Seminario Programa EL PACCTO, gestionado también por la IILA, y en el que participan, entre otros, Gerald Campos Valverde, del Tribunal Supremo Constitucional, Bernadette Marín, Viceministra de Seguridad Pública y Marco Feoli, Viceministro de Justicia.

26 LUGLIO 2017, EL SALVADOR, SAN SALVADOR

La Ministra della Cultura Silvia Elena Regalado, partecipa al progetto IILA *Rafforzamento della Secretaría de Cultura de la Presidencia de El Salvador mediante la valorizzazione del Patrimonio Culturale* (Università di Roma Tre-IILA).

26 DE JULIO DE 2017, EL SALVADOR, SAN SALVADOR

La Ministra de Cultura Silvia Elena Regalado, participa en el proyecto IILA Fortalecimiento de la Secretaría de Cultura de la Presidencia de El Salvador mediante la promoción del Patrimonio Cultural (Universidad Roma Tre-IILA).

Osmar Benítez

Ministro de Agricultura, República Dominicana

La Cooperación Técnica Internacional, como la que hoy nos brinda la República de Italia, es un apoyo fundamental para que nuestro país continúe en la dirección deseada al transmitir experiencias, conocimientos y prácticas que han demostrado su efectividad para promover el crecimiento productivo y el bienestar social, como el Proyecto Producción de Hortalizas con Agricultura de Precisión, el cual está alineado con los planes de desarrollo rural para las Comunidades Fronterizas. Nuestro deseo es continuar fortaleciendo, intensificando y diversificando nuestra relación bilateral; y ser un aliado en el desarrollo sostenible de sus planes futuros.



Gli Ambasciatori dei paesi latinoamericani in Guatemala, con il Vice Ministro degli Esteri del Guatemala Martínez, il SG dell'IILA Di Santo e l'Ambasciatore d'Italia Pucci, inaugurano la mostra sui 50 anni dell'IILA.

21 e 22 AGOSTO, CITTÀ DEL GUATEMALA, GUATEMALA

Sessione plenaria inaugurale del Parlamento Centroeuropeo (Parlacen), su invito della Presidente, on. Priscilla de Miró, interviene il SG dell'IILA Di Santo.

Il Ministro degli Affari Esteri del Guatemala, Carlos Raúl Morales Moscoso, riceve il Segretario Generale dell'IILA. Il nuovo Segretario Generale del SICA, ed ex Presidente del Guatemala, Vinicio Cerezo, incontra il SG dell'IILA Di Santo.

50iila

Inaugurazione della Mostra fotografica "IILA, un sogno italo-latino americano", presso il salone-lobby del Ministero degli Esteri, con il Vice Ministro degli Esteri, Carlos Ramiro Martínez.

21 y 22 DE AGOSTO, CIUDAD DE GUATEMALA, GUATEMALA

Sesión plenaria de inauguración del Parlamento Centroamericano (Parlacen). Intervención del SG de la IILA por invitación de la Presidenta Priscilla de Miró.

El Ministro de Relaciones Exteriores de Guatemala Carlos Raúl Morales Moscoso, recibe al Secretario General de la IILA. El nuevo Secretario General del SICA, y ex Presidente de Guatemala Vinicio Cerezo, mantiene un encuentro con el SG de la IILA Di Santo.

Inauguración de la Exposición fotográfica "IILA, un sueño italo-latinoamericano" en el salón-lobby del Ministerio de Relaciones Exteriores. Presencian el acto el Viceministro de Relaciones Exteriores Carlos Ramiro Martínez.



Luca Bergamo

Vice Sindaco di Roma e Assessore alla Crescita Culturale



La mostra sui 50 anni dell'IILA nel salone del Ministero degli Esteri del Guatemala.

ATTIVITÀ SETTORIALI/ ACTIVIDADES SECTORIALES

3 AGOSTO 2017, MESSICO, ZACATECAS,

L'incontro del Segretario Socio Economico dell'IILA, José Luis Rhi-Sausi, con il Segretario di Agricoltura dello Stato di Zacatecas, Adolfo Bonilla, su *Competitività delle PMI e agenda agricola*, durante la Fiera Agro Alimentaria Zacatecas 2017.

3 DE AGOSTO DE 2017, MÉXICO, ZACATECAS,

El encuentro del Secretario Socioeconómico de la IILA, José Luis Rhi-Sausi, con el Secretario de Agricultura del Estado de Zacatecas Adolfo Bonilla, sobre Competitividad de las PyMES y agenda agrícola, en la Feria Agro Alimentaria Zacatecas 2017.

La storia dell'IILA, Istituto che nasce da una visione lungimirante delle relazioni tra Italia e America Latina in un'epoca di forti tensioni tra occidente e Unione Sovietica, dimostra che l'unione di Paesi e continenti si cementa attraverso lo scambio e l'incontro delle culture e, anche grazie al lavoro di questo prestigioso istituto, la forza di una cultura secolare e complessa – quella latino-americana – è riuscita a farsi spazio privilegiato di dialogo e confronto con l'Europa.

E riveste certamente un grande valore simbolico che Roma sia sede dell'IILA, capitale internazionale per vocazione e tradizione, che oggi tende a un rilancio in cui la cooperazione culturale, la conoscenza reciproca e l'approfondimento delle relazioni con i Paesi latinoamericani è parte centrale.

Un'identità culturale variegata e ricca di differenze è caratteristica comune di Europa e America Latina: la sfida politico-istituzionale che abbiamo di fronte è valorizzarla e farne una fonte di opportunità per la crescita culturale di tutti e la pace. Gli accordi firmati e i traguardi raggiunti dall'Istituto Italo-Latino Americano ci dicono che questa meta non è così irraggiungibile.



11 SETTEMBRE, MADRID, SPAGNA

Riunione IILA-SEGIB, tra Donato Di Santo e Rebeca Grynspan, e firma del rinnovo dell'Accordo quadro tra le due Organizzazioni internazionali.

11 DE SEPTIEMBRE, MADRID, ESPAÑA

Reunión IILA-SEGIB, entre Donato Di Santo y Rebeca Grynspan, y firma de la renovación del Acuerdo marco entre ambas Organizaciones internacionales.

Madrid, la Segretaria Generale Iberoamericana, Rebeca Grynspan, e il Segretario Generale dell'IILA, Donato Di Santo, rinnovano l'Accordo tra le due Organizzazioni - Foto SEGIB.

La Sala della Lupa di Montecitorio con la mostra "IILA, un sogno italo-latinoamericano" (Partner ENI), curata da Sandra Marziali.



50iila

20 SETTEMBRE, MONTECITORIO, CAMERA DEI DEPUTATI

Inaugurazione Mostra "IILA, un sogno italo-latinoamericano" presso la Sala della Lupa. Davanti ad un vasto e qualificato pubblico intervengono: la Vice Presidente della Camera dei Deputati Marina Sereni, il Presidente dell'IILA Juan Mesa, il Vice Ministro degli Esteri Mario Giro, il SG Di Santo e, per lo sponsor Eni, Francesca Dionisi-Vici.



20 DE SEPTIEMBRE, CÁMARA DE DIPUTADOS

Inauguración de la Exposición "IILA, un sueño italo-latinoamericano" en la Sala della Lupa de Montecitorio. Ante un amplio y cualificado público intervinieron la Vicepresidenta de la Cámara de Diputados Marina Sereni, el Presidente de la IILA Juan Mesa, el Viceministro de Asuntos Exteriores Mario Giro, el SG Di Santo y como representante del espónsor ENI Francesca Dionisi-Vici.

25 SETTEMBRE, MONTECITORIO, CAMERA DEI DEPUTATI

Delegazione parlamentare della Repubblica Dominicana visita la mostra sul 50° dell'IILA.



25 DE SEPTIEMBRE, MONTECITORIO, CÁMARA DE DIPUTADOS

La Delegación parlamentaria de la República Dominicana visita la exposición sobre el 50° aniversario de la IILA.

Dall'alto in basso:

La Vice Presidente della Camera dei Deputati, Marina Sereni, inaugura la mostra dell'IILA. Con lei il Vice Ministro Mario Giro, il Presidente dell'IILA Mesa, il SG Di Santo. Presente anche Francesca Dionisi-Vici, del Partner ENI.

Il pubblico all'inaugurazione della mostra.

Parlamentari dominicani visitano la mostra .





New York, Palazzo delle Nazioni Unite, l'Under Secretary ONU Liu Zhenmin riceve dal SG Di Santo la medaglia del 50° IILA.

L'intervento dell'Ambasciatore Cardi all'inaugurazione della mostra IILA all'ONU. Tra le personalità presenti anche l'ex Ministro degli Esteri della Colombia, María Ema Mejía.



50iila

26 SETTEMBRE, NEW YORK, PALAZZO DELLE NAZIONI UNITE

Inaugurazione della mostra fotografica in occasione del 50° anniversario e side event dell'IILA presso il South Wall. Alla presenza di un vasto e qualificato pubblico, tra i quali moltissimi Ambasciatori latinoamericani all'ONU, e di funzionari internazionali, sono intervenuti: l'Ambasciatore d'Italia all'ONU, Sebastiano Cardi, il SG Di Santo, l'Under Secretary dell'ONU e delegato dal SG Antonio Guterres, Liu Zehnmin, l'Ambasciatrice di Colombia, ed ex Ministro degli Esteri, María Ema Mejía.

26 DE SEPTIEMBRE, NUEVA YORK, PALACIO DE NACIONES UNIDAS

Inauguración de la exposición fotográfica para el 50º aniversario y Side Event de la IILA en el South Wall. Ante un amplio y cualificado público, entre los que figuraban numerosos Embajadores latinoamericanos ante la ONU, y funcionarios internacionales, intervinieron el Embajador de Italia ante la ONU Sebastiano Cardi, el SG Di Santo, el Secretario General adjunto de la ONU y delegado por el SG Antonio Guterres, Liu Zehnmin, el Embajador de Colombia y ex Ministro de Relaciones Exteriores María Ema Mejía.

50iila

28 SETTEMBRE, MONTECITORIO, MOSTRA 50° IILA

Il SG Di Santo, la Vice Presidente e Ambasciatore del Costa Rica, Cristina Eguizabal, l'Ambasciatore di Panama, Ana Maria de Leon, e il DG Simonetta Cavalieri, ricevono la Ministra della Donna della Repubblica Dominicana, Janet Camilo, accompagnata dall'Ambasciatore dominicano Peggy Cabral Peña-Gomez.



La Ministra dominicana Janet Camilo, con Cristina Eguizabal, Ana María de León, Peggy Cabral, Donato Di Santo e Simonetta Cavalieri, alla mostra dell'IILA a Montecitorio.

28 DE SEPTIEMBRE, MONTECITORIO, EXPOSICIÓN 50° ANIVERSARIO IILA

El SG Di Santo, la Vicepresidenta y Embajadora de Costa Rica Cristina Eguizabal, la Embajadora de Panamá Ana María de León, y el DG Simonetta Cavalieri, reciben a la Ministra de la Mujer de la República Dominicana Janet Camilo, acompañada por la Embajadora dominicana Peggy Cabral Peña-Gómez.

ATTIVITÀ SETTORIALI

27 SETTEMBRE 2017, BUENOS AIRES, ARGENTINA

Jorge Triaca, Ministro del Lavoro, Juan Carlos Paulucci, Ministro Segretario per la Previdenza Sociale, Esteban Eseverri, Sottosegretario, Ministero del Lavoro, partecipano alla riunione istituzionale in occasione del seminario sulle politiche dell'occupazione giovanile nel progetto di sostegno Eurosocial alla riforma della previdenza sociale in Argentina. Per l'IILA partecipa Francesco M. Chiodi con altri operatori.

ACTIVIDADES SECTORIALES

27 DE SEPTIEMBRE DE 2017, BUENOS AIRES, ARGENTINA

Jorge Triaca, Ministro de Trabajo, Juan Carlos Paulucci, Ministro Secretario de Seguridad Social, y Esteban Eseverri, Subsecretario, Ministerio de Trabajo, participan en la Reunión institucional en ocasión del seminario sobre políticas de empleo juvenil en el proyecto de apoyo de Eurosocial a la reforma previsional de Argentina. Por la IILA participa Francesco M. Chiodi y otros operadores.



La Segretaria Generale Iberoamericana Rebeca Grynspan, con il Presidente e il SG al Consiglio dei Delegati dell'IILA.

2 OTTOBRE

Consiglio dei Delegati dell'IILA con ospite il Segretario Generale della SEGIB Rebeca Grynspan.

Il SG dell'IILA, Di Santo, partecipa al XV Foro di Dialogo Italia-Spagna, dove intervengono di due Ministri degli Esteri ed i due Ministri dell'Economia di Italia e Spagna, ed il Presidente del Consiglio Paolo Gentiloni.

2 DE OCTUBRE

La Secretaria General de SEGIB, Rebeca Grynspan, participa como invitada en el Consejo de Delegados de la IILA.

El SG de la IILA Donato Di Santo participa en el XV Foro de Diálogo Italia-España, en el que intervienen dos Ministros de Relaciones Exteriores y los dos Ministros de Economía de Italia y España, así como el Presidente del Consejo Paolo Gentiloni.



Roma, Montecitorio, la Segretaria della SEGIB Rebeca Grynspan, insieme a Maria Salvadora Ortiz visita la mostra dell'IILA, accompagnati dal SG Di Santo e dalla DG Cavalieri.

3 OTTOBRE, SANTIAGO DEL CILE, CILE

La Presidente della Repubblica del Cile, Michelle Bachelet, riceve al Palazzo Presidenziale de La Moneda, il SG dell'IILA Donato Di Santo.

III Foro italo-latinoamericano delle PMI organizzato dall'IILA, Segreteria Socio Economica, in collaborazione con ProChile. Al Foro partecipano delegazioni istituzionali di tutti i paesi IILA.

3 DE OCTUBRE, SANTIAGO DE CHILE, CHILE

La Presidenta de la República de Chile Michelle Bachelet, recibe en el Palacio Presidencial de La Moneda al SG de la IILA Donato Di Santo.

III Foro italo-latinoamericano de PyMES organizado por la IILA, Secretaría Socioeconómica, en colaboración con ProChile. En el Foro participan delegaciones institucionales de todos los países IILA.

50iila

4 OTTOBRE, SANTIAGO DEL CILE, CILE

Inaugurazione della mostra sui 50 anni dell'IILA, presso l'Istituto Italiano di Cultura, alla presenza del Sottosegretario agli Affari Esteri del Cile, Edgardo Riveros.

4 DE OCTUBRE, SANTIAGO DE CHILE, CHILE

Inauguración de la exposición sobre los 50 años de la IILA en el Instituto Italiano de Cultura. Presencian el acto el Subsecretario de Relaciones Exteriores de Chile Edgardo Riveros.



Santiago, Palazzo presidenziale de La Moneda, la Presidente del Cile, Michelle Bachelet, riceve il SG dell'IILA Di Santo - Foto Presidenza del Cile.

Santiago del Cile, Istituto Italiano di Cultura, il pubblico dell'inaugurazione della mostra itinerante dell'IILA, in prima fila: Antonella Cavallari, Direttore America Latina al MAECI; Edgardo Riveros, Vice Ministro degli Esteri cileno.



12 OTTOBRE

Il Ministro dell'Industria e Commercio della Repubblica Dominicana, Nelson Toca Simó, ricevuto dal Consiglio dei Delegati dell'IILA.

12 DE OCTUBRE

El Ministro de Industria y Comercio de la República Dominicana, Nelson Toca Simó, es recibido por el Consejo de Delegados de la IILA.

16 OTTOBRE

Il Presidente di PROESA ed ex Presidente del Parlamento di El Salvador, Sigfrido Reyes, visita l'IILA.

16 DE OCTUBRE

El Presidente de PROESA y ex Presidente del Parlamento de El Salvador, Sigfrido Reyes, visita la IILA.



Il Ministro dell'Industria della Repubblica Dominicana all'IILA.

Luis Alberto Moreno e Di Santo firmano il rinnovo dell'Accordo tra BID e IILA, con Juan Mesa Zuleta, Ambasciatore di Colombia e Presidente dell'IILA, testimone d'onore - Foto IILA.





27 OTTOBRE

Visita all'IILA del Presidente del BID, Luis Alberto Moreno, e firma del rinnovo dell'Accordo tra BID ed IILA.

27 DE OCTUBRE

Visita a la IILA del Presidente del BID Luis Alberto Moreno, y firma de la renovación del Acuerdo entre el BID y la IILA.



Il Presidente del BID Moreno, parla agli invitati dell'IILA nella colazione di lavoro tenutasi presso la Sala Fanfani.

Luis Alberto Moreno saluta Giandomenico Ghella, dell'ANCE.



Massimo Bray

Direttore Generale dell'Istituto della Enciclopedia Italiana, Treccani

Sin dalla sua nascita, nel 1966, l'IILA ha rappresentato un luogo imprescindibile per il rafforzamento delle relazioni diplomatiche e culturali tra l'Italia e i paesi dell'America Latina, oltre che uno strumento prezioso di promozione della reciproca conoscenza e per il rafforzamento dei molti legami che ci uniscono.

Tante sono state in questi anni, grazie anche all'impegno e alla sensibilità di Donato Di Santo, le occasioni di collaborazione tra l'Istituto dell'Enciclopedia Italiana Treccani e l'IILA; occasioni in cui, animati da sincera curiosità intellettuale e dal desiderio di sapere di più di realtà a noi così lontane geograficamente e al contempo così vicine storicamente e culturalmente, abbiamo discusso e approfondito temi, politiche, idee.

Oggi più che mai, nella realtà internazionale mutevole e disgregata che caratterizza il nostro tempo, si rivelano preziosi i luoghi in cui, come all'IILA, coltivare attraverso la conoscenza il dialogo e la cooperazione tra i popoli, nel rispetto di ideali condivisi di libertà e pace e delle specificità, delle idee e dei valori di ciascuno.

ATTIVITÀ SETTORIALI/ ACTIVIDADES SECTORIALES

6 OTTOBRE 2017, PARAGUAY, ASUNCIÓN

Tavola rotonda sulla *Rivitalizzazione del Centro Storico di Asunción*, organizzata dall'Ambasciata d'Italia con la partecipazione degli esperti di Patrimonio Culturale IILA. Sono intervenuti il Ministro della Cultura del Paraguay Fernando Griffith, e le Istituzioni locali che si occupano di Patrimonio come la Secretaría Nacional de la Vivienda y el Hábitat (Senavitat), Secretaría Nacional de Turismo (Senatur), Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones, Itaipú Binacional, Municipalidad de Asunción, Centro Cultural de la República El Cabildo, la Cámara Paraguaya de Desarrolladores Inmobiliarios (CAPADEI).

6 DE OCTUBRE DE 2017, PARAGUAY, ASUNCIÓN

Mesa redonda sobre la Revitalización del Centro Histórico de Asunción, organizada por la Embajada de Italia con la participación de los expertos en Patrimonio Cultural IILA. Intervinieron el Ministro de Cultura de Paraguay Fernando Griffith, y las Instituciones locales que se ocupan de Patrimonio como la Secretaría Nacional de la Vivienda y el Hábitat (Senavitat), Secretaría Nacional de Turismo (Senatur), Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones, Itaipú Binacional, Municipalidad de Asunción, Centro Cultural de la República El Cabildo, la Cámara Paraguaya de Desarrolladores Inmobiliarios (CAPADEI).



Il Presidente di Ediltecnica Ravenna Paolo Cicognani, durante il suo intervento. Al tavolo il Ministro della Cultura Griffith, l'esperta IILA di patrimonio Culturale Cecilia Santinelli e Mauro Camicia della Segreteria Socio-Economica IILA.

A sinistra il Comandante del CIED italiano, Col. Maurizio Mascarino, al centro il Direttore Generale dell'Agenzia Presidenziale Descontamina Colombia, Sergio Bueno, e a destra il Comandante dei Carabinieri Giuseppe Cavallari.



8 OTTOBRE 2017, COLOMBIA, BOGOTÀ

Il Comandante Generale dell'Esercito colombiano, Gen. Mejía Ferrero; il Direttore Generale dell'Agenzia Presidenziale Descontamina Colombia, Sergio Bueno, e il Comandante del CIED italiano, Col. Maurizio Mascarino, partecipano al progetto IILA *Sostegno al Governo colombiano per il rafforzamento della Acción Integral Contra las Minas Antipersonal /AICMA" II Fase.*

8 DE OCTUBRE DE 2017, COLOMBIA, BOGOTÀ

El Comandante General del ejército colombiano, Gen. Mejía Ferrero; el Director General de la Agencia Presidencial Descontamina Colombia, Sergio Bueno, y el Comandante del CIED italiano, Col. Maurizio Mascarino, participan en el proyecto IILA Apoyo al Gobierno colombiano para el fortalecimiento de la Acción Integral Contra las Minas Antipersonal /AICMA" II Fase.



Gianpietro Briola

Presidente AVIS Nazionale

Ci sono diverse ragioni, di carattere sociale, linguistico e culturale, per considerare i Paesi latino-americani come amici speciali dell'Italia. E non c'è dubbio, che per questi Stati si possa usare una frase che caratterizza da sempre l'azione di AVIS sia a livello nazionale sia internazionale: 'fratelli di sangue'.

In questo legame particolare, è doveroso sottolineare il prezioso ruolo di ponte svolto da IILA.

Grazie anche alla vostra collaborazione, e a quella della DGCS del Ministero degli esteri, in questi ultimi anni abbiamo potuto attivare importanti progetti di cooperazione allo sviluppo (penso soprattutto ad Argentina, El Salvador, Guatemala e Bolivia).

Se oggi ci sono, in alcuni di questi Paesi, esperienze associative di volontariato che cercano di rifarsi alla storia di AVIS, è anche merito vostro.

Ricordiamo comunque sempre, che l'amicizia tra AVIS e IILA ha per noi uno scopo fondamentale: far crescere nei Paesi latino-americani una cultura radicata di volontariato del sangue e garantire a tutti i malati farmaci salvavita provenienti dal sangue e dai suoi componenti.

18 OTTOBRE 2017, QUITO, ECUADOR

Raúl Clemente Ledesma Huerta, Ministro del Lavoro partecipa alla riunione in occasione della missione EUROsociAL per l'elaborazione di un piano di sostegno alle politiche prioritarie in Ecuador. Partecipano operatori dell'IILA.

OTTOBRE 2017 ASUNCIÓN, PARAGUAY

Ana Maria Baiardi, Ministra della Donna partecipa alla riunione in occasione delle missioni di supervisione del sostegno EUROsociAL per la costruzione di una politica de cuidado in Paraguay. Per l'IILA partecipa Francesco M. Chiodi con altri operatori.

OTTOBRE 2017, ASUNCIÓN, PARAGUAY

Héctor Cárdenas, Ministro della Segreteria della "Acción Social" partecipa alla riunione tenutasi in occasione delle missioni di supervisione dei sostegni EUROsociAL avviati nel paese. Per l'IILA partecipa Francesco M. Chiodi con altri operatori.



Il Ministro del Lavoro dell'Ecuador, Raúl Clemente Ledesma, riceve la delegazione EUROsociAL.



Il Ministro della Secretaría de Acción Social del Paraguay, Héctor Cárdenas con il coordinatore dell'area politiche sociali di EUROsociAL+, Francesco M. Chiodi.



18 DE OCTUBRE DE 2017, QUITO, ECUADOR

Raúl Clemente Ledesma Huerta, Ministro de Trabajo participa en la reunión en ocasión de la misión para el diseño de un plan de apoyo del programa EUROsociAL a las políticas prioritarias en Ecuador. Participan operadores de la IILA.

OCTUBRE DE 2017 ASUNCIÓN, PARAGUAY

Ana María Baiardi, Ministra de la Mujer participa en la reunión en ocasión de misiones de seguimiento al apoyo EUROsociAL para la construcción de una política de cuidado en Paraguay. Por la IILA participa Francesco M. Chiodi y otros operadores.

OCTUBRE DE 2017, ASUNCIÓN, PARAGUAY

Héctor Cárdenas, Ministro de la Secretaría de Acción Social participa en la reunión celebrada en ocasión de misiones de seguimiento a los apoyos EUROsociAL en marcha en el país. Por la IILA participa Francesco M. Chiodi y otros operadores.

Jolita Butkeviciene

Directora para América Latina y el Caribe, DG DEVCO, Comisión Europea

El papel de IILA ha sido pionero y crucial para resaltar la necesidad de combatir de manera efectiva las desigualdades a través de políticas públicas apropiadas en América Latina.

En los últimos años, IILA se ha convertido en uno de los socios de referencia de la iniciativa EUROsociAL, poniendo su experiencia al servicio de políticas sociales modernas y sostenibles.

El trabajo realizado por los expertos de IILA en esta iniciativa europea ha conducido a un progreso sustancial reconocido por nuestros socios latinoamericanos.

Este continente es, de hecho, el único en el mundo en el que las desigualdades se han reducido durante los últimos años a pesar de las tensiones sociales globales. Podemos estar orgullosos de las aportaciones realizadas por EUROsociAL en esta dirección.

Recuerdo con agradecimiento mi participación, en octubre 2018, en el IV Foro ítalo-latinoamericano de Pequeñas Y Medianas Empresas, un evento que tuvo lugar en Cesena y que constituyó un verdadero éxito de organización, participación y contenido.

La presencia en Cesena del Presidente de la República de Paraguay, Don Mario Abdo Benítez, subrayó además el papel relevante que IILA sigue jugando en las relaciones entre Europa y América Latina.

Espero que la fructífera colaboración de IILA en esta área pueda continuar durante muchos años.

50iila

Evento per il 50° dell'IILA al MAXXI di Roma: Cultura e Sviluppo, una prospettiva italo-latinoamericana.

Dopo i saluti del Segretario Generale del MAXXI, Pietro Barrera e del Sottosegretario di Stato del Ministero dei Beni e delle Attività Culturali, Antimo Cesaro, la Segretaria Culturale dell'IILA, Rosa Jijon ha introdotto i lavori dell'importante evento. Nella prima sessione sono intervenuti: Susana Baca, Cantante ed ex Ministra della Cultura del Perù; Ticio Escobar, critico d'arte ed ex Ministro della Cultura del Paraguay; Martina De Luca, del MI-BACT; Osvaldo Salerno, Direttore Generale del Patrimonio culturale del Paraguay; William Ospina, scrittore colombiano. Nella seconda sessione sono intervenuti: Carmen Romero, Direttrice del Festival internazionale di Teatro, Santiago a Mil, del Cile; Pituka Ortega, Direttrice del festival internazionale del Cinema di Panama; Patrizia Sandretto Re Rebaudengo, Presidente della Fondazione omonima e del Comitato Fondazioni italiane d'Arte contemporanea; Trinidad Zaldivar, Capo della divisione Cultura e creatività del BID. Ha concluso il SG dell'IILA, Donato Di Santo.

Veduta parziale del pubblico dell'evento IILA al MAXXI - Foto di Eduardo De Matteis e Nadia Frojo Valentina, RUFA.





50iila

15 DE NOVIEMBRE

Evento en ocasión del 50° aniversario de la IILA en el MAXXI de Roma: Cultura y Desarrollo, una perspectiva italo-latino-americana. Después del saludo del Secretario General del MAXXI Pietro Barrera y del Subsecretario de Estado del Ministerio de Bienes y Actividades Culturales Antimo Cesaro, la Secretaria Cultural de la IILA, Rosa Jijón, inaugura el importante evento. En la primera Sesión intervinieron Susana Baca, cantante y ex Ministra de Cultura de Perú; Ticio Escobar, crítico de arte y ex Ministro de Cultura de Paraguay; Mar-

tina De Luca, del MIBACT; Osvaldo Salerno, Director General del Patrimonio Cultural de Paraguay; William Ospina, escritor colombiano. En la segunda Sesión intervinieron Carmen Romero, Directora del Festival Internacional de Teatro; Santiago a Mil, de Chile; Pituka Ortega, Directora del Festival Internacional de Cine de Panamá; Patrizia Sandretto Re Rebaudengo, Presidenta de la homónima Fundación y del Comité Fundaciones italianas de Arte contemporáneo; Trinidad Zaldivar, Jefe de la división Cultura y creatividad del BID. Finalizó el acto la intervención del SG de la IILA Donato Di Santo.

Da sinistra: Osvaldo Salerno e Ticio Escobar (Paraguay), Susana Baca (Perù), M. De Luca (MiBACT), Luca Scarlini e Cristina Eguizábal, Ambasciatrice del Costa Rica e Vice Presidente IILA - Foto di Eduardo De Matteis e Nadia Frojo Valentina, RUFA.





Donato Di Santo e Rosa Jijón con Susana Baca.

William Ospina, Colombia.



Raffaele Cantone

Presidente dell'ANAC, Autorità Nazionale Anti Corruzione

L' America Latina è un continente che affascina, sotto tutti i punti di vista. Ancora di più affascina gli italiani, che vantano un legame dove la lontananza geografica è più che compensata da una naturalezza di rapporti, nutrita e facilitata dalle comuni radici storiche. Condividiamo purtroppo anche qualche problema, come il crimine organizzato e la corruzione: ho avuto modo di constatarlo direttamente in questi anni visitando, da Presidente di ANAC, diversi Paesi dell'area, e molto di recente il Messico.

Il comune sostrato culturale è utilissimo per fare fronte a tali problemi. L'Italia ha conosciuto meglio e prima di altri le sfide del crimine organizzato, e può offrire ai Paesi centro- e sud-americani le proprie esperienze e il proprio know-how tecnico e scientifico, traducendolo in consigli utili e prassi preziose.

La capacità dell'IILA di essere un punto di riferimento e di saper rappresentare la realtà latinoamericana in Italia mi ha sempre colpito. L'Istituto è un foro di dialogo privilegiato e costituisce un attore imprescindibile del processo di approfondimento delle relazioni italo-latinoamericane, anche nel cruciale settore della sicurezza e dello stato di diritto, laddove l'America Latina ha più bisogno di noi. Il mio prossimo incontro con gli Ambasciatori dell'area sarà utilissimo per impostare il lavoro.

16 NOVEMBRE

Presentazione del libro "Memoria, coraje y esperanza. A la luz del Bicentenario de la Independencia de América Latina" di Guzmán Carriquiry Lecour, Secretario Encargado de la Vice-Presidencia de la Pontificia Comisión para América Latina, con prefazione di Papa Francesco. Intervengono, Donato Di Santo, Segretario Generale dell'IILA, e Pietro Parolin, Cardinale, Segretario di Stato della Santa Sede.

16 DE NOVIEMBRE

Presentación del libro "Memoria, coraje y esperanza. A la luz del Bicentenario de la Independencia de América Latina" de Guzmán Carriquiry Lecour, Secretario Encargado de la Vice-Presidencia de la Pontificia Comisión para América Latina, con prefacio del Papa Francisco. Intervienen Donato Di Santo, Secretario General de la IILA y Pietro Parolin, Cardenal, Secretario de Estado de la Santa Sede.



Trieste. I Delegati dell'IILA incontrano il Direttore dell'ICTP, Fernando Quevedo, presso il Centro Internazionale di Fisica Teorica.

Trieste. I Delegati dell'IILA visitano gli impianti del Sincrotrone.





50iila

21 e 22 NOVEMBRE, TRIESTE

Evento per il 50° dell'IILA: il Consiglio dei Delegati visita Trieste e le sue prestigiose istituzioni scientifiche. Incontro con il Direttore dell'ICTP, Centro Internazionale di Fisica Teorica, Fernando Quevedo, che presenta le attività del Centro, e con gli studenti e ricercatori latinoamericani ospiti del Centro. Visita al Sincrotrone Elettra e Fermi, nell'Area parco della scienza. Visita al centro internazionale di Ingegneria Genetica e Biotecnologia, ICGEB. Insieme alla Segretaria Culturale, Florencia Paoloni, Donato Di Santo, Segretario Generale, e tutte le Ambasciate dell'IILA.

21 y 22 DE NOVIEMBRE, TRIESTE

Evento en ocasión del 50° aniversario de la IILA: el Consejo de Delegados visita Trieste y sus prestigiosas instituciones científicas. Encuentro con el Director del ICTP, Centro Internacional de Física Teórica Fernando Quevedo, que presenta las actividades del Centro, y con los estudiantes e investigadores latinoamericanos del Centro. Visita al Sincrotrón Elettra y Fermi, en el área parque de la ciencia. Visita al centro internacional de Ingeniería Genética y Biotecnología ICGEB. Junto con la Secretaria Técnico-Científica Florencia Paoloni, la Secretaria Cultural Rosa Jijón, el Secretario General Donato Di Santo y todas las Embajadas de la IILA.

Fernando Carrillo Florez

Procurador General de la Nación, Colombia

Los complejos desafíos contemporáneos exigen el fortalecimiento permanente de las relaciones entre los países de Europa y América Latina y, en ese sentido, el Instituto Ítalo-Latino Americano, IILA, se ha consolidado como un valioso articulador de políticas y mecanismos de cooperación birregional.

Colombia e Italia, específicamente, han afianzado, durante décadas, una labor conjunta para enfrentar los retos que les son comunes y que constituyen una amenaza para la humanidad y para la estabilidad local, como las diferentes formas de crimen organizado, especialmente el narcotráfico.

Al hacer el balance de los dos últimos años de IILA, reconocemos y valoramos el esfuerzo de renovación en el que están empeñados. Asimismo, les deseamos éxitos en las líneas de cooperación establecidas con Colombia para combatir el crimen transnacional, y en contra de flagelos como la desigualdad, cuya profundización es aprovechada por organizaciones violentas e inescrupulosas para incrementar el lamentable caos que afecta a algunas naciones de este continente.

Todo esto ha sido posible gracias al erudito y profundo conocimiento de nuestra América Latina por el Segretario General del Instituto, Donato Di Santo, a quien felicito por un año más plétórico de realizaciones.

30 NOVEMBRE

La Fiscal General del Guatemala, Thelma Aldana, visita l'IILA, è ricevuta dal SG Di Santo e si incontra con il Consiglio dei Delegati.

30 DE NOVIEMBRE

La Fiscal General de Guatemala Thelma Aldana, recibida por el SG Di Santo, visita la IILA y se reúne con el Consejo de Delegados.



Trieste. Visita dei Delegati dell'IILA al Centro Internazionale di Ingegneria Genetica e Biotecnologie. La Segretaria Tecnico-Scientifica saluta il Direttore dell'ICGB, Giacca.

Trieste. I Delegati dell'IILA incontrano i giovani ricercatori latinoamericani che lavorano presso l'ICTP, presentati dal Direttore Fernando Quevedo.





Guzmán M. Carriquiry Lecour

Secretario encargado de la Vicepresidencia de la Comisión Pontificia para América Latina

El IILA es un organismo inter-gubernamental creado con clarividencia política, que se destaca en las relaciones multilaterales entre Italia y los países latinoamericanos. ¿Cómo no ser bien conscientes de los vínculos históricos, económicos, culturales y espirituales que han creado entre Italia y América Latina lazos de afinidad y cercanía? ¿Cómo no tener muy presentes los millones de italianos que encontraron en tierras latinoamericanas su nueva morada, sus patrias de adopción, alimentando un flujo vivo de sangres, de parentelas e intercambios culturales entre Italia y nuestros países? ¿Cómo no considerar la importancia actual y el potencial de inversiones e intercambios comerciales y el peso que pueden tener estas relaciones – no sólo de Italia, sino de Italia en Europa con América Latina – en la configuración de una más equilibrada gobernabilidad mundial multi-polar? Pues bien, no se puede ocultar que las consecuencias de la dura crisis económica sufrida, las dificultades en la construcción de la Unión Europea, los impactos del terrorismo y de las migraciones de masa, así como un cierto repliegue nacionalístico, han creado serios obstáculos al desarrollo de una mayor y más eficaz cooperación internacional? No obstante ello, el IILA ha sabido mantener bien alta la bandera de aquellos vínculos e, incluso con las dificultades económicas previsibles, ha intensificado las actividades en los campos culturales, socio-económicos, técnico-científicos y artísticos de las relaciones entre Italia y los países latinoamericanos. El IILA sigue siendo, y hoy más que nunca, un organismo muy importante, no sólo en la consideración del personal diplomático de los países latinoamericanos en Roma, sino también de todos los latinoamericanos que residen y trabajan en Italia, para quienes el IILA es un punto de referencia y convocatoria. Hay que congratularse, pues, con su Secretario General, Donato Di Santo, por su arduo, cordial y eficaz compromiso de servicio. La Santa Sede ha mostrado su complacencia por la existencia y las tareas actuales del IILA con la concesión de la audiencia del papa Francisco a sus dirigentes, funcionarios y amigos por el 50 aniversario del organismo. Y me permito agregar, en mi calidad de Secretario-Vice-

Presidente de la Comisión Pontificia para América Latina, que me he sentido muy honrado de que el Secretario del IILA, aceptara participar, junto con el Cardenal Secretario de Estado, Pietro Parolin, en la mesa redonda de presentación de la nueva versión de mi libro, “Memoria, Coraje y Esperanza, a la luz del Bicentenario de la independencia de los países latinoamericanos” (con prólogo del Cardenal Jorge Mario Bergoglio y presentación del papa Francisco).

Il Segretario di Stato Vaticano, Cardinale Pietro Parolin, al centro, con Mario Cayota, Guzmán Carriquiry, Paloma García Ovejero e Donato Di Santo.



ATTIVITÀ SETTORIALI

19 NOVEMBRE 2017, EL SALVADOR, SAN SALVADOR

Il Vice Ministro della Salute Oscar Robles Ticas partecipa al progetto IILA *Mejoramiento de la seguridad y calidad transfusional en Bolivia, El Salvador y Guatemala*.

NOVEMBRE 2017, SAN JOSÉ, COSTA RICA

Alfredo Hasbun Camacho, Ministro del Lavoro partecipa alla riunione in occasione di una missione di supervisione dei sostegni EUROsociAL. Per l'IILA partecipa Francesco M. Chiodi con altri operatori.



20-22 NOVEMBRE 2017, SAN JOSÉ, COSTA RICA

Steven Núñez Rímola, Ministro del Lavoro e della Previdenza Sociale, partecipa alla riunione (in occasione dell'Incontro Annuale del Programma EUROsociAL) sulle politiche dell'occupazione in Costa Rica e sostegno EUROsociAL al sistema nazionale del lavoro. Per l'IILA partecipa Francesco M. Chiodi con altri operatori.

23 NOVEMBRE 2017, CITTÀ DI PANAMA, PANAMA

Michelle M. Muschett, Ministra per lo Sviluppo Sociale e Coordinatrice Tecnica del Gabinetto Sociale partecipa alla missione di supervisione dei sostegni EUROsociAL già avviati. Per l'IILA partecipa Francesco M. Chiodi con altri operatori.

La Fiscal General Thelma Aldana, e il Coordinatore del progetto Menores y Justicia, insieme ad esperti italiani, ricevuti dal Consiglio dei Delegati dell'IILA.

31 NOVEMBRE 2017, GUATEMALA, CITTÀ DEL GUATEMALA

Riunione del Programma EL PACCTO, gestito anche dall'IILA, a cui partecipa, tra gli altri, Thelma Aldana, Fiscal General.



ACTIVIDADES SECTORIALES

19 DE NOVIEMBRE DE 2017, EL SALVADOR, SAN SALVADOR

El Viceministro de Salud Óscar Robles Ticas participa en el proyecto IILA Mejoramiento de la seguridad y calidad transfusional en Bolivia, El Salvador y Guatemala.

NOVIEMBRE DE 2017, SAN JOSÉ, COSTA RICA

Alfredo Hasbun Camacho, Ministro de Trabajo participa en la reunión celebrada en ocasión de una misión de seguimiento de los apoyos EUROsociAL. Por la IILA participa Francesco M. Chiodi y otros operadores.

20-22 DE NOVIEMBRE DE 2017, SAN JOSÉ, COSTA RICA

Steven Núñez Rímola, Ministro de Trabajo y Seguridad Social, participa en la reunión (celebrada en ocasión del Encuentro Anual del Programa EUROsociAL) sobre política de empleo en Costa Rica y apoyo EUROsociAL al sistema nacional de empleo. Por la IILA participa Francesco M. Chiodi y otros operadores.

23 DE NOVIEMBRE DE 2017, CIUDAD DE PANAMÁ, PANAMÁ

Michelle M. Muschett, Ministra de Desarrollo Social y Coordinadora Técnica del Gabinete Social participa en la misión de seguimiento de los apoyos EUROsociAL en marcha. Por la IILA participa Francesco M. Chiodi y otros operadores.

31 DE NOVIEMBRE DE 2017, GUATEMALA, CIUDAD DE GUATEMALA

Reunión del Programa EL PAcCTO, gestionado también por la IILA, en la que participa, entre otros, Thelma Aldana, Fiscal General.

Simona Caselli

*Assessore all'Agricoltura, caccia e pesca
della Regione Emilia-Romagna*

La Regione Emilia-Romagna da sempre mantiene consolidati rapporti con l'America Latina, per legami storici e culturali, per la notevole presenza di cittadini di origine emiliano-romagnola ed anche per comuni interessi e capacità dei sistemi produttivi.

Nel settore agroalimentare le collaborazioni hanno interessato in particolare i regimi di produzione a qualità regolamentata, l'agricoltura di precisione e il sistema cooperativo, tre fiori all'occhiello dell'Emilia-Romagna ma di grande interesse in ambito globale e ben adattabili ai sistemi agroalimentari latinoamericani.

L'incremento delle collaborazioni e le visite di delegazioni latinoamericane hanno consentito proficui scambi informativi che, il coordinamento di IILA, permette ora approfondimenti di sicuro interesse per ambo le parti.

Le conoscenze di IILA dei diversi territori e degli interessi specifici che i diversi Paesi hanno durante le occasioni di visita, sono alla base di scambi che garantiscono opportunità di sviluppo, cooperazione e crescita oltre a permettere partnership e condividere bisogni e conoscenze, anche con il coinvolgimento di soggetti quali Università, Centri di Ricerca e poli fieristici, attori chiave del nostro sviluppo.

Quello con IILA è certamente un percorso virtuoso, da alimentare e rafforzare sempre di più.

1 DICEMBRE

Incontro all'IILA con lo scrittore cileno, Luis Sepúlveda.

1 DE DICIEMBRE

Encuentro en la IILA con el escritor chileno Luis Sepúlveda.



L'incontro dell'IILA con lo scrittore Luis Sepúlveda, condotto da Federico Guiglia.

50iila

6 DICEMBRE, SAN SALVADOR, EL SALVADOR

Il Vice Presidente di El Salvador, Oscar Ortiz, riceve il Segretario Generale dell'IILA, Donato Di Santo.

Presso la sede del SICA di San Salvador, inaugurazione della Mostra sui 50 anni dell'IILA "Un sueño italo-latinoamericano", alla presenza del Vice Ministro della Giustizia di El Salvador, Raul Antonio Lopez.

Seminario Internazionale SICA-IILA "La estrategia de seguridad del SICA como base de la cooperación italo-centroamericana, en el marco de la lucha global contra el crimen organizado transnacional". Il SG Donato Di Santo interviene alla sessione istituzionale, con il Segretario Generale del SICA, Vinicio Cerezo (in videoconferenza). Intervengono, tra gli altri, il Vice Ministro della Giustizia Raul Antonio Lopez, il Vice Ministro de Gobernacion del Gua-

temala, il Ministro della Sicurezza pubblica del Costa Rica, Luis Gustavo Mata, il Vice Ministro dell'Interno e della Polizia della Repubblica Dominicana, José Tejada Reynoso e, per l'Italia, il Magistrato Tartaglia Polcini, il Procuratore di Palmi Sferlazza, il Procuratore aggiunto di Catania Puleio.

6 DE DICIEMBRE, SAN SALVADOR, EL SALVADOR

El Vicepresidente de El Salvador, Oscar Ortiz, recibe al Secretario General de la IILA Donato Di Santo.

En la sede del SICA de San Salvador, inauguración de la Exposición sobre los 50 años de la IILA "IILA, un sueño italo-latinoamericano". Presencia el acto el Viceministro de Justicia de El Salvador Raúl Antonio López.

Seminario internacional SICA-IILA "La estrategia de seguridad del SICA como base de la cooperación italo-cen-



El Salvador. L'inaugurazione della Mostra IILA a San Salvador, presso la sede centrale del SICA.

troamericana, en el marco de la lucha global contra el crimen organizado transnacional". El SG Donato Di Santo interviene en la sesión institucional, junto con el Secretario General del SICA Vinicio Cerezo (por videoconferencia). Intervienen, entre otros, el Viceministro de Justicia Raúl Antonio López; el Viceministro de Gober-

nación de Guatemala; el Ministro de Seguridad pública de Costa Rica Luis Gustavo Mata; el Viceministro de Interior y Policía de la República Dominicana José Tejada Reynoso y, representando a Italia, el Magistrado Tartaglia Polcini; el Fiscal de Palmi, Sferlazza; el Fiscal adjunto de Catania, Puleio.

11 DICEMBRE, CAMERA DEI DEPUTATI

Inaugurazione del II Foro Parlamentare italo-latinoamericano. Interventi d'apertura: Presidente della Camera Laura Boldrini, Vice Presidente del Senato Rosa Maria Di Giorgi, Vice Presidente della Camera Marina Sereni, Presidente dell'IILA e Ambasciatore di Colombia Juan Mesa, Vice ministro degli Esteri, Mario Giro.

11 DE DICIEMBRE, CÁMARA DE DIPUTADOS

Inauguración del II Foro Parlamentario italo-latinoamericano. Intervenciones: Presidente de la Cámara Laura Boldrini, Vicepresidente del Senado Rosa Maria Di Giorgi, Vicepresidenta de la Cámara Marina Sereni, Presidente de la IILA y Embajador de Colombia Juan Mesa, Viceministro de Asuntos Exteriores Mario Giro.



Il II Foro parlamentare italo-latinoamericano alla Camera dei Deputati, vi partecipano i Delegati dell'IILA – Foto Camera dei Deputati.



12 DICEMBRE

Conferenza IILA su "Alleanza italo-latinoamericana e caraibica, per promuovere la parità di genere e combattere la violenza contro le donne". Tra gli altri sono intervenuti: Francine Baron, Ministra degli Esteri della Dominica; Sarah Flood-Beaubrun, Ministra degli Esteri di Santa Lucia; Sesa Amici, Sottosegretario di Stato alla Presidenza del Consiglio; Marina Sereni, Vice presidente della Camera dei Deputati.

12 DE DICIEMBRE

Conferencia IILA "Alianza italo-latinoamericana y caribeña, para promover la igualdad de género y combatir la violencia contra las mujeres". Intervinieron, entre otros, Francine Baron, Ministra de Relaciones Exteriores de Dominica; Sarah Flood-Beaubrun, Ministra de Relaciones Exteriores de Santa Lucía; Sesa Amici, Subsecretaria de Estado en la Presidencia del Consejo; Marina Sereni, Vicepresidenta de la Cámara de Diputados.

Da sinistra: Marina Sereni, Sesa Amici, Renata Bueno, Francine Baron, Sarah Flood-Beaubrun, Antonella Cavallari - Foto IILA.





13 DICEMBRE, SALA CONFERENZE INTERNAZIONALI DEL MINISTERO DEGLI ESTERI

VIII Conferenza Italia-America Latina e Caraibi. Nella sessione di apertura sono intervenuti il Ministro degli Esteri Angelino Alfano; il Vice Ministro degli Esteri Mario Giro; i Ministri degli Esteri della Colombia (e presidenza pro-tempore dell'IILA), Maria Angela Holguin; della Bolivia, Fernando Huanacuni; del Costa Rica, Manuel Gonzalez Sanz; di El Salvador, Hugo Martinez Bonilla; la Segretaria Generale della SEIGB, Rebeca Grynspan; la Vice Presidente di Confindustria, Licia Mattioli; il Segretario generale dell'IILA, Donato Di Santo. Sempre in plenaria è stato trasmesso un videomessaggio della Presidente del Cile, Michelle Bachelet, alla VIII Conferenza. Nelle sessioni di lavoro successive sono intervenuti fra gli altri: l'AD di ENEL, Francesco Starace; la Ministra degli Esteri della Dominica, Francine Baron; il Vice Presidente ANCE, Giandomenico Ghella; la Ministra degli Esteri di Santa Lucia, Sarah Flood-Beaubrun; i Vice Ministri di Brasile, Cile, Guatemala, Venezuela, Messico e Argentina; il Ministro dell'Industria della Repubblica Dominicana; il SG del MAE del Perù; rappresentanti di BID, CAF, CEPAL; il Procuratore Nazionale Antimafia; il Fiscal del Guatemala; la Vice Presidente della Camera, Marina Sereni (sul II Foro parlamentare italo-latinoamericano); il Segretario Socio Economico dell'IILA, José Luis Rhi-Sausi (sul III Foro italo-latinoamericano delle PMI).



Tutti i partecipanti hanno potuto visitare la mostra "Un sogno italo-latinoamericano", sui 50 anni dell'IILA, sponsorizzata da Terna, esposta presso la Sala Mosaici del MAECI, in occasione della VIII Conferenza.

Pierferdinando Casini

*senatore, Presidente della Unione
Inter Parlamentare italiana*

L'interesse che l'Italia nutre storicamente per il continente latino-americano nasce da una considerazione semplice, ma densa di significato. Per il nostro Paese, l'America latina non è semplicemente un segmento del mercato mondiale o uno degli scenari geopolitici più rilevanti del contesto internazionale: essa è, prima di tutto, una realtà umana, culturale e sociale che affonda le sue radici su un terreno di grandi valori comuni al nostro Paese ed al cui sviluppo tanti italiani negli ultimi due secoli hanno contribuito.

Questo ci fa capire quanto profonda sia stata l'intuizione di Amintore Fanfani che, negli anni '60, volle fortemente la fondazione dell'IILA come precisa scelta strategica, vedendo in questa istituzione una sorta di "piccola Onu", uno strumento capace di promuovere il dialogo politico tra l'Italia, l'Europa, e l'America latina.

Da allora, questo istituto ha raggiunto innumerevoli e significativi traguardi e ha conquistato autorevolezza e credibilità, rappresentando un punto di riferimento costante e fondamentale.

Soprattutto oggi che il mondo globalizzato vive in uno stato di grande confusione e che da quel Continente giungono, con toni talvolta drammatici, rilevanti segnali di recessione e instabilità politica, il ruolo dell'IILA diventa ancora più importante per preservare ed alimentare spazi di dialogo permanente in grado di ristabilire un rapporto di collaborazione con tutto il Sud America e affrontare insieme le sfide che ci attendono.



La sessione plenaria della VIII Conferenza Italia-America Latina e Caraibi – Foto MAECI.





13 DE DICIEMBRE, SALA CONFERENCIAS INTERNACIONALES DEL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES

VIII Conferencia Italia-América Latina y el Caribe. En la Sesión de apertura intervinieron el Ministro de Asuntos Exteriores Angelino Alfano; el Viceministro de Asuntos Exteriores Mario Giro; los Ministros de Relaciones Exteriores de Colombia (y presidencia pro-tempore de la IILA) María Ángela Holguín; de Bolivia, Fernando Huanacuni; de Costa Rica, Manuel González Sanz; de El Salvador, Hugo Martínez Bonilla; la Secretaria General de SEGIB Rebeca Grynspan; la Vicepresidenta de Confindustria Licia Mattioli; el Secretario General de la IILA Donato Di Santo. En la plenaria se transmitió un vídeomensaje de la Presidenta de Chile Michelle Bachelet a la VIII Conferencia. En las Sesiones de trabajo intervinieron, entre otros, el Consejero Delegado de ENEL Francesco Starace; la Ministra de Relaciones Exteriores de Dominica Francine Baron; el Vicepresidente ANCE Giandomenico Ghella; la Ministra de Relaciones Exteriores de Santa Lucía Sarah Flood-Beaubrun; los Viceministros de Brasil, Chile, Guatemala, Venezuela, México y Argentina; el Ministro de Industria de la República Dominicana; el SG del Ministerio de RR.EE. de Perú; representantes del BID, de la CAF y de la CEPAL; el Fiscal Nacional Antimafia; el Fiscal de Guatemala; la Vicepresidenta de la Cámara Marina Sereni (sobre el II Foro parlamentario ítalo-latinoamericano); el Secretario Socioeconómico de la IILA José Luis Rhi-Sausi (sobre el III Foro ítalo-latinoamericano de PyMES).



En ocasión de la VIII Conferencia todos los participantes pudieron ver, en la Sala Mosaicos del MAECI, la exposición "IILA, un sueño ítalo-latinoamericano" sobre los 50 años de la IILA, patrocinada por Terna.

Carolina Castañeda

Directora Europa Federación Nacional de Cafeteros de Colombia B.V.

En nombre de las más de 500.000 familias caficultoras de Colombia, quiero agradecer la gestión y acompañamiento de IILA a Café de Colombia durante la feria Sigep, realizada del 18 al 22 de enero en Rimini.

La participación en dicha feria, no solamente permitió generar mayor visibilidad al Café de Colombia, sino también gestión comercial, con nuevos contactos para explorar opciones de venta de café, así como un llamado a la industria sobre los bajos precios pagados a los caficultores.

De igual manera, la participación de los baristas de Colombia y de Federación de Cafeteros en la segunda edición de la Escuela Italiana del Café, es una oportunidad que redundará en mayores capacidades de producción y preparación de nuestros cafés.

Me gustaría resaltar especialmente tanto la excelente coordinación de José Luis Rhi-Sausi como la ejecución y gestión de parte de Naomi Costantini, Coordinadora del programa Café y Cacao de la Secretaría Socio Económica de IILA, lo cual ha sido clave para el éxito de todas las actividades de la feria.

Esperamos seguir trabajando de la mano con IILA de manera cordial, coordinada y activa como lo hemos venido haciendo, para contribuir al desarrollo rural integral de Colombia, posicionar nuestro café en el mercado italiano y mejorar el bienestar de las familias cafeteras-campesinas del país.



13 DICEMBRE

Prima Festa dell'IILA, in ricordo dell'11 dicembre 1966 quando il Parlamento italiano ed i Parlamenti latinoamericani ratificarono la Convenzione internazionale istitutiva dell'IILA.

13 DE DICIEMBRE

Primera Fiesta de la IILA para recordar el 11 de diciembre de 1966, día en que el Parlamento italiano y los Parlamentos latinoamericanos ratificaron la Convención internacional de creación de la IILA.

14 DICEMBRE

Il Ministro degli Affari Esteri del Costa Rica, Manuel González Sanz visita l'IILA ed offre una conferenza.

Presso la Ambasciata del Cile, il Sottosegretario agli Esteri del Cile Edgardo Riveros, e l'Ambasciatore Fernando Ayala, hanno imposto la decorazione dell'Ordine di Bernardo O'Higgins, con grado di Commendatore, al Segretario Generale dell'IILA, Donato Di Santo.

14 DE DICIEMBRE

El Ministro de Relaciones Exteriores de Costa Rica, Manuel González Sanz, visita la IILA y dicta una conferencia.

En la Embajada de Chile el Subsecretario de Relaciones Exteriores de este país, Edgardo Riveros, y el Embajador Fernando Ayala, otorgan la condecoración de la Orden de Bernardo O'Higgins, con grado de Comendador, al Secretario General de la IILA Donato Di Santo.

La foto in basso:
Da sinistra: l'Ambasciatore dell'Ecuador Juan Holguín,
la Ministra degli Esteri Maria Fernanda Espinosa,
Piero Fassino, Donato Di Santo.



Durante la prima Festa dell'IILA, i Delegati rendono omaggio a Simonetta Cavalieri, Direttore Generale, a conclusione della sua carriera all'IILA. Da sinistra, Cristina Eguizabal Vice Presidente, Simonetta, Gilberto Bonalumi, Luis Iberico, Presidente, Donato Di Santo, SG – Foto di María Gónima.



Conferenza del Ministro degli Esteri del Costa Rica all'IILA - Foto di María Gónima



**15 DICEMBRE**

La Ministro degli Affari Esteri dell'Ecuador, María Fernanda Espinosa, visita l'IILA ed offre una conferenza.

15 DE DICIEMBRE

La Ministra de Relaciones Exteriores de Ecuador, María Fernanda Espinosa, visita la IILA y dicta una conferencia.

ATTIVITÀ SETTORIALI/ ACTIVIDADES SECTORIALES

DICIEMBRE 2017, ROMA, "PIÙ LIBRI PIÙ LIBERI

Fiera nazionale della piccola e media editoria", la Segretaria Culturale dell'IILA Rosa Jijón incontra il Ministro della Cultura dell'Ecuador, Raúl Pérez Torres.

**DICIEMBRE DE 2017,
ROMA, "PIÙ LIBRI PIÙ LIBERI**

Feria nacional de pequeñas y medianas editoriales", la Secretaria Cultural de la IILA Rosa Jijón mantiene un encuentro con el Ministro de Cultura de Ecuador Raúl Pérez Torres.



Il Ministro della Cultura dell'Ecuador, Raúl Pérez Torres, all'incontro organizzato dall'IILA

Camilla Cattarulla

Università degli Studi di Roma Tre, Delegato del Rettore alle Relazioni Internazionali con l'America Latina

Nei miei anni universitari e poi da studiosa, l'IILA è sempre stata per me un punto di riferimento scientifico e culturale, per i testi che potevo consultare nella sua più che specializzata biblioteca, e per gli autori latinoamericani che potevo conoscere, prima dal pubblico e poi anche da coordinatrice degli incontri o presentatrice di libri.

Alcuni miei studenti sono entrati nel mondo del lavoro a partire da un'esperienza di stagista presso l'IILA, in particolare nel settore Cultura.

Con l'IILA e il mio ex Dipartimento di Studi Americani abbiamo organizzato congressi internazionali come, solo per ricordarne uno, "Città reali e immaginarie del continente americano", nel 1997. E potrei citare tante altre forme di collaborazione che mi hanno vista coinvolta come docente di Lingua e letterature ispano-americane.

Mi auguro che questo decennale rapporto possa continuare con nuovi e più importanti progetti.

ATTIVITÀ SETTORIALI/ ACTIVIDADES SECTORIALES

4 DICEMBRE 2017, CITTÀ DEL MESSICO, MESSICO

Ricardo Bucio, Segretario Nazionale della "Secretaría Nacional de Protección Integral Niñas, Niños y Adolescentes", partecipa alle riunioni in occasione di una missione di supervisione dei sostegni EUROsocial già avviati. Per l'ILLA partecipa Francesco M. Chiodi con altri operatori.

4 DE DICIEMBRE DE 2017, CIUDAD DE MÉXICO, MÉXICO

Ricardo Bucio, Secretario Nacional de Secretaría Nacional de Protección Integral de Niñas, Niños y Adolescentes, participa en las reuniones celebradas en ocasión de una misión de seguimiento a los apoyos EUROsocial en marcha. Por la IILA participa Francesco M. Chiodi y otros operadores.

6 DICEMBRE 2017, EL SALVADOR, SAN SALVADOR

Presentazione del Programma IILA Esca fase 3. Vi partecipano tra gli altri il Ministro della Giustizia e Sicurezza pubblica del Costa Rica, Luis Gustavo Mata, e il Vice Ministro di Giustizia e Sicurezza Pubblica di El Salvador, Raúl López.

6 DE DICIEMBRE DE 2017, EL SALVADOR, SAN SALVADOR

Presentación del Programa IILA Esca fase 3. Participan, entre otros, el Ministro de Justicia y Seguridad Pública de Costa Rica Luis Gustavo Mata y el Viceministro de Justicia y Seguridad Pública de El Salvador Raúl López.

Foto di gruppo dei partecipanti davanti alla sede del SICA a San Salvador. Insieme al Vice Ministro di Giustizia Raúl López e al SG Di Santo, l'Ambasciatore Malnati, Morataya del SICA, il Magistrato Tartaglia Polcini del PACCTO, i Procuratori di Palmi Sferlazza e di Catania Puleio, e il Ten. Col. Della G. di F. Labartino.





Vinicio Cerezo

Ex Presidente de la República de Guatemala, Secretario General del SICA, Sistema de Integración Centroamericana

Desde mis primeros viajes a Europa como dirigente político, escuché sobre el Instituto Italo Latinoamericano (IILA) y para entonces, pude apreciar la importancia que tenía no sólo por la idea de fomentar las relaciones de Italia con Latinoamérica, sino por la importancia que podría tener para respaldar los movimientos democratizadores de la época, que se debatían en una lucha por demostrar ante la comunidad internacional, que los movimientos democratizadores tenían posibilidades de éxito, planteando en ese momento una alternativa a la lucha armada, que parecía la fórmula más adecuada para enfrentar a los regímenes militares violentos de la época.

Históricamente tuvimos razón; fueron Institutos como el IILA los que permitieron que la lucha por construir regímenes democráticos en la región fueran factibles y definitorios, porque además de propiciar esa confianza en Europa y particularmente en Italia, lograron que la actitud política de los Gobiernos democráticos de Europa respaldaran aquellos movimientos y apoyaran un proceso absolutamente necesario de inducción y formación que los jóvenes líderes de América Latina necesitaban para plantear con coherencia y eficiencia la alternativa de una salida política y no violenta en la región, como alternativa de salida para sustituir a los regímenes autoritarios dirigidos por Militares violentos y tradicionales, por Gobiernos democráticos.

Por ello, cuando regresé a Europa como Presidente del Primer Presidente de un Gobierno Democrático de Guatemala después de 36 años de Gobiernos autoritarios, visité al IILA y lo sigo haciendo desde mi calidad de Expresidente y Secretario General del Sistema de la Integración Centroamericana, porque sigo convencido que instituciones como el IILA son fundamentales para consolidar la Paz, la Institucionalidad Democrática y el desarrollo que tanto necesitan nuestros países. Me alegra que el IILA siga existiendo y funcionando en un momento, en que las Democracias Latinoamericanas y la Unión Europea pueden seguir trabajando juntos en tareas que aún son vigentes y necesarias en nuestro continente.



Anno 1986, il Presidente della Repubblica del Guatemala visita l'IILA. Accanto a lui il Fondatore e Presidente onorario dell'IILA, Amintore Fanfani.

Anno 2018, Vinicio Cerezo, Segretario Generale del SICA visita l'IILA in occasione dell'incontro Ministeriale SICA-Italia-IILA. Accanto a lui Antonella Cavallari del MAECI, Miguel Vargas, Ministro degli Esteri della Repubblica Dominicana e presidente pro-tempore del SICA, e Donato Di Santo.



2018



15 GENNAIO

Il Magnifico Rettore dell'Università di Roma Tre, professore Luca Pietromarchi, con Camilla Cattarulla, riceve il SG dell'IILA Di Santo, accompagnato da Simonetta Cavalieri e Gianandrea Rossi, Direttore Esecutivo dell'IILA.

15 DE ENERO

El Magnífico Rector de la Universidad Roma Tre, profesor Luca Pietromarchi, junto con Camilla Cattarulla, recibe al SG de la IILA Di Santo, acompañado por Simonetta Cavalieri y Gianandrea Rossi, Director Ejecutivo de la IILA.

FEBBRAIO 2018

13 FEBBRAIO, BRUXELLES

Il Direttore Generale della Cooperazione europea, DEVCO, Stefano Manservigi, accompagnato dalla Direttrice per l'America Latina, Jolita Butkeviciene, riceve il Segretario Generale dell'IILA, Donato Di Santo, accompagnato dal Segretario Socio Economico José Luis Rhi-Sausi e dal Direttore Gianandrea Rossi.

13 DE FEBRERO, BRUSELAS

El Director General de la Cooperación europea, DEVCO, Stefano Manservigi, acompañado por la Directora para América Latina, Jolita Butkeviciene, recibe al Secretario General de la IILA Donato Di Santo, acompañado por el Secretario Socioeconómico José Luis Rhi-Sausi y por el Director Gianandrea Rossi.

22 FEBBRAIO

Il Vice Ministro degli Esteri di El Salvador, Jaime Alfredo Miranda, visita l'IILA.

22 DE FEBRERO

El Viceministro de Relaciones Exteriores de El Salvador, Jaime Alfredo Miranda, visita la IILA.

Liz Cramer

Ministra de Industria y Comercio del Paraguay

Por este medio, saludo a todos los países miembros del Instituto Ítalo Latinoamericano (IILA), organización clave que nos permite estrechar cada vez más los lazos de amistad y cooperación en la búsqueda común del desarrollo de nuestras naciones.

Este año asistimos con el Señor Presidente de la República del Paraguay, Don Mario Abdo Benitez, al IV Foro Ítalo – Latinoamericano de PYMES, realizado en Cesena – Italia, y fue una oportunidad muy enriquecedora, donde pudimos compartir experiencias con colegas de primer nivel.

Celebramos este hecho, porque el intercambio de mejores prácticas será sumamente provechoso para el diseño y el mejoramiento de las políticas públicas para las Mipymes en Paraguay.

Paraguay valora profundamente la cooperación y el apoyo del Instituto Ítalo Latinoamericano (IILA) y, auguramos que esta fructífera relación entre Italia y los países latinoamericanos siga creciendo y promoviendo el desarrollo sostenible e inclusivo de nuestros pueblos.



8 MARZO, CITTÀ DEL MESSICO, MESSICO

Il SG Di Santo inaugura, presso l'Istituto diplomatico "Matías Romero", di Città del Messico, la mostra "IILA, un sueño italo-latinoamericano". All'evento ha partecipato il Sottosegretario del Ministero degli Esteri messicano, Miguel Ruiz-Cabañas Izquierdo, già Ambasciatore messicano in Italia e Presidente dell'IILA. Tra il folto e qualificato pubblico, presente anche il Direttore dell'Ufficio ONU, Giancarlo Summa.

8 DE MARZO, CIUDAD DE MÉXICO, MÉXICO

El SG Di Santo inaugura en el Instituto Diplomático "Matías Romero" de Ciudad de México, la exposición "IILA, un sueño italo-latinoamericano". En el evento participó el Subsecretario del Ministerio de Relaciones Exteriores mexicano Miguel Ruiz-Cabañas Izquierdo, ex Embajador mexicano en Italia y Presidente de la IILA. Entre los numerosos y cualificados invitados figuraba el Director de la Oficina ONU Giancarlo Summa.



Una parte del pubblico dell'inaugurazione della mostra IILA a Città del Messico.





Andreu Cruañas

Presidente de ASEMPELO, España

Desde nuestra experiencia de trabajo y colaboración en 2017 y 2018, en el ámbito concreto del desarrollo de la cooperación entre gobiernos y agentes empleo y de buenas prácticas en colaboración público privada, a través del Programa EUROSOCIAL, se han dado pasos importantes para instituir espacios, comunidades de trabajo, herramientas y compartir experiencias destinadas a aprovechar al máximo las energías y los recursos de gobiernos, agencias de empleo, empresas, sociedad civil y agentes sociales.

La IILA, con sus más de cincuenta años de historia, constituye un extraordinario exponente del mejor espíritu de voluntad de entendimiento y de cooperación internacional efectiva. En mi opinión, la IILA ha sabido interpretar, desde una vocación netamente europea y europeísta, la necesidad compartida de construir un espacio de trabajo y enriquecimiento mutuo entre los países europeos más vinculados a América Latina y los países de esta región.

También me parecen dignos de destacar el talante y el espíritu de diálogo y respeto que han definido el estilo de la IILA en el diseño y desarrollo de sus actividades. Lo que les hace plenamente acreedores de la confianza de las Instituciones europeas y de nuestro agradecimiento.



Il Sottosegretario agli Esteri del Messico, Miguel Ruiz-Cabañas, insieme a Natalia Saltalamacchia, Direttrice dell'Istituto Matías Romero, all'Ambasciatore Luigi Maccotta e al SG Di Santo, inaugurano la mostra IILA a Città del Messico

14 MARZO

Il professor Romano Prodi, già Presidente del Consiglio dei Ministri, visita l'IILA e si incontra con i Delegati.

14 DE MARZO

El profesor Romano Prodi, ex Presidente del Consejo de Ministros, visita la IILA y se reúne con los Delegados.

**Roma. Il professor Romano Prodi
incontra il Consiglio dei Delegati dell'IILA.**



La Vice Ministra de Asuntos Multilaterales della Colombia, Adriana Mendoza Agudelo, con il SG Di Santo, l'Ambasciatore d'Italia Caterina Bertolini, ed il rappresentante dello sponsor Terna, Carlo Crea, inaugurano la mostra IILA a Bogotá.



La mostra IILA allestita all'Istituto Diplomatico del Ministero degli Esteri della Colombia.

Il pubblico dell'inaugurazione della mostra IILA ad Asunción.



Il SG Di Santo e l'Amb. Annis, inaugurano la mostra IILA con il Ministro degli Esteri Loizaga, la Ministra della Donna Baiardi, il Vice Ministro degli Esteri González, ed il Direttore delle Poste paraguayane Pintos.





50iila

20 MARZO, BOGOTÀ, COLOMBIA

Inaugurazione della mostra "IILA, un sueño italo-latinoamericano", presso l'Accademia Diplomatica "Augusto Ramírez Ocampo" di Bogotá. All'evento interviene la Vice Ministra de Asuntos Multilaterales, Adriana Mendoza Agudelo, e il SG dell'IILA Di Santo.

Cerimonia ufficiale di consegna di apparecchiature per lo sminamento che l'IILA fornisce, grazie alla cooperazione italiana e nell'ambito del sostegno al post-conflitto, all'esercito colombiano.

Il Procuratore Generale della Colombia, Fernando Carrillo Florez, riceve il SG Di Santo.

20 DE MARZO, BOGOTÁ, COLOMBIA

Inauguración de la exposición "IILA, un sueño italo-latinoamericano", en la Academia Diplomática "Augusto Ramírez Ocampo" de Bogotá. Intervinieron la Viceministra de Asuntos Multilaterales Adriana Mendoza Agudelo y el SG de la IILA Di Santo.

Acto oficial de la entrega de equipos para el desminado que la IILA ofrece al ejército colombiano gracias a la cooperación italiana en el marco del apoyo al posconflicto.

El Procurador General de Colombia Fernando Carrillo Florez recibe al SG Di Santo.

26 MARZO, ASUNCIÓN, PARAGUAY

Inaugurazione, presso la sede del Ministero degli Affari Esteri, della mostra "IILA, un sueño italo-latinoamericano". All'evento partecipano, insieme al SG Di Santo, il Ministro degli Affari Esteri del Paraguay, Eladio Loizaga, il Vice Ministro Federico Gonzalez, la Ministra della Mujer Baiardi.

26 DE MARZO, ASUNCIÓN, PARAGUAY

Inauguración, en el Ministerio de Relaciones Exteriores, de la exposición "IILA, un sueño italo-latinoamericano". Además del SG Di Santo, participa la Ministra de la Mujer Baiardi.

Fabio Del Giudice

Responsabile rapporti con le istituzioni dell'Associazione Italiana Editori, Direttore di "Più libri più liberi"

Sin dalla sua prima edizione *Più libri più liberi* ha mantenuto uno sguardo privilegiato su tutto ciò che riguarda e guarda all'estero. In una città viva e multiculturale come Roma, oggi più che mai, è necessario favorire e sviluppare i rapporti con gli Istituti di Cultura straniera.

Per questo motivo, da dieci anni, si rinnova con sempre maggiore soddisfazione la collaborazione con l'IILA: grazie al suo prezioso contributo abbiamo potuto ospitare in Fiera numerosi autori provenienti dall'America Latina, territorio la cui produzione letteraria ha una storia di gran pregio e in continua ascesa. Per citarne solo alcuni: Luis Sepúlveda, Alejandro Zambra, Julián Herbert, Valeria Luiselli, Juan Cárdenas e il Premio Nobel per la Letteratura Mario Vargas Llosa.

L'impegno dell'IILA è essenziale per la diffusione della cultura letteraria, del giornalismo e dei prodotti editoriali latino-americani. Sono lieto che lo faccia anche avvalendosi dell'impulso di *Più libri più liberi*.



Omaggio del Paraguay per i 50 anni dell'IILA. Cerimonia di presentazione dei francobolli delle Poste paraguayane dedicati al 50° anniversario dell'IILA: il francobollo di sinistra è stato ideato da Sandra Marziali; quello di destra dagli illustratori delle Poste paraguayane. Insieme al SG Di Santo, il Vice Ministro degli Esteri Federico González, l'Ambasciatore Gabriele Annis, e il Direttore delle Poste del Paraguay, Angel Pintos.

50iila

26 MARZO, ASUNCIÓN, PARAGUAY

Il Direttore Generale delle Poste del Paraguay, Ángel Pintos, presenta il francobollo commemorativo del 50° anniversario dell'Istituto Italo-Latino Americano (autrice dell'immagine Sandra Marziali).

Il SG dell'IILA Donato Di Santo, grazie ad uno speciale permesso della Ministra della Donna Ana Baiardi, visita le installazioni e gli uffici de "Ciudad Mujer".

26 DE MARZO, ASUNCIÓN, PARAGUAY

El Director General de Correos de Paraguay Ángel Pintos presenta el sello conmemorativo del 50° aniversario del Instituto Italo-Latino Americano (autora de la imagen Sandra Marziali).

El SG de la IILA Donato Di Santo, gracias al permiso especial otorgado por la Ministra de la Mujer Ana Baiardi, visita las instalaciones y las oficinas de "Ciudad Mujer".



26 marzo - Visita a Ciudad Mujer.

ATTIVITÀ SETTORIALI/ ACTIVIDADES SECTORIALES

MARZO 2018, ASUNCIÓN, PARAGUAY

Juan Carlos López Moreira, Capo di Gabinetto della Presidenza, partecipa alla riunione in occasione delle missioni di supervisione dei sostegni EUROsociAL già avviati nel paese. Per l'IILA partecipa Francesco M. Chiodi con altri operatori.

MARZO DE 2018, ASUNCIÓN, PARAGUAY

Juan Carlos López Moreira, Jefe de Gabinete de la Presidencia, participa en una reunión celebrada en ocasión de misiones de seguimiento a los apoyos EUROsociAL en marcha en el país. Por la IILA participa Francesco M. Chiodi y otros operadores.

Maurizio Di Stefano

Presidente Emerito dell'ICOMOS Italia

L' ICOMOS International Council on Monument and Sites svolge sin dalla sua istituzione (1964) un'ampia attività internazionale nel campo della ricerca scientifica e della valorizzazione nel campo del patrimonio culturale nel mondo.

La collaborazione con l'IILA ha consentito di intensificare e pianificare aspetti di consapevolezza delle appartenenze delle tradizioni e delle espressioni che caratterizzano l'identità dei popoli latino-americani e la specifica relazione che essi hanno con la cultura europea e nel campo della conservazione del Patrimonio Culturale materiale ed immateriale con particolare riferimento ai Siti UNESCO Patrimonio dell'Umanità dell'America Latina e dei Caraibi, ha consentito di sviluppare un proficuo programma di attività finalizzate ad incrementare lo scambio di conoscenza.

La profonda conoscenza di cui l'IILA dispone nel campo culturale e la disponibilità e rapidità con la quale i suoi responsabili hanno saputo dialogare con gli esperti ICOMOS Italia, ha consentito di promuovere importanti convegni tra i quali l'incontro al Politecnico di Milano sul libro "Italia-Argentina. Andata e Ritorno. Migrazioni Professionali, Relazioni Architettoniche, Trasformazioni Urbane"; a Napoli per la Conferenza sul tema "Restauro in Cile: specificità e problematiche conservative"; a Roma presso la Fondazione Roma Sapienza sul tema "Cile e Italia Rischio Sismico e protezione del patrimonio".

Profonda gratitudine e stima ICOMOS Italia esprime ad IILA, per la promozione degli scambi culturali dedicati a valorizzare i beni culturali, e dei popoli Latino Americani.

Un intenso programma è anche previsto per l'anno 2019 in cui ICOMOS collaborerà per la preparazione della Conferenza Internazionale in occasione del 40° anniversario del Congresso Barocco di Roma del 1980.

5 APRILE

Presentazione del Rapporto realizzato dal Real Instituto Elcano: "¿Por qué importa América Latina?".

5 DE ABRIL

Presentación del Informe realizado por el Real Instituto Elcano: "¿Por qué importa América Latina?".



La firma dell'Accordo IILA-OEI a Madrid.

Da sinistra: María Solanas, Carlos Malamud, Cristina Eguizábal, Antonella Cavallari, Donato Di Santo.





9 APRILE, MADRID, SPAGNA

Presso la sede dell'OEI, Organización de Estados Iberoamericanos, cerimonia della firma dell'Accordo quadro con l'IILA, con il Direttore Generale Carlos Augusto Abicalil, e il SG Di Santo, accompagnato dal Direttore Gianandrea Rossi.

9 DE ABRIL, MADRID, ESPAÑA

En la sede de la OEI, Organización de Estados iberoamericanos, firma del Acuerdo marco con la IILA, con el Director General Carlos Augusto Abicalil y el SG Di Santo, acompañado por el Director Gianandrea Rossi.

ATTIVITÀ SETTORIALI/ ACTIVIDADES SECTORIALES

10-11 APRILE 2018, ARGENTINA, BUENOS AIRES

Lancio del Programma EL PACCTO a livello latinoamericano, presso il salone del Ministero degli Esteri argentino, alla presenza di oltre 200 invitati dei Ministeri degli Esteri, della Giustizia, e delle Autorità giudiziarie di tutti i paesi dell'America Latina. Ospite il Procuratore Nazionale Antimafia e Antiterrorismo italiano, Federico Cafiero de Raho. Presenti tra gli altri, per l'Argentina il Ministro della Giustizia e dei Diritti Umani German Garavano, la Ministra della Sicurezza della Nazione Patricia Bullrich; per la Colombia la Vice Ministra della Giustizia Marcela Zuluaga; per il Costa Rica il Ministro della Giustizia e Pace Marco Feoli Villalobos, la Vice Ministra Bernardita Marin Salazar; per Honduras la Vice Ministra della Giustizia Norma Cerrato Sebillon; presenti anche rappresentanti di El Salvador, Panama, Paraguay e Uruguay. Per l'IILA presenti il Coordinatore Giovanni Tartaglia Polcini, con il Responsabile dell'UT Giorgio Malfatti.

Costantino D'Orazio

Curatore Storico dell'Arte

Conosco l'IILA da molti anni e ho partecipato come visitatore a tante mostre che hanno proposto: a Roma l'IILA è una istituzione agile, innervata nel tessuto culturale della città, in grado di tessere rapporti solidi e duraturi con tutti gli operatori, sia pubblici che privati. Eppure ho capito dove risiede la forza di questo istituto soltanto quando sono stato coinvolto nella commissione del Premio IILA Fotografia.

Di fronte a noi giurati sono passati i lavori di fotografi cileni, colombiani, argentini, peruviani, che non avevano nulla da invidiare ai loro colleghi statunitensi o giapponesi. Senza l'istituto, forse non avremmo mai avuto la possibilità di conoscerli.

È la missione dell'IILA a rendere unica questa istituzione: raccontare al mondo, attraverso una forte e attiva presenza in Italia, come sta cambiando un intero continente.

Il progetto che l'IILA porta avanti non è una iniziativa formale, che si perde tra schermaglie diplomatiche e rituali inutili, ma è l'attivazione di uno sguardo attento alle culture di paesi in cui non si dimentica la memoria del passato e ci sono giovani artisti che meritano un posto di riguardo sulla scena internazionale.

Lunga vita all'IILA!

**10-11 DE ABRIL DE 2018,
ARGENTINA, BUENOS AIRES**

Lanzamiento del Programa EL PACCTO a nivel latinoamericano en el salón del Ministerio de Relaciones Exteriores argentino. Acudieron al acto más de 200 invitados de los Ministerios de Relaciones Exteriores, de Justicia y de las Autoridades judiciales de todos los países de América Latina. Invitados: el Fiscal Nacional Antimafia y Antiterrorismo italiano Federico Cafiero de Raho. Estaban presentes, entre otros, por Argentina el Ministro de Justicia y Derechos Humanos Germán Garavano, la Ministra de Seguri-

dad de la Nación Patricia Bullrich; por Colombia la Viceministra de Justicia Marcela Zuluaga; por Costa Rica el Ministro de Justicia y Paz Marco Feoli Villalobos, la Viceministra Bernardita Marín Salazar; por Honduras la Viceministra de Justicia Norma Cerrato Sebillón; entre los presentes figuraban además representantes de El Salvador, Panamá, Paraguay y Uruguay. Representaban a la IILA el Coordinador Giovanni Tartaglia Polcini y el Responsable de la UT Giorgio Malfatti.





16 APRILE 2018, CUBA, L'AVANA

El Historiador Eusebio Leal, e il Comandante CCTPC, Gen. Di B. Fabrizio Parrulli, tra gli altri partecipano al Programma IILA "Formazione ed assistenza tecnica per la conservazione, la valorizzazione e la tutela dal danno del patrimonio culturale cubano".

9-12 APRILE 2018, PUNTA CANA, REPUBBLICA DOMINICANA

Margarita Cedeño de Fernández, Vicepresidente partecipa alla riunione in occasione della partecipazione di EUROsociAL alle Giornate di alto livello politico e tecnico sull'innovazione sociale in America Latina. Per l'IILA partecipa Francesco M. Chiodi con altri operatori.

16 DE ABRIL DE 2018, CUBA, LA HABANA

El Historiador Eusebio Leal, y el Comandante CCTPC, Gen. Di B. Fabrizio Parrulli, entre otros, participan en el Programa IILA "Formación y asistencia técnica para la conservación, la promoción y la defensa contra el daño del patrimonio cultural cubano".

9-12 DE ABRIL DE 2018, PUNTA CANA, REPÚBLICA DOMINICANA

Margarita Cedeño de Fernández, Vicepresidenta participa en la reunión en ocasión de la participación de EUROsociAL a las Jornadas de alto nivel político y técnico sobre innovación social en América Latina. Por la IILA participa Francesco M. Chiodi y otros operadores.

Argentina, Buenos Aires, Ministero degli Affari Esteri.
I rappresentanti dei Paesi dell'America Latina all'incontro di inaugurazione del Programma di cooperazione giuridica PACCTO. In prima fila, tra i suoi colleghi latinoamericani, il Procuratore Nazionale Antimafia e Antiterrorismo italiano, Federico Cafiero de Raho.

Sylvie Durán Salvatierra

Ministra de Cultura de Costa Rica

El taller "El Curso de alta formación en restauro y conservación del patrimonio" ha sido un proyecto de gran beneficio para nuestro país y la región centro-americana.

Felicitó al Instituto Ítalo-Latinoamericano por la iniciativa visionaria de brindar colaboración técnica al sector de patrimonio cultural del istmo, el rigor académico de sus maestros y la donación de materiales de gran calidad internacional y equipo altamente sofisticado.

La dotación de becas para especialistas del istmo constituye otro aporte de gran impacto para la conservación del patrimonio cultural en Centroamérica donde el resguardo y conservación de las colecciones públicas demandan actualización de conocimientos y las mejores prácticas.

Durante una visita al aula del MNCR donde los 20 becarios fueron capacitados, tuve la oportunidad de conversar con los maestros del IILA, apreciar su metodología y observar la valiosa donación mencionada.



Il Presidente pro tempore del SICA, il Ministro dominicano Miguel Vargas, apre la seduta inaugurale nella Sala del Consiglio dell'IILA. Accanto a lui il SG del SICA Vinicio Cerezo, e il SG dell'IILA, Donato Di Santo.



2 MAGGIO, SEDE DELL'IILA

Foro SICA-IILA e Italia, con tutti i paesi del Centroamerica e dei Caraibi membri del SICA, Sistema di Integrazione Centro Americano. Inaugurazione della prima sessione del Foro (a 10 anni dalla firma dell'Accordo IILA-SICA, del 20 maggio del 2008), con interventi del SG Di Santo, Manuel Vargas Ministro degli esteri Repubblica Dominicana e presidente di turno del SICA, Mario Giro Vice Ministro italiano, Vinicio Cerezo SG del SICA, ed ex Presidente del Guatemala. Nella Sessione di dialogo politico intervengono il Ministro degli Esteri italiano Angelino Alfano; il Ministro degli Esteri dominicano Vargas Maldonado; il SG del SICA Cerezo; la Ministro degli Esteri di Honduras Maria Dolores Agüero; il Ministro degli Esteri, facente funzioni, di El Salvador Carlos Castañeda; il Vice Ministro degli Esteri di Panama Luis Miguel Hincapié; il Vice Ministro degli Esteri del Guatemala Estuardo Roldan; il Consigliere della Presidenza del Nicaragua Sidharta Marin; il Vice Ministro degli Esteri della Repubblica Dominicana Hugo Rivera; il Vice Ministro degli Esteri italiano Giro; il Direttore per l'America latina del MAECI Antonella Cavallari.



L'intervento della Ministro degli Esteri di Honduras, Maria Dolores Agüero

Gian Maria Fara

Presidente di EURISPES

Una consolidata collaborazione tra Eurispes e IILA, che ha avuto un rinnovato impulso in questi ultimi anni, mi consente di esprimere il vivo apprezzamento per il ruolo fondamentale di questa istituzione nel promuovere i migliori rapporti tra l'Italia e gli Stati dell'intero continente latino americano.

Con l'IILA, operativo dal 1966, siamo di fronte ad un modello originale di cooperazione, unico a livello internazionale, che può essere di esempio per rafforzare le collaborazioni tra gli Stati ed evitare i rischi antistorici di ripiegamento e chiusura in se stessi.

Tutti siamo consapevoli che la globalizzazione è un processo in grado di produrre grandi tensioni e costi ma anche grandi benefici ed opportunità. E' certo che soltanto con istituzioni come l'IILA e con le sue buone pratiche si possono correggere in modo efficace gli aspetti più negativi dello sviluppo contemporaneo e vivere in armonia gli effetti benefici che esso può generare.

Per il 2019, il Brasile, uno degli Stati fondatori dell'IILA, ha la presidenza di un importante coordinamento internazionale, quello dei BRICS: un'altra occasione per rafforzare il ruolo del continente latino americano sulla scena mondiale e, anche attraverso l'IILA, promuovere la diffusione di un progresso più equilibrato.



L'intervento del Segretario Generale del SICA, Vinicio Cerezo.

2 DE MAYO, SEDE DE LA IILA

Foro SICA-IILA e Italia en el que participan todos los países de Centroamérica y el Caribe miembros del SICA, Sistema de Integración Centroamericano. Inauguración de la primera Sesión del Foro (a los 10 años de la firma del Acuerdo IILA-SICA del 20 de mayo de 2008), con intervenciones del SG Di Santo; Manuel Vargas, Ministro de Relaciones Exteriores de la República Dominicana y presidente de turno del SICA; Mario Giro, Viceministro de Asuntos Exteriores italiano; Vinicio Cerezo, SG del SICA y ex Presidente de Guatemala. En la Sesión de diálogo político intervienen el Ministro de Asuntos Exteriores italiano Angelino Alfano; el Mi-

nistro de Relaciones Exteriores dominicano Vargas Maldonado; el SG del SICA Cerezo; la Ministra de Relaciones Exteriores de Honduras María Dolores Agüero; el Ministro de Relaciones Exteriores en funciones de El Salvador Carlos Castañeda; el Viceministro de Relaciones Exteriores de Panamá Luis Miguel Hincapié; el Viceministro de Relaciones Exteriores de Guatemala Estuardo Roldán; el Consejero de la Presidencia de Nicaragua Sidharta Marín; el Viceministro de Relaciones Exteriores de la República Dominicana Hugo Rivera; el Viceministro de Asuntos Exteriores italiano Giro; el Director para América Latina del MAECI Antonella Cavallari.



L'intervento del Vice Ministro degli Esteri del Guatemala, Estuardo Roldán.



L'intervento del DG della Cooperazione Italiana, Giorgio Marrapodi, al Foro SICA-IILA.

Leonel Fernández

Presidente Fundación EU-LAC, ex Presidente de República Dominicana

Paola Amadei

Directora Ejecutiva Fundación EU-LAC

El Instituto Ítalo-Latino Americano (IILA) ha superado hace poco la meta de los cincuenta años y se ha renovado, multiplicando las nuevas iniciativas y reforzando su papel fundamental en el fomento y el desarrollo de la cooperación birregional.

El IILA y la Fundación EU-LAC son entidades que tienen en común la ambición de acercar a las sociedades civiles de ambas regiones, a través de proyectos estructurantes en el campo cultural, socioeconómico, técnico y científico.

Nos alegramos haber podido formalizar en 2017 la cooperación entre la Fundación EU-LAC y el IILA con la firma de un acuerdo, que ha permitido potenciar y dar mayor visibilidad a nuestra complementaridad. Este Anuario Institucional es la muestra viva del fructífero trabajo del IILA a favor del acercamiento entre los pueblos y de la promoción de valores que nos hermanan.

2 MAGGIO, FORO SICA-ITALIA

Una delegazione del SICA, con i Ministri degli Esteri del Sistema di Integrazione Centro Americano, è invitata in Vaticano alla Udienza del Mercoledì di Papa Francesco.

2 DE MAYO, FORO SICA-ITALIA

Una delegación del SICA, con los Ministros de Relaciones Exteriores del Sistema de Integración Centroamericano, es invitada a asistir a la Audiencia de los miércoles del Papa Francisco en el Vaticano.



Il Papa stringe la mano al Presidente di turno del SICA, il Ministro degli Esteri dominicano Miguel Vargas. In prima fila il SG Vinicio Cerezo, il Vice Ministro Mario Giro, insieme a tutta la Delegazione SICA.



Anna Rita Fioroni

Presidente Università dei Sapori, Perugia

Esprimo a nome mio e dell'Istituzione da me rappresentata, Università dei Sapori, Centro Internazionale di Cultura dell'Alimentazione e dell'Ospitalità, il nostro riconoscimento all'Istituto Italo Latino Americano per aver dato un contributo decisivo all'apertura di relazioni proficue verso i Paesi dell'America Latina, che ci hanno consentito lo sviluppo di attività formative e commerciali.

Da quando l'IILA ci invitò a partecipare al Foro Italo-Latino Americano sulle piccole e medie imprese – Pymes a Villa Madama nel dicembre 2014, abbiamo avuto la possibilità di poter entrare in contatto con molte Istituzioni ed Organizzazioni dei Paesi Latino Americani.

Abbiamo sottoscritto un accordo di collaborazione con la Red Gastronómica de Ecuador, alleanza strategica tra Università ed Istituti Superiori di gastronomia e scienze culinarie. Nell'ambito di tale accordo negli ultimi due anni abbiamo avuto 40 persone tra docenti, formatori e studenti che hanno frequentato i nostri corsi di gelateria, pasticceria, cioccolateria e cucina.

Abbiamo avuto il privilegio di organizzare la cerimonia di consegna dei certificati di fine corsi nella vostra sede contando sulla presenza dell'Ambasciatore dell'Ecuador, Holguin, e del SG dell'IILA Di Santo.

Sperando di poter continuare a collaborare con la vostra storica Istituzione anche per future attività, ribadiamo la nostra stima e considerazione nei confronti dell'IILA, anello di congiunzione tra Italia e America Latina.



Conclusione del Foro IILA-SICA, da sinistra: Donato Di Santo, Angelino Alfano, Miguel Vargas e Vinicio Cerezo.

Immagine del pubblico alla Conferenza finale del Foro IILA-SICA. Tra i presenti il deputato Manlio Di Stefano.





La Presidente del Senato, Elisabetta Alberti Casellati, riceve la Delegazione dei paesi SICA e il SG dell'IILA.

2 MAGGIO, FORO SICA-ITALIA

I partecipanti al I Foro IILA-SICA e Italia vengono ricevuti a Palazzo Madama dalla Presidente del Senato sen. Elisabetta Alberti Casellati.

3 MAGGIO

L'IILA promuove un incontro di consultazione del SEAE (Servizio Europeo per l'Azione Esterna) con un folto e qualificato pubblico di interlocutori italiani, finalizzato alla preparazione della "Comunicazione sul futuro delle relazioni fra l'UE e l'America Latina e i Caraibi" dell'Alto Rappresentante UE Federica Mogherini, che definisca la visione dell'UE circa i differenti aspetti delle relazioni con l'area latinoamericana (politici, economici, e di cooperazione). Relazione introduttiva di Edita Hrdà, Direttore Generale per le Americhe del SEAE.

2 DE MAYO, FORO SICA-ITALIA

Los participantes del I Foro IILA-SICA e Italia son recibidos en Palazzo Madama por la Presidenta del Senado sen. Elisabetta Alberti Casellati.

3 DE MAYO

La IILA promueve un encuentro de consulta del SEAE (Servicio Europeo de Acción Exterior) con un nutrido y cualificado público de interlocutores italianos, cuyo objeto es la preparación de la "Comunicación sobre el futuro de las relaciones entre la UE y América Latina y el Caribe" del Alto Representante UE Federica Mogherini, que defina la visión de la UE sobre los diferentes aspectos de las relaciones con el área latinoamericana (políticos, económicos y de cooperación). Ponencia introductora de Edita Hrdà, Directora General para las Américas del SEAE.

Il saluto inaugurale del SG Di Santo.
Accanto a lui Edita Hrdà,
Nicolò Tassoni e Manfredo Fanti.





Genova. La delegazione dell'IILA accolta all'ingresso di Palazzo San Giorgio da Roberto Speciale, Presidente della Fondazione Casa America di Genova.

Genova. La firma dell'accordo tra IILA e Fondazione Casa America di Genova, presieduta da Roberto Speciale.



17-18 MAGGIO, GENOVA

Visita dell'IILA e dei suoi Delegati alla città di Genova: "Genova incontra l'America Latina", attività realizzata in collaborazione con la Fondazione Casa America di Genova, presieduta da Roberto Speciale. Visita a Palazzo Tursi e incontro con il Sindaco, Marco Bucci; visita alla Camera di Commercio e incontro con il Presidente Paolo Odone; visita a Palazzo San Giorgio e incontro con il Presidente dell'Autorità portuale Paolo Emilio Signorini; visita all'Aquario con Giovan Battista Costa; visita all'IIT, Istituto Italiano di Tecnologia e incontro con il Direttore Gianmarco Montanari; visita all'Ospedale Gaslini e incontro con il Presidente Pietro Pongilione; visita all'Università e incontro con il Rettore Paolo Comanducci e con il Prorettore Andrea Trucco; visita al Galata Museo del Mare e incontro con il Direttore Pierangelo Campodonico. Firma dell'Accordo quadro di collaborazione tra IILA e Fondazione Casa America, presieduta da Roberto Speciale.



Inaugurazione a Palazzo San Giorgio, della mostra fotografica dell'IILA.



Genova. L'incontro dei Delegati IILA con il Sindaco di Genova, Bucci.

Genova. L'incontro dell'IILA con l'Autorità Portuale di Genova, a Palazzo San Giorgio.



17-18 DE MAYO, GÉNOVA

Visita de la IILA y de sus Delegados a la ciudad de Génova: "Encuentro de Génova y América Latina", actividad realizada en colaboración con la Fondazione Casa America de Génova, presidida por Roberto Speciale. Visita a Palazzo Tursi y encuentro con el Alcalde Marco Bucci; visita a la Cámara de Comercio y encuentro con el Presidente Paolo Odone; visita a Palazzo San Giorgio y encuentro con el Presidente de la Autoridad portuaria Paolo Emilio Signorini; visita al Acuario con Giovan Battista Costa; visita al IIT, Istituto Italiano de Tecnología y encuentro con el Director Gianmarco Montanari; visita al Hospital Gaslini y encuentro con el Presidente Pietro Pongilione; visita a la Universidad y encuentro con el Rector Paolo Comanducci y con el Prorector Andrea Trucco; visita al Galata Museo del Mar y encuentro con el Director Pierangelo Campodonico. Firma del Acuerdo marco de colaboración entre la IILA y la Fondazione Casa America, presidida por Roberto Speciale.



Inauguración en Palazzo San Giorgio de la Exposición fotográfica de la IILA.



Genova. Inaugurazione, a Palazzo San Giorgio, della Mostra fotografica dell'IILA.

Genova. L'intervento della Segretaria Tecnico-Scientifica Florencia Paoloni all'incontro con Presidente e Direttore dell'IIT, Istituto Italiano di Tecnologia.





Giovanni Luigi Fontana

professore, Advisor dell'Università di Padova per l'America Latina e i Caraibi



Genova. I Delegati dell'IILA alla Camera di Commercio.

Genova. Visita dell'IILA all'IIT. Incontro con ricercatori latinoamericani che lavorano nel campo dei nuovi materiali e della robotica.



L'Università di Padova è impegnata da tempo, assieme ad altri atenei, nella creazione di uno "spazio accademico comune" tra Europa, America Latina e Caraibi volto a favorire la mobilità di studenti e docenti, la cooperazione scientifica e tecnologica, il legame università-impresa per lo sviluppo della ricerca competitiva e la crescita delle micro, piccole e medie imprese nelle due regioni.

A tal fine ha partecipato in modo attivo alle Conferenze Italia – America Latina e Caraibi (Roma-2013, Milano-2015, Roma-2017) e, in particolare, ai Forum Italo-Latinoamericani sulle PMI (Italia-2014, Messico-2016, Cile-2017, Italia-2018), organizzati dall'IILA.

Da questi ultimi, grazie alla fondamentale collaborazione con l'IILA, l'Universidad Tecnica Nacional del Costa Rica e Università Ca' Foscari di Venezia, è nata un'esperienza unica come quella della "Escuela de Verano Pymes&Territorios", realizzata presso la UTN nel 2018, con partecipanti provenienti da università, centri di ricerca, fondazioni, ministeri, governi locali, banche e agenzie per lo sviluppo, imprese ed istituzioni di gran parte dei paesi latinoamericani e del Caribe. La Escuela de Verano vedrà la sua seconda edizione nel 2019 con la prospettiva di una rapida evoluzione in un *joint degree*.

Decisiva, per tutto questo programma, è stata la collaborazione con l'IILA, che ha promosso, sostenuto e contribuito col proprio apporto di competenze e di relazioni internazionali al pieno successo dell'iniziativa.



Buenos Aires, i due Ministri degli Esteri, italiano e argentino visitano la mostra IILA.



Buenos Aires, il SG Di Santo saluta il Ministro degli Esteri argentino Jorge Faurie.

La Ministro degli Esteri del Guatemala Sandra Erica Jovel Polanco, interviene al Consiglio dei Delegati IILA.





50iila

20 MAGGIO, BUENOS AIRES, ARGENTINA

Inaugurazione dell'esposizione fotografica "IILA, un sogno italo-latino americano", presso il Ministero degli Esteri dell'Argentina, sala Manuel Belgrano, nella cornice del Vertice dei Ministri degli Esteri del G20, organismo di cui l'Argentina ha la presidenza pro tempore. Il SG Di Santo prende parte alla inaugurazione, insieme al Ministro degli Esteri argentino, Jorge Faurie, ed a quello italiano, Angelino Alfano.

20 DE MAYO, BUENOS AIRES, ARGENTINA

Inauguración de la exposición fotográfica "IILA, un sueño italo-latinoamericano", en el Ministerio de Relaciones Exteriores de Argentina, sala Manuel Belgrano, en el marco de la Cumbre de Ministros de Exteriores del G20, organismo del que Argentina ostenta la presidencia pro tempore. El SG participa en la inauguración junto con el Ministro de Relaciones Exteriores argentino Jorge Faurie, y su homónimo italiano Angelino Alfano.

28 MAGGIO

La Ministro degli Esteri del Guatemala, Sandra Erica Jovel Polanco, visita l'IILA.

Visita all'IILA del Direttore Generale dell'ICCROM, Webber Ndoro.

28 DE MAYO

La Ministra de Relaciones Exteriores de Guatemala, Sandra Erica Jovel Polanco, visita la IILA.

El Director General de ICCROM Webber Ndoro visita la IILA.

Cesare Fumagalli

Segretario Generale Confartigianato Imprese

Mai come in questi tempi di grandi incertezze geopolitiche e di turbolenze economiche sugli scenari mondiali, si manifesta l'importanza del prezioso ruolo dell'IILA e della lungimirante e felice intuizione che nel 1966 portò alla sua costituzione.

L'Istituto, con la sua efficace attività di cooperazione tra il nostro Paese e l'America latina, realizza concretamente quel dialogo tra popoli e culture latine indispensabile per costruire nuove, proficue modalità di collaborazione economica e sociale.

In questi ultimi anni, sono stato testimone partecipe dell'appassionato impegno con il quale Il Segretario Generale, Donato Di Santo, l'amico Donato, ha saputo dare vita alla missione dell'IILA. In particolare, ho apprezzato la nuova attenzione rivolta alle piccole e medie imprese protagoniste del Foro annuale che l'Istituto dedica loro. Un'occasione di confronto e di comprensione che valorizza il modello del tessuto produttivo italiano e ne riconosce la valenza di potenziale esempio per costruire uno sviluppo economico equilibrato e sostenibile. Con questo obiettivo, Confartigianato continuerà con interesse ad offrire alle attività dell'IILA il proprio contributo di fattiva collaborazione.

50iila

6 GIUGNO, BRASILIA, BRASILE

Inaugurazione della mostra "IILA, un sogno Italo-latino americano", per l'occasione rielaborata graficamente e tradotta anche in lingua portoghese, presso l'Ambasciata d'Italia, alla presenza di un folto e qualificato pubblico.

6 DE JUNIO, BRASILIA, BRASIL

Inauguración en la Embajada de Italia, ante un nutrido y cualificado público, de la exposición "IILA, un sueño ítalo-latinoamericano", reelaborada gráficamente y traducida al portugués.

11 GIUGNO

Visita all'IILA del Procuratore Generale della Colombia Fernando Carrillo Florez. Successivamente, presso l'Università Link Campus, il Procuratore tiene una conferenza: "La lotta contro la corruzione, una priorità della comunità internazionale". Intervengono anche il Presidente della Link Enzo Scotti, e il Procuratore Nazionale antimafia e anti-terrorismo italiano, Federico Cafiero de Raho.

11 DE JUNIO

Visita a la IILA del Procurador General de Colombia Fernando Carrillo Florez, quien dicta la conferencia "La lucha contra la corrupción, una prioridad de la comunidad internacional" en la Universidad Link Campus. Intervención, entre otros, del Presidente de la Link Enzo Scotti y del Fiscal Nacional antimafia y antiterrorismo italiano Federico Cafiero de Raho.



Un'immagine della mostra IILA a Brasilia, con in primo piano alcuni visitatori.



Il Procuratore colombiano Fernando Carrillo all'IILA con il SG Di Santo.



ATTIVITÀ SETTORIALI/ ACTIVIDADES SECTORIALES

25-27 GIUGNO 2018, PARIGI, FRANCIA

Isabel Pla, Ministra della Donna del Cile partecipa al Seminario sulla violenza di genere organizzato dall'Area genere del Programma EUROsociAL/Expertise France. Partecipano operatori dell'IILA.

25-27 DE JUNIO DE 2018, PARÍS, FRANCIA

Isabel Pla, Ministra de la Mujer de Chile participa en el Seminario sobre violencia de género organizado por el Área género del Programa EUROsociAL/Expertise France. Participan operadores de la IILA.

GIUGNO e SETTEMBRE 2018, TEGUCIGALPA, HONDURAS

Marcial Solis, Ministro dell'Istruzione partecipa alle riunioni in occasione delle missioni di supervisione ai sostegni EUROsociAL già avviati. Per l'IILA partecipa Francesco M. Chiodi con altri operatori.

JUNIO y SEPTIEMBRE DE 2018, TEGUCIGALPA, HONDURAS

Marcial Solís, Ministro de Educación participa en las reuniones celebradas en ocasión de las misiones de seguimiento a los apoyos EUROsociAL en marcha. Por la IILA participa Francesco M. Chiodi y otros operadores.

Federica Galloni

Direttore Generale Arte e Architettura Contemporanee e Periferie Urbane, Ministero per i Beni e le Attività Culturali

La Direzione Generale Arte e Architettura Contemporanee e Periferie Urbane (MiBAC), che dirigo fin dalla sua costituzione nel 2014, ha tra i suoi obiettivi strategici promuovere e sostenere l'arte e l'architettura contemporanea in Italia e all'estero, a cui si aggiunge la "mission" di avviare processi di riqualificazione delle periferie urbane.

Pertanto, nell'ottica di creare una rete internazionale che rafforzi tali obiettivi, è risultato assai proficuo l'incontro con IILA, organizzazione internazionale italo – latino americana, e la firma di un Protocollo d'intesa per la collaborazione nei settori della promozione dell'arte contemporanea e del sostegno alla mobilità internazionale dei giovani artisti e architetti italiani, nella creazione di reti in ambito accademico e museale, nello scambio di esperienze e buone pratiche nella progettazione di interventi sul territorio e nelle periferie.

La qualità del lavoro che l'IILA svolge è emersa anche da PERIFERIE NELLA PERIFERIA/ PERIFERIAS EN LA PERIFERIA, un progetto nato in collaborazione con l'Unione dei Comuni della Bassa Sabina. La rassegna cinematografica, infatti, è risultata vincitrice di CINEPERIFERIE, bando che la DGAAP ha pubblicato con la Direzione Generale per il Cinema al fine di promuovere delle rassegne cinematografiche in aree marginali sui temi della periferia e con il coinvolgimento delle comunità residenti.

11 GIUGNO

Visita all'IIIA del Procuratore Generale della Colombia Fernando Carrillo Florez. Successivamente, presso l'Università Link Campus, il Procuratore tiene una conferenza: "La lotta contro la corruzione, una priorità della comunità internazionale". Intervengono anche il Presidente della Link Enzo Scotti, e il Procuratore Nazionale antimafia e antiterrorismo italiano, Federico Cafiero de Raho.

11 DE JUNIO

Visita a la IIIA del Procurador General de Colombia Fernando Carrillo Florez, quien dicta la conferencia "La lucha contra la corrupción, una prioridad de la comunidad internacional" en la Universidad Link Campus. Intervención, entre otros, del Presidente de la Link Enzo Scotti y del Fiscal Nacional antimafia y antiterrorismo italiano Federico Cafiero de Raho.



La conferenza del Procuratore Carrillo alla Link Campus University. Al Tavolo, Vincenzo Scotti, Federico Cafiero de Raho, Donato Di Santo e Giovanni Tartaglia Polcini.



ATTIVITÀ SETTORIALI/ ACTIVIDADES SECTORIALES

5-6 GIUGNO 2018, BRUXELLES, COMMISSIONE EUROPEA

Isabel de Saint Malo de Alvarado, Vice-Presidente della Repubblica del Panama, partecipa alla riunione di presentazione del Programma EUROsociAL e delle azioni già avviate in Panama in occasione degli European Development Days. Per l'ILLA partecipa Francesco M. Chiodi con altri operatori.

5-6 DE JUNIO DE 2018, BRUSELAS, COMISIÓN EUROPEA

Isabel de Saint Malo de Alvarado, Vicepresidenta de la República de Panamá, participa en la reunión de presentación del Programa EUROsociAL y de las actuaciones en marcha en Panamá en ocasión de los European Development Days. Por la ILLA participa Francesco M. Chiodi y otros operadores.

José Antonio García Belaunde

Representante en Europa de CAF, Banco de Desarrollo de América Latina

En 1803, en tierras italianas se declaró un juramento por la independencia de América Latina. En la colina de Monte Sacro, con la antigua Roma a sus pies, Simón Bolívar fiel a sus ideales de libertad, democracia y desarrollo se pronunció contra la tiranía y opresión de los pueblos latinoamericanos, jurando así la liberación del continente.

Hoy, 216 años de aquel día, podemos afirmar que Italia y América Latina comparten mucho más que una historia inspiradora. Hablamos de una región y un país amigo con una larga trayectoria, lazos culturales y valores en común.

Una relación que se traduce en importantes flujos comerciales, una fuerte presencia empresarial de Italia en el continente y una gran cantidad de italianos que residen en el mismo. Así como latinoamericanos en Italia. Al 2017, el intercambio económico entre Italia y la región alcanzó los 20.900 millones de euros, mientras que casi 3.000 empresas italianas operan en países latinoamericanos.

Ante este contexto y tomando en cuenta el entorno actual internacional, reforzar la Asociación Estratégica entre Italia y América Latina se hace ineludible. Es esencial desarrollar una mayor cooperación entre los gobiernos, no sólo en materia de inversión y comercio, sino también en delicados retos de la agenda global como la lucha contra el cambio climático, el narcotráfico, el crimen organizado y la corrupción, entre otros.

En este escenario, el Instituto Ítalo Latinoamericano juega un rol fundamental. A lo largo de sus cincuenta y dos años, ha generado espacios de diálogos entre países, identificado proyectos de interés común y promovido el multilateralismo y la vigencia del derecho internacional. Todo ello ha sido muy valioso y los que creemos que Italia y América Latina deben trabajar de manera unida, pensamos que esa es la ruta a seguir.

13 LUGLIO

L'ex Presidente dominicano Leonel Fernández, Presidente della Fondazione UE-LAC, in visita all'IILA, ricevuto da Donato Di Santo, SG dell'IILA.

13 DE JULIO

El ex Presidente dominicano Leonel Fernández, Presidente de la Fundación UE-LAC visita la IILA y es recibido por el SG Donato Di Santo.

Il Presidente Leonel Fernández, con la sua delegazione, ricevuto dal SG Di Santo e dal Direttore Rossi.



Bruxelles, presso il Palazzo del SEAE, cerimonia della firma dell'Accordo UE-IILA. Da sinistra: Juan Mesa Zuleta, Presidente dell'IILA e Ambasciatore di Colombia; Antonella Cavallari, Direttore per l'America Latina el MAECI; Ricardo Merlo, Sottosegretario agli Esteri MAECI; Donato Di Santo; Federica Mogherini; Enrico Petrocelli, SEAE.





16-17 LUGLIO, BRUXELLES

Firma dell'Accordo IILA-SEAE, Servizio Europeo di Azione Esterna. Il Segretario Generale Donato Di Santo, e Federica Mogherini, Alto Rappresentante per la Politica Estera e di Sicurezza e Vice Presidente UE, sottoscrivono un accordo di collaborazione che, nelle premesse, richiama il primo accordo dell'IILA con la CEE, Comunità Economica Europea, firmato nel 1971. Alla cerimonia hanno presenziato il Sottosegretario agli Esteri Ricardo Merlo, rappresentante del governo italiano alla riunione UE-CELAC, accompagnato dalla Direttrice per l'America Latina del MAECI, Antonella Cavallari, il Presidente dell'IILA e Ambasciatore di Colombia Juan Mesa Zuleta, e il Direttore dell'IILA Gianandrea Rossi.

16-17 DE JULIO, BRUSELAS

Firma del Acuerdo IILA-SEAE, Servicio Europeo de Acción Exterior. El Secretario General Donato Di Santo y Federica Mogherini, Alto Representante para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad y Vicepresidenta UE, firman un acuerdo de colaboración que en las premisas menciona el primer acuerdo entre la IILA y la CEE, Comunidad Económica Europea, firmado en 1971. Presencian el acto el Subsecretario de Relaciones Exteriores Ricardo Merlo, representante del Gobierno italiano en la reunión UE-CELAC, acompañado por la Directora para América Latina del MAECI Antonella Cavallari, por el Presidente de la IILA y Embajador de Colombia Juan Mesa Zuleta y por el Director de la IILA Gianandrea Rossi.

La firma dell'Accordo UE-IILA a Bruxelles.



Mariano R. Gazzola

*Vice Segretario Generale per l'America Latina del CGIE
(Consiglio Generale degli Italiani all'Estero)*

I legami profondi che uniscono l'Italia e l'America Latina vanno indietro nel tempo diversi secoli. Italia e America Latina, il nome di quest'ultima ci porta a pensare alla prima.

Ma non è solo storia, passato; è soprattutto una relazione presente, che si manifesta anche - tra molti altri punti in comune - nell'esistenza di comunità italiane in America Latina e America Latina che vivono in Italia. Comunità forse diverse, ma che condividono lo stesso sogno. Chi emigra porta con sé il sogno di un futuro migliore per se stessi e la loro famiglia, ma portano anche con sé il sogno di costruire un mondo più giusto, più fraterno, più umano.

Questa pubblicazione che oggi abbiamo nelle nostre mani, include le iniziative e le azioni che l'IILA si sviluppa su entrambi i lati dell'oceano, tutte esse vanno in quella direzione: promuovendo i legami che legano da sempre le due realtà (italiana e latinoamericana, forse le più diverse ma le più vicine nel Mondo), l'IILA rende più reale quel sogno di fraternità e umanità.

Grazie a tutti gli uomini e le donne dell'IILA che ci consentono di sognare ancora!



Federica Mogherini saluta il Sottosegretario agli esteri Ricardo Merlo, testimone d'onore della firma dell'Accordo IILA-UE.



Dopo la firma dell'Accordo, il saluto tra Federica Mogherini e Donato Di Santo.





16-17 LUGLIO, BRUXELLES

La firma dell'Accordo è avvenuta in occasione della Riunione del secondo vertice dei Ministri degli Esteri UE-CELAC, co-presieduto da Federica Mogherini, per la UE, e da Carlos Castaneda, Ministro degli Esteri di El Salvador, e Presidente pro-tempore della CELAC, Riunione in cui l'IILA, per la prima volta, è stata invitata come organismo internazionale osservatore, insieme a SEGIB, CEPAL, Fondazione UE-LAC e Eurolat.

Nel corso della permanenza a Bruxelles, il segretario Generale Donato Di Santo è stato ricevuto dal Vice Presidente del Parlamento Europeo, Fabio Massimo Castaldo, che è anche Delegato per i paesi dell'America Latina.

16-17 DE JULIO, BRUSELAS

La firma del Acuerdo tuvo lugar en la reunión de la segunda Cumbre de Ministros de Relaciones Exteriores UE-CELAC, co-presidido por Federica Mogherini, representando a la UE, y por Carlos Castaneda, Ministro de Relaciones Exteriores de El Salvador, y Presidente pro tempore de CELAC, reunión en la que la IILA ha sido invitada por primera vez como Organismo Internacional observador, junto con SEGIB, CEPAL, Fundación UE-LAC y Eurolat.

En su viaje a Bruselas, el Secretario General Donato Di Santo fue recibido por el Vicepresidente del Parlamento Europeo Fabio Massimo Castaldo, que es además encargado de las relaciones con los países de América Latina.

Bruxelles, un'immagine della riunione ministeriale UE-CELAC. Di spalle il Segretario Generale dell'IILA, Di Santo, accanto a lui Rebeca Grynspan, Segretaria Iberoamericana.

Rebeca Grynspan

Secretaria General Iberoamericana, Madrid

Es un honor para la Secretaría General Iberoamericana participar en este anuario del Instituto Italo-Latino Americano del 2018. El IILA es, para la SEGIB, un aliado esencial en el fortalecimiento de los vínculos que unen a Europa con América Latina, como lo demuestra la extensa y fructífera relación de colaboración que hemos construido a través de los años en el marco de objetivos y valores compartidos.

Especialmente bajo la dirección de su Secretario General, Donato Di Santo, hemos profundizado en iniciativas muy importantes para ambas organizaciones como son la promoción de la movilidad académica y el fomento de las PYMES en ambos lados del Atlántico. La importante experiencia italiana en el desarrollo de conglomerados productivos es una referencia para el desarrollo de una cooperación que apoye al nivel local para competir en los escenarios globales y permita el diseño de políticas de apoyo, de asistencia técnica y de capacitación para los clústeres productivos latinoamericanos. Desde foros sobre PYMES en la Industria 4.0, hasta programas de movilizaciones académicas entre universidades italianas y latinas esta colaboración potencia y beneficia a nuestros países miembros.

Italia, Observador Asociado de la Conferencia Iberoamericana desde 2009, tiene una importante presencia en nuestra región: la diáspora italiana y su descendencia, particularmente en Argentina y Brasil, asciende a los 50 millones de personas, casi el 8% de la población total de América Latina. Si todos los ítalo-latino americanos conformaran un solo país, este estaría tan poblado como Colombia. Felicitamos de nuevo al IILA por su trabajo y por esta publicación y hacemos votos para que esta alianza (SEGIB-IILA) se fortalezca y multiplique en los años por venir.

18 LUGLIO

María Angela Holguín, Ministra degli Esteri della Colombia, ha visitato l'IILA, accolta dal SG Di Santo.

19 LUGLIO

La Vice Presidente e Ministra degli Esteri della Repubblica di Panama, Isabel Saint Malo de Alvarado, ha fatto visita all'IILA.

23 LUGLIO

Firma dell'Accordo quadro tra IILA, rappresentata dal SG Di Santo, e Link Campus University, rappresentata dal Presidente Vincenzo Scotti.

18 DE JULIO

María Angela Holguín, Ministra de Relaciones Exteriores de Colombia, visita la IILA y es recibida por el SG Di Santo.

19 DE JULIO

La Vicepresidenta y Ministra de Relaciones Exteriores de la República de Panamá Isabel Saint Malo de Alvarado visita la IILA.

23 DE JULIO

Convenio marco entre IILA, representada por el SG Di Santo, y Link Campus University, representada por el Presidente Vincenzo Scotti.

Da sinistra: Pasquale Russo, Link, Donato Di Santo, Vincenzo Scotti, e Antonella Cavallari, Direttore per l'America Latina del MAECI.





Nicola Guerini

Direttore Generale Milano Fashion Institute

Crescita, conoscenza e determinazione. Riassumere in poche parole il ruolo che, dalla mia esperienza, l'Organizzazione Internazionale Italo-Latino Americana sta svolgendo, mi porta a pensare a quello che ha accomunato le diverse azioni svolte e alle attività progettate insieme: un comune denominatore basato sulla persona, e sulla sua centralità, nelle componenti identitaria, sociale e culturale.

I lavori svolti all'interno della sfidante cornice dei Sistemi Moda di diversi Paesi, tra cui Italia, Paraguay e Colombia, hanno permesso l'affermazione dei valori prima richiamati: la conoscenza, reciproca, necessaria, e favorita da radici comuni che hanno permesso una lettura e comprensione di fenomenologie distinte, in grado di portare anche alla nascita di rapporti personali e professionali; la crescita, grazie al ruolo trainante in settori importanti per le economie dei Paesi, e al supporto costante a piccole e medie imprese quanto a lavoratori che hanno consolidato professionalità e aperto prospettive; infine, la determinazione, di un'istituzione in grado di creare e implementare progetti complessi grazie al lavoro svolto con determinazione da persone quotidianamente dedicate con esperienza e impegno alla costruzione di legami ed orizzonti.



Di Santo consegna alla Ministro Holguín la medaglia del 50° dell'IILA.



Da sinistra: Antonella Cavallari, MAECI, Isabel Saint Malo, Donato Di Santo e Ana María de León, Ambasciatrice di Panama.

ATTIVITÀ SETTORIALI/ ACTIVIDADES SECTORIALES

3 LUGLIO 2018, EL SALVADOR, SAN SALVADOR

Il Segretario Generale del SICA, Vinicio Cerezo Arévalo, partecipa al progetto IILA *Menores y Justicia* - fase 2

3 DE JULIO DE 2018, EL SALVADOR, SAN SALVADOR

El Secretario General del SICA, Vinicio Cerezo Arévalo, participa en el proyecto IILA Menores y Justicia - fase 2.



11 LUGLIO 2018, LA PLATA, ARGENTINA

Presso il Senato della Provincia di Buenos Aires, il Console Generale d'Italia Iacopo Foti ha inaugurato la Mostra "IILA, un sogno italo-latinoamericano".

11 DE JULIO DE 2018, LA PLATA, ARGENTINA

En el Senado de la Provincia de Buenos Aires, el Cónsul General de Italia Iacopo Foti inauguró la Exposición "IILA, un sueño italo-latinoamericano".



2 - 27 LUGLIO 2018, COSTA RICA, SAN JOSÉ

Nell'ambito del Progetto "Polo centroamericano di Patrimonio Culturale", si è tenuto il Corso IILA di "Introduzione alla conservazione del materiale ceramico e litico" nel Museo Nazione di San José, Costa Rica, organizzato in collaborazione con il Ministero della Cultura di Costa Rica, il Teatro Nazionale di Costa Rica e l'Istituto d'Investigazione in Arte (IIArte) dell'Università di Costa Rica (UCR). Incontro dell'IILA con la Ministra della Cultura e Gioventù del Costa Rica, Sylvie Durán Salvatierra, e la Vice Ministra del Ministero dell'Economia, Industria e Commercio del Costa Rica, Laura Pacheco Ovarés.

2-27 DE JULIO DE 2018, COSTA RICA, SAN JOSÉ

En el marco del Proyecto "Polo centroamericano de Patrimonio Cultural", se realizó el Curso IILA "Introducción a la conservación del material en cerámica y piedra" en el Museo Nacional de San José, Costa Rica, organizado en colaboración con el Ministerio de Cultura de Costa Rica, el Teatro Nacional de Costa Rica y el Instituto de Investigación en Arte (IIArte) de la Universidad de Costa Rica (UCR). Encuentro de la IILA con la Ministra de Cultura y Juventud de Costa Rica, Sylvie Durán Salvatierra, y la Viceministra del Ministerio de Economía, Industria y Comercio de Costa Rica, Laura Pacheco Ovarés.

La Plata, Argentina. Il pubblico visita la mostra dell'IILA.



LUGLIO 2018, SAN JOSÉ, COSTA RICA

María Fullmen Salazar, Ministra per lo Sviluppo Umano e l'Inclusione Sociale e Presidente Esecutivo dell'IMAS, Patricio Morera, Vice Ministro per le Abitazioni e gli Insediamenti Umani, partecipano alla riunione in occasione di una missione di supervisione ai sostegni EUROsociAL dopo il cambio di governo. Per l'IILA partecipa Francesco M. Chiodi con altri operatori.

JULIO DE 2018, SAN JOSÉ, COSTA RICA

María Fullmen Salazar, Ministra de Desarrollo Humano e Inclusión Social y Presidenta Ejecutiva del IMAS, Patricio Morera, Viceministro de Vivienda y Asentamientos Humanos, participan en la reunión celebrada en ocasión de una misión de seguimiento de los apoyos EUROsociAL tras el cambio de gobierno. Por la IILA participa Francesco M. Chiodi y otros operadores.

14 LUGLIO 2018, LIMA, PERÙ

Cecilia Aldave Ruíz, Vice Ministra per le Popolazioni Vulnerabili partecipa a una riunione in occasione di una missione di supervisione ai sostegni del Programma EUROsociAL gi. Per l'IILA partecipa Francesco M. Chiodi con altri operatori.

14 DE JULIO 2018, LIMA, PERÙ

Cecilia Aldave Ruíz, Viceministra de Poblaciones Vulnerables, participa en una reunión organizada en ocasión de una misión de seguimiento a los apoyos del Programa EUROsociAL en marcha. Por la IILA participa Francesco M. Chiodi y otros operadores.

Patrick Hoffer

*Presidente del Consorzio promozione caffè
ed Ex Presidente del Comitato italiano caffè*

L'IILA rappresenta un ponte culturale fondamentale tra i produttori dei paesi latini e il mondo dei tostatori e consumatori italiani. Il suo operato è di grande valore nella collaborazione tra questi mondi, occupandosi di formazione per studenti e professionisti del settore provenienti dall'America Latina oltre a far conoscere e promuovere il caffè prodotti in questi paesi.

Tra i progetti quello della "Scuola italiana del caffè" che prevede il coinvolgimento di tecnici del caffè provenienti dall'America Latina. In programma attività didattiche e visite tecniche alle aziende italiane del comparto caffè, dalla torrefazione alla produzione di macchine per espresso, in varie città italiane.

Ad oggi alla scuola hanno partecipato più di 80 persone provenienti da: Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua e Repubblica Dominicana. Uno scambio di culture e conoscenze indispensabile per tenere alta la qualità e la sostenibilità della filiera caffè, non solo in Italia ma a livello internazionale".

27 AGOSTO

L'ex Presidente dell'Uruguay, José Pepe Mujica, ha fatto visita all'IILA, ricevuto dal SG Donato Di Santo. Erano presenti l'Ambasciatore dell'Uruguay Gaston Lasarte, e il Direttore dell'Ufficio America Meridionale della Farnesina, Min. Michele Pala.

Pepe Mujica all'IILA.



L'ex Presidente Mujica, con l'Ambasciatore uruguayano, Lasarte, il Direttore vicario per l'America Latina del MAECI, Pala, SG Di Santo, e alcuni dei dipendenti e collaboratori dell'IILA.





L'arrivo di Pepe Mujica all'IILA, accolto dal Segretario Generale.

27 DE AGOSTO

El ex Presidente de Uruguay, José Pepe Mujica, visita la IILA y es recibido por el SG Donato Di Santo. Participan el Embajador de Uruguay, Gastón Lasarte, y el Director de la Oficina América del Sur de la Farnesina, Min. Michele Pala.

ATTIVITÀ SETTORIALI/ ACTIVIDADES SECTORIALES

AGOSTO 2018, ECUADOR, QUITO

La Segretaria Culturale dell'IILA Rosa Jijón è ricevuta dal Ministro degli Esteri José Valencia.

2 AGOSTO, PERÙ, LIMA

Incontro dell'IILA con il Vice Ministro per le PMI e l'Industria del Perù, Javier Dávila Quevedo, per organizzare la partecipazione del Perù al IV Forum PMI.

27 AGOSTO 2018, BRASILIA, BRASIL

Caio Viera Mello, Ministro del Lavoro partecipa alla riunione in occasione della visita di scambio del Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale di El Salvador in Brasile sulle politiche di apprendistato. Presente anche la Ministra del Lavoro di El Salvador, Sandra Guevara. Partecipano operatori dell'IILA.

AGOSTO DE 2018

Ecuador, Quito, la Secretaria Cultural de la IILA Rosa Jijón es recibida por el Ministro de Relaciones Exteriores José Valencia.

2 DE AGOSTO PERÚ, LIMA

Encuentro de la IILA con el Viceministro de PYMES e Industria de Perú, Javier Dávila Quevedo, para organizar la participación de Perú en el IV Foro PyMES.

27 DE AGOSTO DE 2018, BRASILIA, BRASIL

Caio Viera Mello, Ministro de Trabajo participa en la reunión en ocasión de la visita de intercambio del Ministerio de Trabajo y Previsión Social de El Salvador en Brasil sobre políticas de "aprendizaje". Presencia el acto también la Ministra de Trabajo de El Salvador, Sandra Guevara. Participan operadores de la IILA.

50iila

12 SETTEMBRE, MADRID, SPAGNA

Presso la prestigiosa Casa de América, inaugurazione della mostra "IILA, un sogno italo-latinoamericano", nella Galleria "Guayasamín". Alla presenza del corpo diplomatico latinoamericano accreditato a Madrid, e di molte personalità invitate, l'esposizione viene inaugurata dagli interventi del Segretario Generale della Casa de América, Santiago Miralles; del Segretario Generale dell'IILA, Donato Di Santo; del Presidente a.i. dell'IILA, ed Ambasciatore del Perù a Roma, Luis Iberico Nuñez.

12 DE SEPTIEMBRE, MADRID, ESPAÑA

En la Galería "Guayasamín", de la prestigiosa Casa de América, se inaugura la exposición "IILA, un sueño italo-latinoamericano". Asistieron al acto el cuerpo diplomático latinoamericano acreditado en Madrid y muchas personalidades. Inauguraron la exposición las intervenciones del Secretario General de Casa de América Santiago Miralles; del Secretario General de la IILA Donato Di Santo; del Presidente a.i. de la IILA y Embajador de Perú en Roma Luis Iberico Nuñez.

Da sinistra, Abelina Tores e l'Ambasciatrice salvadoregna Sandra Alas, la Vice Ministra di El Salvador, Herlinda Handal, il SG Di Santo e la Segretaria Tecnico Scientifica Florencia Paoloni.



Casa de América, Madrid. Omaggio al Direttore Generale Santiago Miralles, durante l'inaugurazione della mostra dell'IILA. Da sinistra: Lorenzo Tordelli, Alejandro Barros, Giovanni Tartaglia Polcini, Gianandrea Rossi, Luis Iberico Núñez, Santiago Miralles, Donato Di Santo e Stefano Sannino, Ambasciatore d'Italia.





La mostra IILA
a Casa de América di Madrid.

14 SETTEMBRE

Visita all'IILA della Vice Ministra di Scienza e Tecnologia di El Salvador, Herlinda Handal Vega, ricevuta dal SG Di Santo e dalla Segretaria Tecnico-Scientifica Florencia Paoloni.

14 DE SEPTIEMBRE

Visita a la IILA de la Viceministra de Ciencias y Tecnología de El Salvador, Herlinda Handal Vega, recibida por el SG Di Santo y por la Secretaria Técnico-Científica Florencia Paoloni.

21 SETTEMBRE

In occasione della visita ufficiale in Italia per partecipare alla Fiera Terra Madre - Salone del Gusto di Torino, la Ministro dell'Economia di El Salvador, Luz Estrella Rodríguez, ha visitato l'IILA.

21 DE SEPTIEMBRE

En ocasión de su viaje oficial a Italia para participar en la Feria Terra Madre – Salone del Gusto, la Ministra de Economía de El Salvador, Luz Estrella Rodríguez, visita la IILA.

Marco Impagliazzo

Presidente, Comunità di Sant'Egidio

Come auspicava Giorgio La Pira, in questi anni l'Istituto Italo Latino Americano (IILA) è stato sempre di più un "nuovo originale spazio" per le relazioni tra Italia e il sub-continente. I numerosi vincoli di sangue e storia hanno trovato nell'istituto una piattaforma ove strutturare i reciproci rapporti.

L'IILA si è configurato come uno strumento di "influenza" (mai di ingerenza), flessibile e adatto ai tempi. Il suo carattere internazionale coinvolge gli Stati su un "piede di parità".

A più di cinquant'anni dalla sua nascita, ripensare lo "spazio" dell'IILA non può che partire dal rafforzamento del dialogo a tutto campo, cruciale in questa difficile fase mondiale. Credo che ci sia la necessità di approfondire nuove strategie comuni di lotta alla disuguaglianza e in favore della globalizzazione del welfare: due grandi temi che stanno a cuore ai nostri paesi e sono al centro della riflessione internazionale.

L'IILA potrà così utilmente proseguire ad operare per una continuità di scambi e con il dovuto approfondimento di cui è capace, anche nel campo della lingua e dei mestieri della cultura.

ATTIVITÀ SETTORIALI/ ACTIVIDADES SECTORIALES

19-24 SETTEMBRE 2018, ASUNCIÓN, PARAGUAY

Hugo Cáceres, Ministro titolare dell'Unità di Gestione della Presidenza della Repubblica, Carla Bacigalupo, Ministro del Lavoro, dell'Occupazione e della Previdenza Sociale (MTESS), Lilian Elizabeth Fouz, Vice Ministra della Donna, Julio Mazzoleni, Ministro della Salute Pubblica e Benessere Sociale (MSPBS), Mario Alberto Varela, Ministro per lo Sviluppo Sociale, Arnoldo Wiens, Ministro dei Lavori Pubblici e delle Comunicazioni, partecipano alla riunione in occasione della missione per l'elaborazione di un piano di sostegno del Programma EUROsociAL alle politiche prioritarie del Paraguay. Per l'IILA partecipa Francesco M. Chiodi con altri operatori.

19-24 DE SEPTIEMBRE DE 2018, ASUNCIÓN, PARAGUAY

Hugo Cáceres, Ministro titular de la Unidad de Gestión de la Presidencia de la República, Carla Bacigalupo, Ministra de Trabajo, Empleo y Seguridad Social (MTESS), Lilian Elizabeth Fouz, Viceministra de la Mujer, Julio Mazzoleni, Ministro de Salud Pública y Bienestar Social (MSPBS), Mario Alberto Varela, Ministro de Desarrollo Social, Arnoldo Wiens, Ministro de Obras Públicas y Comunicaciones, participan en la reunión celebrada en ocasión de la misión para el diseño de un plan de apoyo del Programa EUROsociAL a las políticas prioritarias de Paraguay. Por la IILA participa Francesco M. Chiodi y otros operadores.



Da destra, la Ministro per le donne del Paraguay, Nilda Romero Santacruz, Esperanza Anzola dell'IILA, la Vice Ministro per l'uguaglianza e la non discriminazione, Alicia Laconich, e la Direttrice Generale delle politiche di uguaglianza e non discriminazione, Marta Melgarejo.

Un momento della riunione a Città del Guatemala con Ministro del Lavoro, VM Economia e VM Educazione.





6 SETTEMBRE 2018, PARAGUAY, ASUNCIÓN

L'IIIA incontra la nuova Ministra della Donna del Paraguay, Ilda Romero, per programmare le attività del nuovo Progetto *Sostegno delle Donne Produttrici di Orchidee della Città di Atyrá*. L'IIIA incontra anche il nuovo Vice Ministro del Ministero di Industria e Commercio Isaac Godoy Larroza (MIPYMES).

6 DE SEPTIEMBRE DE 2018, PARAGUAY, ASUNCIÓN

La IILA mantiene un encuentro con la nueva Ministra de la Mujer de Paraguay Ilda Romero, para programar las actividades del nuevo Proyecto Apoyo a las Mujeres Productoras de Orquídeas de la Ciudad de Atyrá. La IILA se reúne también con el nuevo Viceministro del Ministerio de Industria y Comercio Isaac Godoy Larroza (MIPYMES).

24-28 SETTEMBRE 2018, CITTÀ DEL GUATEMALA, GUATEMALA

Gabriel Aguilera, Ministro del Lavoro, Gloria Zarazúa, Viceministra dell'Economia, Héctor Alejandro Canto Mejía, Viceministro dell'istruzione, partecipano alla riunione in occasione di una missione nell'ambito del sostegno EUROsociAL alla Politica Nazionale per il Lavoro Dignitoso. Partecipano operatori dell'IIIA.

24-28 DE SEPTIEMBRE DE 2018, CIUDAD DE GUATEMALA, GUATEMALA

Gabriel Aguilera, Ministro de Trabajo, Gloria Zarazúa, Viceministra de Economía, Héctor Alejandro Canto Mejía, Viceministro de Educación, participan en la reunión celebrada en ocasión de una misión en el marco del apoyo EUROsociAL a la Política Nacional de Empleo Decente. Participan operadores de la IILA.

Mariano Jabonero Blanco

Secretario General de la OEI, Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura

En tiempos de transformaciones políticas, sociales, económicas y culturales, las relaciones entre los espacios globales y regionales adquieren especial significación. En ese marco, la colaboración entre organismos multilaterales e instituciones que trabajan a escala regional e internacional requiere de un acercamiento constante entre entidades que se desempeñan en distintos ámbitos y geografías.

La relación de la Organización de Estados Iberoamericanos (OEI) con la Organización Internacional Italo-Latinoamericana (IILA), tiene una larga data y se ha manifestado en diversos campos, concretando colaboraciones específicas en apoyos asociados a proyectos de cooperación europea como el Programa EurosociAL o más recientemente en el marco del Programa Horizon 2020.

Ello se traduce en el desarrollo de programas y mecanismos de diseño, articulación y gestión colaborativa de los distintos componentes de un sistema de cooperación regional e internacional en el que el diálogo político, la diplomacia regional y las distintas formas de inserción global son cada día más estratégicas y requieren de un marco más sólido para la constitución de alianzas institucionales.

El trabajo del IILA en colaboración con la OEI ha promovido la colaboración en red y mantenido un diálogo con instituciones implicadas en este ámbito con acciones de carácter institucional y operativo.

En ese sentido, desde OEI sumamos votos al reconocimiento de la labor del IILA y su capacidad de adaptación, generación de lazos constantes y refuerzo de relaciones con la comunidad internacional para los próximos tiempos.



50iila

4 OTTOBRE, SANTO DOMINGO, REPUBBLICA DOMINICANA

Il Ministro degli Esteri dominicano, Miguel Vargas, e il Sottosegretario agli Esteri, Ricardo Merlo, hanno inaugurato la mostra "IILA, un sogno italo-latinoamericano", presso la Sala delle Conferenze del Ministero degli Esteri della Repubblica Dominicana, con il Segretario generale dell'IILA, Donato Di Santo.

4 DE OCTUBRE, SANTO DOMINGO, REPÚBLICA DOMINICANA

El Ministro de Relaciones Exteriores dominicano Miguel Vargas y el Subsecretario de Relaciones Exteriores Ricardo Merlo, inauguran la exposición "IILA, un sueño italo-latinoamericano" en la Sala de Conferencias del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Dominicana, junto con el Secretario General de la IILA Donato Di Santo.

Il Sottosegretario Ricardo Merlo inaugura la mostra IILA a Santo Domingo alla presenza del Ministro Miguel Vargas, degli Ambasciatori Andrea Canepari e Alba Cabral, e del SG Di Santo.

Il qualificato pubblico presso il Ministero degli Esteri dominicano per l'inaugurazione della mostra IILA.



13 OTTOBRE

Il SG Di Santo, e il Direttore Gianandrea Rossi, partecipano alla cerimonia della posa della statua in memoria di san Óscar Arnulfo Romero, il primo santo salvadoreño canonizzato da Papa Francesco, presso i Giardini El Salvador a Roma. Hanno preso la parola nell'evento il Presidente della Repubblica di El Salvador, Salvador Sanchez Cerén, la Sindaco di Roma, Virginia Raggi, e l'Ambasciatrice salvadoreña in Italia Sandra Alas.

13 DE OCTUBRE

El SG Di Santo y el Director Gianandrea Rossi participan en el acto de colocación de la estatua realizada en memoria de San Óscar Arnulfo Romero – el primer santo salvadoreño canonizado por el Papa Francisco – en los Jardines El Salvador de Roma. Tomaron la palabra el Presidente de la República de El Salvador Salvador Sánchez Cerén, la Alcaldesa de Roma Virginia Raggi, y la Embajadora salvadoreña en Italia Sandra Alas.

18 OTTOBRE

La Vice Presidente e Ministra degli Esteri del Costa Rica, Epsy Campbell Barr, ha visitato l'IILA, ed ha tenuto una conferenza dal titolo "Linee programmatiche e priorità della Politica Estera del Costa Rica e le relazioni con l'Italia".

Nell'ambito della IX edizione del Festival della Diplomazia, seminario sul tema "La politica Estera italiana per il Latinoamerica: il caso IILA", tenuto dal SG Di Santo e dal Sottosegretario di Stato, Ricardo Merlo.

18 DE OCTUBRE

La Vicepresidenta y Ministra de Relaciones Exteriores de Costa Rica, Epsy Campbell Barr visita la IILA y dicta la conferencia "Líneas programáticas y prioridades de la Política Exterior de Costa Rica y las relaciones con Italia".

En el marco de la IX edición del Festival de la Diplomacia, seminario "La política exterior italiana hacia Latinoamérica: el caso IILA", a cargo del SG Di Santo y del Subsecretario de Estado Ricardo Merlo.



La medaglia del 50° dell'IILA alla Vice Presidente del Costa Rica.

Il pubblico presente alla conferenza di Epsy Campbell.



50iila

23 OTTOBRE, CITTÀ DI PANAMA, PANAMA

La Vice Ministra degli Esteri per gli Affari Multilaterali di Panama, Maria Luisa Navarro, con il Segretario Generale Donato Di Santo, inaugurano la mostra fotografica "IILA, un sogno italo-latinoamericano", presso il Salone del Ministero degli Esteri di Panama.

23 DE OCTUBRE, CIUDAD DE PANAMÁ, PANAMÁ

La Viceministra de Relaciones Exteriores para Asuntos Multilaterales de Panamá María Luisa Navarro, y el Secretario General Donato Di Santo, inauguran la exposición fotográfica "IILA, un sueño italo-latinoamericano", en el Salón de Honor del Ministerio de Relaciones Exteriores de Panamá.



Panama. La Vice Ministra degli Esteri di Panama, María Luisa Navarro, con l'Ambasciatore Apicella e il SG Di Santo all'inaugurazione della mostra IILA a Panama.

Lima, Perù. Il SG della Cancillería del Perú, Ambasciatore Talavera, riceve l'omaggio dell'IILA. Con lui Di Santo, l'Incaricato d'Affari Tarducci, il Direttore IIC La Posta, e il dott. Salerno di Terna Group.





50iila

25 OTTOBRE, LIMA, PERÙ

Inaugurazione della Mostra fotografica "IILA, un sogno italo-latinoamericano", presso l'Istituto Italiano di Cultura a Lima. Intervento del Segretario Generale del Ministero degli Esteri del Perù, Ambasciatore Manuel Gerardo Talavera Espinar, e del SG Di Santo.

25 DE OCTUBRE, LIMA, PERÙ

Inauguración de la exposición fotográfica "IILA, un sueño italo-latinoamericano" en el Instituto Italiano de Cultura de Lima. Intervinieron el Secretario General del Ministerio de Relaciones Exteriores de Perú, Embajador Manuel Gerardo Talavera Espinar, y el SG Di Santo.

La mostra IILA nella sala "Antonio Raimondi" dell'Istituto Italiano di Cultura di Lima.



Eusebio Leal Spengler

Historiador de La Habana

Es un placer dirigirme a usted, señor Di Santo, para comunicarle nuestro agradecimiento por la colaboración que desde hace más de una década existe entre el IILA y la Oficina del Historiador de la ciudad de La Habana, la cual ha arrojado valiosos frutos en materia de restauración y conservación del patrimonio, facilitando el fortalecimiento institucional de la Red de Oficinas del Historiador y del Conservador de las Ciudades Patrimoniales.

Teniendo en cuenta los logros alcanzados en la extensión de las acciones formativas hacia La Habana, Camagüey, Cienfuegos y Matanzas, expreso nuestro interés en trasladar esta fructífera experiencia a otras ciudades patrimoniales cubanas, como Baracoa, la más oriental de nuestras ciudades, con la creación de un taller polifuncional que permita la formación de nuevos especialistas en la restauración de bienes patrimoniales en esa provincia.

De tal forma, la puesta en marcha de talleres relacionados con el estudio y catalogación de cerámicas, así como la restauración de piezas con un valor cultural, puede contribuir a hacer de este nuevo laboratorio un centro de referencia nacional y por otra parte difundir esta experiencia a profesionales de América Latina a manera de intercambio interregional que permita el fortalecimiento de los nexos existentes entre Italia y nuestro continente.

29 OTTOBRE, GRAN SASSO

Visita dei Delegati dell'IILA ai Laboratori Nazionali del Gran Sasso (LNGS) dell'Istituto Nazionale di Fisica Nucleare (INFN).

29 DE OCTUBRE, GRAN SASSO

Visita de los Delegados de la IILA a los Laboratorios Nacionales del Gran Sasso (LNGS) del Instituto Nacional de Física Nuclear (INFN).

29 ottobre - Il Presidente IILA, Iberico, con il Presidente dell'INFN Ferroni. Con loro la Vice Presidente de León, Florencia Paoloni, Di Santo, Antonella Cavallari.



La delegazione IILA a conclusione della visita ai Laboratori sotterranei.



ATTIVITÀ SETTORIALI/ ACTIVIDADES SECTORIALES

**11 OTTOBRE 2018,
EL SALVADOR, SAN SALVADOR**

Incontro dell'ILLA con il Ministro dell'Agricoltura salvadoregno, Orestes Ortezt, per l'inaugurazione del progetto "Rivitalizzazione della filiera del cacao di qualità in Centro America e Caraibi", le cui attività saranno realizzate principalmente in tre paesi: El Salvador, Guatemala e Honduras, con un'azione di disseminazione dei risultati in altre realtà centroamericane e caraibiche (Costa Rica, Cuba, Nicaragua e Repubblica Dominicana). Il progetto punta a migliorare le condizioni di vita dei piccoli produttori di cacao e delle loro famiglie attraverso la promozione del cacao di qualità, recuperando le piante ancestrali e le conoscenze tradizionali.

**11 DE OCTUBRE DE 2018,
EL SALVADOR, SAN SALVADOR**

Encuentro de la IILA con el Ministro de Agricultura salvadoreño, Orestes Ortezt, para la inauguración del proyecto "Revitalización de la cadena del cacao de calidad en Centroamérica y el Caribe", cuyas actividades se realizarán especialmente en tres países: El Salvador, Guatemala y Honduras, con una acción de diseminación de los resultados en otras áreas centroamericanas y caribeñas (Costa Rica, Cuba, Nicaragua y República Dominicana). El proyecto se propone mejorar las condiciones de vida de los pequeños productores de cacao y de sus familias a través de la promoción del cacao de calidad, recuperando las plantas ancestrales y los conocimientos tradicionales.

**16-18 OTTOBRE 2018,
SAN JOSÉ, COSTA RICA**

Sylvie Durán Salvatierra, Ministra della Cultura e della Gioventù, partecipa alla riunione in occasione del Tavolo interistituzionale nazionale promossa dal Programma EUROsocial per la supervisione delle azioni già avviate e la priorità di nuove proposte di sostegno. Per l'ILLA partecipa Francesco M. Chiodi con altri operatori.

**16-18 DE OCTUBRE DE 2018,
SAN JOSÉ, COSTA RICA**

Sylvie Durán Salvatierra, Ministra de Cultura y Juventud, participa en la reunión celebrada en ocasión de la Mesa interinstitucional nacional impulsada por el Programa EUROsocial para el seguimiento de las acciones en marcha y la priorización de nuevas propuestas de apoyo. Por la IILA participa Francesco M. Chiodi y otros operadores.

29 OTTOBRE 2018, COLOMBIA, BOGOTÀ

Il Comandante in capo delle Forze Armate colombiane, Gen. Alberto Mejía Ferrero, il Comandante dell'Esercito, Ricardo Gómez Nieto, e il Comandante del Genio dell'Esercito italiano, Gen. Francesco Bindi, partecipano al progetto IILA "Acción Integral Contra las Minas Antipersonal /AICMA" III Fase.

29 DE OCTUBRE DE 2018, COLOMBIA, BOGOTÀ

El Comandante en jefe de las Fuerzas Armadas colombianas, Gen. Alberto Mejía Ferrero, el Comandante del Ejército Ricardo Gómez Nieto, y el Comandante del Genio del Ejército italiano, Gen. Francesco Bindi, participan en el proyecto IILA "Acción Integral Contra las Minas Antipersonal /AICMA" III Fase.

El Salvador. Da sinistra: Direttore del CENTA Rafael Alemán, il Ministro dell'Agricoltura Orestes Ortezt, l'Ambasciatore d'Italia Umberto Malnati, e la Coordinatrice IILA del Progetto Naomi Costantini.

2 NOVEMBRE

Il Vice Ministro degli Affari Esteri del Guatemala, Jairo David Estrada Barrios, visita l'IILA.

2 DE NOVIEMBRE

El Viceministro de Relaciones Exteriores de Guatemala, Jairo David Estrada Barrios, visita la IILA.

5-7 NOVEMBRE, CESENA

IV Foro italo-latinoamericano delle PMI organizzato dall'IILA. I partner sono la Direzione Generale della Cooperazione allo Sviluppo del MAECI, rappresentata dal DG Giorgio Marrapodi; la Regione Emilia Romagna, rappresentata dagli Assessori Patrizio Bianchi e Simona Caselli; la Città di Cesena, con il Sindaco Paolo Lucchi; Confartigianato, rappresentata dal Segretario Generale Cesare Fumagalli; Cesena-Fiere, con il suo Presidente Renzo Piraccini. Per la prima volta nella storia di questi eventi dell'IILA riguardanti le PMI e lo sviluppo territoriale tra Italia e America Latina, vi ha partecipato un Presidente della Repubblica di un paese membro: il Presidente del Paraguay, Mario Abdo Benitez, con un discorso di grande rilievo che ha riconosciuto e valorizzato il significativo apporto che questa inedita iniziativa offre allo sviluppo del suo paese e di quelli della regione latinoamericana. Per l'IILA sono intervenuti il Presidente, Luis Iberico, il SG Di Santo, e il Segretario Socio Economico Rhi-Sausi, Coordinatore del Foro. Tutti i paesi latinoamericani erano rappresentati, con presenze molto qualificate e spesso con delegazioni di elevato profilo istituzionale, con la presenza anche di numerosi Ministri e Vice Ministri.



Da sinistra: il SG Di Santo, il Vice Ministro Jairo David Estrada, l'Ambasciatrice Karla Samayoa, la Min. Cons. del Guatemala Sylvia Wohlers, il Segretario Socio Economico Rhi-Sausi.

L'ingresso al IV Foro PMI dell'IILA a Cesena - Foto Ricci.





5-7 DE NOVIEMBRE, CESENA

IV Foro ítalo-latinoamericano de PyMES organizado por la IILA. Socios en la organización del evento: Dirección General de la Cooperación al Desarrollo del MAECI, representada por el DG Giorgio Marrapodi; Regione Emilia Romagna, representada por los Directores Patrizio Bianchi y Simona Caselli; la Ciudad de Cesena, con el Alcalde Paolo Lucchi; Confartigianato, representada por el Secretario General Cesare Fumagalli; Cesena-Fiere, con su Presidente Renzo Piraccini. Por primera vez en la historia de los eventos de la IILA sobre PyMES y el desarrollo territorial entre Italia y América Latina participó un Presidente de la República de un país miembro, el Presidente de Paraguay, Mario Abdo Benítez, con un discurso de gran relieve en el que se reconocía y se otorgaba valor a la significativa aportación que esta iniciativa inédita ofrece al desarrollo de su país y de los de la región latinoamericana. Para la IILA intervinieron el Presidente Luis Iberico, el SG Di Santo, y el Secretario Socioeconómico Rhi-Sausi, Coordinador del Foro. Todos los países latinoamericanos estaban representados por personalidades muy cualificadas y a menudo por delegaciones de elevado perfil institucional; acudieron al acto también numerosos Ministros y Viceministros.

Da sinistra: il Sindaco di Cesena Lucchi, la Primera Dama, il Presidente del Paraguay, il Presidente di Cesena-Fiere Piraccini, l'Ambasciatore Iberico, il SG Di Santo - Foto Ricci.



Giancarlo Maria Liumbruno

Direttore Generale del Centro nazionale sangue

L'Organizzazione Internazionale Italo-Latino Americana si adopera da più di cinquant'anni, in qualità di organismo intergovernativo, per favorire e potenziare i rapporti tra l'Italia e l'America Latina nel settore culturale, socio-economico, tecnico-scientifico e della cooperazione.

Proprio nel quadro di tale operato ed in forza del mio ruolo di Direttore generale del Centro nazionale sangue, ho avuto modo di collaborare fattivamente con l'IILA e di apprezzarne in prima persona l'elevato livello del profilo organizzativo e la rilevanza delle attività di cooperazione internazionale svolte.

A partire dal 2017, il Centro nazionale sangue è stato coinvolto nel progetto "Miglioramento della sicurezza e qualità trasfusionale in Bolivia, Guatemala, El Salvador", che ha previsto interventi in loco finalizzati alla formazione del personale sanitario di strutture trasfusionali pubbliche; a tal scopo nel novembre 2017 è stato organizzato a San Salvador il corso "Uso appropriato del sangue e degli emocomponenti".

Le attività di supporto al Sistema sangue della Repubblica di El Salvador sono proseguite, per il tramite di IILA, nel novembre 2018 con consulenza al Ministero della Salute di El Salvador e assistenza tecnica alla Rete trasfusionale nazionale al fine di agevolarne lo sviluppo organizzativo. Ulteriori interventi di collaborazione del Centro nazionale sangue con IILA sono previsti nel corso del 2019 sia in El Salvador sia in Guatemala.

Cesena. Le delegazioni partecipanti al IV Foro italo-latinoamericano delle PMI a Cesena - Foto Ricci.



Cesena. La firma del Protocollo del progetto Colombia tra IILA e DGCS. Da sinistra: l'Ambasciatrice di Colombia Gloria Ramírez, il DG DGCS Marrapodi, il SG IILA Di Santo, il Presidente della Provincia di Cartama - Foto Ricci.



Cesena. Da sinistra: l'Ambasciatore del Paraguay Melgarejo, la Primera Dama del Paraguay, Di Santo, Rhi-Sausi, l'Assessore della Regione Emilia Romagna, Simona Caselli.





Cesena. Il coordinatore del Foro PMI dell'IILA, José Luis Rhi-Sausi - Foto Ricci.

Nel corso dei lavori del IV Foro sono stati firmati due importanti accordi. Il primo, il Protocollo tra l'IILA e la DGCS, SG Di Santo e DG Marrapodi, testimoni d'onore la Ambasciatrice della Colombia e il Presidente della Provincia di Cartama, per l'avvio del Progetto per lo sviluppo agricolo e turistico della Colombia dopo gli accordi di pace. Il secondo, l'Accordo tra l'IILA e la Oficina della Primera Dama del Paraguay per una collaborazione fattiva su progetti di sviluppo sociale ed umano.

En el marco del IV Foro fueron firmados dos importantes acuerdos: el Protocolo entre la IILA y la DGCD, SG Di Santo y DG Marrapodi, testigos de honor la Embajadora de Colombia y el Presidente de la Provincia de Cartama, para la puesta en marcha del Proyecto para el desarrollo agrícola y turístico de Colombia después de los acuerdos de paz.

El Acuerdo entre la IILA y la Oficina de la Primera Dama de Paraguay para una colaboración firme en proyectos de desarrollo social y humano.

Susana Lizet de Polanco

Participante de los Cursos de formación realizados en el marco del Proyecto de cooperación regional IILA "Menores y Justicia - Fase II"

Fueron jornadas muy productivas y enriquecedoras, se desarrollaron y analizaron temas de gran interés en materia de Justicia Penal de Adolescentes, como Jurisprudencia Interamericana, Jurisprudencia Constitucional y Prevención de Violencia; entre otras, abordados por especialistas en la materia.

Actividades de gran beneficio para las personas que trabajamos directamente con adolescentes en conflicto con la ley, incrementaron nuestros conocimientos y se refleja en el trabajo diario que realizamos, reconociendo el aporte de Organismos Internacionales como el IILA para que se lleve a cabo esta clase de capacitaciones.



Il Presidente dell'IILA, Iberico, e il SG Di Santo, accolgono il Sottosegretario Merlo al Consiglio dei Delegati.



8 NOVEMBRE

Il Sottosegretario di Stato per gli Affari Esteri e la Cooperazione Internazionale del MAECI, sen. Ricardo Antonio Merlo visita l'IILA e partecipa ad una sessione del Consiglio dei Delegati.

8 DE NOVIEMBRE

El Subsecretario de Estado de Relaciones Exteriores y Cooperación Internacional del MAECI, Sen. Ricardo Antonio Merlo visita la IILA y participa en una sesión del Consejo de Delegados.

**L'intervento del Sottosegretario
Ricardo Merlo al Consiglio dei Delegati dell'IILA.**

**9 NOVEMBRE**

Il Sindaco di Córdoba, Argentina, e Presidente pro tempore di Mercociudades, principale rete dei governi locali nel Sud America, Ramón Javier Mestre, ha visitato l'IILA e firmato con il SG Di Santo, due Accordi quadro.

15-16 NOVEMBRE, ANTIGUA, GUATEMALA

Per la prima volta l'IILA è invitata speciale alla XXVI Cumbre Iberoamericana di Capi di Stato e di Governo. Il Segretario Generale Donato Di Santo rappresenta l'IILA all'evento. Nell'occasione il SG realizza vari incontri: con la Segretaria Generale Iberoamericana Rebeca Grynspan; con gli esponenti del governo del Guatemala, paese presidente pro tempore del Vertice, la Ministra degli esteri Sandra Jovel Polanco, e il Vice Ministro degli esteri Jairo Estrada; con molti altri esponenti dei governi presenti alla riunione.

17 NOVEMBRE, CITTÀ DEL GUATEMALA, GUATEMALA

Presso l'Ambasciata d'Italia, il SG Di Santo incontra il Ministro della Sanità del Guatemala, Carlos Soto Menegazzo con il quale firma il protocollo di avvio della seconda fase del progetto "Miglioramento della sicurezza e della qualità trasfusionale del sangue".

Il Sindaco di Cordoba, L'Ambasciatore dell'Argentina e il SG Di Santo, dopo la firma degli Accordi.

**Adelmo Lusi, Gen. D.**

Comandante Carabinieri per la Tutela della Salute

Considero l'IILA e il personale che vi lavora un esempio di professionalità e dedizione. La collaborazione tra il Comando Carabinieri per la Tutela della Salute e questa Istituzione si avvicina ormai al suo decimo anniversario, un periodo scandito da numerose iniziative il cui successo è esso stesso il miglior testimone di tale proficua cooperazione.

Nel biennio 2017-2018 il Comando Carabinieri per la Tutela della Salute ha inviato due ufficiali in Sud America ove, in qualità di docenti, hanno partecipato a corsi teorico pratici sul controllo della filiera degli alimenti. Allo stesso modo, i NAS di Roma, Latina, Parma e Bologna hanno ospitato in Italia una delegazione di funzionari sud americani per due stage incentrati sulla sicurezza alimentare.

Personalmente, considero l'accordo di collaborazione con l'IILA importante non solo per il lustro che apporta all'Arma dei Carabinieri, ma anche quale tassello significativo nel quadro dei rapporti economici tra l'Italia e i paesi sud americani.

9 DE NOVIEMBRE

El Alcalde de Córdoba, Argentina, y Presidente pro tempore de Mercociudades, principal red de los gobiernos locales en Sudamérica Ramón Javier Mestre, visita la IILA y firma, junto con el SG Di Santo, dos Acuerdos-marco.

15-16 DE NOVIEMBRE, ANTIGUA, GUATEMALA

Por primera vez la IILA es invitada especial en la XXVI Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno. El Secretario General Donato Di Santo asiste al evento como representante de la IILA y mantiene los siguientes encuentros: con la Secretaria General Iberoamericana Rebeca Grynspan; con los representantes del Gobierno de Guatemala, país presidente pro tempore de la Cumbre, con la Ministra de Relaciones Exteriores Sandra Jovel Polanco y el Viceministro de Relaciones Exteriores Jairo Estrada; con muchos otros representantes de los Gobiernos presentes en la reunión.

17 DE NOVIEMBRE, CIUDAD DE GUATEMALA, GUATEMALA

El SG Di Santo mantiene un encuentro en la Embajada de Italia con el Ministro de Salud de Guatemala Carlos Soto Menegazzo, con quien firma el protocolo para la puesta en marcha de la segunda fase del proyecto "Mejora de la seguridad y de la calidad transfusional de la sangre".



17 novembre - La firma del Protocollo tra il SG dell'IILA e il Ministro della Salute del Guatemala, alla presenza dell'Ambasciatore d'Italia.

Il SG Di Santo inaugura il Seminario del Progetto Menores y Justicia, con la Fiscal del Guatemala e le Rappresentanti di El Salvador e Honduras. Accanto al SG il Magistrato Tartaglia Polcini.





21 NOVEMBRE

Il Procuratore Nazionale Antimafia e Antiterrorismo, Federico Cafiero De Raho, visita l'IILA e si riunisce con i Delegati.

22 NOVEMBRE

La Fiscal General de Guatemala, María Consuelo Porras, in visita all'IILA.

21 DE NOVIEMBRE

El Fiscal Nacional Antimafia y Antiterrorismo Federico Cafiero De Raho, visita la IILA y se reúne con los Delegados.

22 DE NOVIEMBRE

La Fiscal General de Guatemala, María Consuelo Porras, visita la IILA.

L'omaggio dell'IILA alla Fiscal María Consuelo Porras. Con il SG Di Santo, l'Ambasciatrice del Guatemala Karla Samayoa.



Stefano Manservigi

Direttore Generale di DEVCO, Dipartimento Cooperazione Internazionale e Sviluppo della Commissione Europea

Sono lieto di contribuire all'Annuario di IILA che in questa prima edizione riassume le eccellenti attività istituzionali svolte dall'organizzazione negli ultimi due anni.

L'Italia, l'Unione Europea e la gran parte dei paesi latinoamericani condividono gli stessi valori in materia di democrazia e diritti umani. In questo contesto, la collaborazione tra l'Unione europea ed IILA risale agli anni '60. Un partenariato solido che, negli ultimi cinquant'anni ha stimolato, rafforzato e trasformato il dialogo tra Italia, Europa ed America Latina, in particolare nel campo socio-economico e sui temi legati alla giustizia e alla sicurezza.

Un esempio di partenariato particolarmente valido è rappresentato dal programma di lotta contro il crimine organizzato in America Latina EL PACCTO, finanziato dall'Unione europea con 23 milioni di Euro. IILA ne coordina dal 2017 la componente relativa alla cooperazione nel settore penitenziario, promuovendo in 18 paesi attività che vanno dal rafforzamento delle capacità negli istituti penitenziari, alla formazione e assistenza specializzata per il personale di sicurezza.

IILA partecipa inoltre ad iniziative che riguardano la lotta alla mafia, al terrorismo internazionale e al riciclaggio, tutte attività di contrasto che rappresentano senza dubbio un'eccellenza italiana al servizio dei nostri partner sudamericani.

Una collaborazione preziosa quella tra IILA e Unione europea, fatto di progetti di interesse comune e finalizzato a scambi chiave con il Sudamerica.

Ci tengo a congratularmi con IILA per gli ottimi risultati ottenuti nel 2017 e 2018 che questa pubblicazione descrive, a dimostrazione del grande contributo dell'organizzazione ai valori che condividiamo di democrazia, giustizia e sviluppo socio-economico in America Latina. Sono lieto che le iniziative congiunte siano esempi di successo e sono certo che la collaborazione tra IILA e l'UE si intensificherà anche in futuro.



L'arrivo del Procuratore Nazionale all'IILA. Dietro di lui il Direttore Rossi, il SG Di Santo e il Magistrato Giovanni Tartaglia Polcini.



L'intervento di Cafiero de Raho al Consiglio dei Delegati dell'IILA. Accanto a lui Antonella Cavallari, Direttore America Latina al MAECI.

I Delegati e i partecipanti all'incontro posano con il Procuratore Cafiero de Raho.





ATTIVITÀ SETTORIALI/ ACTIVIDADES SECTORIALES

22 NOVEMBRE 2018, ROMA, SEDE DELL'IILA

Incontro sul progetto *Menores y Justicia* - fase 2, a cui partecipano tra gli altri: María Consuelo Porras, Fiscal General y Jefa Ministerio Público, Ministerio Público de Guatemala, José Felipe Baquix, Magistrado de la Corte Suprema de Justicia de Guatemala, Irma Mejía, Directora de la Dirección de Centros Intermedios del Ministerio de Justicia y Seguridad Pública de El Salvador, Ela Abadeza Paredes Bromfield. Fiscalía de la Niñez de Honduras, Roberto Di Bella. Presidente del Tribunale dei Minorenni di Reggio Calabria, Ottavio Sferlazza. Procuratore della Repubblica di Palmi.

22 DE NOVIEMBRE DE 2018, ROMA, SEDE DE LA IILA

Encuentro sobre el proyecto Menores y Justicia - fase 2, en la que participan, entre otros: María Consuelo Porras, Fiscal General y Jefa Ministerio Público, Ministerio Público de Guatemala, José Felipe Baquix, Magistrado de la Corte Suprema de Justicia de Guatemala, Irma Mejía, Directora de la Dirección de Centros Intermedios del Ministerio de Justicia y Seguridad Pública de El Salvador, Ela Abadeza Paredes Bromfield. Fiscalía de la Niñez de Honduras, Roberto Di Bella. Presidente del Tribunal de Menores de Reggio Calabria, Ottavio Sferlazza, Fiscal de la República de Palmi.

Giorgio Marrapodi

Direttore Generale DGCS, Direzione Generale per la Cooperazione allo Sviluppo, MAECI



IILA è da molti anni un partner importante per la Cooperazione italiana. La sua capacità unica di dialogo istituzionale con e tra i Paesi dell'America Latina che ne sono membri è una risorsa particolarmente preziosa per rafforzare e valorizzare i rapporti bilaterali con l'Italia, con lo svolgimento delle iniziative finanziate dal nostro Paese sul terreno e, in generale, la cooperazione regionale.

Grazie a un apprezzabile sforzo di concentrazione tematica, da noi sostenuto, le iniziative di collaborazione finanziate dalla Cooperazione italiana si stanno focalizzando: nel sostegno all'imprenditorialità del settore privato; rafforzamento del ruolo economico e sociale delle donne; formazione, specialmente attraverso le borse di studio; tutela del patrimonio storico-artistico.

In particolare ricordo il Forum Italo-Latinoamericano sulle PMI, un appuntamento, oramai tradizionale, che contribuisce a rafforzare il tessuto imprenditoriale latino-americano e la sua capacità di creare impiego e sviluppo tramite lo scambio di esperienze e la conoscenza diretta del modello italiano dei distretti industriali, delle associazioni di imprese e della straordinaria vitalità delle nostre aziende piccole e medie, in una prospettiva di crescita sostenibile.

Tramite il contributo finanziario della Cooperazione italiana, l'IILA attua anche una serie di progetti a forte impatto sociale, rivolti ai giovani, alle donne, alle popolazioni indigene e alle fasce di popolazione più disagiate.

Sono certo che una graduale, ulteriore strutturazione della componente dedicata alla cooperazione allo sviluppo da parte dell'IILA, che sotto la guida del Segretario Generale Donato Di Santo sta conoscendo una brillante rinascita, potrà consentire di approfondire ancora il dialogo strategico con la Cooperazione italiana e di raggiungere risultati ancora più ambiziosi, nello sforzo comune verso il raggiungimento degli Obiettivi di Sviluppo Sostenibile e la riduzione delle ineguaglianze entro il 2030.

5 DICEMBRE, BRUXELLES

Trasferta a Bruxelles del SG Donato Di Santo e del Direttore esecutivo Gianandrea Rossi, per incontrare il Direttore Generale della Cooperazione europea DEVCO, Stefano Manservigi, con la Direttrice per l'America Latina, Jolita Butkeviciene, e per riunioni preparatorie al lancio del Seven Pillar Assessment da parte dell'IILA.

5 DE DICIEMBRE, BRUSELAS

Viaje a Bruselas del SG Di Santo y del Director Ejecutivo Gianandrea Rossi para reunirse con el Director General de Cooperación Europea DEVCO, Stefano Manservigi y con la Directora para América Latina Jolita Butkeviciene, y para mantener unas reuniones preparatorias para el lanzamiento, por parte de la IILA, del Seven Pillar Assessment.



Il Ministro paraguayano Eduardo Petta, accompagnato dall'Ambasciatore Melgarejo, con il SG Di Santo e il Direttore Rossi.

7 DICEMBRE

Il Ministro dell'Istruzione del Paraguay, Eduardo Petta, ha visitato l'IILA.

7 DE DICIEMBRE

El Ministro de Educación de Paraguay Eduardo Petta visita la IILA.

10 DICEMBRE

Il Vice Ministro della Gioventù della Repubblica Dominicana, Juan Santos, ha visitato l'IILA.

10 DE DICIEMBRE

El Viceministro de Juventud de la República Dominicana Juan Santos visita la IILA.



La riunione di lavoro di SG e Direttore Rossi, con il Vice Ministro dominicano della Gioventù, Santos, alla presenza dell'Ambasciatrice Cabral e della delegazione.



6 DICEMBRE

Visita all'IILA del Ministro dell'Agricoltura, delle Risorse Naturali e dello Sviluppo Rurale di Haiti, Jobert C. Angrand, ricevuto dal SG Donato Di Santo, insieme al Segretario Socio Economico, José Luis Rhi-Sausi.

6 DE DICIEMBRE

Visita del Ministro de Agricultura, de Recursos Naturales y Desarrollo Rural de Haití Jobert C. Angrand a la IILA. Le reciben el SG Donato Di Santo y el Secretario Socioeconómico José Luis Rhi-Sausi.



La riunione di lavoro del Ministro Angrand di Haiti, con il SG Di Santo e con il Segretario Socio Economico, Rhi-Sausi.

Il commiato del Ministro haitiano Angrand dall'IILA.



Maurizio Mascarino

Colonnello, Comandante del Centro di Eccellenza C-IED

Quando lo Stato Maggiore dell'Esercito chiese di esaminare la possibilità di sviluppare un progetto di cooperazione con IILA nel settore dello "sminamento umanitario" e del "contrasto agli ordigni esplosivi" a favore della Colombia, confesso che non ero a conoscenza dell'esistenza di una Organizzazione dedicata al sostegno della politica estera italiana nell'America Latina.

I contatti iniziali con il personale dell'Istituto mi fecero capire da subito sia la professionalità dei funzionari con i quali interagivo sia la capacità di stabilire relazioni ad alto livello che la struttura stessa della IILA garantiva. Il successo di quattro anni di cooperazione tra Centro di Eccellenza C-IED dell'Esercito Italiano e IILA in Colombia è testimoniato dall'avvio di un analogo progetto a favore dell'Ecuador a partire dal 2019.

Svolgendo istituzionalmente simili attività anche in altre aree geografiche d'interesse nazionale, auspico la costituzione di organizzazioni internazionali sul "modello IILA" dedicate a sostenere un'azione coordinata e incisiva di tutte le componenti del sistema paese. **LUNGA VITA ALLA IILA!**

11 DICEMBRE, FESTA DELL'IILA

In occasione del 52° anniversario dalla fondazione, si è tenuta la II Festa dell'IILA, istituita lo scorso anno e che si è articolata nel seguente modo.

Alla presenza di un folto pubblico di invitati è stata inaugurata la ricollocazione presso l'IILA della sezione Letteratura della Biblioteca, circa 16mila volumi che, dal 2010 erano custoditi, ma non accessibili al pubblico, presso l'Università di Roma Tre (dove, grazie alla sensibilità dell'Ateneo, giacciono anche gli altri circa 70mila volumi dell'IILA: il SG ha nuovamente ringraziato Roma Tre per la collaborazione). La cerimonia si è articolata con una breve prolusione del professor Augusto Guarino, Direttore del Dipartimento di studi Letterari e Linguistici della Università L'Orientale di Napoli, su "L'IILA e la letteratura latinoamericana", alla quale è seguito lo scoprimento della targa.



L'intervento del professor Augusto Guarino.

La nuova Sezione Letteratura della Biblioteca dell'IILA.



Lo scoprimento della targa della Sezione Letteratura.





11 DE DICIEMBRE, FIESTA DE LA IILA

Con motivo del 52° aniversario de su fundación, se celebra la II Fiesta de la IILA, instituida el pasado año. La Fiesta se desarrolló de la siguiente forma:

Inauguración, ante un nutrido público de invitados de la sección Literatura de la Biblioteca, conformada por unos 16 mil volúmenes. Desde el año 2010 dichos tomos estaban guardados, sin posibilidad para los usuarios de pedirlos en préstamo, en la Universidad Roma Tre, donde, gracias a la sensibilidad de esta Universidad, siguen permaneciendo los otros 70 mil volúmenes aproximadamente de propiedad de la IILA.

El SG reiteró su agradecimiento a la Universidad Roma Tre por su colaboración. El acto incluyó unos breves discursos a cargo del Director del Departamento de estudios Literarios y Lingüísticos de la Universidad l'Orientale de Nápoles profesor Augusto Guarino, sobre "La IILA y la literatura latinoamericana".

A continuación se descubrió la placa de la referida sección.

Parte del público presente all'inaugurazione della Sezione Letteratura della Biblioteca dell'IILA.



Giovanna Melandri

Presidente Fondazione MAXXI

A I MAXXI portiamo il mondo e scrutiamo il mondo. Fermenti artistici, culturali e civili per un futuro segnato da un nuovo umanesimo. Il nostro museo è ben più di un luogo espositivo: è un laboratorio dove dialogano creatività, discipline e tradizioni. Io penso che l'Istituto Italo-Latino Americano sia protagonista di una sfida comune.

L'America Latina, se posso dir così, oggi ci manca. In passato, offrì miti e tragedie di cui l'Occidente assaporò la forza morale o la crudele lezione.

Nell'età della rivoluzione digitale e della deriva populistica, che a quelle latitudini trova purtroppo manifestazioni allarmanti, c'è bisogno di studiare i dossier e leggere i fenomeni profondi delle economie e delle società facendo leva sulla conoscenza, sul valore dei diritti, sulla condivisione di grandi obiettivi. La lotta alla povertà e alle disuguaglianze, la tutela della salute e della parità di genere, la difesa dell'ambiente e della democrazia. Il pane quotidiano che alimenta l'impegno dell'IILA, la sua ricerca originale, la sua autorevolezza.

Successivamente, presso la Sala Amintore Fanfani, si è tenuta la II Festa dell'IILA, aperta da brevi discorsi di: Luis Iberico, Ambasciatore del Perù e Presidente uscente; Pierferdinando Casini, senatore, Presidente della Unione Inter Parlamentare; Antonella Cavallari, neo Delegata italiana all'IILA; Donato Di Santo, Segretario Generale. Il sen Riccardo Merlo e l'on. Guglielmo Picchi, Sottosegretari agli Esteri con deleghe rispettivamente per il Messico, Centroamerica e Caraibi, e per il Sudamerica, come pure la on. Marta Grande, Presidente della Commissione Esteri della Camera, non hanno potuto partecipare, come previsto, per sopraggiunti impegni parlamentari, ma hanno mandato il loro saluto ed augurio alla Festa dell'IILA.

Seguidamente, en la Sala Amintore Fanfani se celebró la II Fiesta de la IILA, inaugurada con breves discursos a cargo del Presidente saliente Embajador de Perú Luis Iberico; del Senador y Presidente de la Unione Inter Parlamentare Pierferdinando Casini; de la recién nombrada Delegada italiana ante la IILA Antonella Cavallari; y del Secretario General Donato Di Santo. El Sen. Riccardo Merlo y el Hon. Guglielmo Picchi, Subsecretarios de Asuntos Exteriores con poderes para México, Centroamérica y el Caribe y Sudamérica respectivamente, así como la Hon. Marta Grande, Presidente de la Comisión de Asuntos Exteriores de la Cámara, contrariamente a lo previsto no pudieron participar por haber tenido que atender a repentinos compromisos parlamentarios, si bien transmitieron sus saludos a la Fiesta de la IILA.

L'intervento di Donato Di Santo, Segretario Generale, alla II Festa dell'IILA, nella Sala "Amintore Fanfani".





Antonella Cavallari, neo Delegata italiana e Vice Presidente dell'IILA.

Parte degli invitati alla II Festa dell'IILA.



Giorgio Merletti

Presidente di Confartigianato Imprese

I valori e gli obiettivi che nel 1966 ispirarono la costituzione dell'IILA hanno una straordinaria attualità. In questi 50 anni, con opportuna capacità di adattamento ai tempi, l'Istituto ha saputo dare continuità a quei valori, mantenendo vivi e rafforzando i legami identitari, lo spirito di italianità che accomuna il nostro Paese e l'America Latina.

Un impegno riconosciuto e apprezzato anche dall'Unione europea e premiato dai risultati che l'IILA ha conseguito con i progetti di cooperazione realizzati in diversi ambiti, economico, culturale, tecnico-scientifico.

Strumento efficace di dialogo multilaterale tra Italia e America Latina, l'IILA, grazie alla sensibilità del Segretario Generale Donato Di Santo, ha saputo cogliere l'importanza dell'artigianato e delle piccole imprese per delineare nuove prospettive di sviluppo capaci di offrire soluzioni alle crisi economico-finanziarie e sociali che hanno attraversato e attraversano anche l'America latina.

Confartigianato condivide con l'Istituto questo impegno: siamo profondamente convinti che, facendo leva sui valori di laboriosità e di imprenditorialità, si possano costruire le condizioni per la stabilità politica, la prosperità economica e il benessere sociale.

17 DICEMBRE

La Vice Ministra del Commercio e degli investimenti esteri di Cuba, Ileana Nuñez Mordoche, ha visitato l'IILA incontrando il Segretario Generale Donato Di Santo, il Segretario Socio Economico, José Luis Rhi-Sausi, e il Direttore Esecutivo Gianandrea Rossi.

La riunione di lavoro. Da sinistra: la Vice Ministra cubana Núñez Mordoche, il SG Di Santo, il Segretario Socio Economico Rhi-Sausi, l'Ambasciatore cubano Rodríguez, il Min. Consigliere cubano Alfonzo.

**17 DE DICIEMBRE**

La Viceministra de Comercio y la Inversión Extranjera Ileana Núñez Mordoche visita la IILA y mantiene un encuentro con el Secretario General Donato Di Santo, con el Secretario Socioeconómico José Luis Rhi-Sausi y con el Director Ejecutivo Gianandrea Rossi.

Il commiato dall'IILA della Vice Ministra e della delegazione.

**LA PRIMA IMMAGINE ITALO-LATINOAMERICANA DEL 2019:**

Gennaio 2019: i Presidenti delle Commissioni Esteri della Camera dei Deputati, on. Marta Grande, e del Senato della Repubblica, sen. Vito Petrocelli, incontrano il Consiglio dei Delegati dell'IILA.



Mario Micheli

Università degli Studi Roma Tre, Delegato del Rettore per la Cooperazione allo Sviluppo

Il rapporto con l'IILA ha rappresentato per me e per tanti colleghi italiani e latinoamericani una opportunità straordinaria in una vasta gamma di settori e l'occasione per contribuire alla risoluzione di problemi e di criticità su scala continentale.

Penso ora al mio ambito di competenza, la cooperazione allo sviluppo, operata anche attraverso la conservazione del patrimonio culturale, ambito nel quale l'Istituto è attivo fin dalla sua fondazione e ancor più oggi nella brillante fase del suo rilancio.

Mi riferisco alla conservazione declinata nelle sue fondamentali componenti: dalla tutela attraverso la lotta contro il traffico illecito, attuata dall'IILA con azioni formative che hanno rafforzato le istituzioni di numerosi paesi nella gran parte del continente e in particolare, per esperienza vissuta direttamente, nella regione centroamericana; ancora il restauro attraverso programmi organici di lunga durata che hanno generato competenze specialistiche precedentemente mancanti.

In conclusione ritengo l'IILA il perfetto luogo per la creazione di reti e di sinergie uniche nel loro genere a beneficio dell'America Latina.

Contributo della CEPAL
Contribución de la CEPAL

Alicia Bárcena

Secretaria Ejecutiva de la CEPAL, Comisión Económica para América Latina y el Caribe / Segretaria Esecutiva della CEPAL, Commissione Economica per l'America Latina e i Caraibi



América Latina: Escenario de oportunidades y de incertidumbres America Latina: Scenario di opportunità e di incertezze

La Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) y el Instituto Italo-Latino Americano (IILA) tienen una valiosa y fructífera tradición de colaboración en temas relacionados con el análisis y la promoción del desarrollo económico y social y comparten, en los ámbitos económico, social y ambiental, una visión integrada del desarrollo en los países de la región.

América Latina y el Caribe enfrenta hoy un escenario de oportunidades, pero también de incertidumbres globales, en un momento en que sus economías requieren transformaciones profundas y urgentes.

Pese a los avances alcanzados en las últimas décadas, en los países de la región aún persiste una baja diversificación productiva, una insuficiente incorporación de tecnologías, grandes brechas sociales y crecientes costos ambientales.

El cambio climático es hoy el mayor riesgo global. Las estimaciones de los costos derivados de sus efectos muestran que no sólo afectará al

La Commissione Economica per l'America Latina (CEPAL) e l'Istituto Italo-Latino Americano (IILA), hanno una preziosa e proficua tradizione di collaborazione sui temi che riguardano l'analisi e la promozione dello sviluppo economico e sociale e condividono, nell'ambito economico, sociale e ambientale, una visione integrata dello sviluppo nei paesi della regione.

L'America Latina e i Caraibi si trovano davanti ad uno scenario che offre opportunità e allo stesso tempo una grande incertezza a livello globale, in un momento in cui le economie della regione richiedono trasformazioni profonde e urgenti.

Nonostante i progressi raggiunti negli ultimi decenni, nei paesi della regione persiste ancora una scarsa diversificazione produttiva, un'insufficiente utilizzo di tecnologie, grande divario sociale e crescenti costi ambientali.

Il cambiamento climatico rappresenta oggi a livello globale il maggior rischio. Le stime dei

crecimiento económico, sino que golpeará intensamente a los sectores más vulnerables y tendrá grandes consecuencias sociales. Las futuras generaciones no podrán contar con los servicios ambientales que contribuyeron al desarrollo de las generaciones pasadas. La falta de una gobernanza global eficiente para controlar estos procesos y prevenir y mitigar sus efectos exacerba el riesgo de que el deterioro del medio ambiente se vuelva irreversible.

Para enfrentar el calentamiento global es necesario cambiar la matriz energética y de transporte, así como los patrones de producción y consumo, como explícitamente propone la Agenda 2030, que llama también a reflexionar sobre las distintas dimensiones del desarrollo y reclama una mirada integral. En esa línea, la CEPAL instó, hace ya varias décadas, a pasar en un nuevo estilo de desarrollo, es decir, en cómo se ordena y organiza una sociedad para la producción, la distribución y el consumo de bienes y servicios, cómo se habitan sus espacios y cómo se articula el crecimiento económico con la calidad de vida.

Al mismo tiempo, la baja diversificación productiva, la dependencia de los recursos naturales y la especialización en actividades de bajo valor agregado, así como la vulnerabilidad a los choques externos, repercuten negativamente en la igualdad, en la medida en que inhiben el dinamismo del mercado del trabajo, restringen la difusión de capacidades y distribuyen desigualmente los beneficios del crecimiento y los costos de la volatilidad económica. Asimismo, las brechas en materia de educación, así como las desigualdades territoriales, étnicas y de género, obstaculizan la innovación y difusión del progreso técnico en la estructura productiva.

La CEPAL ha planteado que las brechas sociales tienen determinantes en los ámbitos macroeconómico, productivo, institucional, territorial, cultural y de relaciones de género. En este sentido, la igualdad es un compromiso ético ineludible y la igualdad de derechos, al constituir un valor intrínseco de la ciudadanía y del humanismo moderno, debe cuajar en instituciones, estructuras y políticas que permitan avanzar hacia el cierre de esas brechas.

costi derivati dai suoi effetti mostrano che non solo pregiudicherà la crescita economica, ma anche che colpirà intensamente le fasce più vulnerabili e avrà grandi conseguenze sociali. Le future generazioni non potranno contare sui servizi ambientali che hanno contribuito allo sviluppo delle generazioni passate. La mancanza di una governance globale efficiente, che possa controllare questo processo, prevenendo e mitigando i suoi effetti, aggrava il rischio che il deterioramento dell'ambiente diventi un processo irreversibile.

Per contrastare il riscaldamento globale è necessario cambiare la fonte di approvvigionamento energetico e i trasporti così come gli standard di produzione e consumo, come esplicitamente suggerisce l'Agenda 2030, che chiama a riflettere sulle differenti dimensioni dello sviluppo. In questo senso la CEPAL ha invitato, già da diversi decenni, a pensare ad un nuovo modello di sviluppo, ossia al modo in cui si organizza una società per la produzione, la distribuzione e il consumo di beni e servizi, come vengono occupati gli spazi e come si articola la crescita economica e la qualità della vita.

Al contempo, la scarsa diversificazione produttiva, la dipendenza dalle risorse naturali e la specializzazione in attività a basso valore aggiunto, così come la vulnerabilità agli eventi esterni, si ripercuotono negativamente sull'uguaglianza, nella misura in cui inibiscono il dinamismo del mercato del lavoro, restringono la diffusione della capacità e distribuiscono in modo diseguale i benefici della crescita e i costi della volatilità economica. Inoltre le carenze in materia di educazione, così come le disuguaglianze territoriali, etniche e di genere, ostacolano l'innovazione e la diffusione del progresso tecnico nella struttura produttiva.

La CEPAL ha riscontrato che i divari sociali hanno determinanti nell'ambito macroeconomico, produttivo, istituzionale, territoriale, culturale e delle relazioni di genere. In questo senso, l'uguaglianza è un impegno etico ineludibile e l'uguaglianza di diritti, costituendo un valore intrinseco della cittadinanza e dell'umanitarismo moderno, deve ritrovarsi nelle istituzioni, nelle strutture e nelle politiche che permettano di colmare questi divari.

A través de sus estudios y análisis recientes, la CEPAL ha mostrado claramente que la desigualdad es ineficiente, se reproduce y permea el sistema productivo. Por el contrario, la igualdad es requisito indispensable para el desarrollo sostenible. Sin igualdad las economías son ineficientes, y alcanzan menores niveles de productividad e inversión.

En un región con brechas sociales que se expresan en diversos ámbitos, avanzar por un camino de mayor igualdad no es sólo un imperativo ético, es también condición necesaria para acelerar el crecimiento de la productividad, internalizar y difundir la revolución digital, transitar hacia la sostenibilidad ambiental y proveer un marco institucional que permita actuar en un mundo en el que se conjugan grandes desequilibrios con enormes posibilidades.

La desigualdad obstaculiza el incremento de las capacidades de consumo de la población de menores recursos y, por tanto, de demanda de bienes y servicios, restando dinamismo a las economías. También se transforma en semilla de descontento e inestabilidad social y política, que en definitiva afectan a la economía de los países.

Esto significa que igualdad, productividad y democracia son bienes complementarios estratégicos y no sustitutos, más aún en un mundo con fuertes tensiones económicas, políticas y ambientales.

Persistir en el actual estilo de desarrollo tiene costos aún más altos para el crecimiento económico, la sostenibilidad ambiental, las capacidades y los talentos humanos, y la calidad de vida de las personas. Además, erosiona la convivencia social y de los sistemas políticos. No hacer cuesta mucho más que hacer e hipoteca el futuro.

La Agenda 2030 ofrece un marco adecuado y oportuno para poner en marcha una nueva generación de políticas y avanzar hacia un nuevo estilo de desarrollo que permita alcanzar un círculo virtuoso de crecimiento, igualdad y sostenibilidad para las generaciones presentes y futuras.

Es a partir de la visión compartida de estos principios que queremos profundizar nuestra colaboración con l'IILA. Felicitamos al Istituto per la labor desarrollada para promover la cooperación entre Italia y América Latina y el Caribe. ■

Attraverso i suoi studi e le analisi recenti, la CEPAL ha mostrato chiaramente che la disuguaglianza è inefficiente, si riproduce e pervade il sistema produttivo. Al contrario, l'uguaglianza è un requisito indispensabile per lo sviluppo sostenibile. Senza uguaglianza le economie sono inefficienti e raggiungono minori livelli di produttività e investimenti.

In una regione con divari sociali che si esprimono in diversi ambiti, percorrere un cammino verso una maggiore uguaglianza non è solo un imperativo etico, è anche una condizione necessaria per accelerare la crescita e la produttività, fare propria e diffondere la rivoluzione digitale, procedere verso la sostenibilità ambientale e offrire un contesto istituzionale che permetta di agire in un mondo in cui nonostante i grandi disequilibri possano esistere enormi possibilità.

La disuguaglianza ostacola l'incremento delle capacità di consumo della popolazione con minori possibilità e, pertanto, anche la crescita della domanda di beni e servizi, sottraendo dinamismo alle economie. Inoltre, la disuguaglianza dissemina scontento, instabilità sociale e politica che influiscono sulle economie dei paesi.

Questo significa che l'uguaglianza, la produttività e la democrazia sono beni complementari e strategici e non sostituti, soprattutto in un mondo con forti tensioni economiche, politiche e ambientali.

Continuare con l'attuale modello di sviluppo ha costi molto più alti per la crescita economica, la sostenibilità ambientale, le capacità e i talenti umani e la qualità della vita delle persone. Inoltre erode la convivenza sociale e dei sistemi politici. Non agire costa molto più che agire ed inoltre mette a rischio il futuro.

L'Agenda 2030 offre una cornice adeguata e opportuna per avviare una nuova generazione di politiche e promuovere un nuovo modello di sviluppo che permetta di raggiungere un circolo virtuoso di crescita, uguaglianza e sostenibilità per le generazioni presenti e future.

È a partire dalla visione condivisa di questi principi che vogliamo approfondire la nostra collaborazione con l'IILA. Ci congratuliamo con l'Istituto per il lavoro realizzato per promuovere la cooperazione tra Italia, America Latina e i Caraibi. ■



Comisión Económica para América Latina y el Caribe: Balance Preliminar de las Economías de América Latina y el Caribe 2018

Resumen ejecutivo

A. EL CONTEXTO INTERNACIONAL

Los países de América Latina y el Caribe enfrentan un escenario económico mundial complejo en los próximos años, en el cual se espera una reducción de la dinámica del crecimiento, tanto de los países desarrollados como de las economías emergentes, acompañada por un aumento en la volatilidad de los mercados financieros internacionales. A esto se suma el debilitamiento estructural del comercio internacional, agravado por las tensiones comerciales entre los Estados Unidos y China.

Las proyecciones de crecimiento mundial se rebajan levemente, tanto para 2018 como para 2019, y prevalecen los riesgos a la baja para estos pronósticos. Se espera que en 2018 la economía mundial termine con un crecimiento del 3,2%. Asimismo, en 2018 se terminó la sincronía en el crecimiento observada en 2017, cuando se registró una aceleración del ritmo de crecimiento en la mayoría de los países. En 2018, esta aceleración se dio en los Estados Unidos (2,9%) y la India, que crecerá un 7,4% este año en comparación con un 6,7% en 2017.

Uno de los aspectos más débiles del contexto externo es la baja tasa de aumento del volumen de comercio mundial, (alrededor de un 3,9% en 2018, comparado con un 4,6% en 2017). Las proyec-

ciones de crecimiento del comercio están sujetas a importantes riesgos a la baja no sólo por la evolución del nivel de actividad económica mundial sino por la evolución de las tensiones comerciales.

La dinámica de los precios de las materias primas, un factor muy relevante para las economías de América Latina y el Caribe, mostró un alza del 11% en 2018, explicada principalmente por el alza del 28% en el precio del petróleo, mientras que los metales y los productos agropecuarios tuvieron subas menores, del 5% y el 3%, respectivamente. Para 2019 se espera una reducción generalizada de alrededor del 7% en los precios de los productos básicos. Los minerales y las materias primas agropecuarias se verían afectados por la desaceleración en la actividad económica mundial, en particular, de un importador clave como China. En el caso del petróleo, además de los factores de desaceleración de la demanda, se han relajado algunas restricciones a la oferta. En este contexto, la Administración de Información Energética (EIA) pronostica para 2019 una caída del 16% en promedio de los precios del barril Brent y West Texas Intermediate (WTI).

En 2018 se observó un mayor nivel de volatilidad en los mercados financieros mundiales. Luego de que la volatilidad financiera terminara con niveles históricamente bajos en 2017, se registraron

continuos episodios de alzas en los niveles del índice VIX en 2018. Estas alzas estuvieron asociadas principalmente a hitos en las tensiones comerciales entre los Estados Unidos y China, aunque también a otros episodios, como el aumento de tensiones entre los Estados Unidos y Turquía, o la situación en Italia. La mayor volatilidad financiera y un menor “apetito de riesgo” se reflejaron en una reasignación de cartera a nivel internacional con salidas de capitales desde mercados emergentes y una mayor demanda de activos en dólares. Los flujos de capital de cartera hacia los países emergentes – incluida América Latina y el Caribe – sufrieron una caída importante a la vez que aumentaron los diferenciales (spreads) por riesgo soberano de estas economías. Junto con esto, el dólar estadounidense mostró una apreciación sostenida respecto de la mayoría de las monedas del mundo.

A nivel mundial ha avanzado el proceso de normalización de la política monetaria. La Reserva Federal de los Estados Unidos ha continuado con su política de alzas graduales de su tasa de interés de política durante 2018 y en lo que refiere a su política de expansión cuantitativa, comenzó la normalización de su hoja de balance en octubre de 2017 mediante la disminución de la reinversión de capital de los títulos que vencían. En el caso del Banco Central Europeo, la institución ha reducido el ritmo mensual de compras netas de activos, de acuerdo con su programa de expansión cuantitativa, y espera terminar con el programa de compras en enero de 2019. Sin embargo, continuaría con la reinversión de capital de los títulos que vencen, a diferencia de los Estados Unidos que ya está reduciendo dichas reinversiones. El Banco Central Europeo aún no ha aumentado su tasa de interés de referencia y se cree que no lo hará hasta el segundo semestre de 2019.

B. EL SECTOR EXTERNO

El déficit de la cuenta corriente de la balanza de pagos se amplió del 1,6% registrado en 2017 al 1,9% en 2018, como resultado de un empeoramiento de las balanzas comercial y de renta, y a pesar de la mejora en la de transferencias (remesas). Cabe destacar que este aumento del déficit en cuenta corriente es generalizado y se produce en 15 países de América Latina, incluidas todas las grandes economías. Cabe señalar que el nivel del déficit actual está por debajo del promedio histórico de los últimos diez años (-2,1%), y solo dos países – la Argentina y Bolivia (Estado Plurinacional de) – muestran un empeoramiento de su saldo en relación con el PIB, comparando el promedio histórico de la década previa.

La recuperación observada en los precios de los principales productos de exportación de la región durante 2018 permitió un aumento, por segundo año consecutivo, de los términos de intercambio promedio de la región cercano al 1,3%. Cabe destacar que el comportamiento de los términos de intercambio varía entre subregiones y países, y mientras que Centroamérica y algunos países del Caribe sufren un deterioro debido a los mayores precios de la energía, los países exportadores de hidrocarburos se beneficiaron con una mejora del 9,4% en sus términos de intercambio.

Las exportaciones de América Latina, por su parte, crecen en 2018 un 10% respecto de 2017, como resultado de un aumento de un 6% de los precios y un incremento de un 4% del volumen. Por grupos de países, el mayor aumento ocurre en los países exportadores de hidrocarburos (13%), debido a una considerable alza del precio de los productos energéticos. Le siguen los países exportadores de productos mineros (11%), los países exportadores de productos agroindustriales y Centroamérica, cuyas exportaciones crecen un 5%. Por último, las exportaciones de las dos mayores economías de la región, el Brasil y México, crecen a tasas del 10% y el 11%, respectivamente, en 2018.

La región, al igual que los demás mercados emergentes, experimentó una disminución de los flujos financieros durante 2018, debido principalmente a una disminución de los flujos de capital de cartera.

Asimismo, a partir de comienzos de 2018, al igual que para el conjunto de mercados emergentes, en la región se revirtió la tendencia a la baja que había mostrado el riesgo soberano durante los últimos dos años. A fines de octubre, el índice de bonos de mercados emergentes (EMBIG) regional había aumentado unos 93 puntos básicos para la región en promedio, ubicándose en 501 puntos básicos.

C. LA ACTIVIDAD ECONÓMICA

Al observar la dinámica trimestral, el PIB de América Latina muestra una clara desaceleración a lo largo de 2018, ya que el crecimiento interanual del segundo y tercer trimestre ha sido consecutivamente inferior al del trimestre anterior respectivo. El crecimiento económico en 2018 es liderado por la demanda interna, que aumenta impulsada por la recuperación de la inversión. Se mantiene el consumo privado como principal fuente del crecimiento, a pesar de que desde el segundo trimestre de 2018 se observa una moderación de este.

Por su parte, el consumo público ha disminuido su contribución al crecimiento como resultado de la profundización del ajuste fiscal que han implementado los Gobiernos de la región. En cuanto a los diferentes sectores de la actividad económica, la caída de los sectores primarios y el menor dinamismo del comercio explican la moderación de la actividad.

Los datos trimestrales señalan que a nivel subregional se mantiene un desempeño diferenciado en términos de contribuciones de los componentes del gasto al crecimiento del PIB en 2018. En América del Sur disminuye significativamente la contribución del consumo privado y las exportaciones, a diferencia de México y Centroamérica, donde el consumo privado mantiene su contribución al crecimiento del PIB y se eleva la contribución de la inversión y las exportaciones.

Para el año en su conjunto se estima un crecimiento económico de América Latina y el Caribe del 1,2%, lo que implica una ligera desaceleración con respecto al 1,3% alcanzado en 2017. El crecimiento se debilita tanto en América del Sur (del 0,8% en 2017 al 0,6% en 2018) como en Centroamérica, Cuba y Haití (del 3,4% al 3,2%). Por su parte, México crece a una tasa levemente superior, que pasa del 2,1% en 2017 al 2,2% en 2018, y en el Caribe la recuperación del impacto de los desastres naturales de 2017 contribuye a una aceleración del crecimiento (del 0,2% en 2017 al 1,9% en 2018).

D. EMPLEO Y SALARIOS

En 2018, por primera vez desde 2013, la tasa de ocupación urbana mostró un leve aumento del 0,1%. Esto se tradujo en que la tasa de desempleo abierto urbano dejó de aumentar y se mantuvo al mismo nivel que en 2017 (9,3%). Sin embargo, en términos absolutos, el número de desocupados urbanos siguió creciendo y llegó a 22,9 millones de personas. La mayoría de los países registró solo una pequeña variación en su tasa de desocupación.

En relación con la informalidad laboral se registra una leve mejoría respecto de los resultados de 2017, ya que mientras en ese año, en seis de los nueve países para los cuales hay datos para 2016 y 2017, aumentó la proporción del empleo informal, en 2018 en cinco de diez países la proporción de la informalidad entre el total de los ocupados descendió. Sin embargo, entre los países con aumentos proporcionales de la informalidad laboral se encuentran la Argentina y el Brasil, dos de las economías de mayor tamaño en la región.

Respecto del conjunto de países con información sobre la evolución de los salarios reales del empleo formal se observa una leve desaceleración de los incrementos interanuales, ya que en el promedio de 11 países estos aumentaron un 1,5% en 2017 y un 1,4% durante los primeros tres trimestres de 2018. Esta desaceleración se concentró entre los países sudamericanos, ya que, en el promedio de la Argentina, el Brasil, Chile, Colombia, el Paraguay, el Perú y el Uruguay, el aumento de los salarios reales se desaceleró del 1,9% en 2017 al 0,5% durante los primeros tres trimestres de 2018, a lo cual contribuyó la contracción de los salarios reales en la Argentina y el incremento de menos de un 1% en el Brasil, el Paraguay y el Uruguay. En contraste, en el promedio de Costa Rica, México, Nicaragua y la República Dominicana, el incremento real interanual de los salarios pasó del 0,6% al 2,4%.

E. LAS POLÍTICAS MACROECONÓMICAS

1. La política fiscal

La consolidación fiscal sigue siendo la pauta principal que ha marcado la evolución de la política fiscal en la región en 2018. La leve contracción del déficit primario observada en América Latina (del 0,7% del PIB en 2017 al 0,6% del PIB en 2018), se debe principalmente a un descenso del gasto primario —compuesto por los gastos corrientes primarios y los gastos de capital—, que pasó del 18,6% del PIB en 2017 al 18,4% del PIB en 2018. Los gastos de capital, y por ende la inversión pública, se contrajeron del 3,4% del PIB en 2017 al 3,3% del PIB en 2018, mientras que el gasto corriente primario paso del 15,2% del PIB en 2017 al 15,1% del PIB en 2018. Vale destacar que esta reducción del déficit primario se explica, en gran medida, por la evolución registrada en América del Sur (-1,7% del PIB en 2017 al -1,1% del PIB en 2018), dado que el resultado primario en Centroamérica y México se volvió levemente deficitario en 2018 (0,1% del PIB en 2017 al -0,1% del PIB en 2018). En cambio, el déficit global de América Latina tuvo un ligero incremento, al pasar del 2,9% del PIB en 2017 al 3,0% del PIB en 2018, como resultado de un alza en los pagos de intereses y una ligera disminución de los ingresos entre 2017 y 2018.

En el Caribe, la política fiscal sigue estando centrada en la generación de superávits primarios para atender el elevado peso de la deuda pública. Se espera que el superávit primario aumente de un promedio del 1,0% del PIB en 2017 a uno del 1,8% del PIB

en 2018, con una reducción de similar magnitud en el déficit global. Se prevé que los gastos primarios se mantengan estables como reflejo de las políticas de control adoptadas por los países de la subregión. Por su parte, los ingresos públicos aumentarán, dando impulso a la mejora en el resultado primario. Cabe destacar que varios países de la subregión están implementando ajustes fiscales; destacan los casos de Barbados, país en que se suspendió el servicio de la deuda externa en 2018 como parte de una reestructuración de su deuda y que está en pleno proceso de reforma fiscal, y Trinidad y Tabago, país en el cual el déficit primario pasó del 6,1% del PIB en 2017 al 1,2% del PIB en 2018.

Para el tercer trimestre de 2018 la deuda pública en América Latina, impulsada por la Argentina y el Brasil, alcanzó un 41% del PIB, cifra que equivale a 1,5 puntos porcentuales del PIB más con relación al cierre de 2017.

En el Caribe la deuda pública alcanzó un 72,1% del PIB en 2018 (segundo trimestre), disminuyendo 1,8 puntos porcentuales del PIB en relación con 2017. En general, se observa una tendencia a la baja en los niveles de endeudamiento de la subregión, solo 2 de los 13 países incluidos aumentaron su deuda pública. No obstante, aún hay países con cifras sobre el 100% del PIB, como Barbados y Jamaica, cuya deuda pública equivalió a un 134% y un 100,3% del PIB durante 2018, respectivamente, aunque debe hacerse la salvedad de que ambos países han disminuido considerablemente su nivel de endeudamiento.

2. Las políticas monetaria y cambiaria y los precios

Durante los primeros diez meses de 2018 la inflación promedio de América Latina y el Caribe experimentó un crecimiento de 1,7 puntos porcentuales con respecto a igual período de 2017, al pasar de una tasa de inflación del 5,3% en octubre de 2017 a una del 7,0% en octubre de 2018. Este incremento de la inflación refleja el alza de los precios en las economías de América del Sur (sin incluir la República Bolivariana de Venezuela), cuya tasa de inflación promedio ascendió 3,5 puntos porcentuales, pasando del 5,0% en octubre de 2017 al 8,5% en octubre de 2018. Las otras dos subregiones registraron una disminución en la inflación, con una caída de 1,7 puntos porcentuales en el caso de Centroamérica y México, al pasar del 5,9% en octubre de 2017 al 4,2% en octubre de 2018, y de 0,5 puntos en el caso del Caribe no hispanohablante, al pasar de una tasa del 3,6% en octubre de 2017 a una tasa del 3,1% en octubre de 2018.

Pese al incremento observado en el promedio ponderado de la inflación regional, esta se mantuvo estable en la mayoría de los países, y el número de países que han registrado variaciones (en términos absolutos) menores a un punto porcentual con respecto al año anterior pasó de 11 en 2017 a 18 en 2018. De igual forma, se observa un aumento en el número de países que han registrado tasas de inflación interanual menores al 5% en 2018, pasando de 26 en 2017 a 29 en 2018. Al mismo tiempo, el número de países con tasas de inflación anual superior al 10% en igual período pasó de 3 en 2017 a 1 en 2018, sin considerar el caso de la República Bolivariana de Venezuela.

Al analizar la evolución de la inflación durante el año, se observa un patrón diferenciado entre el primer trimestre y el resto del año. Entre diciembre de 2017 y abril de 2018 la inflación regional registró una disminución, pero a partir de ese mes experimentó un repunte.

La inflación y la volatilidad cambiaria han marcado el espacio del que disponen las autoridades monetarias para estimular la demanda agregada interna. Los gestores de las políticas monetaria y cambiaria siguen empleando el espacio con el que cuentan para mantener el estímulo a la demanda agregada, pero este espacio se ha venido reduciendo.

En los primeros diez meses del año, las tasas de política monetaria se incrementaron en cinco países: Argentina, Chile, Costa Rica, México y República Dominicana. En todos ellos, salvo en Costa Rica, la inflación acumulada aumentó en los primeros diez meses del año. El movimiento de las tasas de política monetaria en estos países también ha respondido al incremento de la volatilidad cambiaria que experimentaron sus monedas durante el año, en especial, en el segundo semestre. Por su parte, los bancos centrales del Brasil, Colombia y el Perú redujeron sus tasas de política monetaria durante el primer semestre de 2018, período en el que la inflación de estos países estaba cediendo. A partir del segundo semestre del año, estas tasas no se han modificado en estos países. En los casos de Guatemala, Honduras y el Paraguay, las tasas de política monetaria no han tenido cambios en 2018.

Durante 2018 el crédito interno al sector privado siguió creciendo en la región y, en general, ese crecimiento se ha acelerado. En las economías que emplean las tasas como principal instrumento de política, el crédito interno al sector privado aumenta de manera sostenida desde el cuarto trimestre de 2016, mientras que en las economías del Caribe no hispanohablante el crédito interno otorgado al sector privado ha crecido desde el segundo trimestre de

2018, dejando atrás las contracciones que se registraron en 2016 y 2017. En las economías que emplean agregados, el crédito interno otorgado al sector privado también crece a tasas superiores al 5%; sin embargo, para estas economías el ritmo de crecimiento del crédito ha venido descendiendo en todos los trimestres de 2018, y con respecto al cierre de 2017 la tasa ha caído 0,7 puntos porcentuales.

En el ámbito cambiario, en los primeros 11 meses de 2018, luego de la relativa estabilidad en las cotizaciones de las monedas de la región en 2017, la volatilidad cambiaria se incrementó en la mayoría de las economías de la región que cuentan con tipos de cambio flexibles. La volatilidad cambiaria aumentó en diez economías de la región en 2018 respecto al valor alcanzado por esa variable en 2017. El incremento de la volatilidad cambiaria fue acompañado de depreciaciones en 16 de las monedas de la región que fluctúan, siendo el dólar de Trinidad y Tabago la única que registró una apreciación nominal. Hay que destacar que, tanto el aumento de la volatilidad como las depreciaciones de las monedas, fueron particularmente fuertes en el segundo semestre del año.

En lo que respecta al tipo de cambio real efectivo, este también se ha depreciado en 13 de las economías de la región en 2018, tres menos que en 2017. Destacan las depreciaciones de dos dígitos registradas en la Argentina, el Brasil y Jamaica. Fueron nueve los países que registraron una apreciación real de la moneda, y en tres casos —el Estado Plurinacional de Bolivia, el Paraguay y la República Bolivariana de Venezuela—, la apreciación superó el 10%.

F. PERSPECTIVAS Y DESAFÍOS PARA 2019

Para 2019 se prevé que, lejos de disminuir, las incertidumbres serán mayores y provenientes de distintos frentes. No se ven motores para que el crecimiento en 2019 muestre mayor dinamismo en la economía mundial. A la desaceleración esperada para China y para los países emergentes en conjunto, se suma la desaceleración esperada para los Estados Unidos, la eurozona y, en general, las economías desarrolladas.

El mayor riesgo para el desempeño económico de la región en 2019 sigue siendo un deterioro abrupto de las condiciones financieras para las economías emergentes. Este año fue testigo de las implicancias de la normalización monetaria de los Estados Unidos en un contexto de mayor aversión al riesgo y mayor volatilidad financiera. Los mercados emergentes, incluida América Latina mostraron una importante reducción en los flujos de financiamiento

externo, a la vez que aumentaron los niveles de riesgo soberano y se depreciaron sus monedas con relación al dólar.

No pueden descartarse nuevos episodios de deterioro en las condiciones financieras para los mercados emergentes y las consecuencias sobre los países dependerán de cuán expuestos se encuentren en términos de necesidades de financiamiento externo, su proporción de deuda denominada en dólares y su deuda de corto plazo cuya renovación tendría que hacerse a un costo mayor. Aquellos que se perciban con desequilibrios importantes y poco espacio para aplicar medidas contracíclicas son los más expuestos y podrían empeorar sus perspectivas de actividad.

Por otra parte, continúa la tensión comercial entre los Estados Unidos y China, lo que supone un riesgo, no solo para el comercio y la tasa de crecimiento mundiales a mediano plazo, sino también para las propias condiciones financieras y los precios de las materias primas que suelen estar vinculados a la percepción de mayor o menor riesgo por parte de los agentes.

Finalmente, están los riesgos geopolíticos, siempre presentes, a los que se agregan las incertidumbres todavía vigentes respecto de ciertos procesos con importancia, no solo geopolítica, sino también económica a nivel mundial. En este sentido persiste la incertidumbre respecto del desenlace que tenga el proceso del brexit y la forma que tendrán en el futuro las relaciones comerciales entre el Reino Unido y la Unión Europea. También la situación en Italia puede provocar nuevas oleadas de volatilidad en los mercados, ya que se trata de la tercera economía de la Unión Europea, con un 11% del producto de esta región. Las consecuencias de la situación de Italia pueden transmitirse hacia la eurozona no solo a través del canal real, sino, sobre todo, a través del canal financiero y bancario.

En este contexto mundial de mayor complejidad, la proyección de crecimiento para América Latina y el Caribe para 2019 se ha revisado a la baja respecto a la proyección de octubre y se prevé un crecimiento promedio del 1,7%.

Al igual que en años anteriores, se proyecta una dinámica de crecimiento cuya intensidad es distinta entre países y subregiones, y que responde, no solo a los impactos diferenciados del contexto internacional en cada economía, sino también a la dinámica de los componentes del gasto —principalmente el consumo y la inversión— que ha seguido patrones distintos en las economías del norte y en las del sur. ■

Eventi istituzionali
Eventos institucionales



Il presidente della Repubblica Sergio Mattarella si intrattiene con il SG dell'IILA Di Santo e con il VM Giro e il Presidente dell'IILA Mesa.

INCONTRO

del Consiglio dei Delegati dell'IILA
con il Presidente della Repubblica italiana,
Sergio Mattarella

Roma, Palazzo del Quirinale,
27 aprile 2017

ENCUENTRO

del Consejo de Delegados de la IILA
con el Presidente de la República italiana
Sergio Mattarella

Roma, Palacio del Quirinal,
27 de abril de 2017

Intervento del Presidente dell'IILA e
Ambasciatore di Colombia,
Juan Mesa Zuleta

Signor Presidente,

È per tutti noi un immenso onore essere qui oggi con Lei, Signor Presidente, che ha voluto generosamente aprire le porte di questo Palazzo per dar luogo ad un incontro che non esito a definire storico, e che riempie di orgoglio ed entusiasmo coloro i quali rappresentano i paesi dell'America Latina in Italia.

Abbiamo ricevuto questo invito solamente tre mesi dopo l'aver Ella presieduto la cerimonia di commemorazione dei cinquant'anni dell'IILA, evidenze, queste, che affermano, Signor Presidente Mattarella, il Suo vivo interesse nel rafforzare sempre più le già felici relazioni esistenti fra l'Italia e la nostra Regione.

Chiaro riflesso di questo convincimento, la visita che Ella realizzerà nei prossimi giorni in Argentina ed Uruguay, tappe già previste nel viaggio in Centro e Sud America dello scorso luglio, interrotto in Messico per cause di forza maggiore.

*Intervención del Presidente de la IILA
y Embajador de Colombia,
Juan Mesa Zuleta*

Señor Presidente:

Es para todos nosotros un immenso honor estar hoy con Usted, quien generosamente nos abre las puertas de este palacio para dar lugar a un encuentro que no dudo en calificar como histórico, y que nos llena de orgullo y entusiasmo a quienes representamos a los Países de América Latina en Italia.

Hemos recibido esta invitación tan solo tres meses después de haber Usted presidido la ceremonia de conmemoración de los 50 años del IILA, hechos estos que demuestran, Señor Presidente Mattarella, su vivo interés por estrechar cada vez más las relaciones entre Italia y nuestra región.

No en vano, producto de esa convicción, en los próximos días Usted realizará importantes visitas a Argentina y Uruguay, destinos que por fuerza mayor debió aplazar en su anterior gira por nuestro continente, cuando visitó México. Estas visitas del Jefe del Estado Italiano y de

Queste visite del Capo di Stato italiano e di Altri Dignitari di questo Paese sono e saranno sempre accolte come la più importante dimostrazione di fraternità ed amicizia verso le nostre Nazioni. Sono eventi che scrivono la storia, lasciano il segno e risultati concreti nella ricerca di relazioni sempre più strette e proficue. Pur sapendo che non è facile intraprendere questi lunghi viaggi, rispettosamente Le chiediamo, Signor Presidente, che le Sue visite e quelle di altri Dignitari italiani nei nostri paesi, possano fare sempre parte della Sua e della loro folta agenda internazionale.

Per l'ILLA e per i suoi Membri è altamente positivo il Suo messaggio di sostegno a questa Organizzazione ed il Suo desiderio di rafforzarla e dinamizzarla. Altrettanto gradite sono state le visite del Signor Ministro degli Affari Esteri, Onorevole Angelino Alfano, il quale non ha lesinato sforzi nell'avvicinamento a questa cara Istituzione ed a tutti noi presenti. Desideriamo inoltre riconoscere gli sforzi del Vice Ministro Mario Giro e del nostro grande Direttore per i Paesi dell'America Latina, Signora Antonella Cavallari, anch'ella fervente appassionata dell'ILLA.

Il nostro desiderio è di lavorare sempre più da vicino con l'Italia, con le Sue Autorità e le sue Istituzioni. Molto abbiamo in comune e molto quello che abbiamo da scoprire. Abbiamo un passato ed una cultura comune senza conflitti da superare. I nostri Paesi hanno sempre avuto le porte aperte. Siamo cinquantacinque milioni di latinoamericani di origine italiana, probabilmente di più, e non diversamente si spiega come quattrocentomila nostri Connazionali siano stati accolti nelle diverse comunità e vivano e lavorino oggi nel territorio italiano, con la garanzia dei loro diritti e l'esercizio dei relativi obblighi. Un esempio di ciò è il programma di credito disegnato per i compatrioti dell'Ecuador che abitano in Italia. Una dimostrazione tangibile di armoniosa collaborazione a beneficio dei nostri Popoli.

Purtroppo questa stretta relazione non è condivisa da tutti. Mentre per alcuni siamo la Regione delle opportunità, della crescita, dei nuovi mercati, una fonte infinita di cultura, biodiversità, conoscenza e innovazione, per molti continuiamo ad essere una terra lontana, una regione in formazione che ancora non merita di essere guardata con interesse ed attenzione. Per altri semplicemente non siamo nel radar, perché esistono altri problemi da risolvere e dato che noi non siamo un problema, non siamo una priorità. Basta guardare le informazioni diffuse dai mass media sulla situazione dei nostri Paesi, per capire perché non abbiamo potuto progredire nei rapporti come avremmo dovuto.

Questa non è, ci mancherebbe altro, una lamentela o un reclamo. È solamente un'occasione che dobbiamo sfruttare. Quella di far conoscere le immense opportunità che insieme abbiamo di fronte a noi. Esiste un terreno pronto per essere coltivato e sfruttato, e questo deve essere il nostro lavoro. Uniti possiamo procedere più rapidamente. Dobbiamo essere in grado di costruire una visione più

Altos Dignatarios de este País son y serán siempre recibidas como la más importante demostración de hermanamiento y amistad hacia nuestras Naciones. Son eventos que hacen historia, dejan huella y resultados concretos en la búsqueda de relaciones cada día más estrechas y fructíferas. Sabiendo que no es fácil acometer estos largos viajes, respetuosamente le solicitamos que sus visitas y las de los otros Dignatarios italianos a nuestros territorios sigan siendo parte de su nutrida e importante agenda internacional.

Para el IILA y sus miembros resulta altamente significativo su mensaje de apoyo a esta Organización, señor Presidente y su deseo por fortalecerla y dinamizarla. Con mucho agrado hemos recibido las visitas del señor Ministro de Relaciones Exteriores Angelino Alfano, quien no ha escatimado esfuerzo en acercarse a esta querida Institución y a quienes estamos acá presentes, ofreciendo su apoyo incondicionado. Deseamos igualmente reconocer los esfuerzos del Viceministro Mario Giro y su apoyo permanente, así como aquél de nuestra Gran Directora de América Latina, Antonella Cavallari, ella también apasionada ferviente y convencida sostenedora del IILA.

Nuestro deseo es trabajar cada vez más cerca de Italia, sus Autoridades y sus Instituciones. Es mucho lo que tenemos en común y mucho lo que tenemos por descubrir. Tenemos un pasado y una cultura común sin conflictos que superar. Nuestros Países han sido siempre de puertas abiertas. Somos 55 millones los latinoamericanos de origen italiano, posiblemente más, y no de otro modo se explica que cerca de 400 mil de nuestros connacionales hayan sido recibidos en las diferentes comunidades y habiten y trabajen hoy en territorio italiano, con la garantía de sus derechos y el ejercicio de las obligaciones correspondientes. Un ejemplo de ello lo constituye el programa de crédito que el "Ente Nazionale per il Microcredito" ha diseñado para los compatriotas del Ecuador que habitan en Italia. Una muestra palpable de colaboración armónica en beneficio de nuestros Pueblos.

Desafortunadamente esta estrecha relación no es común a todos. Mientras que para algunos somos los Países de las oportunidades, del crecimiento, de los nuevos mercados, y un banco infinito de cultura, biodiversidad y conocimiento, para muchos seguimos siendo una tierra lejana, una región en formación que aún no merece ser mirada con relevancia y atención. Para otros, simplemente no estamos en su radar porque existen otros problemas por solucionar y, como nosotros no somos un problema, no somos su prioridad. Basta mirar solamente la información que se divulga sobre la situación de nuestros Países para entender porqué no hemos podido avanzar como debíamos.

Esto no es, ni más faltaba, una queja o un reclamo. Es simplemente una oportunidad que tenemos por explotar. La de dar a conocer las inmensas oportunidades que tenemos por delante. Existe un terreno listo para ser cultivado y explotado, y ese debe ser nuestro trabajo. Unidos podremos avanzar más rápido. Debemos ser capaces de construir una visión más realista de lo que significan las oportunidades

realistica di quello che significano le opportunità fra i nostri Paesi. Che l'Italia conosca l'America Latina e l'America Latina conosca l'Italia. Questo deve essere il nostro impegno nel piano economico, commerciale e culturale.

Ed a questo compito deve dedicarsi l'IILA, valorizzando al massimo quell'italiano che più di chiunque altro conosce l'America Latina, non da oggi, ma da lungo tempo, e che può far realizzare i nostri sogni. Mi riferisco al nostro Segretario Generale Donato Di Santo, la cui conoscenza di ciò che l'Italia e l'America Latina significa l'una per l'altra è tale da non poterci permettere il lusso di mandarla sprecata.

Il 2017 si è presentato come uno degli anni fra i più importanti nella storia delle relazioni internazionali dell'Italia. La presidenza ed il Vertice del G7, a maggio prossimo, nella bella Taormina; l'ingresso nel Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite; l'elezione, per la prima volta, di un autorevole rappresentante italiano alla Presidenza del Parlamento Europeo e le celebrazioni per il sessantesimo anniversario dei Trattati di Roma, sono tutti fatti di enorme importanza che collocano l'Italia in uno scenario della maggiore rilevanza, non solo in Europa, ma anche in Africa ed Asia, regioni nelle quali l'Italia leva con sempre maggiore autorevolezza e decisione la sua voce per far fronte alle sfide ed alle comuni opportunità.

Che bello sarebbe chiudere quest'anno con un rilancio delle relazioni fra l'Italia e l'America Latina. Così come nello scorso mese di marzo, Roma è stata testimone della firma della Dichiarazione per mezzo della quale ventisette Capi di Stato e di Governo hanno rinnovato il loro impegno per il futuro dell'Unione Europea, questo stesso anno, nel mese di Novembre, potremmo cogliere l'occasione dell'VIII Conferenza Italia-America Latina e dei Caraibi, alla presenza dei nostri Ministri degli Affari Esteri, e tracciare una nuova tabella di marcia per rafforzare le nostre relazioni.

In questo sforzo, l'IILA può svolgere le funzioni di Segreteria per promuovere il dibattito e le idee tra i partiti, gli imprenditori, gli artisti, cercando il modo di estendere i nostri vasi comunicanti in modo permanente. Un Vertice imprenditoriale e di Ministri del Commercio per approfondire la nostra integrazione, potrebbe essere, ad esempio, una buona occasione.

Signor Presidente: l'IILA è un'istituzione unica nei nostri Paesi. È lo scenario ideale per avanzare nella cooperazione, nella conoscenza mutua delle nostre culture e nell'approfondimento delle nostre relazioni. Incontri come questo ci spingono a continuare a lavorare ogni giorno di più per rafforzare questa Organizzazione tanto cara. L'Italia può contare sul lavoro deciso degli Ambasciatori qui presenti e dei Paesi che rappresentiamo per lavorare uniti in questo proposito.

Grazie di nuovo, Presidente Mattarella, per la Sua deferenza. Grazie per essere così vicino all'America Latina. Noi, i nostri Governi e, soprattutto, i nostri Popoli, Le siamo riconoscenti e La ringraziamo di cuore. ■

entre nuestros Países. Que Italia se abra a América Latina y América Latina se abra a Italia. Esa debe ser la consigna en el plano económico, comercial y cultural.

Y a esta tarea debe empeñarse el IILA, aprovechando al máximo las capacidades del italiano que mejor conoce América Latina, no de hoy, sino de tiempo atrás, y quien puede hacer realidad nuestros sueños. Me refiero a nuestro Secretario General Donato Di Santo, una persona cuyos conocimientos sobre lo que somos y significamos Italia y América Latina no podemos darnos el lujo de desperdiciar.

El 2017 se ha presentado como uno de los años más importantes en la historia de las relaciones internacionales de Italia. La presidencia y la Cumbre del G7, en mayo próximo, en la Bella Taormina; el ingreso al Consejo de Seguridad de Naciones Unidas; la elección, por primera vez, de un destacado italiano como Presidente del Parlamento Europeo y la conmemoración de los 60 años de los Tratados de Roma ponen a Italia en un escenario de la mayor relevancia, no sólo en Europa, sino en el África y el Asia, áreas del mundo en donde Italia viene trabajando con cada vez mayor liderazgo y decisión para hacer frente a los desafíos y las oportunidades comunes.

Qué bueno sería poder culminar este año con un relanzamiento de las relaciones entre Italia y América Latina. Así como el mes pasado fue Roma, testigo de la declaración en que 27 Jefes de Estado y de Gobierno han sentado las bases sobre lo que debe ser el futuro de la Unión Europea, este mismo año, en el mes de Diciembre, podríamos aprovechar la VIII Conferencia Italia-América Latina y el Caribe, en la cual tienen asiento los Ministros de Relaciones Exteriores de nuestros países, y tracemos una nueva hoja de ruta para fortalecer nuestras relaciones.

En esta tarea el IILA puede hacer las veces de Secretaría para promover el debate y las ideas entre los partidos, los empresarios, los artistas, buscando cómo extender nuestros vasos comunicantes de forma más permanente. Una Cumbre de Ministros de Comercio y empresarios para profundizar nuestra integración podría ser, por ejemplo, una buena oportunidad.

Señor Presidente: el IILA es una institución única en nuestros Países. Es un inmejorable escenario para avanzar en la cooperación, en el conocimiento mutuo de nuestras culturas y en la profundización de nuestra relaciones. Encuentros como éste nos animan a seguir trabajando cada día más en el fortalecimiento de esta Organización tan querida. Cuento Italia con el trabajo decidido de los Embajadores acá presentes y de los Países que representamos para que trabajemos unidos en este empeño.

Nuevamente, Presidente Mattarella, gracias por su deferencia. Gracias por estar cerca de América Latina. Nosotros, nuestros Gobiernos y, sobre todo, nuestros Pueblos, se lo reconocemos y agradecemos. ■



Irán Millán Cuétara

Director, Oficina del Conservador de la Ciudad de Cienfuegos, Cuba

La colaboración de IILA con nuestra institución, desde el año 2015, nos ha fortalecido, pues los conocimientos obtenidos por los participantes en el Taller de madera y de restauración de papel, unido a la creación del laboratorio del papel para la conservación del material de archivo y bibliotecas de referencia por la ciudad y la provincia, y la participación en el Curso Tutela del Patrimonio, ha consolidado la formación profesional de esas personas que hoy trabajan en la restauración y conservación de nuestra ciudad.

El Laboratorio de restauración de papel, ha contribuido a rescatar importantes documentos como la revista Bohemia de 1919, dedicada al Centenario de la Ciudad, el libro cementarial donde están registrados los fallecimientos de los mártires de los hechos del 5 de Septiembre de 1957. Libros de enseñanza técnica que hoy forman parte de la bibliografía complementaria en la Escuela de Oficios, adjunta a la Oficina. También se han restaurado los planos que forman parte del archivo del Centro de Documentación de la Oficina, así como el plano exploratorio de las profundidades de la Bahía de Cienfuegos realizado en 1929.

De esta forma, expresamos nuestra gratitud, por esa alianza entre el Istituto Italo Latino Americano (IILA), la Oficina del Historiador de La Habana y la Oficina del Conservador de Cienfuegos y el mayor deseo de poder continuar esta valiosa cooperación en otros sectores de la conservación.



Flavio Misciattelli

Presidente Fondazione Pastificio Cerere

In un'ottica di partnership con enti, istituzioni pubbliche e private romane ed internazionali, nonché di una messa a sistema di forze, anche economiche, per lo sviluppo e la diffusione dell'arte, l'IILA è stato per la Fondazione Pastificio Cerere un interlocutore fondamentale.

Nel 2017, infatti, abbiamo cooperato nella realizzazione di ben due progetti, nella convinzione che per la crescita culturale sia fondamentale il confronto e lo scambio di esperienze: *Fluid Journey*, collettiva internazionale di artisti a cura di Silvia Litardi, un viaggio fluido tra opere che disegnano una possibile cartografia incompleta e in continuo divenire; *Ultramar Sur*, prima personale in Italia dell'artista cileno Patrick Hamilton a cura di Marcello Smarrelli, un'indagine volta a svelare storie dimenticate del passato.

Intervento del Segretario Generale dell'IILA Donato Di Santo

Signor Presidente della Repubblica,
Signor Presidente dell'IILA,
Signor Vice Ministro degli Affari Esteri,
Signore e Signori Delegati

Quando, a metà degli anni '60, Amintore Fanfani concepì l'Organizzazione internazionale italo-latinoamericana denominata IILA, diede prova di due grandi doti che, quando agiscono all'unisono, lasciano un segno indelebile: visione strategica e capacità d'azione. Come ebbe a dire Giorgio La Pira "Fanfani è un artigiano della pace". Verrebbe da aggiungere: e della politica estera. La costruiva e modellava con le proprie mani. Così è nata l'IILA, uno dei migliori prodotti dell'artigianato politico italiano. Un gioiello, unico in Europa, che abbiamo ricevuto in eredità e che abbiamo il dovere, a cominciare da me, di preservare e di far progredire.

Fanfani, oltre ai temi della partecipazione e della giustizia sociale, aveva la passione della politica estera, non a caso è stato l'unico italiano a ricoprire la carica di Presidente della Assemblea Generale delle Nazioni Unite, nel 1965. E nello stesso anno accompagnò l'allora Presidente Saragat in un lungo viaggio in America Latina, con tappe in Brasile, Argentina, Uruguay, Perù, Cile e Venezuela. Da questa storica missione, e da un suo viaggio in Messico, scaturì l'idea di realizzare "la piccola ONU" italo-latinoamericana, come la definiva. Quella era l'Italia che guardava al futuro.

Cinquant'anni dopo e grazie a Lei, signor Presidente Mattarella, in un mondo globalizzato e ulteriormente complicato, riviviamo le medesime condizioni di apertura e di interesse dell'Italia verso l'America Latina: Lei è in procinto di partire per il Suo secondo viaggio in quelle terre; pochi mesi fa ha voluto aprire, insieme al Presidente colombiano Santos -e su tematiche di grande peso come la difesa e sviluppo dello Stato di diritto- l'anno delle celebrazioni dell'IILA; si moltiplicano le iniziative commerciali ed imprenditoriali con il sub-continente americano (a ottobre, a Santiago del Cile, si terrà il III Foro italo-latinoamericano delle Piccole e medie imprese, organizzato dall'IILA), così come quelle di carattere culturale, scientifico ed accademico; il prossimo 20 settembre, a Montecitorio, si inaugurerà la mostra fotografica sui 50 anni dell'IILA (speriamo che Lei possa farci l'onore della Sua presenza); infine il 12 dicembre si terrà l'VIII edizione di quella Conferenza Italia-America Latina e Caraibi (che, come da Lei ricordato recentemente, è nata nel 2003 "dal tenace lavoro del sen. Gilberto Bonalumi"), indetta dal Ministero degli Esteri e a cui l'IILA collabora.

Intervención del Secretario General de la IILA Donato Di Santo

Señor Presidente de la República,
Señor Presidente de la IILA,
Señor Viceministro de Asuntos Exteriores,
Señoras y Señores Delegados

Cuando a mediados de los años 60, Amintore Fanfani concibió la Organización internacional italo-latinoamericana denominada IILA, demostró que poseía dos grandes dotes, que cuando actúan al unísono dejan un sello indeleble: visión estratégica y capacidad de actuar. Como dijo Giorgio La Pira "Fanfani es un artesano de la paz". Sale natural añadir: y de la política exterior. La construía y la modelaba con sus propias manos. Y fue así como nació la IILA, uno de los mejores productos de la artesanía política italiana. Una joya, única en Europa, que hemos recibido en herencia y que tenemos el deber, yo primero, de preservar y hacerla progresar.

Además del tema de la participación y de la justicia social, Fanfani tenía una pasión por la política exterior. No en vano ha sido el único italiano que ha ocupado el cargo de Presidente de la Asamblea General de Naciones Unidas, circunstancia que ocurrió en 1965. Y ese mismo año acompañó al entonces Presidente Saragat en un largo viaje por América Latina, con etapas en Brasil, Argentina, Uruguay, Perú, Chile y Venezuela. De esa histórica misión, y de un viaje privado suyo que hizo a México, nació la idea de fundar "la pequeña ONU" italo-latinoamericana, así la llamaba él. Esa era la Italia que miraba al futuro.

Cincuenta años después, y gracias a Usted, señor Presidente Mattarella, en un mundo globalizado y cada vez más complicado, volvemos a experimentar las mismas condiciones de apertura e interés de Italia hacia América Latina. Dentro de pocos días va a emprender su segundo viaje por esas tierras; hace pocos meses quiso inaugurar, junto con el Presidente colombiano Santos el año de las celebraciones de la IILA, además sobre temas de gran envergadura como son la defensa y el desarrollo del Estado de derecho; las iniciativas comerciales y empresariales con el subcontinente se multiplican (en octubre, en Santiago de Chile, se celebrará el III Foro italo-latinoamericano de las Pequeñas y Medianas Empresas, organizado por la IILA), así como las de carácter cultural, científico y académico; el 20 de octubre se inaugurará en Montecitorio la exposición fotográfica sobre los 50 años de la IILA (esperamos que Usted nos honre con su presencia); por último, el 12 de diciembre se celebrará la VIII edición de esa Conferencia Italia-América Latina y el Caribe (que como Usted recordó no hace mucho, nació en 2003 "del trabajo tenaz del Sen. Gilberto Bonalumi"), convocada por el Ministerio de Exteriores y en la que colabora la IILA.

Ma l'evento più significativo ed evocativo è quello di oggi. Invitando al Quirinale il Consiglio dei Delegati Lei ci sta dicendo: guardiamo al futuro per costruire i prossimi 50 anni. E noi Le siamo grati. È un gesto che non si fermerà in questa prestigiosa sala ma che verrà salutato e apprezzato da tutte le Capitali e da tutti i governi latinoamericani.

Allo stesso tempo credo anche che, avere la disponibilità di una Organizzazione internazionale basata a Roma, incontrando la quale si parla e si dialoga con un intero continente, sia una opportunità unica, utilissima sia per l'Italia che per l'America latina, e che non ha eguali in Europa. Una Organizzazione, malgrado i 50 anni di età e qualche acciaccio, estremamente moderna e avanzata, che molti ci invidiano e di cui essere grati al fondatore ed ai 20 paesi membri.

L'ILLA è nata come ponte di dialogo euro-latinoamericano. Questa specificità dobbiamo saper preservare, tarandola sui temi dell'oggi e del futuro, come migrazioni, innovazione, coesione sociale. La nostra Organizzazione potrebbe diventare il luogo dove coltivare le basi di un nuovo umanesimo, conoscendo e scambiando le migliori esperienze, tra area del Mediterraneo e area latinoamericana.

Credo che l'incontro di oggi possa essere qualificato come un Suo gesto di altissimo valore istituzionale, oltre che umano, che rinnova su basi solide e innovative l'alleanza tra Italia e America Latina, che è alla base dell'esistenza dell'ILLA, e che ci permetterà di avanzare verso il futuro.

In questo lavoro l'Italia ci sta aiutando molto. Il Presidente Gentiloni, da Ministro, decise di avviare la riforma dell'ILLA, e insieme al Vice Ministro Mario Giro mi incaricò di presentare un progetto. Una volta letto e valutato, il MAE mi diede fiducia e mi candidò alla guida della Organizzazione. Il Ministro degli Esteri Alfano nel solo mese di febbraio è già stato due volte all'ILLA, aprendo un dialogo intenso e apprezzatissimo con gli Ambasciatori. Il Vice Ministro Giro non è "semplicemente" il Delegato italiano ed uno dei Vice Presidenti dell'ILLA: è una persona che si è dedicata anima e corpo a questa regione, che ormai conosce a fondo, e che troviamo sempre al nostro fianco. La struttura del Ministero degli Esteri, in questi due mesi e 27 giorni di mia Segreteria Generale, ha collaborato con generosità e intelligenza, in tutte le sue articolazioni. Per me questo è particolarmente importante: sono ben consapevole di essere, dopo ben mezzo secolo, il primo Segretario Generale esterno alla carriera diplomatica. A questo riguardo l'atteggiamento è stato nobile, e mi sono sentito accolto come un collega e, soprattutto, ho ricevuto un regalo bellissimo: un Direttore "di riferimento", Antonella Cavallari, esperta diplomatica e appassionata dell'America Latina.

Sin embargo el evento más significativo y evocador es el de hoy. Invitando al Consejo de Delegados al Quirinal, Usted nos está diciendo: miremos al futuro para construir los próximos 50 años. Y nosotros se lo agradecemos. Es un gesto que no va a quedar en esta prestigiosa sala, pues todas las capitales y todos los gobiernos latinoamericanos lo saludarán y apreciarán.

Al mismo tiempo creo además que el contar con la disponibilidad de una Organización internacional con base en Roma, cuyos encuentros con la misma permiten que se hable y dialogue con un continente entero, es una oportunidad única, muy útil tanto para Italia como para América Latina, y que además no tiene iguales en Europa. Una Organización que pese a sus 50 años de edad y unos cuantos achaques, es extremadamente moderna y avanzada, que muchos nos envidian y de la que tenemos que dar las gracias a su fundador y a los 20 países miembros.

La ILLA ha nacido como puente de diálogo euro-latinoamericano. Este carácter específico tenemos que preservarlo y ajustarlo a los temas del hoy y del futuro, como son las migraciones, la innovación, la cohesión social. Nuestra Organización podría convertirse en el lugar donde cultivar las bases de un nuevo humanismo, conociendo e intercambiando experiencias, entre región del Mediterráneo y región latinoamericana.

Creo que el encuentro de hoy se puede considerar como un gesto por su parte de altísimo valor institucional, además de humano, que renueva sobre bases sólidas e innovadoras la alianza entre Italia y América Latina, es decir, los cimientos mismos de la existencia de la ILLA, y que nos permitirá avanzar hacia el futuro.

En esta labor Italia nos ha ayudado mucho. Como Ministro, el Presidente Gentiloni decidió poner en marcha la reforma de la ILLA, y él y el Viceministro Mario Giro me encargaron la redacción de un proyecto. Después de haberlo leído y evaluado, el MAE decidió confiar en mí y presentó mi candidatura al frente de la Organización. En el sólo mes de febrero el Ministro de Asuntos Exteriores Alfano visitó la ILLA dos veces, estrenando un diálogo intenso y muy apreciado con los Embajadores. El Viceministro Giro no es "simplemente" el Delegado italiano y uno de los Vicepresidentes de la ILLA: es una persona que se ha dedicado en cuerpo y alma a esta región, que ya conoce a fondo, y que se encuentra siempre a nuestro lado. A lo largo de estos dos meses y 27 días de mi Secretaría General, el Ministerio de Asuntos Exteriores ha colaborado con generosidad e inteligencia a través de todas sus estructuras. Para mí esto reviste una importancia especial: soy muy consciente de que después de nada menos que medio siglo, yo soy el primer Secretario General que no pertenece a la carrera diplomática. Sobre este punto la actitud ha sido noble, he sentido que se me recibía como a un colega, y sobre todo he recibido un regalo muy bonito: un Director como "referente", Antonella Cavallari, experta diplomática apasionada de América Latina.

Oggi, la presenza qui dell'Ambasciatore Elisabetta Belloni suggella questa collaborazione, dando un enorme contributo al compito che mi è stato affidato.

Tutti i paesi membri esprimono un rinnovato interesse ed entusiasmo verso l'IIIA. E così come ha detto il nostro Presidente, l'Ambasciatore Juan Mesa, nel suo discorso di insediamento: "quando attraversiamo la porta dell'IIIA non siamo più Ambasciatori dei rispettivi paesi, bensì membri di una Organizzazione internazionale". Questo spirito positivo e collaborativo è forte, e accomuna la Vice Presidente, Ambasciatore del Costa Rica, Cristina Eguizabal, e tutti i Rappresentanti dei paesi membri, consapevoli di vivere una stagione di rinascita dell'organismo dopo una fase complessa. Ringrazio, a questo riguardo, l'Ambasciatore dell'Ecuador ed ex Presidente dell'IIIA, Juan Holguín.

Tutto ciò sarebbe stato difficile senza una presenza che accompagna dagli albori la vita dell'IIIA, negli ultimi anni con la funzione di Direttore Generale: Simonetta Cavalieri. Per non ferire il suo carattere estremamente generoso, quanto schivo e riservato, eviterò di eccedere nelle parole elogiative. L'intelligente affidabilità, la lealtà integerrima verso l'istituzione, l'amore per il proprio lavoro e per la storia dell'IIIA l'hanno resa indispensabile a tutti i miei predecessori. Simonetta aveva concluso il proprio percorso professionale a marzo, ma era importante per me non privarmene proprio in quest'anno cruciale. Sono riuscito a convincerla, non senza difficoltà, a rimanere fino a dicembre. Grazie, cara Simonetta!

La nostra attività si sta diramando in molte direzioni. La mostra sull'IIIA verrà presentata nelle venti capitali latinoamericane; al Palazzo di Vetro dell'ONU; alla Commissione e al Parlamento Europeo; a Washington, a Madrid, Parigi, Lisbona, e altrove; e sarà il "pretesto" per decine di iniziative culturali ed istituzionali, tutte proiettate verso il futuro. In ambito culturale stiamo lavorando a iniziative innovative e di prestigio; in quello tecnico-scientifico stiamo riaprendo canali di collaborazione tra le realtà qualificate dei due continenti; e in quello socio-economico, oltre allo straordinario lavoro sulle piccole e medie imprese di cui ho già detto, stiamo valorizzando e favorendo le attività di cooperazione allo sviluppo, grazie al Ministero e alla Agenzia Italiana di Cooperazione. Tutte queste iniziative sono ideate e coordinate dai nostri tre Segretari tematici, professionisti italo-latinoamericani di valore: Rosa Jijon, Florencia Paoloni e José Luis Rhi-Sausi. Con l'apporto di operatori e tecnici altamente sperimentati e qualificati, stiamo inoltre svolgendo importanti programmi europei: a sostegno delle politiche sociali, come Eurosocial, e di quelle della lotta alla criminalità, come il nascente programma Paccto, in coordinamento con i Ministeri degli Esteri e della Giustizia.

Hoy, la presencia del Embajador Elisabetta Belloni pone un sello a esta uel esnel, dando una contribución enorme al cometido que me ha sido asignado.

Todos los países miembros expresan un renovado interés y entusiasmo hacia la IIIA. Y tal como dijo nuestro Presidente, el Embajador Juan Mesa, en su discurso de toma de posesión: "cuando cruzamos la puerta de la IIIA ya no somos Embajadores de los respectivos países, sino miembros de una Organización internacional". Este espíritu positivo y colaborativo es fuerte, es una condición común a la Vicepresidenta, Embajador de Costa Rica Cristina Eguizabal, y a todos los Representantes de los países miembros, conscientes de que están viviendo una temporada de renacimiento del Organismo después de una fase compleja. Doy las gracias por ello al Embajador de Ecuador y ex Presidente de la IIIA, Juan Holguín.

Todo esto habría sido difícil sin una presencia que acompaña la vida de la IIIA desde sus albores, y que en los últimos años ha ejercido sus funciones como Directora General: Simonetta Cavalieri. Para no vulnerar su carácter extremadamente generoso, a la par que esquivo y reservado, no voy a extenderme demasiado en palabras de elogio. Su inteligente fiabilidad, su lealtad integerrima hacia la institución, su amor por el trabajo y por la historia de la IIIA, han hecho que para todos mis predecesores se convirtiera en una persona indispensable. En el mes de marzo la trayectoria profesional de Simonetta habría finalizado, pero para este año tan crucial para mí era muy importante no prescindir de ella. Por fin conseguí convencerla – no sin dificultades – para que se quedara hasta diciembre. ¡Gracias, querida Simonetta!

Nuestra actividad se está extendiendo en muchas direcciones. La exposición sobre la IIIA se presentará en veinte capitales latinoamericanas; en el Palacio de Cristal de la ONU; en la Comisión y en el Parlamento Europeo; en Washington, en Madrid, en París, en Lisboa y en otras ciudades; y será el "pretexto" para decenas de iniciativas culturales e institucionales, todas ellas proyectadas hacia el futuro. En ámbito cultural, estamos trabajando en iniciativas innovadoras y prestigiosas; en el técnico-científico estamos volviendo a abrir antiguos canales de colaboración entre instancias cualificadas de los dos continentes; y en el socioeconómico, además del increíble trabajo sobre las Pequeñas y Medianas empresas antes mencionadas, gracias al Ministerio y a la Agencia Italiana de Cooperación estamos poniendo en valor y favoreciendo las actividades de cooperación al desarrollo. Todas estas iniciativas han sido concebidas y coordinadas por nuestros tres Secretarios temáticos, profesionales italo-latinoamericanos de gran espesor: Rosa Jijón, Florencia Paoloni y José Luis Rhi-Sausi. Mediante la aportación de operadores y técnicos altamente experimentados y cualificados, estamos desarrollando además importantes programas europeos para apoyar las políticas sociales, como EUROsocial, y de las políticas de la lucha contra el crimen, como el programa en ciernes PACCTO, en coordinación con los Ministerios de Asuntos Exteriores y de Justicia.



Federica Mogherini

*Alto Rappresentante dell'Unione
per gli affari esteri e per la politica di sicurezza,
e Vice Presidente della Commissione Europea*

Negli ultimi due anni il dialogo e la cooperazione fra l'IILA e l'Unione Europea si sono intensificati e rafforzati in misura eccezionale.

L'IILA ha firmato un'intesa con il Servizio Europeo di Azione Esterna (SEAE) per dare nuovo impulso alla reciproca collaborazione ed è stato selezionato insieme alle più rilevanti istituzioni internazionali per partecipare alla riunione dei Ministri degli Esteri dell'UE e della Comunità dei paesi dell'America Latina e dei Caraibi del luglio 2018 a Bruxelles.

Inoltre, l'IILA ha contribuito in maniera sostanziale alle consultazioni intraprese dal SEAE in vista di una nuova Strategia europea sul futuro delle relazioni fra l'UE e l'America Latina e i Caraibi. Le relazioni fra l'Europa e questa regione sono importanti, perché condividiamo la stessa agenda globale, la stessa visione delle relazioni multilaterali, un patrimonio condiviso di valori e di interessi. I cambiamenti politici, economici e sociali oltre Atlantico hanno un impatto diretto sul nostro continente.

E' questa la ragione per cui l'UE proporrà una visione rinnovata delle relazioni future con l'America Latina e i Caraibi fondata su dei "partenariati" sui grandi temi quali la democrazia, la prosperità, il multilateralismo e le questioni globali. In questo percorso, le istituzioni europee sanno di poter contare anche per il futuro sul contributo di analisi e di idee, così come sulle iniziative importanti e concrete promosse dell'IILA.



Gianmarco Montanari

*Direttore Generale Istituto Italiano
di Tecnologia, IIT, Genova*

È con interesse che accolgo l'invito di Donato a parlare dell'IILA in un periodo storico complesso per l'America Latina.

Da 52 anni l'IILA è fondamentale collegamento tra le nostre realtà, di cui stimola e potenzia le relazioni, ed è a tutti ben noto lo sforzo che compie per far portare avanti la propria opera: la pubblicazione di un Annuario costituisce componente sostanziale di tale attività perché anche oggi, come in passato, l'apertura al mondo è indispensabile per comprendere fenomeni, gestire problemi e facilitare i rapporti nel campo culturale, sociale, politico, economico, scientifico e tecnico.

In questi anni l'IILA è riuscita a tessere una fitta rete di rapporti tra realtà estremamente eterogenee tra loro, svolgendo così un difficile, ma encomiabile, lavoro. Non dimentichiamo che i Paesi latino-americani sono privilegiati esponenti di una realtà sociale in rapida evoluzione in un mondo in cui la comunicazione globale è ormai indispensabile per acquisire familiarità con ciò che avviene oltre i confini.

Credo che quindi sia estremamente utile conoscere contesti di questo tipo per affinare strumenti di lavoro e per intensificare attività ed iniziative. Come Direttore Generale dell'Istituto Italiano di Tecnologia, che fa dell'internazionalità la propria bandiera, ho avuto il piacere di ospitare una delegazione dell'IILA nel 2018 e mi piacerebbe, con questo mio breve intervento, trasmettervi l'attenzione del nostro centro di ricerca alla multiculturalità, per dovere e per convinzione: il numero di esponenti dell'America Latina sta crescendo stabilmente negli ultimi anni, segno che le cose stanno procedendo correttamente.

L'auspicio che infine vorrei lasciare è quello di fare maggiore riferimento a realtà consolidate e sodalizie come l'IILA per prendere decisioni consapevoli riguardanti le nostre comunità e, in definitiva, noi tutti.

Stiamo riattivando e rinnovando accordi, pionieristicamente aperti nei decenni passati, con la Commissione Europea, e tante altre importanti istituzioni internazionali, come la FAO. Infine, siamo alla ricerca di una nuova sede: per realizzare questi progetti essa è indispensabile. Nella sistemazione attuale, estremamente carente, ad esempio abbiamo dovuto anche privarci degli 80mila volumi della biblioteca dell'IILA, la seconda biblioteca latino-americana d'Europa.

In un memorabile discorso a Roma per il 40° dell'IILA, Carlos Fuentes ebbe a dire: "Con Alain Rouquié e Cosío Villegas possiamo pensare che se l'America Latina è l'estremo dell'Europa, l'Europa a sua volta è l'estremo dell'America Latina. Perché? Perché dall'incontro dei mondi europeo e indigeno a partire dal 1492, così come dall'arrivo della negritudine in America poco più tardi, è nata una corrente di riconoscimento ed influenza mutua che fluisce dal Mediterraneo ai Caraibi, portando sulle nostre coste la civilizzazione del sud Europa, però riportando indietro a quelle del Mediterraneo le civiltà del centro e sud America. Un biglietto di andata e ritorno".

C'è una mostra molto bella -che stiamo esponendo all'IILA- sulla emigrazione italiana verso l'Argentina, con immagini sul viaggio in nave della famiglia Bergoglio. La mostra si intitola "Genova-Buenos Aires, solo andata". Per fortuna la sorte -o la Provvidenza- ha voluto che non fosse così, e c'è stato anche il biglietto di ritorno. Questo ritorno ci ha regalato Francesco, il Papa "che viene dalla fine del mondo", come lui stesso ebbe a dire.

Ed io mi permetto di aggiungere: il più grande italo-latinoamericano della storia. ■

Estamos reactivando y renovando acuerdos abiertos en las pasadas décadas por iniciativas pioneras con la Comisión Europea, y muchas otras instituciones internacionales importantes, como la FAO. Por último, estamos buscando una nueva sede, pues para realizar estos proyectos es fundamental. Por ejemplo en la sede actual, extremadamente falta de espacio adecuado, hemos tenido que renunciar a los 80 mil volúmenes de la biblioteca de la IILA, la segunda biblioteca latinoamericana de Europa.

En un memorable discurso pronunciado en Roma con motivo del 40° aniversario de la IILA, Carlos Fuentes dijo: "Con Alain Rouquié y Cosío Villegas podemos pensar que si la América Latina es extremo de Europa, Europa a su vez es extremo de la América Latina. ¿Por qué? Porque del encuentro de los mundos europeo e indígena a partir de 1492, así como del arribo de la negritud a América poco más tarde, nació una corriente de reconocimientos e influencias mutuos que fluye del Mediterráneo al Caribe, trayendo a nuestras costas las civilizaciones del sur de Europa pero llevando de regreso al Mediterráneo las civilizaciones del centro y sur de América. Un boleto de ida y vuelta".

Hay una muestra muy bonita - que estamos exponiendo en el IILA - sobre la emigración italiana a Argentina, con imágenes sobre el viaje en barco de la familia Bergoglio. El título de la exposición es "Génova-Buenos Aires, sólo ida". Afortunadamente la suerte - o la Providencia - quiso que no fuera así, y ha habido también billete de vuelta. Este regreso nos ha regalado a Francisco, el Papa "que viene del fin del mundo", como él mismo dijo en cierta ocasión.

Y yo me atrevo a añadir: el ítalo-latinoamericano más grande de la historia. ■



Luis Alberto Moreno

Presidente del BID, Banco Interamericano de Desarrollo

Desde que Cristóforo Colombo, un visionario italiano, cruzó el Océano Atlántico y llegó a una tierra que llevaría el nombre de otro italiano, Amerigo Vespucci, las narrativas de Europa y América Latina y el Caribe se han entrelazado estrechamente.

Desde el Grupo BID reconocemos que estos lazos siguen siendo importantes para la región en su viaje hacia el desarrollo sostenible. Los retos que enfrenta Europa—desde la inclusión social y la integración económica, hasta la transformación digital de instituciones públicas o la adaptación al cambio climático—también los enfrentan los países de las Américas.

Asimismo, nuestros ciudadanos comparten las mismas aspiraciones. Nuestros jóvenes quieren estar preparados para los empleos del futuro, cuando la automatización y la inteligencia artificial estarán transformando nuestros mercados laborales. Nuestra sociedad civil reclama transparencia y probidad en la gestión pública y el sector privado. Y todos queremos vivir en ciudades prósperas, seguras y saludables.

Para construir ese futuro es vital construir alianzas efectivas entre socios que pueden compartir ideas, experiencias, capacidad analítica y lecciones aprendidas. En este sentido, la misión de IILA se alinea con la nuestra es su acción de fomento de las relaciones entre Italia, Europa y la región para intercambiar experiencias e identificar oportunidades de capacitación y aprendizaje y proyectos de mutuo interés.

Valoramos mucho la alianza estratégica con IILA y estamos seguros de que, juntos, podremos seguir trabajando para que América Latina y el Caribe sea la tierra de oportunidades y progreso con la que todos soñamos.



Elda Morlicchio

Rettrice dell'Università degli Studi di Napoli L'Orientale

Con l'IILA l'Università di Napoli L'Orientale, da sempre attenta a ciò che si produce nel contesto latinoamericano, come testimonia anche la presenza di un Centro Studi sull'America Latina, ha da diverso tempo un rapporto di proficua collaborazione.

Com'è noto, la politica estera italiana nei confronti dell'America Latina, non diversamente da quella degli altri paesi europei, è stata caratterizzata da poche luci e da numerose ombre.

Un'azione intermittente che, probabilmente, non ha reso sufficientemente giustizia ai profondi vincoli storici e culturali, nonché ai rilevanti interessi reciproci in campo economico e commerciale, che legano i due contesti regionali.

All'IILA va l'indiscutibile merito di aver fatto da tramite fra i due mondi fin dalla sua fondazione. La gestione di Donato Di Santo, in particolare, dopo una fase di profonda difficoltà dell'Istituzione, ha portato con sé un effettivo, concreto e visibile rilancio di questa Istituzione, che ha ripreso ad essere un punto di riferimento di primissimo piano nell'ambito della nostra conoscenza di ciò che accade al di là dell'Atlantico.

Il discorso del Presidente della Repubblica, **Sergio Mattarella**

Signor Presidente dell'IILA, Ambasciatore Mesa Zuleta,
Signor Segretario Generale, Di Santo,
Signor Vice Ministro, Signore e Signori Delegati,

Vi ringrazio per le Vostre parole, così significative, e sono particolarmente lieto di accoglierVi al Quirinale nella Vostra duplice funzione di Ambasciatori di Paesi ai quali siamo uniti da saldi vincoli di antica amicizia e – al contempo – di Delegati dell'Istituto Italo-Latino Americano.

È trascorso più di mezzo secolo da quando venne siglata la Convenzione che ha dato origine alla prima Organizzazione Internazionale intergovernativa che abbia legato un Paese europeo all'intero subcontinente latino-americano.

L'acuta, e quanto mai attuale, intuizione politica dalla quale questa Organizzazione Internazionale ha preso vita, è stata ricordata solo pochi giorni addietro in occasione dell'intitolazione della Sala delle Conferenze dell'IILA al suo fondatore.

Una grande personalità politica ed istituzionale, Amintore Fanfani, che ebbe la capacità di far comprendere appieno e tempestivamente l'esigenza di creare uno strumento internazionale rigorosamente paritario – al contempo agile – che servisse a far incontrare permanentemente, con un "multilateralismo efficace", il nostro Paese e le nazioni dell'America Latina. Nazioni alle quali eravamo e siamo legati da vincoli profondi, che affondano le loro radici nella storia dei nostri popoli.

Italia e America Latina, due realtà reciprocamente debitrice l'una all'altra della propria fisionomia.

In questo mezzo secolo l'Istituto ha dimostrato una progressiva capacità di adattamento ai tempi e al mutato contesto internazionale, mantenendo sempre vivo quello spirito di profonda amicizia e disponibilità al colloquio che ha favorito una più intensa collaborazione fra i nostri Paesi.

Questo è il risultato più prezioso di cui oggi disponiamo grazie all'attività dell'IILA: un foro privilegiato di dialogo multilaterale tra America Latina e Italia, un campo fertile per coltivare fiducia e rispetto reciproci, uno strumento che consente di continuare il colloquio anche quando le tensioni nell'area e tra Paesi raggiungono un livello critico.

L'IILA ha saputo sviluppare, negli anni, accanto alla sua vocazione originaria e alle qualificate esperienze nei settori tradizionali di attività – culturale, socio-economico, tecnico-scientifico – ulteriori competenze, divenendo, ad esempio, un efficace e apprezzato strumento di cooperazione, capace di realizzare impegnativi progetti

Discurso del Presidente della República, **Sergio Mattarella**

Señor Presidente de la IILA Embajador Mesa Zuleta,
Señor Secretario General Di Santo,
Señor Viceministro Giro, Señoras y Señores Delegados:

Permítanme darles las gracias por esas palabras tan significativas y decirles también que para mí es un placer muy especial recibirlos en el Quirinal en su doble función, la de Embajadores de países a los que nos unen vínculos de antigua amistad, y la de Delegados del Instituto Italo-Latino Americano.

Ha pasado más de medio siglo desde que se firmó la Convención que dio origen a la primera Organización Internacional intergubernamental que ha unido un país europeo a todo el subcontinente latino-americano.

La aguda, y más que nunca actual intuición política que dio lugar a esta Organización Internacional, fue recordada hace muy pocos días en el acto de otorgamiento del nombre de su fundador a la Sala de Conferencias de la IILA.

Amintore Fanfani: una gran personalidad política e institucional que tuvo la capacidad de hacer entender en seguida y hasta el fondo la necesidad de crear una herramienta internacional estrictamente igualitaria – y al mismo tiempo ágil – para que nuestro país pudiera mantener mediante un "multilateralismo eficaz" encuentros permanentes con las naciones de América Latina, unas naciones con las que teníamos y seguimos teniendo vínculos profundos, que ahondan sus raíces en la historia de nuestros pueblos.

Italia y América Latina, dos realidades mutuamente deudoras, la una de la otra, de su propia fisionomía.

En este medio siglo el Instituto ha dado muestras de poseer una progresiva capacidad de adaptación a los tiempos y al contexto internacional que tantos cambios ha sufrido, sin dejar nunca de mantener vivo ese espíritu de profunda amistad y disponibilidad al diálogo que ha favorecido una colaboración más intensa entre nuestros países.

Éste es el resultado más valioso del que hoy disponemos gracias a la actividad de la IILA: un foro privilegiado de diálogo multilateral entre América Latina e Italia, un campo fértil para cultivar confianza y respeto mutuo, una herramienta que permite que ese diálogo no se interrumpa, incluso cuando las tensiones dentro de la región y entre países alcanzan un nivel crítico.

Además de su vocación originaria y de su cualificada experiencia en los sectores tradicionales de actividad – cultural, socioeconómico, técnico-científico – a lo largo del tiempo, la IILA ha sabido desarrollar otras competencias, convirtiéndose por ejemplo en una eficaz y apreciada herramienta de cooperación capaz de llevar a cabo proyectos al-

in ambiti come il rafforzamento dello Stato di diritto, la sicurezza, l'inclusione sociale rivolta alle fasce più vulnerabili della popolazione, la promozione dell'economia nel settore delle piccole e medie imprese.

La natura di organismo multilaterale ha consentito all'IILA di divenire interlocutore apprezzato dell'Unione Europea e dei suoi programmi di sviluppo, circostanza che si è affiancata al tradizionale sostegno offerto dal Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale.

E, proprio la collaborazione con altre Organizzazioni Internazionali, ha costituito un'altra delle cifre distintive dell'azione dell'Istituto.

Le relazioni dell'Italia e della Unione Europea con l'America Latina hanno raggiunto, nel tempo, alti livelli di maturità.

Lo confermano il tavolo permanente di confronto in atto, e le trattative per la cooperazione economica, commerciale, scientifica e culturale.

Lo dimostra la rinnovata, crescente attenzione che tutto il nostro Sistema-Paese – tanto sul piano politico quanto su quelli culturale, accademico ed economico – sta dedicando al continente Latino Americano.

Possiamo giovarci, oggi, di un clima particolarmente favorevole, caratterizzato da una fitta agenda di importanti incontri e missioni istituzionali attraverso le quali la Repubblica italiana ha voluto sottolineare la costante attenzione nei confronti dei popoli del Continente latino-americano.

Consentitemi, a questo proposito, di ringraziare – Vostro tramite – i Capi di Stato dei Paesi del continente che ho avuto il piacere di ricevere nei primi due anni del mio mandato e quelli che mi hanno invitato a visitarli. Mi dispongo, come sapete, a continuare con le mie missioni: tra due settimane mi recherò in Argentina e Uruguay.

I tempi che viviamo richiedono un impegno rafforzato; tempi nei quali America Latina e Italia, America Latina ed Europa, sappiano lavorare insieme con rinnovata determinazione.

Si tratta di un potenziale da sviluppare che deriva loro dall'essere autentici "continenti di pace", legati da affinità antiche e ora associati anche da prospettive di integrazione economica intra-regionale in connessione tra loro, e che dobbiamo sforzarci di approfondire.

È un quadro particolarmente stimolante per le nostre relazioni, che, a giusto titolo, rappresentano una delle direttrici strategiche della nostra politica estera.

In entrambi i continenti sono ancora visibili i segni di una delle più lunghe e difficili crisi economico-finanziarie globali, una crisi che ha avuto e continua ad avere conseguenze di carattere sociale, di fronte alle quali abbiamo il dovere di impegnare prioritariamente la nostra attenzione e solidarietà.

tamente exigentes en ámbitos como el fortalecimiento del Estado de derecho, la seguridad, la inclusión social dirigida a los segmentos más vulnerables de la población o el fomento de la economía en el sector de las pequeñas y medianas empresas.

La naturaleza de Organismo multilateral ha permitido a la IILA convertirse en un apreciado interlocutor de la Unión Europea y de sus programas de desarrollo, circunstancia que ha ido a sumarse al tradicional apoyo ofrecido por el Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional.

Y precisamente la colaboración con otras Organizaciones Internacionales ha constituido otro de los signos distintivos de la labor del Instituto. Con los años las relaciones de Italia y la Unión Europea con América Latina han alcanzado altos niveles de madurez.

Prueba de ello es la creación de la mesa permanente de diálogo, además de las negociaciones para la cooperación económica, comercial, científica y cultural.

Otra prueba que lo confirma es la renovada y creciente atención que nuestro "Sistema-País", tanto en el plano político como en el cultural, académico y económico le está dedicando al continente latinoamericano.

Hoy podemos beneficiarnos de un clima muy favorable que se caracteriza por una agenda muy nutrida de encuentros importantes y viajes institucionales a través de los cuales la República italiana ha querido subrayar la constante atención hacia los pueblos del Continente latinoamericano.

A este propósito, y por mediación de ustedes, permítanme agradecer a los Jefes de Estado de los países del continente a los que he tenido el placer de recibir en los dos primeros años de mi mandato y también a aquellos que me invitaron a visitarlos. Como ustedes saben, en los próximos días reanudaré estos viajes y dentro de dos semanas viajaré a Argentina y Uruguay.

Los tiempos que vivimos requieren un compromiso mayor; unos tiempos en los que América Latina e Italia, América Latina y Europa puedan trabajar juntos con renovada determinación.

Se trata de desarrollar un potencial que nace del ser auténticos "continentes de paz", unidos por afinidades antiguas y ahora asociados además por perspectivas de integración económica intrarregional conectadas entre sí, y que debemos esforzarnos por profundizar en ellas.

Es un cuadro particularmente estimulante para nuestras relaciones, pues representan con toda legitimidad una de las pautas estratégicas de nuestra política exterior.

En ambos continentes aún se pueden ver los signos de una de las crisis económico-financieras globales más largas y difíciles, una crisis que ha tenido y sigue teniendo consecuencias de carácter social, frente a las cuales tenemos el deber de centrar de forma prioritaria toda nuestra atención y solidaridad.

La complementarità fra i nostri Paesi e i nostri continenti esce confermata e rafforzata, anche con il contributo della presenza di comunità, vecchie e nuove, laboriose e integrate nelle nostre rispettive società.

A cinquant'anni dalla sua fondazione l'Istituto Italo-Latino Americano rappresenta, in questo senso, uno strumento prezioso per conferire, in maniera condivisa, rinnovato impulso alle nostre relazioni.

La ottava edizione della "Conferenza Italia-America Latina e Caraibi", che avrà luogo alla Farnesina il 12 dicembre prossimo, offrirà ancora una volta un momento di riflessione e di confronto, che sarà certamente fecondo e preliminare a ulteriori forme di concreta collaborazione.

Mi auguro davvero che possa essere un appuntamento che, contando sulla più ampia e qualificata partecipazione dei Vostri Governi, sia occasione per un dialogo politico di alto livello che evidenzi la comune responsabilità che Paesi latinoamericani e Italia avvertono sulla scena internazionale.

Attraversati e arricchiti da correnti di civiltà le più diverse – incluse quelle africane ed asiatiche, come è stato oggi qui ricordato – Europa ed America Latina sono un esempio di rispetto dei valori della persona più che mai valido e inestimabile in tempi in cui il terrorismo vorrebbe provocare uno scontro di culture. È grande l'attesa per il contributo che, insieme, possiamo dare alla causa dell'umanità. ■

La complementariedad entre nuestros países y nuestros continentes se ve afianzada y reforzada además por la presencia de comunidades, antiguas y nuevas, muy activas e integradas en nuestras respectivas sociedades.

En este sentido, a cincuenta años de su fundación, el Instituto Ítalo-Latino Americano representa una herramienta muy valiosa que otorgará, de forma compartida, un renovado impulso a nuestras relaciones.

La octava edición de la "Conferencia Italia-América Latina y el Caribe", que tendrá lugar el 12 de diciembre en la Farnesina, propiciará una vez más un momento de reflexión e intercambio, que será a buen seguro fructífero y preliminar para otras formas concretas de colaboración.

Al contar con la más amplia y cualificada participación de sus Gobiernos, deseo sinceramente que ésta sea una cita para un diálogo político de alto nivel que ponga de manifiesto la responsabilidad común que perciben los países latinoamericanos e Italia en el escenario internacional.

Son muchas y muy diversas las corrientes que han atravesado y enriquecido Europa y América Latina, incluyendo las corrientes africanas y asiáticas tal y como se ha mencionado hoy aquí, por eso ambos continentes son un ejemplo de respeto por los valores de la persona, un ejemplo válido e inestimable, ahora más que nunca, en una época en la que el terrorismo quisiera provocar un choque de culturas. La expectación por la aportación que juntos podemos dar a la causa de la humanidad es elevada. ■

[TRADUCCIÓN REALIZADA POR LA IILA]



Orestes Fredesman Ortiz Andrade

Ministro de Agricultura y Ganadería y Presidente del Consejo Salvadoreño del Café

En nombre del Gobierno de El Salvador, y en mi calidad de Ministro de Agricultura y Ganadería y Presidente del Consejo Salvadoreño del Café, expresamos nuestro especial agradecimiento por el apoyo financiero y logístico para que nuestro país tuviera una importante participación en la pasada edición de la Milano Coffee Festival, así como también por las atenciones brindadas a nuestra delegación encabezada por el Sr. Isa Gadala Samour delegado especial del Ministro para asuntos de café.

La participación en este evento permitió la generación de importantes contactos, para el sector cafetalero, ya que Italia es el 4º destino de las exportaciones del Café salvadoreño.

Por otra parte, El Salvador cuenta con el valioso apoyo de la Agencia Italiana de Cooperación, la cual impulsa la labor institucional a través del financiamiento de actividades y proyectos vinculados al café, lo que permite el fortalecimiento de nuestro producto en los diferentes mercados internacionales.

Es propicia la ocasión para agradecer a la señora Naomi Costantini, por su apoyo con los importantes contactos como Illy Caffè, Lavazza y otros.



Mauro Palma

Presidente, Garante nazionale dei diritti delle persone detenute o private della libertà personale

Difficile parlare oggi di diritti fondamentali, difficile condividere il riconoscimento che la dignità di ogni persona è indipendente dalla sua contingente situazione, dal suo essere presente regolarmente o meno in un dato paese, innocente o colpevole, libero o recluso. Perché la difficoltà nasce dal desiderio di riversare nell'individuazione di provvisori 'nemici' la propria percezione di insicurezza sociale, i dubbi su un futuro sempre meno solido nel tutelare lavoro, assistenza, possibilità dei giovani di costruire un autonomo cammino.

Più semplice ricondurre tutto alla logica binaria dell'aggressore – aggredito: evita la riflessione sul modello economico e sociale e ripiega la difficoltà nella colpa di chi minerebbe la nostra tranquillità. Generalmente sono i soggetti più deboli e più distanti i potenziali aggressori: nel nostro presente, il migrante che 'usurpa' il 'nostro' territorio. Certo, non è semplice l'organizzazione di un fluido inserimento di chi viene da altri contesti e tradizioni nello schema di diritti e doveri faticosamente costruito in secoli di storia. Ma, la difficoltà richiederebbe capacità di pensiero per costruire una modalità che armonizzi questi processi certamente non contenibili nella chiusura e nel rigetto. Richiederebbe il riconoscimento della *persona* e la volontà di interrogare anche noi stessi. Più semplice ancorarsi nel rifiuto della diversità.

Passerà questo ripiegamento, ma molto dovremo riflettere per poterlo mettere alle nostre spalle.



UDIENZA SPECIALE

accordata da Papa Francesco all'IILA
in occasione del 50° anniversario.

Partecipano i 21 Delegati,
e oltre 200 invitati dell'IILA

Città del Vaticano, Sala Clementina,
30 giugno 2017

AUDIENCIA ESPECIAL

concedida por el Papa Francisco
a la IILA con motivo del 50° aniversario.

Participan los 21 Delegados
y más de 200 invitados de la IILA

Ciudad del Vaticano, Sala Clementina,
30 de junio de 2017

Il discorso di **Papa Francesco**

Signore e Signori!

Prima di tutto chiedo scusa per il ritardo. Non era previsto che arrivassi in ritardo, ma si sono allungate le udienze, e perciò vi chiedo scusa. Vi do il benvenuto e vi saluto in occasione del 50° anniversario dell'Organizzazione Italo-Latino Americana. Ringrazio il Presidente e il Vicepresidente per le parole con cui hanno introdotto il nostro incontro.

Nella Convenzione fondativa della vostra Organizzazione sono espresse le sue finalità, tra cui promuovere lo sviluppo e il coordinamento, come pure individuare le possibilità di assistenza reciproca e di azione comune tra Paesi membri (cfr Art. 1). Di fronte a questo impegno, desidero sottolineare tre aspetti che mi sembrano importanti nel momento attuale.

Discurso del **Papa Francisco**

Señoras y señores:

Annte todo les pido disculpas por el retraso. No estaba en la agenda venir atrasado pero se fueron alargando las audiencias, así que les pido excusas.

Les doy la bienvenida y los saludo en el 50 aniversario de la Organización Italo-Latino Americana. Agradezco al Presidente y al Vicepresidente las palabras que han introducido nuestro encuentro.

En el Convenio de creación de vuestra Organización se expresan las finalidades de la misma, entre ellas: promover el desarrollo y la coordinación, como también individuar las posibilidades de asistencia recíproca y de acción común en los países miembros (cf. Art. 1). Ante este compromiso, deseo destacar tres aspectos que me parecen importantes en el momento actual.

Anzitutto individuare le potenzialità. I paesi dell'America latina sono ricchi di storia, cultura, risorse naturali; inoltre la loro gente è «buona» e solidale con gli altri popoli. Ciò è stato comprovato in occasione delle recenti calamità naturali, per come si sono aiutati a vicenda, dando esempio a tutta la comunità internazionale. Tutti questi valori sociali sono presenti, ma devono essere apprezzati e potenziati. Nonostante questi beni del continente, l'attuale crisi economica e sociale ha colpito la popolazione e ha prodotto l'incremento della povertà, della disoccupazione, della disuguaglianza sociale, come pure lo sfruttamento e l'abuso della nostra casa comune. E questo a un livello tale che non avremmo immaginato dieci anni fa. Di fronte a questa situazione c'è bisogno di un'analisi che tenga conto della realtà delle persone concrete, la realtà del nostro popolo (cfr Enc. Laudato si', 144). Questo ci aiuterà a renderci conto delle necessità reali che esistono, come pure ad apprezzare la ricchezza che ogni persona e ogni popolo porta in sé.

Se il primo punto era individuare le potenzialità, il secondo è coordinare gli sforzi per dare risposte concrete e far fronte alle istanze e alle necessità dei figli e delle figlie dei nostri Paesi. Coordinare non significa lasciar fare ad altri e alla fine approvare; comporta invece molto tempo e molto sforzo; è un lavoro nascosto e poco apprezzato, ma necessario. Davanti a un mondo globalizzato e sempre più complesso, l'America Latina deve unire gli sforzi per far fronte al fenomeno dell'emigrazione; e gran parte delle sue cause avrebbero potuto essere affrontate già da molto tempo, ma non è mai troppo tardi (cfr Discorso al Corpo Diplomatico presso la Santa Sede, 11 gennaio 2016). L'emigrazione è sempre esistita, però negli ultimi anni si è incrementata in un modo mai visto prima. La nostra gente, spinta dalla necessità, va in cerca di «nuove oasi», dove poter trovare maggiore stabilità e un lavoro che garantisca maggiore dignità alla vita. Ma in questa ricerca, molte persone subiscono la violazione dei propri diritti; molti bambini e giovani sono vittime della tratta e sono sfruttati, o cadono nelle reti della criminalità e della violenza organizzata. L'emigrazione è un dramma di divisione: si dividono le famiglie, i figli si separano dai genitori, si allontanano dalla terra d'origine, e gli stessi governi e i Paesi si dividono davanti a questa realtà. Occorre una politica congiunta di cooperazione per affrontare questo fenomeno. Non si tratta di cercare colpevoli e di eludere la responsabilità, ma tutti siamo chiamati a lavorare in maniera coordinata e congiunta.

E infine il terzo aspetto: promuovere. Tra le molte azioni che si potrebbero realizzare, ritengo che emerga per importanza la promozione di una cultura del dialogo. Alcuni Paesi stanno attraversando

En primer lugar individuar las potencialidades. Los países de América latina son ricos en historia, cultura, recursos naturales; además sus gentes son «buenas» y solidarias con los demás pueblos. Esto se ha comprobado ante las recientes catástrofes naturales, cómo se han ayudado unos a otros, siendo un ejemplo para toda la comunidad internacional. Todos estos valores sociales están ahí pero tienen que ser apreciados para ser potenciados. No obstante estos bienes del continente, la actual crisis económica y social ha golpeado a la población y ha hecho que crezca la pobreza, la desocupación, la desigualdad social, como también que se explote y se abuse nuestra casa común. Y esto a un nivel que no uel esne imaginado diez años uel Ante esta situación se necesita un análisis que tenga en cuenta la realidad de las personas concretas, la realidad de nuestro pueblo (cf. Enc. Laudato si', 144). Esto nos ayudará a darnos cuenta de las necesidades reales que existen, como también a apreciar la riqueza que cada persona y pueblo encierra en sí misma.

Si el primer punto era individuar las potencialidades, el segundo es coordinar esfuerzos para dar respuestas concretas y hacer frente a los ruegos y necesidades de los hijos e hijas de nuestros Países. Coordinar no es dejar hacer al otro, y al final dar el visto bueno; sino que conlleva mucho tiempo y esfuerzo; es un trabajo escondido poco valorado, pero necesario. Ante un mundo globalizado y cada vez más complejo, América Latina debe aunar esfuerzos para hacer frente al fenómeno de la emigración; y gran parte de sus causas se podían haber ya afrontado desde hace tiempo, pero nunca es tarde (cf. Discurso al Cuerpo Diplomático ante la Santa Sede, 11 enero 2016). La emigración ha existido siempre, pero en los últimos años se ha incrementado de una manera nunca antes vista. Nuestra gente, impulsada por la necesidad, va en busca de «nuevos oasis», donde puedan encontrar mayor estabilidad y un trabajado que dé mayor dignidad a sus vidas. Pero en esa búsqueda, muchas personas sufren la violación de sus derechos; muchos niños y jóvenes son víctimas de la trata y son explotados, o caen en las redes de la criminalidad y la violencia organizada. La emigración es un drama de división: se dividen las familias, los hijos se separan de sus padres, se alejan de su tierra de origen, hasta los mismos gobiernos y los países se dividen ante esta realidad. Se necesita fomentar una política conjunta de cooperación para abordar este tema. No se trata de buscar culpables y de eludir la responsabilidad, sino que todos estamos llamados a trabajar de manera coordinada y conjunta.

Y por último, el tercer aspecto: promover. De entre las muchas acciones que se podrían realizar, considero que resalta por su importancia la promoción de una cultura del diálogo. Algunos países están atrave-

momenti difficili a livello politico, sociale ed economico. I cittadini che hanno meno risorse sono i primi a notare la corruzione che esiste nei diversi strati sociali e la cattiva distribuzione delle ricchezze. So che molti Paesi lavorano e lottano per realizzare una società più giusta, promuovendo una cultura della legalità. La promozione del dialogo politico è essenziale, sia tra i diversi membri di questa Associazione, sia con i Paesi di altri continenti, in modo speciale con quelli dell'Europa, per i legami che li uniscono. In questa collaborazione e in questo dialogo si colloca la diplomazia come strumento fondamentale e di solidarietà per raggiungere la pace (cfr ibid.). Il dialogo è indispensabile; ma non il "dialogo tra sordi"! Si richiede un atteggiamento recettivo che accolga suggerimenti e condivida aspirazioni. Capacità di ascolto. È uno scambio reciproco di fiducia, che sa che dall'altra parte c'è un fratello con la mano tesa per aiutare, che desidera il bene di entrambe le parti e vuole rafforzare i legami di fratellanza e amicizia per progredire su vie di giustizia e di pace.

Vi incoraggio nel vostro impegno in favore del bene comune nel nostro continente americano, e la collaborazione tra tutti possa favorire la costruzione di un mondo sempre più umano e più giusto.

Grazie!

[© COPYRIGHT – LIBRERIA EDITRICE VATICANA]

sando momentos difíciles a nivel político, social y económico. Los ciudadanos que tienen menos recursos son los primeros en notar la corrupción que existe en las distintas capas sociales y la mala distribución de las riquezas. Sé que muchos países trabajan y luchan para lograr una sociedad más justa, promoviendo una cultura de la legalidad. La promoción del diálogo político es esencial, ya sea entre los distintos miembros de esta Asociación, así como también con países de otros continentes, de modo especial con los de Europa, por los lazos que los unen. En esta colaboración y diálogo se encuentra la diplomacia como instrumento fundamental y de solidaridad para alcanzar la paz (cf. Discurso al Cuerpo Diplomático ante la Santa Sede, 9 enero 2017). El diálogo es esencial; pero no el «diálogo de sordos». Se pide una actitud receptora que acoja sugerencias y comparta inquietudes. Capacidad de escucha. Es un intercambio recíproco de confianza, que sabe que al otro lado está un hermano con la mano tendida para ayudar, que desea el bien de las partes y estrechar vínculos de fraternidad y amistad para avanzar por caminos de justicia y de paz.

Los animo en su compromiso en favor del bien común en nuestro continente americano y que la colaboración entre todos pueda favorecer a la creación de un mundo cada vez más humano y más justo.

Muchas gracias.

[© COPYRIGHT – LIBRERIA EDITRICE VATICANA]



Fabrizio Parrulli

*Generale di Brigata, Comandante dei Carabinieri
Tutela Patrimonio Culturale*

L'IILA, ed il Comando Carabinieri Tutela Patrimonio Culturale (TPC), trovano il loro primo punto di contatto nel momento storico in cui vennero istituiti, la seconda metà degli anni '60.

Il 20 ottobre 2010 venne sottoscritta la Dichiarazione di Intenti per la cooperazione congiunta tra l'IILA ed il Comando Carabinieri TPC. Da quella data, numerosi sono state le collaborazioni sul campo: da Quito, dove parteciparono altri 9 Paesi latino-americani, a Buenos Aires, da San Salvador a Lima, fino a L'Avana nell'aprile 2018, e di nuovo in El Salvador a novembre.

Queste attività, oltre ad aver consentito di condividere l'esperienza italiana nello specifico settore della prevenzione e del contrasto ai traffici illeciti dei beni culturali, rafforzando le politiche sulla tutela del patrimonio archeologico, storico e artistico dei Paesi membri dell'IILA, hanno favorito la creazione di una rete formata da Istituzioni e legami personali. Tale network ha permesso, in un settore tanto particolare, di facilitare lo scambio di informazioni che, nella cooperazione internazionale di polizia, giudiziaria e diplomatica, è di fondamentale importanza e talvolta risolutivo per recuperare opere d'arte trafugate. Questo è ciò che emerge dalla nostra *Banca dati dei beni culturali illecitamente sottratti* al cui interno si trovano molte opere esportate in diversi Stati dell'America Latina che, alla luce di quanto appreso durante i seminari, hanno richiesto ai Carabinieri del TPC di inserirle nel sistema e di collaborare nelle ricerche. Al riguardo risultano censiti circa 476 eventi riferiti a 9834 beni rubati dei quali, negli anni, ne sono stati recuperati 167. Significative sono, infine, le diverse restituzioni che il Comando Carabinieri Tutela Patrimonio Culturale ha effettuato, nell'ultimo periodo, attraverso le Rappresentanze diplomatiche in Italia, al Messico, Perù ed Ecuador, circostanze nelle quali sono stati riconsegnati reperti archeologici saccheggiati ed esportati illecitamente dai citati Paesi che i Carabinieri del TPC hanno rinvenuto nel corso delle attività investigative.



Carola Penna

*Presidente della XII Commissione Capitolina Permanente
Turismo, Moda, Eventi e Relazioni Internazionali*

È un onore per Roma poter ospitare da oltre cinquant'anni la sede dell'Organizzazione Internazionale Italo Latinoamericana, grazie alla quale l'Italia ha rafforzato dal 1966 il suo legame con l'America Latina.

La cooperazione ha portato l'Organizzazione a diventare dal 2007 membro osservatore dell'Assemblea Generale delle Nazioni Unite e, dal 2018, delle Riunioni Ministeriali UE-CELAC.

La collaborazione tra Roma Capitale e l'IILA negli ultimi due anni è stata continuativa e prolifica, penso ad esempio alla 32° Edizione del Festival del Cinema Latino Americano di Trieste a Roma, la 10° Edizione del Premio IILA-FOTOGRAFIA o l'incontro internazionale "Una alleanza italo-latinoamericana per combattere la violenza contro le donne".

Sono certa che questa sinergia nei prossimi anni contribuirà ulteriormente a rafforzare il dialogo ultra-decennale in campo economico, sociale, scientifico, tecnologico e culturale che ha arricchito e valorizzato tutti gli stati membri dalla metà del secolo scorso a oggi.



Intervento del Presidente del Paraguay, Mario Abdo Benítez, all'apertura del IV Foro PMI dell'IILA.

IV FORO ITALO-LATINOAMERICANO DE LAS PYMES



Cesena,
5-7 de noviembre de 2018

*Discurso de bienvenida del
Presidente de la IILA y Embajador
de Perú, **Luis Iberico Núñez***

Su Excelencia Mario Abdo Benítez, Presidente de la República del Paraguay;

Miembros de la Comisión Europea, del Ministerio de Asuntos Exteriores y de la Cooperación Internacional de Italia;

Ministros y Viceministros de Estado de países latinoamericanos;

Embajadores y funcionarios de países miembros de la Organización Internacional italo-latinoamericana;

Delegados todos,

Es con gran placer que les doy la más cordial bienvenida esta noche a nombre de todos los Delegados que formamos parte de la Organización Internacional italo-latinoamericana. Señor Presidente, esta noche nos reunimos en su honor, para celebrar una iniciativa que permitirá estrechar aún más los lazos que unen a Italia con América Latina, el Foro italo- lati-

noamericano sobre PYMES, que ya se encuentra en su cuarta edición. Asimismo, aprovechamos este momento para compartir con nuestros hermanos latinoamericanos.

Como todos ustedes conocen, el motor de la economía italiana son justamente las PYMES, que representan aproximadamente el 12.5% de su PBI, y que constituyen un claro ejemplo de esfuerzo y continuidad para todos los países latinoamericanos. Las interesantes visitas llevadas a cabo el día de ayer en esta rica región de la Emilia Romagna, ha permitido a todos los asistentes conocer el expertise de diversas empresas en los sectores de agricultura, moda e industria.

Gracias a la IILA y a este tipo de iniciativas, es posible comprender la realidad en la que nos encontramos como embajadores de países de América Latina en este país y es importante para nosotros aprovechar todos estos conocimientos para transmitirlos a nuestras capitales. Asimismo la IILA nos provee una plataforma que nos permite conocer las realidades y avances en nuestros propios países. Conforme tengo entendido, en ningún otro país europeo existe una herramienta de trabajo como la IILA, que vincula la región latinoamericana directamente con el país receptor, en los ámbitos económico, cultural y técnico-científico.

América Latina y el Caribe constituye un mercado atractivo a nivel mundial y para Italia. Constituimos una población de más de 632 millones de personas en un territorio de casi 20 millones de kilómetros cuadrados, que en 2017, como región, alcanzó un crecimiento promedio de 2.9% aproximadamente. Nuestra región ofrece un sinfín de oportunidades en diversos sectores, representados también aquí el día de hoy: agricultura, industria, comercio, manufactura, moda, minería, ganadería, energía, entre otros.

Yo llegué a Italia a fines de 2016 y desde ese momento encontré en la IILA un espacio común para afianzar las relaciones entre nuestros países e Italia. La IILA le dio la oportunidad a todos los Delegados de los países miembros de sostener un encuentro con el Presidente de Italia, Sergio Mattarella; de ser recibidos por Su Santidad, el Papa Francisco, con motivo del 50º aniversario de la Organización; de conocer la ciudad de la ciencia en Trieste; de visitar el laboratorio de física nuclear subterráneo del Gran Sasso, el más grande del mundo; de participar en diversas ferias como Macfrut, Milano Coffee Festival; de formar parte de diversas actividades culturales, entre otros. La IILA nos ha permitido además desarrollar en beneficio de todos los países miembros, en los temas de la agenda 2030 y los Objetivos de Desarrollo Sostenible. Asimismo, la IILA brinda un espacio ideal para que cada país miembro pueda realizar activida-

des de promoción de su país, y de intercambiar constantemente experiencias entre nosotros. Desde hace más de 5 décadas, la IILA se ha convertido en “nuestra casa”.

Esta noche Señor Presidente, la IILA nos permite compartir con Usted, nuestro huésped de honor, una de las actividades más importantes de la Organización: el Foro PYMES. Deseo felicitar a Donato, por el éxito de este evento y especialmente a José Luis Rhi-Sausi, Secretario Socioeconómico, ideador de esta experiencia, y a todo su equipo: gracias Mauro, Esperanza, Vicente y Steffanie. Le agradecemos Señor Presidente por incluir en la agenda de su visita oficial a Italia su participación en este Foro, que constituye una experiencia única e inédita. Realmente nos honra con su presencia. Le deseamos de parte de todos los miembros de la IILA que logre los objetivos trazados por su país respecto a su visita en Italia.

Agradezco nuevamente la asistencia de todos los Delegados de los países miembros, espero puedan aprovechar la nutrida agenda que la IILA ha preparado para todos nosotros, y que esta experiencia sirva para enriquecer las relaciones de sus países con Italia y con el resto de los países miembros. Les auguro los mejores deseos y éxitos.

Muchas gracias a todos. ■



Il Presidente dell'IILA, e Ambasciatore del Perù, Luis Iberico accoglie a Cesena il Presidente della Repubblica del Paraguay e la Primera Dama - Foto Ricci.



L'arrivo del Presidente del Paraguay e della Primera Dama al Foro PMI a Cesena.

Muchas gracias por recibimos al Presidente del Consejo de Delegados y Embajador de Perú Luis Iberico, al Secretario General, el Señor Donato Di Santo, a nuestro Embajador de Italia ante el Paraguay:

Que realmente nos estamos yendo muy conforme de esta visita histórica entre nuestros pueblos. Hemos tenido la oportunidad de visitar la Santa Sede y estuvimos con el Santo Padre. Paraguay es un país muy católico, el 98% de nuestra población es católica y para nuestro pueblo es muy importante y significativo que bendiga a nuestra nación.

Nos recibió el Presidente de la República de Italia y estamos con muchas expectativas de que el Presidente de Italia visite por primera vez la República del Paraguay. Nos encontramos con una gran amiga, la señora Antonella, que hoy está como Directora Central en asuntos de Latinoamérica del Ministerio de Relaciones Exteriores, muchas gracias por la compañía y por el trabajo.

Yo me había comprometido con Antonella de que iba a venir, uno de mis primeros viajes como Presidente del Paraguay iba a ser a la República de Italia, y bueno, hoy realmente estamos culminando una gira exitosa donde vamos a llevar un mensaje a nuestros pueblos de la hermandad, y a pesar de las distancias Italia y Paraguay creo que van a iniciar una nueva etapa de cooperación mutua y de alianza estratégica. Agradecerles a quienes me acompañan. Hay varios legisladores del Paraguay, Ministros del poder ejecutivo que hoy nos acompañan en esta exitosa gira por la República de Italia. También agradecerle a un pedazo de Italia que yo tengo todos los días en mi vida, que es mi señora, que tiene sangre italiana y que también ha tenido una gran agenda nutrida, creo que más nutrida que la mía, trabajó más que yo en esta gira.

Ayer estuvimos conversando sobre la visión que tuvo el fundador de la Organización Internacional italo-latinoamericana, que ha celebrado los 50 años de su fundación, el señor Fanfani, un gran político italiano. Decíamos con Donato en aquel tiempo, cuando el mundo estaba separado, solamente tuvo que haber sido un visionario quien inició un proceso de integración de Italia con Latinoamérica. Tal vez por la gran migración de italianos en todo Latinoamérica, pero principalmente con una visión sobre la necesidad y la importancia de la integración, para hacer un esfuerzo compartido en buscar la prosperidad de nuestros pueblos, esfuerzos complementarios entre pueblos y países, y esfuerzos que no necesariamente son competencias, sino que a través de la integración y de la complementariedad pueden mejorar su productividad.

Era un mundo absolutamente diferente, un mundo donde estábamos viviendo la guerra fría. Sin embargo ya se apostó a la integración sobre elementos que nos unen, que es la búsqueda de prosperidad de nuestros pueblos, y nada ideológicamente que nos separe. Es un ejemplo que hoy podemos ver la fuerza que tuvo ese proceso de integración en el mundo, porque hasta hoy IILA se fortalece cada día, porque tomó los pasos correctos para el proceso de la integración. Hoy somos todos testigos de esa visión en nuestras regiones, en el mundo: tenemos el Mercosur en Sudamérica, la Alianza del Pacífico en Sudamérica, está ALBA, BRIX, la Unión Europea, la Unión Euroasiática. Hay tantos procesos de integración en el mundo hoy, que evidentemente esa visión que se tuvo hace 50 años para la constitución del IILA fue una evolución con una gran visión de lo que el mundo necesitaba para poder asumir esta corresponsabilidad que tenemos todos, que es la construcción de un mundo más justo, un mundo con una vida armónica y yo estoy convencido de que el camino de la integración es un camino irreversible, es un camino que tenemos que fortalecer y más en este tiempo donde tenemos tantas herramientas que nos permiten que las distancias ya no sean distancias. Tanta tecnología que nos permite tener acceso al conocimiento desde nuestro teléfono. Hoy el mundo ha cambiado logística: un producto alemán puede estar en una industria en Brasil en dos días y el conocimiento se puede enviar a través de un clic.

Hemos visitado en Roma el hospital *Bambino Gesù*, donde hemos sido testigos de cómo niños de Paraguay que necesitan un diagnóstico, con un mail pueden ser atendidos a través de la telemedicina por médicos italianos. Esos son ejemplos de la integración, ejemplos de que ya no hay fronteras en el mundo. Ejemplos de que tenemos que entender que cuanto mayores procesos de integración protagonizamos los pueblos, tenemos más oportunidades de mejorar nuestra competitividad. Tal vez que ya sea el único camino para mejorar nuestra competitividad, mejorar nuestras economías, que prosperen nuestros países, son los procesos de integración y el IILA es una herramienta fantástica.

Ayer me emocionó cuando le entregamos un premio, un reconocimiento, a un señor de Calabria, un joven que a través del IILA pudo sacar a su distrito de la mafia organizada, dándole oportunidades a los jóvenes, construyendo oportunidades a través del emprendedurismo, un pequeño héroe en una región a través de la cooperación del IILA y del trabajo coordinado. Y esos son ejemplos que podemos trasladar a cada rincón del mundo, a través de la cooperación.

No les voy a mentir, me siento muy orgulloso de haber visto ese video de lo que representa nuestro país, Paraguay. He sido electo Presidente de la República hace dos meses y medio. Estamos iniciando una etapa que esperemos sea una etapa revolucionaria, que ponga al Paraguay ante el mundo como un país aliado estratégico para la prosperidad del mundo.

Hace poco visité Estados Unidos en una gira que hice antes de asumir mi mandato y me decían los congresistas americanos que de 535 congresistas 50 no más conocían geográficamente dónde estaba la República del Paraguay y entonces asumimos de hecho, como parte de nuestro compromiso con nuestro país, de poder hacer este tipo de eventos y de que los paraguayos este-mos representados en todos los eventos internacionales que ge-neren integración y oportunidades para nuestro país, para que la gente conozca el Paraguay, para que sepa el potencial que tiene el Paraguay, para que la gente lo vea al Paraguay como un aliado estratégico.

En ese camino que hemos venido construyendo hoy podemos ver ese video y ver algunos de los potenciales que tiene nuestro país, de los cuales estamos muy orgullosos. Paraguay es un país que viene en un constante crecimiento: 15 años de crecimiento sostenido en la región, con un promedio de crecimiento del 4,5 sobre nuestro Producto Interno Bruto, el único país – con mucho respeto a los demás países de Sudamérica – que ha podido man-tener niveles de crecimiento sostenible y sustentable durante 15 años. Eso es consecuencia de la institucionalidad que se ha po-dido construir en términos de políticas económicas. Paraguay tiene una macroeconomía estable, tiene una inflación que no supera el 4,5%, tiene una política monetaria estable y hemos po-dido, a pesar de las crisis regionales, diversificar lo suficiente la composición de nuestra economía para que no nos afecten los problemas y las crisis regionales.

Paraguay está en el medio de dos grandes países en términos geográficos, Brasil y Argentina, que hoy están sufriendo procesos económicos difíciles. Sin embargo Paraguay ha podido mante-ner, gracias a la diversificación de la composición de su PIB, altos niveles de crecimiento, resultado – reitero – de la institucionali-dad que se ha construido en términos de políticas económicas.

Hoy Paraguay, mirando al futuro, quiere utilizar ese ejemplo exi-toso de institucionalidad para trasladar institucionalidad a las di-ferentes áreas. Fue un compromiso que hemos hecho nosotros en campaña y es muy importante para profundizar los lazos de amistad y de cooperación, porque quien mira un país, adonde ir a invertir, quiere un país previsible, un país estable, un país que dependa menos del Presidente de turno y más de sus institu-ciones, que sean fuertes e independientes, una justicia justa y un país que pueda desarrollarse en base a su institucionalidad. Ese es el desafío que tenemos hoy en estos años. Hemos co-menzado con mucho éxito, liderando un proceso de renovación del poder judicial de nueve Ministros de la Corte, vamos a reno-var en un año cinco o seis. Los dos primeros fueron designados no por ser amigos del Presidente o del poder, sino porque han podido obtener el mayor puntaje en los procesos de selección. En 29 años de apertura democrática en el Paraguay, es la primera

vez que designamos dos Ministros para la Corte sin que nadie, nin-gún estamento de la sociedad, haya cuestionado el proceso y la de-signación y creo que eso es un enorme avance para garantizar institucionalidad, seguridad jurídica en la República.

En dos meses y medio de mandato hemos tenido, gracias a la coo-peración y al trabajo con los países vecinos, también con la asisten-cia de Colombia y de Estados Unidos, resultados contra el crimen organizado que no hemos visto en los últimos veinte años en Para-guay, la mayor cantidad de decomisos de droga, se acabó la impu-nidad en la República del Paraguay y por primera vez en nuestra historia, patrimonio construido a través de negocios ilícitos, de nar-cotráfico hoy han pasado por primera vez a mano del Estado para-guayo y ese patrimonio va a servir para abrir hospitales de rehabilitación para aquellos que cayeron en esos flagelos. Eso tam-bién representa una enorme transformación que se está liderando en la República del Paraguay y que nos genera una gran esperanza de que el mundo va a ver al Paraguay de manera diferente.

En el año 2020 esperemos que el Paraguay llegue al grado de in-versión. Esto va a posibilitar a nuestro país recibir financiación de la banca mundial a mucho mejor costo, a mayor plazo y mayor canti-dad. Los fondos financieros en el mundo son casi inagotables, hay mucha liquidez en el mundo, y esos fondos quieren ser colocados en países que tengan institucionalidad, garantía, previsibilidad y se-riedad. Esperemos que el Paraguay pueda llegar a grado de inver-sión en el año 2020. Hoy nosotros tenemos un Producto Interno Bruto de 40 mil millones de dólares, el 47% de nuestro Producto In-terno Bruto es servicios, 32% son productos manufacturados y 12% son exportación de materias primas, una economía mucho menos volátil de la que tenía el Paraguay hace 20 años, que era depen-diente de exportación de granos. Eso nos permite tener una fortaleza y una previsibilidad sobre la posibilidad de que a pesar de las coyunturas regionales Paraguay siga creciendo. En ese sentido el modelo Paraguay apoya a la inversión nacional y a la inversión pri-vada. Paraguay es el país con menor presión tributaria en el mundo después de los países del golfo, que tienen royalties por la produc-ción de petróleo. Paraguay tiene una presión tributaria del 9%, con-tra el 45% de Italia. Ese modelo de Paraguay queremos consolidarlo como un socio estratégico para la región. Está en el corazón del Mer-cosur con la hidrografía y acceso a un mercado del Mercosur de 300 mil habitantes y más de 3 trillones de dólares de PIB en la suma del PIB del Mercosur.

Los parámetros para elegir dónde invertir en el mundo han cam-biado con la globalización. Antes uno veía el país en donde elegir por el tamaño de su economía, de su población, por su infraestruc-tura. Hoy el mundo cambió los parámetros de elegir en donde for-talecer los socios comerciales, porque hoy hay un mundo sin fronteras. Entonces hoy estando en Paraguay, con las ventajas com-

parativas que tiene el Paraguay uno accede directamente al mercado del Mercosur, sin embargo se beneficia con una presión tributaria del 9%, donde no tenemos ninguna restricción en la posibilidad de exportar las utilidades de las empresas internacionales que están en el Paraguay. De hecho hoy por la inestabilidad de la región, una región grande pero hoy un poco desordenada, mucho capital brasileño y empresas, creo que en Brasil hay más de 6000 empresas italianas y 1000 son grandes. Muchas de ellas están hoy migrando al Paraguay, y les damos la bienvenida, para que generen fuentes de trabajo, que ganen dinero, y que generen prosperidad y una cooperación mutua, por la estabilidad que tiene el Paraguay.

Nosotros venimos hoy aquí, a este Foro que toca algo muy importante, es el IV Foro de Pequeñas y Medianas Empresas. En Paraguay las pequeñas y medianas empresas representan el 75-80% de generación de empleo en el Paraguay, y también son empresas fundamentales en nuestro país, porque Paraguay tiene un bono demográfico muy importante, el 70% de la población paraguaya tiene menos de 40 años y a través de la pequeña y mediana empresa, de acompañar el emprendedurismo, nosotros también podemos darle oportunidad a esa enorme bono demográfico que hoy tiene la necesidad, casi la obligación de producir, porque si hoy no produce lo suficiente, mañana va a ser un costo jubilatorio para el país. Hoy ese bono demográfico es una oportunidad de producir lo suficiente para que mañana no sea una carga jubilatoria en el Paraguay. Entonces una política de estado nuestra es fortalecer políticas de estado para apoyo al emprendedurismo, a las pequeñas y medianas empresas. En ese sentido estamos acompañando proyectos de ley, allá le vamos a presentar al Congreso Nacional para desburocratizar los procesos de instalación de pequeñas y medianas empresas, Senadores y Diputados, 30% de las pequeñas y medianas empresas en el Paraguay hoy por problemas burocráticos no están formalizadas. Hoy estamos liderando un proceso legislativo para acortar los plazos para formalizar todos los procesos de las pequeñas y medianas empresas. Estamos construyendo fondos a través de la Agencia Financiera de Desarrollo para Apoyo a Emprendedores, fortalecer a través de una agenda digital, desburocratizar los procesos de la burocracia pública paraguaya para poder mejorar los niveles de competitividad de las pequeñas y medianas empresas y hoy la complementariedad de la economía es lo que genera que esta integración sea beneficiosa para quienes estamos en los procesos de integración. Acá muchas veces uno piensa que la integración genera competencia, la generación ayuda a la competitividad.

Antes de venir estuve visitando una fábrica, una siderúrgica paraguaya muy importante y tenía un torno italiano, una grúa alemana, mano de obra paraguaya y se estaba exportando la producción a África, allí en una sola pequeña industria. Eso demuestra la impor-

tancia de la integración. Hoy todas las industrias tienen que acceder a los mejores costos de la mejor producción y el mejor costo de cada región del mundo. Esa tiene que ser la naturaleza de la integración, y Paraguay también está invirtiendo en algo que nosotros consideramos fundamental: lideramos un proceso de transformación de la educación, porque el conocimiento es la herramienta para que realmente los pueblos puedan prosperar de manera transversal. Hemos hecho un gran acuerdo con la sociedad civil donde estamos liderando un proceso y políticas, de planes de fomento a mejorar la calidad de nuestra educación. El futuro es de los pueblos que mejor educan a sus hijos, y estamos comprometidos en este tiempo de fortalecer nuestro sistema educativo para poder tener los recursos humanos que requieren no solamente la burocracia pública, sino también el sector privado. El sector privado sabe hoy que necesita involucrarse para generar recursos humanos que estén preparados para los desafíos del futuro, por los cambios exponenciales que van a tener, la manera de trabajar en el futuro a través de la tecnología. Tenemos que prepararnos para cambios exponenciales, donde el concepto de analfabetismo va a cambiar drásticamente. Hoy ya no va a ser solamente analfabeto quien no sabe sumar o escribir o leer, sino el que no tiene conocimiento tecnológico para estar preparado para lo que se va a requerir en el futuro, y Paraguay se está preparando para enfrentar con éxito esos desafíos.

Junto con la República Federativa del Brasil, Paraguay es dueña de la represa de mayor producción de energía en el mundo, energía renovable en el mundo. Somos el mayor productor per cápita de energía renovable del mundo. Esa también es una ventaja que nuestro país tiene para industrias electro-intensivas, que pueden ver a Paraguay como un aliado estratégico para instalarse y desde allí poder hacer negocios aprovechando esa ventaja comparativa que tiene el país en términos de recursos humanos, tecnología, tierra productiva. El 98% de la tierra del Paraguay es tierra 100% productiva, somos los cuartos exportadores del mundo de soja, sextos de carne.

Para mí es un gran privilegio poder haber pasado este tiempo. La de anoche fue una cena muy agradable, donde tuve la oportunidad de recibir el afecto de tantas personas, creo que ni siquiera me merezco, me saqué fotos con muchos de ustedes, realmente un privilegio poder estar aquí representando a un país noble, un país que ha tenido una historia de heroísmo, que en momentos difíciles de su historia el pueblo paraguayo pudo superar. Hoy en el futuro nos espera superar el desafío del desarrollo, de la prosperidad. Paraguay está abierto a esperarles a ustedes para cooperar mutuamente, para integrarse en el mundo y para liderar procesos de integración en el mundo.

Muchas gracias por esta oportunidad. Donato, mucho éxito. ■



Antonio Pérez-Hernández T.

Director General de Casa de América, Madrid

Desde la Casa de América, Consorcio Público Español creado en 1992 con la participación del Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y de Cooperación, la Comunidad de Madrid y el Ayuntamiento de Madrid, desarrollamos un estrechamiento de relaciones entre España y América y por tanto la colaboración con la IILA viene a ser un instrumento valioso.

Con ocasión del 50º aniversario de la Organización Internacional Ítalo-latinoamericana tuvimos el placer y el honor, en septiembre de 2018, de participar en la exposición "IILA, un sueño ítalo-latinoamericano", que de una manera cronológica y didáctica, recorría a través de imágenes las numerosas e importantes actividades desarrolladas en los primeros 50 años de esta Organización Internacional.

El recorrido que la IILA a través de su ya larga historia ha tenido da cuenta de la importancia que los países de América tienen para Europa y de la obligación de esta última en estrechar los vínculos que nos une a él, así como también destacar los diferentes movimientos culturales, reflejo de tendencias modernas y dinámicas propias de un continente joven. Los vaivenes culturales van de la mano de los vaivenes políticos, ya que de alguna manera expresan los primeros a estos últimos y la IILA no ha estado ajeno a ello, prueba de esto es la ingente cantidad de actividades de gran relevancia cultural e institucional que ha desarrollado en su primer decalustro.

La Casa de América de Madrid comparte dicho ideario y ha trabajado en el pasado con la Organización Internacional Ítalo-latinoamericana puntualmente para conseguir un mejor y mayor conocimiento y difusión del continente americano. Desde nuestra institución deseamos larga vida a la Organización Internacional Ítalo-latinoamericana y confiamos en que continuemos trabajando en proyectos en los que sumando aportemos a ese ideario común tan importante para Europa y para América.



Pietro Piccinetti

Amministratore Unico e Direttore Generale, Fiera di Roma

Amo profondamente l'America Latina per la mia storia personale e professionale che mi ha portato a conoscerne la cultura, i colori, i paesaggi, l'umanità, le meraviglie e le contraddizioni. Ho studiato in Sud America e sono stato per molti anni un Manager della Olivetti Latino America, viaggiando su e giù per tutto il vasto territorio dei suoi Paesi. Una avventura straordinaria in una terra dove noi italiani abbiamo dato vita a intere comunità oggi assolutamente integrate, apportando un contributo molto importante allo sviluppo di tutta l'America Latina, che sentiamo come se fosse casa nostra.

Il fatto che esista un Istituto al servizio della collaborazione fra l'Italia e l'America Latina è un valore aggiunto di cui l'intero Sistema-Paese dovrebbe giovare, un riferimento per imprenditori, studiosi e cittadini interessati a scoprire un mondo che, nonostante tutto, resta lontano da noi non solo geograficamente ma anche come conoscenza reale e percezione.

L'Istituto Italo-Latino Americano è prezioso e unico caposaldo di un legame inscindibile, di cui è simbolo la città di San Paolo, il centro abitato più cosmopolita del pianeta oltre alla città con più italiani al mondo. Approfondire l'identità profonda dell'America Latina, sostenerne la cooperazione allo sviluppo e i progetti del nostro ministero degli Esteri, promuovere la collaborazione economica, culturale, sociale e scientifica e rinsaldare la parentela profonda che unisce l'Italia a Paesi splendidi e complessi come il Brasile, la Colombia, l'Argentina, il Venezuela, l'Uruguay è una missione, una responsabilità e una sfida a cui davvero non possiamo e non dobbiamo sottrarci. E speriamo di poter portare presto, come Fiera Roma, il nostro contributo a questo obiettivo di esplorazione reciproca.



CONVEGNO STORICO

50° ANNIVERSARIO DELL' IILA:
Un sogno Italo-Latino Americano

Roma, Sala della Regina, Camera dei
Deputati, Montecitorio, 15 giugno 2017

Pubblichiamo alcuni degli interventi scritti, rivisti dagli autori,
e la trascrizione dei tre contributi videoregistrati.

Ana Maria Baiardi

*già Ambasciatrice paraguayana in Italia
e Vice Presidente dell' IILA,
Ministra de la Mujer, Paraguay*

È un alto honor estar presente en este día en el que se conmemora, y por supuesto se celebra, el 50° aniversario de la Organización Internacional italo-latinoamericana IILA. Y resalto que es un honor porque tuve la oportunidad de conocer, apreciar y participar activamente en la labor que desarrolla este Organismo Internacional desde dos miradas diferentes: como Embajadora del Paraguay ante la República Italiana y como Vicepresidenta del IILA, donde pude constatar el rol importantísimo que juega el Instituto para la discusión y concertación política entre los países latinoamericanos e Italia en temas fundamentales para todos, así como la difusión de la cultura latinoamericana en Italia, además y no menos importante, el fortalecimiento de las relaciones comerciales y el encuentro de los sectores productivos. Sin embargo desde mi posición actual, el de Ministra de la Mujer

del Paraguay, me encuentro del lado de los beneficiarios de la cooperación técnica. Una cooperación técnica que basa su acción en las necesidades y aspiraciones de los beneficiarios sin imposición alguna, lo que garantiza el éxito de la acción.

El esfuerzo que hace el Instituto en el fortalecimiento de la mujer rural de escasos recursos de mi país está dando frutos: a través del empoderamiento económico se contribuye a la real autonomía de ellas, así como a revalorizar productos autóctonos y de real valor cultural de nuestro pueblo.

Por todo esto agradezco y felicito el IILA en este día en que celebra su 50° aniversario. ■

[CONTRIBUTO VIDEOREGISTRATO]



Enrique García

*già Ministro dell'Economia della Bolivia,
ex Presidente della CAF*

Distinguidas autoridades aquí presentes del Gobierno, del poder legislativo, Embajadores de los países de América Latina, Secretario General del IILA y demás invitados a este acto tan significativo celebrando los 50 años de fundación de esta institución.

En la experiencia de muchas décadas, que acompañan precisamente los años desde la fundación del IILA, me ha tocado mantener una relación estrecha en diversas oportunidades de colaboración con el IILA. Primero como miembro funcionario del Banco Interamericano de Desarrollo, luego como jefe del gabinete económico y social de mi país, como Ministro de Planeamiento y Coordinación y los últimos veintiséis años, hasta hace un par de meses, como Presidente del CAF, Banco de Desarrollo de América Latina, que agrupa a 19 países de América Latina y el Caribe.



En esta última capacidad, particularmente, he sido un testigo del rol tan importante que juega el IILA y al mismo tiempo del gran potencial que tiene para el futuro de las relaciones, no sólo de Italia con América Latina sino de Europa con América Latina. En un momento complejo a nivel global, de una transición geopolítica de magnitud en diversos continentes, toda posibilidad de durar convergencias y consensos sobre la base de intereses comunes debe ser estimulada.

Es en este contexto que actualmente en mis nuevas actividades no puedo hacer otra cosa que felicitar primero por la gran iniciativa que tuvo Italia de crear esta Organización, segundo por las exitosas actividades que a través de las décadas han sido desarrolladas fortaleciendo las relaciones políticas económicas y de diversa índole con Italia y América Latina. Y en este nuevo espectro ver con optimismo que es posible ir adelantando en una relación muy fructífera en el futuro.

En mi capacidad actual como Presidente del Consejo directivo del Consejo de Relaciones Internacionales de América Latina, yo puedo asegurarles que también en esta capacidad haré todos los esfuerzos de continuar fortaleciendo esos lazos de colaboración, de cooperación, de amistad con el IILA para que juntos podamos construir una relación mucho más fuerte, más sólida, más constructiva entre Italia, Europa y América Latina.

Lamento mucho no poder acompañarlos personalmente en este acto significativo de conmemoración de los 50 años, pero razones de fuerza mayor me impiden venir de América Latina a Roma en este día, pero sí les doy un abrazo afectuoso con los votos para el mayor éxito en el futuro.

Muchas gracias a todos ustedes. ■

[CONTRIBUTO VIDEOREGISTRATO]

Se si volesse riassumere in un solo concetto, addirittura in una sola parola, che cosa evochi l'America latina agli occhi dell'Italia, io non avrei dubbi sulla scelta: evoca la speranza. La speranza di un continente che, pur tra molte difficoltà sociali ed economiche, non rinuncia a fare figli. La speranza di cittadini che spesso si salutano augurando "buona fortuna" ("¡suerte!") gli uni agli altri. La speranza così ben incarnata da Francesco, il Papa argentino-italiano che in ogni suo intervento non perde occasione per incoraggiare a mai dimenticare gli ultimi, i sofferenti, gli abbandonati non da Dio, ma dagli uomini: persino la disperazione può essere vinta - è il messaggio non solo evangelico - se e quando si crede nella capacità di risollevarsi, di rinascere e, nel caso della Chiesa di Roma, di risorgere.

Se si volesse, parimenti, riassumere in un solo concetto, addirittura in una sola parola, che cosa evochi l'Italia agli occhi dell'America latina, di nuovo non avrei dubbi sulla scelta: evoca la bellezza. Bellezza intesa come nazione col più vasto patrimonio storico-artistico dell'umanità, secondo il riconoscimento dell'Unesco. Bellezza di un paesaggio unico, ma che cambia di continuo lungo tutta la Penisola: la ricchezza italiana è l'unità delle diversità. Ma bellezza soprattutto nel tratto solare della gente, nel senso della solidarietà, nel piacere di condividere il pane della buona tavola.

Il miscuglio esplosivo tra speranza e bellezza, fra l'America latina e l'Italia, genera amore. Quell'amore che tutti i partecipanti sia latino-americani, sia italiani che mi hanno preceduto coi loro interventi, hanno indirettamente descritto e spesso rivendicato. In fondo il convegno dell'IILA è il luogo per dichiarare in pubblico i primi cinquant'anni d'amore.

E comunque io sono frutto di quest'amore, perché sono nato in Uruguay da padre che era di Mantova e da madre che è uruguayana. L'IILA è perciò un po' anche casa mia, è il tetto sotto il quale questa felice mescolanza italo-latino-americana può esprimersi al meglio, conoscere di più, viaggiare con consapevolezza per approfondire i legami dei due mondi.

È stato, appunto, in un viaggio in Cile a cui l'Istituto mi invitò per tenere un discorso nell'ambito della conferenza italo-cilena pro-



mossa dai ministeri degli Esteri dei due Paesi nel marzo 2004 per discutere sul tema della democrazia e della governabilità, che forse ho colto lo spirito dell'IILA, dove già avevo presentato - e avrei ancora presentato - alcuni dei miei libri: e qui sono nella sezione pomeridiana del convegno dedicata proprio alle "testimonianze" di chi è stato coinvolto nelle iniziative dell'Istituto. Anche se io mai "ospite" mi sono sentito, bensì persona "di casa", essendo la mia identità italo-latino-americana alla radice anche della mia professione di scrittura.

Il mio "amarcord", quindi, sarà sull'esperienza vissuta. Ricordo tutto di quel convegno inter-ministeriale a Santiago del Cile, pieno di spunti e di stimoli, cioè di parole e pensieri, da parte dei protagonisti, che erano alti funzionari, parlamentari, esperti di cose latino-americane.

Ma oltre alle nostre riflessioni, occorre anche dimostrazioni sul campo di che cosa volesse dire "coltivare il rapporto" fra l'Italia e l'America latina.

All'epoca il segretario generale dell'IILA era l'ambasciatore Paolo Faiola, persona infaticabile e conscia del valore italiano-latino-americano. Una caratteristica, devo dire, che è diventata quasi una tradizione: chi guida l'IILA, deve anche credere nella missione a cui è stato chiamato, perché questo organismo internazionale non è un forum qualsiasi né un faro per gente stanca o rassegnata.

Andammo, dunque, in delegazione a visitare "La Moneda" con le sue drammatiche ferite incise sul muro e narrate con cartelli e fotografie in bianco e nero. Erano le ferite del bombardamento subito dal Palazzo presidenziale l'11 settembre 1973, la data del golpe. Discutere di "democrazia e governabilità", la ragione per la quale eravamo a Santiago, non era perciò astrazione retorica sul presente. Voleva anche dire dare un senso concreto alla memoria. La democrazia come conquista quotidiana, la libertà come un ponte in-crollabile del futuro in cammino fra l'Italia e l'America latina.

Anche una seconda e non meno significativa tappa fu organizzata per imprimere a quell'appuntamento istituzionale fra i due Paesi, e con ministri cileni in prima fila, e alcuni di loro che si esprimevano in buon italiano, pure un significato di vincolo profondo tra i due popoli: ci portarono a visitare la casa di Pablo Neruda a Isla Negra. C'è forse un'esca migliore della poesia per catturare amore fra due culture, due lingue, due modi di vivere che tanto s'assomigliano?

Gli organizzatori non potevano, però, sapere che io quella casa già la conoscevo. Ero stato a visitarla da ragazzo e quasi in incognito nel 1981, quindi in pieno regime, quando gli uffici di informazione della capitale faticavano a riferire dove si trovasse e come arrivare - almeno un paio di ore di autobus - alla casa di Neruda sul Pacifico. Nessuna indicazione la localizzava. Per la toponomastica era un'abitazione-fantasma, pur appartenendo a un poeta già universale. Vi andai con la mia allora fidanzata e oggi moglie e lasciammo



scolpiti i nostri nomi sulla staccionata che avvolgeva un lato della villetta. “Federico y Daniela, Uruguay e Italia”, scrivemmo nelle nostre due lingue, dando la precedenza a quella di chi “giocava in casa”. Chissà quanti canti quel panorama oceanico, che si spalancava al nostro sguardo, avrà ispirato al Poeta, morto pochi giorni dopo il colpo di Stato (per la precisione dodici giorni dopo, il 23 settembre). Daniela ed io eravamo soli, e i soli a guardare da fuori la casa dei sogni.

Ma all'improvviso s'aprì una porticina dell'abitazione che dava sul mare e uscì una signora coi guanti bianchi e un cappello di paglia sulla testa: era Matilde Urrutia, la terza e ultima moglie di Neruda!

E allora la prima cosa che feci non appena arrivammo in delegazione a Isla Negra -la delegazione del convegno sulla democrazia-, fu andare a cercare il nostro sigillo di ventenni (“Federico y Daniela”...) inciso ventitré anni prima. Ma non lo trovai più, pur avendolo a lungo cercato. Ricordo che anche il caro Faiola, a cui avevo raccontato dell'episodio, mi dava una mano nella ricerca, legno per legno, decifrando le tante scritte e disegni che nel frattempo erano stati aggiunti da mille altri mani e poi mille e poi ancora mille. Ma Daniela ed io fummo tra i primi innamorati a farlo.

Credo, tuttavia, che il ricordo dei ricordi per i cinquant'anni dell'IILA a tutt'oggi debba essere scritto, e non solo sul legno della poesia. Più volte mi è capitato di invocarlo e ora voglio di nuovo “testimoniario”: quest'organismo internazionale deve poter raccontare, finalmente, il canto dell'Italia in America latina.

Arte e architettura, lavoro e imprenditoria, sport e abitudini, bella lingua, bella cucina, bel canto italiani: in ogni aspetto della vita latino-americana c'è un'orma verde, bianca e rossa. Con i rappresentanti dei vari Paesi nelle vesti di cicerone ciascuno della propria nazione, l'IILA che è oggi guidata da Donato Di Santo, da tutti qui considerato l'uomo giusto al posto giusto (perciò bisogna subito approfittare della sua passione e conoscenza delle cose latino-americane), deve poter riscoprire, narrare e tramandare quest'italianità che si è mescolata per sempre con un continente non per caso chiamato “America”. L'America che a sua volta si è battezzata “latina”. Solo così, con la riscoperta dell'America “italiana”, la straordinaria intuizione di Amintore Fanfani, il fondatore che cinquant'anni fa vide lontano, potrà dirsi compiuta. E l'IILA potrà festeggiare un altro mezzo secolo di speranza latino-americana e di bellezza italiana all'insegna dell'amore, che è, come dicevo all'inizio, il frutto maturo dei due mondi.

Niente è più forte dell'amore fra l'Italia e il “suo” continente al di là l'Oceano. Niente è più dolce della frontiera dell'anima che attraversa, invisibile, l'America latina e la “sua” nazione al di là del Mediterraneo. ■

Cesare Pietroiusti

Presidente Azienda Speciale Palaexpo



Istituto Italo-Latinoamericano è un organismo inter-governativo che, a me, è sempre sembrato sostenere valori e cultura meglio, molto meglio, dei governi di cui, di volta in volta, è stato espressione.

C'è un'idea, che potrebbe suonare antica ma che invece resta decisiva, secondo la quale la cultura e l'arte possono facilitare e rendere migliori la convivenza, il dialogo, gli scambi in genere, e possono persino dare un senso alle differenze e ai conflitti.

Forse, il fatto che l'IILA, molti anni fa, fosse nato sotto questi auspici, ha determinato, in qualche modo, il suo destino, anche attraverso difficoltà e progressive riduzioni, dei suoi spazi fisici e delle possibilità operative.

Nel presente, io posso soltanto auspicare che l'IILA continui a mantenere l'indipendenza culturale e politica, e il prestigio che da tale indipendenza è garantito. Arrivo anche ad augurarmi che l'antica idea torni ad avere evidenza e potere, e che, per esempio, gli studiosi di tutto il mondo, così come i cittadini romani, possano avere di nuovo accesso agli archivi e alla preziosa biblioteca dell'Istituto, attualmente senza uno spazio che li possano accogliere.

Enrique V. Iglesias

*già segretario Esecutivo della CEPAL
e poi Ministro degli Affari Esteri dell'Uruguay,
ex Presidente del BID
ed ex Segretario Iberoamericano*



Muy buenos días Señor Presidente, Señores Ministros, Señoras y Señores Embajadores, amigas y amigos todos. Querido Donato quiero agradecerle en forma muy especial tu invitación y ciertamente lamentar no poder estar personalmente por encontrarme con compromisos en mi país, pero quiero saludarte en esta ocasión y quiero felicitarte por la designación de Secre-

aría General y felicitar a los países por haber puesto al frente de esta casa a una persona que es un gran amigo de América Latina en múltiples ocasiones y por supuesto un querido amigo personal.

Io vorrei dire qualche parola in italiano a proposito di questa data così importante per la storia dei rapporti fra l'Italia e l'America Latina.

La creazione dell'IILA è stato tutto un sogno, come dice il nome di questo seminario. Un sogno particolarmente riferito all'iniziativa di Amintore Fanfani che è stato in fondo il grande sognatore, il grande impulsore di questa creazione. Io sono diventato amico suo, l'ho conosciuto molto... e sempre sentito questa chiara identità con la comunità italo-latino americana.

È stato, il periodo iniziale dell'IILA, un periodo dove io personalmente stavo a carico della Cepal e abbiamo lavorato molto insieme, tutti quei problemi delle borse, degli incontri, delle visite di esperti e di docenti da una parte e dall'altra. È stato un periodo ricchissimo per la promozione della cooperazione fra l'Italia e l'America Latina, particolarmente rilevante per la Cepal che ha attraversato un periodo politico molto difficile in Cile. L'amicizia dell'IILA è stata sempre per noi un appoggio molto importante in momenti particolarmente complicati per la presenza nostra in Cile.

Dopo ho conosciuto anche le grandi dimensioni del sogno dell'IILA.

La prima dimensione certamente è per affermare davanti al mondo l'identità e la cooperazione fra l'Italia e l'America Latina. Una cooperazione basata sui contributi di persone, di scienziati, di artisti, imprenditori che hanno fatto un immenso contributo alla nostra regione e al suo sviluppo. Pertanto il primo contributo è questo simbolo della cooperazione italiana, la presenza italiana in America Latina.

Secondo, è stato il contributo molto importante per l'Italia attraverso la presenza dell'IILA a una visione unificata dell'America Latina. L'IILA è la casa dell'America Latina a Roma, la casa dove tutti gli ambasciatori si sentono membri di una famiglia. Questa è una bellissima forma di presentarsi davanti alla società italiana e l'IILA è riuscita a fare con la sua presenza una dimensione unita rafforzata dell'unità latinoamericana e l'amicizia con Italia. E la terza dimensione è stata chiaramente i contributi dati dall'IILA all'economia, alla società, alla dimensione scientifica, ma particolarmente io direi che il grande contributo dell'Italia, dell'IILA, è stato fondamentalmente l'appoggio chiarissimo alla presenza della cultura latinoamericana in Italia, è stata una finestra aperta alla presenza di questa cultura. Io penso che questo è stato un contributo unico che bisogna ringraziare e riconoscere.

Abbiamo dei momenti difficili al mondo, complicati. Complicati nell'area economica, complicati nell'area sociale, nell'area politica, con grossi problemi di pace e convivenza pacifica. Penso che la cultura italo-latinoamericana è una cultura dove si valorizza la pace, si valorizza la tolleranza, si valorizza la cooperazione della giustizia, lo sviluppo e il progresso condiviso. Penso che dunque il mondo ha bisogno della presenza, dei valori italo-latino americani e questo dà certamente all'IILA nuove sfide che devono essere veramente un prodotto chiaro come è stato in passato.

Creo, caro amigo Donato que tienes una gran tarea y quiero decirte que en donde me pueda encontrar, en lo poco y lo mucho que pueda aportar a la historia de esta gran institución siempre estaré a tu lado. Te felicito, te deseo lo mejor y por supuesto le pido a todos los gobiernos que contribuyan de forma decisiva a continuar haciendo de esta institución un gran pilar de la cultura italo-latinoamericana que queremos valorizar, extender y abusar.

Mucho éxito y muchas gracias. ■

[CONTRIBUTO VIDEOREGISTRATO]



Luca Pietromarchi

Rettore dell'Università degli Studi Roma Tre

L'Università degli Studi Roma Tre vanta un lungo e consolidato rapporto di collaborazione con l'IILA.

Congressi, rassegne cinematografiche, presentazione di libri, incontri con editori, mostre, premi, corsi di perfezionamento, interventi nel campo della cooperazione internazionale sono gli ambiti culturali e scientifici in cui più spesso i docenti e ricercatori di Roma Tre hanno interagito con le strutture dell'IILA, andando così ad accrescere anche i rapporti con i paesi latinoamericani per i quali l'Istituto costituisce un punto di raccordo fondamentale con il mondo universitario locale, nazionale e internazionale.

L'augurio è che tali legami con il nostro Ateneo continuino in uno sviluppo proficuo e produttivo per entrambi e di vantaggio per tutta la ricerca latino-americanista alla quale Roma Tre ha sempre dato la massima attenzione.

Renzo Piraccini

Presidente di MACFRUT

Voglio ringraziare sentitamente il gruppo dirigente di IILA per il proficuo rapporto instaurato in questi ultimi anni.

La crescita dei paesi dell'America Latina passa anche attraverso lo sviluppo del settore agricolo e in particolare dell'ortofrutta. Più ortofrutta significa più prodotti sani per l'alimentazione dei propri cittadini e possibilità di maggiori entrate valutarie dall'incremento dell'export. Senza tecnologia e know how adeguato non ci può essere sviluppo.

Ecco il ruolo importante che può svolgere l'Italia nella cooperazione con i paesi dell'America Latina: fornire le migliori tecnologie e supportare con il proprio know how lo sviluppo del settore. E una fiera internazionale dell'ortofrutta come Macfrut può essere uno straordinario volano per favorire questo processo.

Lo dimostra il grande successo delle numerose missioni fatte in questi anni e la crescente partecipazione di operatori del Centro e Sudamerica alla fiera. L'augurio è che questa collaborazione nei prossimi anni possa continuare e soprattutto svilupparsi ulteriormente.



Gianni La Bella

Università di Modena e Reggio Emilia

UN SOGNO ITALO-LATINOAMERICANO: I 50 ANNI DELL'IILA

Il nuovo quadro geo-politico, scaturito dal secondo conflitto mondiale assegna un nuovo protagonismo ai paesi latinoamericani nell'ambito della comunità internazionale, che affonda le sue radici nella nuova architettura disegnata dalla Conferenza di San Francisco, dal 25 aprile al 26 giugno 1945. Il multilateralismo attivato dal sistema delle Nazioni Unite conferisce al Sudamerica un ruolo decisivo, all'interno dell'assemblea generale. All'atto della sua fondazione i paesi del nuovo mondo sono l'area geografica maggioritaria, rappresentando quasi la metà dei cinquanta paesi firmatari. L'importanza di questo continente non deriva soltanto dal suo peso quantitativo, ma anche dal valore strategico che gli Stati Uniti tornano ad attribuirgli dopo la guerra. Nonostante questo gli europei, sino agli anni Sessanta, sono pressoché assenti sugli scenari geopolitici di quest'area emergente del pianeta. Un disinteresse motivato dalla miope convinzione che si tratti di un'area del mondo già *acquisita all'Occidente*, a cui prestare soltanto una relativa attenzione. Un timore reverenziale innanzi ad un'«area protetta», una pertinenza «privata» del gigante nordamericano, che considera da sempre la propria frontiera meridionale, come strategica, nella certezza che tutto ciò che accade al di là del Texas riguardi direttamente la sicurezza nazionale degli Stati Uniti d'America.

Il nuovo mondo si affaccia nell'orizzonte della politica estera italiana dopo il secondo conflitto mondiale con la visita del Vicepresidente del Consiglio e Ministro degli Affari Esteri, Giuseppe Pella, a Montevideo in Uruguay, tra il 29 novembre ed il 4 dicem-

bre del 1957, per presiedere un incontro di tutti i diplomatici accreditati presso gli stati Sudamericani. Per la prima volta nella storia, e cioè sin dalla formazione dell'Unità d'Italia, un Ministro degli Affari Esteri del nostro paese, varca la linea dell'equatore. Una visita che introduce e prepara il primo viaggio di un presidente della repubblica, Giovanni Gronchi, nel settembre 1958 in Brasile e nell'aprile del 1961 in Argentina, Uruguay e Perù, che segna la prima radicale inversione di tendenza della nostra politica estera, colta con lucidità dagli alleati europei. Nel settembre 1958 *Le Monde* scrive: «Questa visita ufficiale ha luogo nel preciso momento, in cui l'America Latina ha bisogno dell'appoggio dell'Europa... Sembra che, dopo dodici anni di assenza, l'Italia intenda tornare a svolgere un ruolo di primo piano, tentando di scalzare anche le ambizioni della Francia»¹. Alla Farnesina i diplomatici italiani approfittano dell'occasione della visita del capo dello Stato, per avanzare una serie di richieste, che considerano indispensabili a garantire all'Italia quel nuovo ruolo nell'area, come scrive con estrema franchezza l'ambasciatore italiano in Venezuela: «Non possiamo sperare, altrimenti, di fare le nozze con i fichi secchi ...»².

Dal 1958 al 1963 quando è protagonista assoluto dell'azione governativa, Amintore Fanfani guida la politica italiana lungo le direttrici ormai consolidate dell'europeismo, di quello che la storiografia italiana ha definito, come “neo-atlantismo” o “altro-atlantismo”. Pur ritenendo fuori discussione l'alleanza Occidentale, è tra quanti nell'Italia di allora, ritengono che gli interessi del paese non collimino sempre, con quelli dell'alleato maggiore e che, a volte, sia opportuno muoversi con una certa autonomia, rispetto agli Stati Uniti. Il suo rapporto con gli americani sarà sempre leale, ma mai passivo. Coglie appieno l'importanza dei nuovi scenari prodotti dal processo di decolonizzazione e spinge la politica estera italiana oltre i tradizionali confini del mondo Occidentale, misurandosi con le sfide di una dimensione planetaria, cercando, ove possibile, di allentare le gabbie del bipolarismo, tentando di consolidare il nesso politico e culturale tra disarmo e sviluppo, utilizzando al meglio i margini derivanti dallo speciale rapporto che l'Italia ha da sempre con la Santa Sede. Fanfani è cosciente di rappresentare nel mondo un paese che è uscito da poco da una pesante sconfitta bellica, e non gode di grande peso nella Comunità internazionale.

È in questi anni che matura il suo particolare rapporto con l'America Latina, che ha avuto modo di conoscere già negli anni Trenta, durante un lungo viaggio nel 1938 in Argentina e, soprattutto, in

¹ *Le Monde*, 8 settembre 1958.

² *Lettera dell'Ambasciatore italiano in Venezuela al Ministro degli Affari Esteri*, 30 marzo 1957, in ASILS, Fondo Giovanni Gronchi, sc.72, f. 540, p.4.



Anyxa Quesada Portal

Coordinadora de las actividades de Formación Profesional IILA-OHCH, Oficina del Historiador de la Ciudad de la Habana, Cuba

Deseo manifestar al IILA, en nombre de todos los colegas que han sido beneficiarios directos del vasto y fructífero intercambio mantenido con ustedes por más de 10 años, nuestro profundo agradecimiento.

El área que represento, como coordinadora de los diferentes proyectos, está vinculada a la formación y desarrollo en el sector del Patrimonio Cultural, específicamente en los temas relacionados con la restauración, conservación y valorización de los bienes culturales muebles (papel, madera, cerámica y material arqueológico) y aspectos relacionados con la museología y el tráfico ilícito de obras de arte y objetos del patrimonio en general.

El intercambio con el IILA no solo ha permitido el montaje y puesta en marcha de laboratorios de restauración sino que ha venido acompañado de la asistencia profesional de sus expertos. Materializada en la realización de cursos formativos adaptados a nuestras condiciones reales, aspecto este de suma importancia y definitorio para el éxito de las acciones de gran impacto en nuestra comunidad profesional.

Esperamos sinceramente que esta relación se mantenga en el tiempo y reiteramos nuestra disposición para aprovechar al máximo las posibilidades que ustedes nos brindan.

Brasile ove insegna per un certo periodo Economia Corporativa, all'Università di Porto Alegre. Nel cuore degli anni Sessanta l'America Latina è scoperta nuovamente da una pluralità di soggetti nel nostro paese: partiti, associazioni, movimenti ecclesiali, fondazioni culturali e istituti religiosi, che ne fanno il cuore della loro missione, rappresentando un luogo particolare nell'immaginario collettivo degli italiani. Il Sudamerica ha un ruolo assolutamente originale nella trasformazione del cattolicesimo italiano, sia a livello di influenza culturale e religiosa, che attraverso molteplici forme di mobilitazione e partecipazione. Fanfani si muove, in questi anni della sua storia politica, in grande sintonia con le idee riformatrici di John F. Kennedy e del suo programma *Alleanza per il Progresso*. Le amministrazioni Kennedy e Johnson «si caratterizzano, per l'ambizioso disegno riformista teso a riformulare la strategia del *containment* su scala globale, intorno al principio della «modernizzazione», che mira a contrastare l'espansione del comunismo nel Terzo Mondo, attraverso la crescita economica, favorendo la costituzione di un rinnovato asse euro-atlantico, in grado di fungere da baricentro e motore di una globalizzazione del capitalismo e del mondo occidentale»³. Nel 1960 Fanfani invita Kennedy a interessarsi dell'America Latina, se vuole evitare brutte sorprese dallo sviluppo continentale del castrismo. Il leader politico aretino coglie, inoltre, le grandi potenzialità delle economie latinoamericane, come sbocchi naturali per le esportazioni italiane. Nel periodo 1965-1979 l'Italia è seconda solo alla Germania Occidentale nelle importazioni dall'area latino-americana, precedendo Gran Bretagna e Francia, per anni primo *partner* commerciale europeo, di Argentina e Brasile.

Ma è soltanto con la V legislatura, che l'America Latina entra in modo organico tra le priorità della nostra politica estera, soprattutto negli anni in cui Fanfani torna come responsabile della Farnesina, nel secondo e terzo governo presieduto da Aldo Moro, dal 5 marzo 1965 al 24 giugno del 1968. Anni caratterizzati, sul piano internazionale, dalla evoluzione del sistema bipolare, verso la cosiddetta coesistenza competitiva, anticamera della grande distensione.

Fanfani vive il peso di questa nuova responsabilità con accenti a tratti mistici. Il 14 luglio 1965, il suo più grande amico, Giorgio La Pira, gli scrive: «Io non ho dubbi sul significato della tua attuale missione, che è quella di continuare quella di Giovanni XXIII e di Kennedy: edificare la pace del mondo: l'Italia (e Fanfani in essa) ha questo compito essenziale per la storia di oggi: essere 'coedificatrice' della pace nel mondo...: questa non è poesia: è

³ R. Gualtieri, *L'Italia dal 1943 al 1992. DC e PC nella storia della Repubblica*, Roma, Carocci, 2006, p.154.

severa realtà politica odierna. Tu puoi fare moltissimo: devi fare moltissimo»⁴. In La Pira riecheggiano le confortanti parole rivolte a Fanfani da Giovanni XXIII, la mattina di Natale 1958, durante la visita ad un ospedale romano: *“Ego Pastor, tu nauta”*.

Nella sua prima visita con Moro a Washington nell'aprile 1965, è lo stesso presidente Johnson a chiedere una maggiore presenza dell'Italia nell'area. Gli Stati Uniti sono da tempo convinti che esistano significative analogie tra il contesto socio-politico latinoamericano e quello italiano. I governi di centro-sinistra stavano, con successo, secondo gli americani, riducendo con le loro politiche, la popolarità dei comunisti tra i poveri e speravano che l'Italia fosse in grado di operare un miracolo simile, anche nel continente *ardiente* e rivoluzionario. Il governo nordamericano, a gestione democratica, è convinto che l'Italia possa avere un ruolo importante nelle relazioni con i paesi sudamericani, aiutandoli a superare quell'antiamericanismo così diffuso nel sentimento popolare, e nella cultura politica di molti dei suoi leader. E' questo uno degli obiettivi che Moro confida a Fanfani il 9 settembre 1965, in procinto di accompagnare, come Ministro degli esteri, il capo dello Stato Giuseppe Saragat nel suo periplo latinoamericano, dal 10 al 25 settembre in Brasile, Argentina, Uruguay, Cile, Venezuela e Perù. Un viaggio che imprime un nuovo dinamismo alla politica estera italiana nell'area. Il presidente del Brasile, Humberto Castelo Branco, nel discorso pronunciato durante il ricevimento, riconosce che *“l'Italia è il paese più qualificato per essere l'interprete migliore delle aspirazioni del nostro emisfero, presso le nazioni europee”*. Il *Times* enfatizza la diversità di approcci politici e diplomatici al contesto sudamericano da parte di italiani e francesi. De Gaulle ha riproposto, si legge nel quotidiano, *“uno stantio approccio terzaforzista”*. Mentre Saragat si era mosso, al contrario, *“nell'attenuare la sensazione claustrofobica che deriva ai latinoamericani, dal vivere all'ombra degli Stati Uniti”*, attraverso un'opera di ricostruzione di ponti con l'Europa. L'idea di Fanfani, sposata da Saragat, è di estendere all'America Latina quel concetto di *partnership*, fondamento delle relazioni tra Europa e Stati Uniti. Questo avrebbe permesso alle nazioni sudamericane di risolvere il loro antico dilemma, quello di dover tener conto da un lato, della necessità della collaborazione con il governo Nordamericano e, dall'altro, delle istanze del nazionalismo, che esigono una diversificazione della politica estera, caratterizzata da una maggiore indipendenza dagli Stati Uniti e un'impostazione paritetica dei rapporti con questi ultimi. Questa è la prospettiva alla base del futuro Istituto Italo Latinoamericano che Fanfani illustrerà, per la prima volta, agli ambasciatori latinoamericani accreditati presso il Quirinale il 4 settembre 1965.

⁴ Fondazione Giorgio La Pira, *Caro Giorgio... Caro Amintore... 25 anni di storia nel carteggio La Pira- Fanfani*, Firenze, Polistampa, 2003, p. 283.

Rientrato a Roma Saragat riassume così le sue impressioni sul viaggio: *“Immensa folla, hanno acclamato l'Italia come non sarebbe accaduto in nessuna altra parte del mondo. L'Italia gode nell'America Latina di un enorme autorità morale... questo prestigio deve sollecitare, dalla nostra opinione pubblica e dai pubblici poteri, un interesse continuo per l'America del Sud, che ci permetta di assecondare il progresso di un continente da cui può dipendere il destino della stessa Europa”*. Sia Fanfani che Moro temono che l'America Latina possa trasformarsi in una delle aree critiche del pianeta: per la crescita esponenziale del suo *trend* demografico, alla ricerca di benessere, per le sue enormi ricchezze, per la permanente polarizzazione e instabilità della sua situazione politica, per la gravità della disuguaglianza sociale. *“Un continente stratonato a destra dall'autoritarismo e dal militarismo e a sinistra dal comunismo, ha bisogno di stabilità”*. I sudamericani hanno fame d'Europa e il vecchio continente non può girarsi dall'altra parte. Durante gli anni del Centro sinistra l'America Latina sarà per Moro e Fanfani una priorità assoluta della politica estera italiana, grazie alla quale, come dirà il leader politico barese, in un intervento al Senato *“Per la prima volta il nostro paese assumerà il volto di una nazione attenta e partecipe alle sorti di quest'area”*.

Un nuovo rapporto con Città del Messico

Il 16 maggio del 1965, Fanfani si reca in Messico, un paese restio ad allinearsi alle direttive di Washington. E' la prima visita di un Ministro degli esteri italiano. Tra il leader politico aretino e il presidente della repubblica, Gustavo Diaz Ordaz e il ministro degli esteri, Antonio Carillo Flores si stabilisce un'immediata simpatia. Il Messico è tra i paesi latinoamericani, nel sistema bipolare imposto dalle due superpotenze, uno degli alleati più scomodi per la democrazia statunitense. Tra il 1950 ed il 1953, si era rifiutato di inviare proprie truppe in Corea. Il Messico non è favorevole all'estromissione de L'Avana dall'OSA, come pretendono i Nordamericani. Fanfani avverte la centralità che questo paese riveste per gli equilibri dell'area, come ponte e baricentro delle Americhe. Al termine delle conversazioni i due Ministri degli esteri decidono di far fare un salto di qualità alle relazioni politiche, culturali ed economiche tra i due paesi. L'esponente politico italiano chiede ai messicani il loro appoggio sulla questione del disarmo e si impegna a sostenere un progetto sposato dal governo messicano, finalizzato a creare un organismo internazionale, per la proscrizione degli armamenti nucleari in America Latina. Il ministro degli esteri messicano confida a Fanfani le preoccupazioni dei latinoamericani, che temono che gli europei si vadano sempre più fortificando *«nell'angusto circolo dei Sei»*. Si discute, inoltre, su come organizzare una visita del presidente della repubblica messicana in Italia. *“Per noi sarebbe me-*



Fernando Quevedo

Director ICTP Trieste, Professor of Theoretical Physics, DAMTP, Cambridge

Durante mi período como director del ICTP (Abdus Salam International Centre for Theoretical Physics) ha sido un placer participar en las diversas actividades del IILA.

Las dos instituciones están unidas desde su fundación, hace más de 50 años, por un mismo ideal de promover colaboración internacional en ciencia, cultura y desarrollo. En estos momentos en que la ciencia debe ser parte fundamental de la cultura de los pueblos, los lazos que nos unen son más estrechos.

La visita al ICTP de los embajadores de la región en noviembre 2017, organizada por el IILA, ha sido uno de los eventos más placenteros de mi mandato. El entusiasmo de los dirigentes del IILA para atraer esta delegación de tan alto nivel al ICTP fue contagioso y está dando frutos para abrir más puertas en todo latinoamerica para las actividades del ICTP y del IILA.

El acuerdo IILA-ICTP que estamos por firmar hará esta colaboración más efectiva para apoyar a las nuevas generaciones de científicos latinoamericanos a desarrollar su gran potencial para beneficio de nuestras sociedades. Italia y latinoamérica tienen una gran historia en común y estoy convencido que nuestras dos instituciones trabajando unidas podemos hacer un gran aporte para garantizar que las sociedades de las dos regiones sean más unidas y solidarias.

glio farlo quando il papa è a Castel Gandolfo, così non ci sarebbe l'imbarazzo di una visita in Vaticano"⁵. Fanfani, com'è nell'indole del personaggio, esce dagli incontri molto galvanizzato, dichiarando che si farà portavoce a Bruxelles dei timori dei latinoamericani, impegnandosi a chiarire i molti malintesi ancora esistenti in America Latina, nei confronti della Comunità Europea. Durante il suo soggiorno messicano, riunisce gli ambasciatori italiani accreditati nelle repubbliche dell'America Centrale. Nel suo diario annota: «Due riunioni per oltre 7 ore. Una realtà – [quella centroamericana] – fatta di pochi dirigenti legati agli USA e di folle povere pronte alla rivolta. Bisogna fare attenzione. Santo Domingo può ripetersi più volte. Le nostre rappresentanze sono purtroppo ridotte al minimo di forze, capacità e possibilità. Gli ambasciatori si lamentano dell'atteggiamento statunitense. Reagisco dicendo che il nostro dovere non è essere satelliti, ma alleati, che autonomamente promuovano il benessere dell'America Latina»⁶. I temi all'ordine del giorno dell'incontro con i diplomatici sono: situazioni interne ai singoli stati, la crisi di Santo Domingo, la penetrazione comunista e l'influenza sovietica cinese e cubana, i risvolti del programma *Alleanza per il Progresso*, la situazione dell'Osa e valutazione delle altre influenze nell'area: Francia e Germania. Il ministro degli esteri italiano invita i diplomatici a coltivare i rapporti politici, evitando di dare l'impressione, afferma, "di essere gli agenti di un altro paese, magari più potente di noi...dobbiamo essere una voce autentica dell'Italia non dei portavoce di altri. Spetterà al governo italiano spiegare agli Stati Uniti che quanto diciamo e facciamo non è nel nostro interesse, ma nell'interesse di tutti. E io credo che essi comprenderanno questo nostro discorso". Di lì a pochi giorni, si trasferisce a Washington ed espone al Segretario di Stato Dean Rusk il suo disegno politico. Rientrato a Roma, nel corso di un'audizione alla Commissione Affari Esteri del Senato, l'8 settembre del 1965, afferma che l'America Latina è oggi uno degli ambiti prioritari della nostra politica estera. Fanfani è preoccupato della situazione in America Latina, come rivela in una conversazione con il Ministro degli esteri danese, Haekkerup, il 15 settembre del 1966: «Per noi italiani... l'America Latina riveste un'importanza capitale. Sono profondamente convinto che il futuro dell'Europa si giochi nell'America meridionale. Questo continente sta percorrendo un cammino difficile tra il castrismo da un lato e i regimi militari dall'altro. Se scivolerà in una di queste due alternative estreme tutto l'Atlan-

⁵ *Colloquio fra l'On. Ministro degli Esteri e il Ministro degli Esteri messicano (17 maggio 1965)* in Fondo Amintore Fanfani (d'ora in poi Faf) in Archivio Storico del Senato della Repubblica (d'ora in poi ASSR), Sez.I, Serie I, b. 35, f. 17.

⁶ Faf, ASSR, Diari, 19 maggio 1965.

tico meridionale andrà in fiamme»⁷. La sua elezione al vertice delle Nazioni Unite è uno dei segni tangibili dell'autorevolezza e simpatia di cui gode l'Italia nell'area.

L'Istituto Italo Latinoamericano

Durante la sua permanenza a New York Fanfani lavora febbrilmente al suo Istituto, attraverso una miriade di incontri e contatti con tutti i dirigenti politici del nuovo mondo. Quanto scrive nel suo *Diario*, il 4 settembre 1965, ci rivela la passione con cui segue la nascita di questa fondazione, in cui vuole coinvolgere l'Europa: "Riunisco gli ambasciatori latinoamericani per preparare il viaggio in Sudamerica di Saragat e suggerisco loro la fondazione a Roma di un Istituto Italo-Latinoamericano per la cooperazione culturale, economica e le relazioni umane". In meno di un anno, grazie al suo proverbiale dinamismo, si giunge all'accordo. Il sogno di Fanfani condiviso anche da Moro è quello di una "*Piccola Onu*", una sorta di forum sovranazionale permanente, capace di coniugare politiche governative e istanze della società civile, al servizio della causa latinoamericana. Gli inglesi hanno il "*Commonwealth*", i francesi la "*Francofonia*", l'Italia può avere una "*Casa panlatina*". I principi guida alla base di questo progetto sono: Una visione delle relazioni tra Stati Uniti, Europa e America Latina, di impronta paritaria e non gerarchica, con l'Italia pronta a farsi portavoce degli interessi dell'America meridionale a Washington e a Bruxelles. Appoggio ad ogni processo di integrazione della regione. Sostegno al modello pluralista democratico, come via ineliminabile allo sviluppo. Centralità della cooperazione allo sviluppo, come strumento per aiutare la crescita economica, nel rispetto della sovranità, e del diritto primario di ogni nazione a decidere il proprio destino. Il 28 marzo 1966 Fanfani riunisce a Villa Madama, per una colazione di lavoro, tutti gli ambasciatori latinoamericani, per valutare collegialmente la stesura definitiva dell'accordo-convenzione. Vengono proposte una serie di modifiche che rivelano differenti ordini di preoccupazioni e valutazioni, rispetto alle quali in questa sede non è possibile soffermarmi oltre, ma su cui ritornerò in una successiva ricostruzione. La Fondazione Rockefeller in un primo momento è disponibile a devolvere al nascente Istituto una cospicua donazione, successivamente bloccata dal Dipartimento di Stato, visto che uno dei paesi fondatori è Cuba, un paese in cui le attività antiamericane, secondo gli statunitensi, "si andavano intensificando". L'Istituto Italo Latinoamericano vede la luce il 1 giugno 1966. Gli scopi sono definiti, com'è noto, nell'articolo primo della convenzione. L'ILA rappresenta un *unicum* nel panorama politico e diplomatico

internazionale dell'epoca: un Istituto politico multilaterale, governato pariteticamente dall'Italia e dai paesi latinoamericani.

Aldo Moro: per noi l'America Latina è una priorità

L'America Latina rimane una priorità della politica estera italiana, anche negli anni seguenti, quando Aldo Moro assumerà la responsabilità del Ministero degli Affari Esteri dal 1969 al 1974 e della Presidenza del Consiglio dal 1974 al 1976. Il suo metodo politico teso a superare le contrapposizioni sul piano internazionale e le sperequazioni e le ingiustizie sul piano nazionale, la sua visione democratica e partecipativa dello Stato, assieme al profondo senso etico e morale dell'esercizio della responsabilità politica, sono per i latinoamericani un punto di riferimento insostituibile. Per René de Leon Schlotter, fondatore e presidente per molti anni della Democrazia Cristiana Guatemalteca, più volte ministro e tra i padri nobili del Movimento Cattolico Sudamericano, Aldo Moro è una figura "atemporale e universale, per noi latinoamericani un vero maestro".

Tra la fine degli anni Sessanta e gli anni Settanta, l'America Latina è al centro di un radicale processo di trasformazione che ne muta profondamente l'assetto istituzionale, e il profilo, sociale, culturale ed economico. Una progressiva epidemia di colpi di stato trascina il continente "nella notte della democrazia" e nella sistematica violazione dei diritti umani. Un continente lacerato da una violenta guerra civile e ideologica, diviso tra guerriglia e golpismo, autoritarismo e insurrezioni, disuguaglianze economiche e ingiustizie sociali. Per Moro l'Italia può giocare in questo delicato scacchiere geografico un ruolo importante, come "intermediaria", o meglio "facilitatrice", nelle relazioni interamericane, grazie anche alla valorizzazione dell'Istituto Italo Latinoamericano, come dirà in un discorso alla Camera nel 1970. La preferenza accordata dal Trattato di Roma a quelle che furono ex colonie europee, su pressione degli ex Imperi coloniali, è giudicata unanimemente dai latinoamericani una grave e mai del tutto digerita negligenza geopolitica, tenendo presente che ancora nella metà degli anni Settanta, il 56% delle esportazioni dell'America Latina si dirigono verso l'Europa occidentale, da dove provengono il 57% delle sue importazioni. L'obiettivo di Moro è evitare una radicalizzazione dei sistemi di preferenze verticali, Stati Uniti-America Latina e Comunità Economica Europea-Africa, particolarmente ben vista dai francesi in seno alla Comunità e in taluni circoli economici nordamericani, ma contraria agli interessi del governo italiano e di molte nazioni sudamericane. Il leader politico barese si adopera per porre un freno alla politica comunitaria che rischia, a suo avviso, di rendere incolmabile il fossato tra CEE e America Latina. L'idea che Moro ha è quella di un'Europa aperta verso l'esterno, non arroccata in sé stessa, consapevole del

⁷ Conversazione del Signor Presidente della Repubblica con il Ministro degli Esteri Danese Haekkerup, in Faf, ASR, Sez.I, Serie I, b. 40, f.28.

proprio essere polo di pacificazione e riequilibrio politico, economico, mondiale, terra franca nelle contese internazionali e, soprattutto, soggetto attivo nel far evolvere lo scenario internazionale, dominato dalla rigidità di una contrapposizione bipolare senza prospettive. Un soggetto planetario capace di integrare mondi e culture diverse, particolarmente interessato alla necessità di avvicinare il trattamento dei paesi dell'America Latina a quello di cui godono i paesi associati. Cooperazione e integrazione rappresentano i perni etici e la bussola politica della sua azione sul piano internazionale. Una visione sotto molti aspetti antitetica a quella dell'America repubblicana degli anni di Nixon, centrata, al contrario, sul rafforzamento di una distensione bipolare, indifferente e scettica sul ruolo e l'azione dell'Onu. Per Moro è necessario che la diplomazia italiana si adoperi per aumentare gli scambi commerciali, per fornire all'America Latina i capitali necessari alla sua industrializzazione. L'Istituto Italo Latinoamericano, proprio per la sua peculiare fisionomia, può rappresentare uno snodo attivo e dinamico di questo partenariato multilaterale. Moro è scelto dai governi latinoamericani come *leader* politico europeo a cui affidare la difesa degli interessi continentali, una sorta di *porte-parole* del nuovo mondo a Bruxelles. Uno dei temi su cui spenderà la sua autorevolezza è la revisione della politica agricola, particolarmente discriminatoria nei confronti delle economie latinoamericane, per cui riceverà un riconoscimento pubblico durante la visita del Ministro degli Affari Esteri della Repubblica Argentina a Roma, nell'aprile del 1969 e da parte di quello messicano. I risultati di questa politica permetteranno all'Italia, per ben due volte, nel 1970 e nel 1974, di essere eletta come membro non permanente nel Consiglio delle Nazioni Unite. L'IILA nella politica latinoamericana dei governi italiani degli anni Sessanta e Settanta ha rappresentato il sogno di uno strumento sovranazionale, al servizio di una politica estera etica ed idealista, finalizzata a sviluppare e incrementare una intensa collaborazione nel campo della cultura, della scienza, della tecnica, dell'economia e delle relazioni sociali, con un unico obiettivo, quello della pace, senza l'ambizione di affermare alcun primato, ma solo proseguire una secolare opera di fraternità, nell'edificazione di una civiltà comune. Una politica estera animata da una grande ambizione, quella di ricreare fiducia e amicizia tra i popoli delle due sponde dell'Atlantico, che consentisse, come scrive Moro "di sostituire all'equilibrio della potenza quello del rispetto reciproco e di una garantita non interferenza". ■



El-Haddad Rabih

Director, Division for Multilateral Diplomacy, United Nations Institute for Training and Research (UNITAR)

UNITAR e l'IILA sono venute a contatto per la prima volta nel 2018, con un progetto che ha posto le basi per una serie di nuove e stimolanti potenziali attività. Infatti, UNITAR e l'IILA sono organizzazioni che condividono numerosi punti d'incontro, ed evidenti sinergie nel lavoro che svolgono.

La visione e principale missione dell'IILA è quella di stimolare e potenziare i legami tra l'Italia e l'America Latina, al fine di favorire la cooperazione internazionale tra questi Paesi. Questo impegno trova un forte allineamento con la missione di UNITAR, il quale, tramite lo sviluppo di eventi divulgativi e di formazione, ha lo scopo di costruire o fortificare legami internazionali e costruire un sistema internazionale più armonico, inclusivo e cooperativo. Entrambi gli Istituti quindi dedicano i propri sforzi al miglioramento dei sistemi governativi ed intragovernativi dei Paesi in cui operano, e al mantenimento della pace e prosperità economica tramite strumenti quali la diplomazia multilaterale e la diffusione della conoscenza. Un ulteriore e fondamentale punto d'incontro tra UNITAR e l'IILA è l'impegno di allineare le proprie molteplici attività all'raggiungimento degli Obiettivi di Sviluppo Sostenibile dell'Agenda 2030, un obiettivo fondamentale nel contesto internazionale odierno, e per la lotta contro l'eliminazione delle ineguaglianze.

Per queste ragioni, sarebbe un onore ed un piacere per il nostro Istituto continuare a collaborare con l'IILA, e supportarla nella sua visione ed obiettivi.



Raffaele Nocera

Università di Napoli "L'Orientale"

L'IILA, FANFANI E L'INTERNAZIONALE DC

Il mio intervento non è incentrato sull'IILA; piuttosto inserisce quest'organizzazione in una cornice più ampia, quella della proiezione della Democrazia Cristiana italiana in America Latina e dell'intreccio di tale proiezione con la politica estera dell'Italia nel subcontinente a partire dalla fine degli anni Cinquanta. La nascita dell'IILA è, infatti, a mio avviso, strettamente vincolata alle ambizioni latinoamericane della DC e anche all'Unione Mondiale Democratica Cristiana – UMDC, poi Internazionale DC - organismo creato al principio degli anni Sessanta per favorire la cooperazione tra i vari partiti della grande famiglia democristiana mondiale.

È fuor di dubbio che all'interno dell'UMDC la DC giocò un ruolo di primo piano; e uno dei suoi principali obiettivi fu di sfruttare le "affinità elettive" tra formazioni politiche analoghe, al fine sì di favorire, nel contesto del confronto bipolare e di concerto con le altre formazioni sorelle europee (in primo luogo quella tedesca), l'espansione dei valori democristiani in America Latina e di contrastare la diffusione del comunismo dopo la rivoluzione cubana, ma fu anche, se non soprattutto, quello di accrescere il peso politico-diplomatico ed economico dell'Italia nella regione latinoamericana. Tutto ciò senza turbare l'alleato statunitense ma, anzi, sforzandosi il più possibile di coordinare la propria azione con Washington, sulla base della relazione triangolare Italia-Stati Uniti-America Latina. Progetto che dal Cile e dal locale *Partido Demócrata Cristiano*, partito su cui la DC puntò sin dal principio degli anni Sessanta del Novecento, si sarebbe dovuto applicare su scala regionale, ma il quale subì un drastico ridimensionamento con il colpo di Stato che rovesciò Salvador Allende.

Possiamo ricostruire il legame tra Internazionale DC e IILA e il ruolo svolto da alcune personalità di primo piano della DC, tra cui naturalmente Amintore Fanfani, il grande artefice della politica estera italiana in America Latina di questi anni insieme ad Aldo Moro, ma anche a Mariano Rumor, presidente dell'UMDC dal 1967 al 1982, e altri infaticabili e preziosi tessitori delle relazioni italo-latinoamericane, come Gilberto Bonalumi e Roberto Savio, che interverranno nel pomeriggio, individuando alcune date, alcuni tornanti, perché consentano di apprezzare diacronicamente il rafforzamento del progetto italiano verso e con l'America Latina, i cui assi centrali furono appunto l'IILA e l'Internazionale democristiana.

La prima data chiave è indubbiamente il 1957, anno in cui la diplomazia italiana nel suo complesso iniziò a guardare con particolare interesse allo scacchiere latinoamericano, nel tentativo di rafforzare i propri vincoli con la regione nella cornice di un'intensificazione dei rapporti euro-latinoamericani. Una prima dimostrazione si ebbe nel giugno del 1957, in occasione delle dichiarazioni enunciate dal ministro degli Esteri, Giuseppe Pella, dapprima a Firenze, dinanzi ai rappresentanti diplomatici latinoamericani accreditati a Roma, e, poco dopo, alla fine di quello stesso anno (novembre-dicembre), durante una conferenza tenutasi a Montevideo, al cospetto dei capi-missione italiani in America Latina.

In entrambe le circostanze Pella – che fu il primo ministro degli Esteri italiano a metter piede nel subcontinente - si propose di rassicurare i partner latinoamericani, preoccupati che la nascita della Comunità Economica Europea (CEE) potesse portare a una contrazione degli scambi euro-italo-latinoamericani e sollevò, come elemento nuovo rispetto al passato, il tema della collaborazione politica nel contesto delle relazioni atlantiche.

Le due iniziative di Pella erano state precedute, al principio di quell'anno, da due documenti del Servizio Studi del Ministero degli Esteri con i quali si consigliava di operare "un fecondo riesame" dell'intera politica italiana nei confronti dell'area e si caldeggiava "una impostazione nuova ed essenzialmente «politica» delle nostre relazioni con l'America Latina", impostazione che, anziché poggiare, come in passato, solo sulla latinità e sulle "triangolazioni", avrebbe dovuto essere, come confermato da Pella a Firenze, "centrata sull'idea «atlantica»". Nel gennaio del 1958, poi, il Ministero degli Affari Esteri inviò a tutte le rappresentanze diplomatiche in America Latina, le "Direttive ed istruzioni" relative all'azione italiana nel subcontinente, nelle quali si comunicava la decisione del governo "di promuovere attivamente il potenziamento della nostra azione politica nei riguardi dei Paesi latino-americani in tutti i settori". Il rap-

porto in questione era interamente incentrato sulla tesi della "comunità atlantica".

Poco prima di tali direttive e istruzioni, e tra la prima e la seconda iniziativa di Giuseppe Pella, si verifica un'altra, e a mio avviso ancor più importante, tappa. Il 19 settembre Mariano Rumor, allora vicesegretario della DC, si recò, infatti, su incarico della Direzione centrale del partito a San Paolo, in Brasile, per partecipare al Secondo Congresso dei partiti democristiani dell'America Latina. Rumor aveva il compito di portare "un messaggio di amicizia affettuosa da parte della Democrazia Cristiana italiana" e, come tenne a precisare nel suo discorso, da parte "di tutte le diecimila sezioni del partito e del milione e mezzo di iscritti". Quel viaggio costituiva, in realtà, il primo, tangibile contatto tra la DC e i partiti omologhi latinoamericani, nonché la prima manifestazione d'interesse del partito italiano nei confronti di un'area geopolitica dove il movimento di questa matrice, nel suo complesso, era in crescita e del quale la DC puntava a indirizzare e dirigere, al fine di assumere la leadership della ben più folta e potente famiglia democristiana europea e di espandere il proprio orizzonte internazionale al di fuori dei confini continentali.

Se il 1957 può essere considerato come l'anno in cui si gettano le basi, il 1958 è quello di avvio dell'intensificazione dei rapporti tra il nostro paese e quelli del subcontinente e della presenza italiana nella regione dalla fine della seconda guerra mondiale, come testimonia il viaggio del presidente della Repubblica, Giovanni Gronchi, in Brasile, dal 4 al 14 settembre del 1958, il primo compiuto da un capo di Stato italiano in America Latina. L'Italia aveva come obiettivo quello di porsi in prima linea nel miglioramento dei rapporti euro-latinoamericani, rafforzando al contempo i suoi già buoni legami con i paesi dell'area, tanto più che questi ultimi, e non solo il Brasile, avevano bisogno "di assistenza, di aiuti, di cooperazione".

Gronchi, peraltro, arrivò nel paese latinoamericano poche settimane dopo il lancio dell'*Operación Panamericana*, l'iniziativa con cui il presidente brasiliano Juscelino Kubitschek propose agli Stati Uniti e alle altre cancellerie della regione una nuova politica emisferica più attenta allo sviluppo economico del continente e, per questo, più utile al contenimento della minaccia comunista nel quadro della strategia generale dell'Occidente. Su questa iniziativa si registrò una discreta sintonia tra Italia e Brasile anche se poi essa naufragò per l'opposizione statunitense.



Giampiero Rasimelli

Direttore di Umbria Jazz

L' IILA è stato un veicolo formidabile di conoscenza per le Istituzioni e la società italiana dei grandi processi di trasformazione politica e sociale dell'America Latina nell'ultimo ventennio. Ha permesso di incontrare i protagonisti, di diffondere le analisi e le elaborazioni sviluppate su tutti gli argomenti caratterizzanti questa grande trasformazione, andando molto al di là dall'essere soltanto una sede di incontro tra le rappresentanze diplomatiche latinoamericane in Italia. E' stato uno dei soggetti importanti nell'opera di ricostruzione dei rapporti tra Italia e America Latina che avevano avuto un inspiegabile appannamento.

A mio parere, oggi, il ruolo dell'IILA è ancora più necessario e importante. Siamo di fronte a grandi cambiamenti intervenuti in America Latina, in Italia e in Europa, è fondamentale capire quanto sta accadendo, quali siano le novità e i grandi rischi, far incontrare e discutere i protagonisti, non far arretrare la riconquistata priorità politica delle relazioni italo-latinoamericane. E' importantissimo che le nuove classi dirigenti non perdano di vista la fondamentale importanza delle relazioni dell'Italia e dell'Europa con l'America Latina senza lasciare il campo al ritorno di vecchie concezioni senza respiro. Auspicio che ancora una volta l'IILA possa proporsi come una sede utile e imprescindibile di confronto e di costruzione istituzionale, all'altezza di quanto svolto nel passato.

Umbria Jazz ha avuto un ruolo privilegiato nelle relazioni culturali con l'America Latina in tutti i suoi 45 anni di vita, speriamo che nei prossimi anni si possa avere ancora una stagione importante nei rapporti tra il Jazz italiano e la grande cultura musicale del Sudamerica, e speriamo anche che si possa trovare un terreno di collaborazione tra UJ e IILA in modo da dare un piccolo ma significativo contributo a questa azione più generale.

Al principio degli anni Sessanta, la diplomazia italiana iniziò a mostrarsi ancora più intraprendente e disinvolta, orientata com'era a verificare la fattibilità di un'accentuazione della presenza dell'Italia nel subcontinente contestualmente al rafforzamento dei rapporti euro-latinoamericani. In questo contesto si inserì il secondo viaggio compiuto sempre dal presidente Gronchi in America Latina, dal 7 al 19 aprile del 1961, questa volta in Perù, Argentina e Uruguay, con una brevissima sosta nuovamente in Brasile. Oltre a confermare l'interesse "concreto con il quale l'Italia da tempo segue l'evoluzione dei paesi dell'America latina", ad approfondire la collaborazione politica e commerciale con i tre paesi latinoamericani visitati e ad incontrare le collettività d'origine italiana, il viaggio ebbe anche il celato scopo di presentare l'Italia come intermediario nei rapporti dei paesi latinoamericani con la Casa Bianca, nonché di attore incaricato di limitarne l'arroganza e l'aggressività.

In Argentina – tappa più importante e lunga della sua missione – il capo dello Stato italiano si pronunciò anche a favore di "una rapida e completa industrializzazione delle nazioni dell'America Latina", incoraggiando una linea riformista più autonoma dagli Stati Uniti e maggiormente ancorata all'Europa comunitaria. A spendersi per il raggiungimento latinoamericano di tali obiettivi sarebbe stato però un altro esponente del "neatlantismo" e protagonista dell'azione internazionale italiana di quegli anni: Amintore Fanfani. Non mi dilungo, perché è stato già segnalato da La Bella, sul fatto che fu proprio con Fanfani che l'America Latina entrò "in modo organico fra le priorità della politica estera" italiana e che nel suo disegno internazionale, il sostegno all'emancipazione politica, economica e sociale dell'America Latina appariva come una sorta di imperativo per l'Occidente e l'Italia doveva essere pronta a raccogliere e contribuire a fare vincere tale sfida. Più utile è invece ricordare che la sua posizione era nota anche al governo statunitense. Poche settimane dopo il fallimentare tentativo statunitense a Playa Girón, Fanfani aveva segnalato - come si evince da un Memorandum of Conversation del 12 giugno 1961 - che per allontanare la minaccia sovietica nel subcontinente latinoamericano sarebbe stato opportuno permettere all'Europa di "giocare un ruolo più importante in America Latina giacché [esistevano] limiti a ciò che gli Stati Uniti [potevano] intraprendere"; e l'Italia era pronta a fare la sua parte. Washington sembrò condividere questo punto di vista fino ad auspicare una maggiore presenza continentale dell'Italia a partire dai paesi in cui Roma era già attiva e ben voluta.

Pochi mesi dopo la seconda visita di Gronchi e lo scambio di opinioni tra Fanfani e i dirigenti statunitensi, si registrò un'altra tappa fondamentale: la nascita dell'Unione Mondiale Democratica Cristiana (UMDC), tra i cui principali scopi figurava proprio quello di

rin saldare i vincoli al di là della comune matrice ideologica. L'UMDC venne creata ufficialmente durante la III Conferenza intercontinentale dei democratici cristiani (le prime due si erano svolte a Bruxelles e a Parigi nel 1958 e 1959), tenutasi a Santiago del Cile dal 27 al 30 luglio 1961 sul tema "Le condizioni politiche, sociali ed economiche dei continenti e lo sviluppo della Democrazia Cristiana".

Sull'UMDC tornerò più avanti. Qui mi preme segnalare che, dopo il periodo 1957-1961, l'iniziativa italiana in America Latina proseguì con rinnovato vigore nei successivi cinque anni, raggiungendo l'apice con il viaggio che il presidente della Repubblica, Giuseppe Saragat, accompagnato da Fanfani, compì dal 10 al 21 settembre del 1965 in alcuni paesi latinoamericani (Brasile, Uruguay, Argentina, Cile, Venezuela, Perù). La terza visita di un capo di Stato italiano nella regione fu annunciata come un'iniziativa di Roma tesa a rilanciare la sua politica verso l'area. In realtà, più che riprendere il cammino in seguito a una battuta d'arresto, si trattava di fare il punto dopo la crisi di Santo Domingo del mese di aprile, presumibilmente per valutare le conseguenze prodotte, non solo sul piano dei rapporti interamericani e, in particolare, della reazione dei paesi latinoamericani – già esplicitatasi nei primi giorni dell'invasione statunitense con le prese di posizione più critiche assunte da Cile e Venezuela – ma anche delle possibili ripercussioni sulla libertà di manovra italiana nel subcontinente, alla luce, appunto, dell'irrigidimento dell'amministrazione nordamericana. Va ricordato che, a differenza delle due crisi cubane, il governo italiano si mostrò cauto e, in un certo senso, pro-statunitense in occasione dell'invasione delle truppe nordamericane a Santo Domingo, esprimendo piena fiducia nell'ONU e nell'Organizzazione degli Stati Americani.

L'atlantismo di Saragat – nel senso di fedeltà agli Stati Uniti – era più nitido e trasparente di quello di Fanfani, come è noto più propenso a ricercare spazi di manovra e autonomia. Il viaggio delle due autorità servì dunque a chiarire che l'attivismo italiano non intendeva contrastare gli interessi continentali della Casa Bianca, ma operare secondo una rinnovata logica di diplomazia triangolare. Non a caso, in una riunione svoltasi a Washington nel dicembre del 1965, Fanfani offrì nuove garanzie al riguardo e precisato che le politiche latinoamericane dell'Italia intendevano essere d'appoggio e non d'ostacolo agli obiettivi internazionali statunitensi.

Fatto sta che la "ripresa cosciente dei problemi" delle realtà del subcontinente, come si disse allora, era stata anticipata da Fanfani alcuni giorni prima del viaggio con Saragat, il 4 settembre, in occasione di una colazione offerta agli ambasciatori latinoamericani a Villa Madama. In quella circostanza, come è stato già segna-



lato, il ministro degli Esteri aveva annunciato la creazione di un istituto italo-latinoamericano per la cooperazione culturale ed economica e per le relazioni umane. Il governo di Roma si faceva promotore della creazione di un organismo di collegamento con tutti i paesi dell'area con personalità giuridica e di diritto internazionale, l'*Istituto Italo-Latinoamericano* (IILA), che sarebbe nato ufficialmente, dopo intense attività diplomatiche tra l'Italia e i 20 stati latinoamericani, a Roma il 1° giugno 1966.

Inserita in una riflessione di medio periodo che deve prendere le mosse dal 1957, la nascita dell'IILA rappresenta quindi il naturale epilogo dell'impegno profuso dalla diplomazia italiana nei nove anni precedenti e l'inizio di una nuova fase di collaborazione italo-latinoamericana, all'interno della quale risaltano pure gli sforzi compiuti dalla Democrazia Cristiana, autonomamente e attraverso l'Internazionale DC. Non a caso, infatti, alla fine del 1967 un suo esponente ascese alla presidenza dell'UMDC e da allora quest'organismo fu, di fatto, uno strumento della politica internazionale della DC. Non posso, per ragioni di tempo, dilungarmi sulla lunga presidenza di Mariano Rumor e sulle attività dell'UMDC. Più utile, a mo' di conclusione, è fare una sorta di bilancio.

Le relazioni intercorse tra l'UMDC e i partiti omologhi dell'America Latina si svilupparono attraverso varie tappe. Nel corso degli anni Sessanta i due tronconi del movimento democristiano internazionale, quello europeo e quello latinoamericano, si impegnarono per stabilire ponti e connessioni tra le due sponde dell'Atlantico, senza riuscire, tuttavia, ad elaborare un'azione condivisa in merito alle principali sfide del periodo (tra le quali, ad esempio, quelle rappresentate da sviluppo, giustizia sociale, solidarietà internazionale, autodeterminazione dei popoli, pace, corsa agli armamenti, confronto est-ovest), o a definire principi e valori comuni sul piano ideologico e politico. L'entusiasmo iniziale prestò si affievolì e l'internazionale democristiana entrò in una fase di stasi, di letargo come l'ha definita Roberto Papini, dovuta, in particolar modo, alla scarsa volontà politica dei membri dell'organizzazione di impegnarsi per rilanciare l'istituzione – preferendo, piuttosto, dedicarsi alle rispettive organizzazioni regionali – e alla scelta degli europei, e in particolare dei tedeschi, di privilegiare la cooperazione bilaterale.

Con la crisi degli anni Settanta, il movimento democristiano mondiale indietreggiò, limitandosi, in un primo momento, a garantire la sopravvivenza dei partiti latinoamericani, soprattutto in ragione della svolta autoritaria, e, in un secondo momento, mostrando un sussulto di operatività, a fornire alle formazioni in

Juan Carlos Reche

Director del Instituto Cervantes de Roma

En las traseras del Palazzo Santacroce, en un callejón de hermoso arco donde antiguamente hacían los platos y las vajillas -precisamente llamado Vicolo de' Catinari- he pasado algunos de mis mejores instantes romanos. Y no me refiero a cuando a principios de siglo tuve la suerte de ser uno de los profesores del Instituto Cervantes que impartía clases de español en el IILA. Ni a la estupenda programación cultural, de la que recuerdo una lectura de Jorge Enrique Adoum.

Por aquel callejón se entraba a uno de los grandes tesoros que tenemos los lectores en español: la Biblioteca del IILA. Pasé días enteros investigando en las primeras ediciones de Roberto Juarroz o Antonio Porchia. Por ello, sentí una sensación casi onírica cuando, años después, vi casualmente cómo la metían en cajas y se iba hacia otro lugar. Recuerdo el *shock* que me produjo ver aquellos altísimos anaqueles tan oscuros y vacíos.

Una sensación que ha sido borrada por la gran alegría que sentimos hace unas semanas cuando se inauguró la nueva ubicación de su sección literaria en la sede actual del IILA, en via Giovanni Paisiello.

Reubicar nuestros tesoros y hacerlos accesibles es una de las funciones de la diplomacia cultural y una de las obligaciones fundamentales que tenemos los que nos ocupamos de ella.

questione un appoggio per rilegittimarsi e riposizionarsi sul piano politico nazionale. Quello svolto dai democristiani europei fu un lavoro al tempo stesso finanziario, politico e ideologico, un'azione non priva di contraddizioni, lacerazioni e tensioni, come quelle che effettivamente si registrarono tra la Democrazia Cristiana italiana e la Christlich Demokratische Union Deutschlands (CDU). Ad ogni modo, furono le ultime fasi della Guerra fredda a evidenziare tutti i limiti dell'UMDC, un organismo nato per sostenere e coadiuvare i partiti membri e per competere con gli analoghi network internazionali (a cominciare da quelli del variegato mondo della sinistra), e che, invece, di fronte alle sfide regionali, come quelle poste dall'America Latina, si mostrò incapace di definire una strategia collettiva e di colmare l'estrema distanza tra gli ambiziosi obiettivi inizialmente fissati e i risultati effettivi di volta in volta ottenuti.

L'uscita di scena di Rumor si tradusse nell'accantonamento da parte della DC delle ultime velleità di essere la formazione guida del movimento mondiale. Il partito italiano optò, probabilmente spinto anche dalle circostanze politiche nazionali, per un profilo più basso, impegnandosi su singole ma, al tempo stesso, qualificate questioni, come la fine della dittatura in Cile o il rafforzamento della democrazia cristiana in alcuni paesi dell'America centrale. La nomina di Flaminio Piccoli alla presidenza dell'organizzazione (1986-89), nelle ultime battute della Guerra fredda, può essere, in un certo senso, considerata come un tributo al ruolo degli italiani e venne sicuramente influenzata dalla sottaciuta consapevolezza che una stagione della politica mondiale stava per chiudersi. ■



Maria Rosaria Stabili

Università di Roma Tre

IL RUOLO CULTURALE DELL'IILA E I RAPPORTI CON IL MONDO ACCADEMICO

Gli anniversari sono sempre una buona occasione per fare un bilancio della vita e delle iniziative delle persone e delle istituzioni. Riflettere sul passato per cogliere luci e ombre di un percorso ha senso soprattutto per progettare il futuro, riorientare i passi, attenti alle trasformazioni della società in cui si è inseriti e sensibili alle nuove domande che da essa emergono.

Con questo spirito e con il desiderio che dall'incontro odierno scaturiscano elementi che aiutino a progettare i prossimi 50 anni dell'Organizzazione intergovernativa italo-latinoamericana vi propongo poche, sintetiche riflessioni su un ambito molto circoscritto che fa riferimento alle attività culturali e scientifiche dell'IILA. E', infatti, impossibile dar conto della ricchezza delle sue attività in poche pagine e nel tempo consentito per questo mio intervento. Queste mie riflessioni scaturiscono certamente dal mio mestiere di storica, chiamata a dar ragione dei processi del passato, ma sono, soprattutto, riflessioni di una testimone che nel suo percorso di formazione ha vissuto intensamente la vita dell'IILA dalla fine degli anni ottanta del secolo scorso ad oggi, che è maturata professionalmente grazie anche allo stretto legame con le persone concrete, Presidenti, Segretari generali, direttrice, bibliotecari e funzionari che hanno lavorato per dare corpo e sostanza all'Organizzazione. Scusatemi se colgo questa occasione per rivolgere un pensiero e un ringraziamento collettivo agli amici dell'IILA che sono stati importanti per me, a coloro che sono qui presenti ma anche agli assenti e a quelli che non ci sono più. Ricordo tutti ringraziando anch'io la direttrice, Simonetta Cavalieri, che dalla fondazione dell'IILA ad oggi è stata presenza costante, ha garantito continuità dei rapporti nonostante le previste periodiche rotazioni degli incari-

chi, delle responsabilità e delle mansioni. Insomma, memoria vivente dell'organizzazione.

Il carattere molto speciale dell'IILA, rispetto ad altre organizzazioni internazionali, è stato spesso ricordato e lo si ritrova evidenziato nella documentazione delle sue attività: una "piccola ONU" che ha cercato di rispondere agli interessi dei suoi paesi membri e di accogliere le loro proposte tenendo conto sia delle grandi trasformazioni internazionali, sia delle congiunture del momento.

Sin dall'inizio ha operato inserita in una fitta rete di rapporti con altri organismi europei e latinoamericani, essenzialmente politici ed economici, grazie ad accordi globali o finalizzati allo svolgimento di iniziative specifiche. I terreni d'intervento privilegiati per favorire e intensificare i rapporti tra i paesi dell'America latina e l'Italia sono stati quello della collaborazione politico-istituzionale, quello socio-economico e poi, con il tempo, quello della cooperazione allo sviluppo. Tuttavia, è stato chiaro ai gruppi dirigenti dell'IILA che, senza un impegno intenso sul piano culturale e scientifico, i rapporti politici ed economici si sarebbero costruiti su basi fragili e avrebbero avuto un respiro corto.

Come risultato di questa visione lungimirante che puntava a dare basi culturali robuste alla sua progettualità, va innanzitutto menzionata la costruzione della Biblioteca, dell'Emeroteca e del Centro studi e documentazione ad essa collegato. La Biblioteca si è via via andata arricchendo di testi preziosi e rari, sino a raggiungere una consistenza di oltre 90.000 volumi e diventare un patrimonio unico e insostituibile in Italia. Insieme ad altri pochi centri presenti in Europa (Madrid, Parigi, Berlino, Amsterdam) è stata riferimento internazionale ineludibile per gli studiosi impegnati nei lavori di ricerca e documentazione.

Le pubblicazioni con prestigiose case editrici italiane, i numerosi titoli della collana e i quaderni pubblicati con il Mulino, testimoniano la capacità di coinvolgimento che l'IILA ha messo in campo nei confronti di molti studiosi italiani che, a titolo personale o sulla base di accordi istituzionali con le loro Università di appartenenza, con passione hanno contribuito a produrre conoscenza e riflessione. Se inizialmente i temi erano essenzialmente di carattere storico, letterario, linguistico ed economico, nel corso degli anni il ventaglio si è aperto e sono emersi, come prioritari, temi legati all'ambiente, all'energia, alle risorse naturali, agli aspetti sanitari e dell'alimentazione, con l'obiettivo di promuovere scambi delle conoscenze scientifiche, trasferimenti di tecnologie, formazione delle risorse umane di qua e di là dell'Atlantico.

Si può affermare che la presenza e le iniziative dell'IILA hanno contribuito, in modo non trascurabile, a sollecitare l'interesse del



Santiago U. Rivas Leclair

Secretario Ejecutivo de FOPREL (Foro de Presidentes y Presidentas de Poderes Legislativos de Centroamérica y la Cuenca del Caribe)

La Organización Internacional Ítalo-latinoamericana, ha desempeñado un rol fundamental en promover los lazos de amistad y colaboración mutua entre Italia y América Latina, su acompañamiento ha sido vital para dar respuesta a los desafíos y retos que han surgido en nuestra región y que también son de carácter transfronterizo, entre estos: la lucha contra el Crimen Organizado Internacional.

El IILA ha tenido un rol esencial, en el fortalecimiento del marco normativo regional, en Centroamérica y la Cuenca del Caribe, por medio del intercambio valioso de experiencias en diversos ámbitos, entre estos, el ámbito legislativo, con el sello de progreso e innovación que son distintivo del IILA. Reconocemos el importante rol del IILA y consciente de lo vital que representa la concertación de alianzas, suscribimos el 18 de septiembre del 2015 un «convenio de cooperación y colaboración bilateral».

El IILA es un socio estratégico para la armonización del marco legislativos en Centroamérica y el Caribe, en materia de: Lavado de Dinero y Legitimación de Activos, Combate al Crimen Organizado, la Prevención del Delito de los menores de edad y el Estudio de las Constituciones Políticas de los Estados.

Los Poderes Legislativos constituyen un pilar clave en el desarrollo del Estado Constitucional, Democrático, Intercultural y Social de Derecho en la región, y el FOPREL está convencido que estos lazos de amistad y este espíritu de cooperación mutua, seguirán fortaleciéndose, y contribuirá a consolidar prácticas innovadoras.

mondo accademico italiano per l'America latina. La presenza degli studi latinoamericanisti nelle Università italiane è successiva alla costituzione dell'IILA. Negli anni Sessanta cominciò ad insinuarsi negli ambiti giuridici e letterari ma è del 1972 la costituzione della prima cattedra di Storia e istituzioni dell'America latina nell'Università di Torino. Soltanto a partire dagli anni Ottanta, si intensificò la presenza di cattedre di letteratura e di storia latinoamericana.

In questi cinquant'anni di storia, grande e intenso è stato il lavoro di diffusione, in Italia, della conoscenza della letteratura, della storia, della musica, del cinema, del teatro, delle arti plastiche, delle culture antropologiche dei vari paesi che compongono la regione latinoamericana nel loro farsi nel tempo, dalle civiltà precolumbiane ad oggi. Il lunghissimo elenco degli strumenti utilizzati, dalle mostre, alle rassegne, dai concerti, ai seminari e convegni, dai "premi letterari", "agli incontri con l'autore", alla partecipazione alla Biennale di Venezia, indica chiaramente l'intenzionalità che sottende a tutte le iniziative realizzate: cioè quella di superare stereotipi e luoghi comuni, interiorizzati dall'opinione pubblica italiana, di un America latina come realtà tutta omogenea, senza differenziazioni interne, con la sola eccezione del Brasile, quasi continente a se stante. L'attenzione e la preoccupazione è stata quella di evidenziare le specificità che caratterizzano i percorsi storici, culturali, artistici dei singoli paesi e quindi quella di offrire l'immagine di un'America latina certamente una ma soprattutto plurale. Grazie dunque all'incredibile ricchezza delle iniziative dell'IILA è andata maturando, anche in Italia, l'idea che l'identità dell'America Latina è la combinazione di una pluralità di storie, tante quante sono i venti paesi che la compongono; che ognuna di queste storie è anche il prodotto delle diverse modalità e declinazioni con cui ogni singolo paese vive e interpreta i vincoli profondi che da secoli uniscono l'Italia e l'America latina.

E' alquanto ovvio dire che le attività che ho sino ad ora ricordato non si sono sviluppate in modo lineare e progressivo nel corso dei cinquant'anni che stiamo celebrando. Le modalità, le intensità, l'impatto, le ricadute di tali attività, le spinte in avanti, le temporanee pause sono legate alle circostanze, ai tempi, alle risorse finanziarie e alle persone che hanno dato corpo e sangue, concretezza a questa Organizzazione.

Non ho il tempo di entrare nel merito di questa questione. Voglio però soffermarmi su un punto e dire che quando racconto la storia dell'IILA ai miei studenti, individuo in questa storia tre scansioni temporali: Il "tempo dell'Eur", il "tempo di piazza Cairoli" e, infine, il "tempo di via Paisiello". La periodizzazione è quindi legata alle tre sedi nelle quali le iniziative culturali e scientifiche dell'IILA si sono sviluppate. Per uno storico è infatti impensabile riflettere sui processi del passato, sulla storia delle istituzioni senza tener conto di una coordinata essenziale che, insieme a quella temporale, è lo spa-

zio. I luoghi danno forma e segnano profondamente l'agire degli uomini, non sono semplici contenitori fisici all'interno dei quali gli eventi si realizzano. Un grande storico francese, Pierre Nora, afferma che "i luoghi sono unità significative d'ordine materiale e ideale che la volontà e l'agire degli uomini trasformano in elemento simbolico di una qualche comunità. Dove si producono gli eventi è, infatti, cruciale per capire *come* e *perché* essi si producono".

La prima sede in cui l'IILA ha operato, dal 1966 al 1996, in Piazza Marconi, all'Eur, era una sede immensa, con spazi stupendi per mostre, convegni, esposizioni. Lo spazio adibito alla Biblioteca era grande, comodo. Non era semplicemente un deposito inanimato di volumi. Era diventato luogo di intensa frequentazione non soltanto per gli studiosi ma anche per giovani studenti universitari che, pur non avendo alcun interesse specifico per l'America latina, ci andavano soltanto perché era un posto ideale per studiare e leggere. Era considerata una sala di lettura tra le più confortevoli di Roma. E ritrovandosi lì, nelle pause dello studio, visitavano le esposizioni temporanee o assistevano alle presentazioni di un libro o a qualche dibattito. Due miei colleghi, uno matematico e l'altro storico dell'Europa orientale, qualche tempo fa mi hanno confidato che avevano preparato tutti i loro esami universitari nella biblioteca dell'IILA e, inavvertitamente, giorno dopo giorno, senza che se ne accorgessero, "l'America latina era entrata nei loro cuori" (cito testualmente una testimonianza).

La mia generazione, indipendentemente dalle attività programmate, si dava appuntamento in quella biblioteca (non in Università) per discutere i progetti di ricerca ma anche questioni politiche. Il "tempo dell'Eur" era il tempo appassionato in cui in America latina la repressione, le dittature, i conflitti armati interni avevano soffocato le spinte rivoluzionarie ma era anche il tempo che vedeva maturare i movimenti di resistenza alla repressione e i processi di transizione politica. I famosi "incontri di biblioteca" erano soltanto una delle tante occasioni di incontro. In molti di questi si confrontavano posizioni politiche anche significativamente lontane perché tutti potevano esprimere lì, senza timore, le proprie posizioni. Insomma nella sede dell'Eur trovavano spazio sia importanti esponenti, italiani e latinoamericani, del mondo politico ed economico, grandi personalità del mondo della cultura ma anche giovani e squattrinati studiosi di America latina alle prime armi. La sede dell'Eur era "casa", "comunità", luogo di accoglienza anche di iniziative proposte da altre istituzioni. In nessun altro luogo sarebbe stato possibile organizzare e produrre un impatto culturale forte come quello prodotto dalla mostra sul Barocco Latinoamericano del 1980, le intense attività in preparazione del V centenario della scoperta e conquista dell'America che si susseguirono dalla fine degli anni Ottanta sino al 1992 e che grande impatto ebbero nel dibattito storiografico internazionale sul tema.



Ancor meno sarebbe stata possibile, in altro luogo, l'organizzazione di una grande "Festa dei morti" messicana, con la costruzione di un *altar ofrenda* e di un Convegno internazionale sul tema, organizzata tra il 31 ottobre e il 2 novembre 1993, in collaborazione con l'Ambasciata del Messico e la neonata Università di Roma Tre. Alla festa della sera del 31 ottobre, l'Auditorium e le sale dell'IILA accolsero circa 1.200 partecipanti lasciando un ricordo emozionante tra i cittadini romani per diversi anni. E fa fatica non citare molte altre esperienze ugualmente intense e significative.

La storia dell'IILA che si sviluppa nella sede di Piazza Cairoli (1997-2010), mostra un andamento molto meno intenso. Innanzitutto la Biblioteca è costretta in spazi molto più angusti, con pochissimi posti per la consultazione e lo studio. Assomiglia più ad un deposito che a uno spazio vitale interattivo. Certo le sale sono stupende e accolgono iniziative di grande respiro ma l'intensità, l'informalità e la spontaneità di alcuni degli incontri del passato vanno progressivamente scomparendo e cedono il passo a rapporti di carattere più formale e istituzionale. E a partire dal tempo di Piazza Cairoli, non avendo più spazi propri disponibili, per alcune grandi iniziative, come mostre e rassegne, l'IILA comincia a chiedere di essere ospitata in altre strutture, ad andar fuori anziché ricevere.

Nell'attuale sede di via Paisiello, attiva dal 2011, il radicale ridimensionamento degli spazi ha costretto a lasciar fuori l'intera Biblioteca, ora ospitata nelle strutture dell'Università Roma Tre e ancora solo parzialmente consultabile. Un pezzo importantissimo dell'identità dell'IILA è fuori dal suo perimetro. Gli spazi esigui inoltre non permettono di progettare comodamente grandi eventi da realizzare in sede. L'ubicazione scomoda poi scoraggia la frequentazione alle tante interessanti iniziative che si organizzano e la presenza e partecipazione dei giovani è davvero esigua.

Non c'è dubbio che la crisi economica italiana e il drastico taglio alle risorse economiche e finanziarie che invece erano state garantite ai tempi d'oro della prima sede, hanno reso difficile e persino ostacolato una progettualità di ampio respiro.

Aver ricordato la prima sede non è il rigurgito nostalgico di una ex-giovane con i capelli bianchi, non è lasciarsi andare ai ricordi di un tempo concluso. Trova il suo senso nella convinzione che la costruzione del futuro dell'IILA, la valorizzazione della sua storia e delle risorse umane che la abitano, debbano partire dalla riscoperta dei motivi ispiratori della prima fase e dalla ricerca di un nuovo e grande spazio che le permetta di vivere e di realizzare appieno tutte le potenzialità di cui è portatrice. Un progetto di futuro deve saper coniugare un sano e concreto principio di realtà con il desiderio e il bisogno, che tutti abbiamo, di sognare. ■

Rosario Rizzuto

Rettore dell'Università di Padova



America Latina costituisce un'area strategica nelle politiche per l'internazionalizzazione e per la terza missione dell'Università di Padova, per il cui sviluppo ha potuto avvalersi in questi ultimi anni del prestigioso supporto dell'IILA. Attraverso il Centro Interdipartimentale di Studi Regionali "Giorgio Lago" (CISR), l'Ateneo ha infatti firmato una Convenzione Quadro con IILA per la realizzazione di iniziative in partnership, con particolare riguardo alle attività di Alta formazione rivolte alla comunità del Forum Italo Latino Americano sulle PMI (Forum Pymes).

In quest'ambito si è costituita la Rete PMI & Territori, uno strumento di analisi, ricerca empirica, alta formazione, valutazione di politiche pubbliche per lo sviluppo locale, che vede la partecipazione di altre università, attori economici ed Enti locali. L'obiettivo della rete è promuovere e valutare la sostenibilità dei processi di innovazione economica, sociale e istituzionale nei territori ad alta densità di PMI in Italia, in America Latina e nei Caraibi.

Oltre che per le numerose iniziative realizzate e programmate, siamo molto grati all'IILA di aver scelto il nostro Ateneo come sede del V Forum Pymes, che si terrà a Padova a fine ottobre 2019. Un'occasione unica per approfondire la collaborazione tra università, imprese, rete diplomatica ed enti territoriali di sviluppo, per articolare percorsi permanenti di Alta formazione e per promuovere insieme processi di innovazione istituzionale e sviluppo economico nei nostri territori ed in America Latina.



Roberto Vecchi

Università di Bologna

LEGGERE IL ROMANZO LATINOAMERICANO ALL'IILA: 50 ANNI DI PROMOZIONE CULTURALE E LETTERARIA DELL'IILA

La storia dell'impegno culturale che l'IILA ha profuso nei primi cinquant'anni della sua vita è ancora largamente da scrivere. L'esercizio per difetto che oggi si può compiere è una timida approssimazione ad uno sforzo continuativo e persistente che ha inciso in profondità sulla percezione che delle culture e delle letterature dell'America Latina è andata maturando, in Italia, nel corso dei decenni.

È curioso, ma la ricostruzione del mezzo secolo di vita dell'Istituto sempre riporta ad una intuizione delle origini, ad inizi che sono, come sempre nel caso delle fondazioni, sfuocati ed avvolti da una aura sospesa, tra storia e mitologia. A questi primi istanti occorre tornare, come avviene in questa occasione, per ripensare alla trama geopolitica che informa sin dai suoi primi vagiti il progetto e ai fili legati all'impegno culturale che tra loro si intrecciano.

La impressione che ne deriva è che, nella immagine geopolitica iniziale, l'investimento nella promozione delle culture, nella loro densa orditura, faccia parte a pieno titolo di un continente che trova nelle lingue e nelle loro espressioni letterarie e culturali la radice fondamentale della propria, peculiare ontologia. Sin dai primi palpiti di vita infatti, la dimensione culturale viene sempre declinata accanto e forse prima di altri interessi "scientifici, economici e tecnici e sociali". Come se effettivamente la funzione geopolitica svolta dal ruolo delle culture fosse il mezzo migliore con cui guardare alla dialettica imperfetta e viva, tra pluralità e singolarità, che è la condizione che rende grande l'America meridionale. La condizione che da subito ha reso unico l'IILA.

Tanto profondamente è radicata questa pietra costitutiva dell'edificio dell'Istituto Italo Latino Americano che, nella percezione generale e superficiale, molto spesso l'IILA viene descritto (ancora oggi) come un "istituto culturale", senza considerare quanto ciò invece sia stato cruciale nella sua storia, ma sempre come parte di un tutto assai più articolato.

La storia dell'IILA insomma si dipana lungo le linee di forze della emersione che la America Latina ha conosciuto nel corso degli ultimi decenni. Agli albori dell'IILA, l'America Latina era ancora un oggetto sostanzialmente più immaginato che noto, o conosciuto solo parzialmente attraverso mediazioni anche profonde ma indirette (penso per esempio alla vicenda della emigrazione italiana), destinato a rappresentare ancora uno schermo potente su cui proiettare desideri e fantasie. Così come era stato sino dai tempi della sua colonizzazione.

L'avvio della decolonizzazione dell'immaginario latinoamericano, l'emersione di un America latina emendata dalle sue mitologie e luoghi comuni, da questo punto di vista coincide con molte delle tappe della storia dell'Istituto. Vero è che forse, al manto delle immagini anche equivocate, si sostituisce una nuova mitologia latinoamericana, alimentata da un forte desiderio di conoscenza, da un forte sentimento di partecipazione e avvicinamento al contesto del sud.

In questa rimitologizzazione anzi, ha un ruolo determinante la letteratura, in certe fasi con una forza simbolica superiore, si direbbe, ad altre forme di arte e di cultura. Quello che qui si configura insomma è una riscrittura conoscitiva della America latina che si sostiene anche grazie al ridimensionamento o al rafforzamento di altre mitologie (anche politiche e sociali) che investono il medesimo spazio, circoscrivono il medesimo continente.

Sul piano della letteratura la crescita dell'IILA precede, coincide e segue quello che viene convenzionalmente denominato il "boom della letteratura latinoamericana". Boom, come è noto, complesso sul piano della costruzione di una percezione meno falsata del subcontinente così come esigeva una domanda sempre più stringente ma anche sempre più condizionabile. I fattori del boom sono molteplici e sono stati ampiamente disseccati, anche in Italia, da ottimi critici e lettori come Stefano Tedeschi o Francesco Varanini. Il boom di fatto ha funzionato come una abile costruzione di una immagine della America Latina a beneficio di un lettore consumatore europeo. Alla sua articolazione, contribuiscono editori come lo spagnolo Carlo Barral ed italiani, che puntano non tanto alla promozione di una conoscenza effettiva e meno frammentaria, ma alla consacrazione di pochi scrittori, tra Messico e Argentina, adeguati al sostegno di una solida politica editoriale. Tra questi, García Márquez, Vargas Llosa, Cortázar e Fuentes, con lo strascico di qualche altro scrittore ispano o lusoamericano.

Autori che sembrano corrispondere all'orizzonte utopico di attesa di una generazione formatasi nei bagliori idealizzati della Rivoluzione cubana, di una possibile mitologia palinogenetica che illustrasse in astratto il possibile corso dei fremiti contestatari della fine degli anni '60. Un'America latina insomma semplificata e di pronto uso che si afferma più che per le sue evidenze, per le sue molteplici scorciatoie ed omissioni.

Faccio questa premessa probabilmente dispensabile per mettere in risalto l'azione dell'IILA che in questi anni si dipana. Alla sua ricostruzione, devo dire, in un ambito su cui la documentazione è molto frammentaria, molto si deve alla memoria storica dell'istituto, la sua direttrice, Simonetta Cavalieri. Nei folti elenchi di scrittori visitanti latino-americana, una evidenza si fa largo. L'azione dell'IILA nella costruzione del campo letterario latino-americano, oltre a corrispondere ad una comprensibile domanda di maggiore approssimazione alle scritture del subcontinente, non coincide appieno con la moda editoriale ma persegue le linee di una divulgazione più rappresentativa ed ampia, anche linguisticamente, rispetto alle linee generiche di popolarizzazione. Come se intendesse perseguire una immagine propria, non demitologizzata, ma costruita a partire da altri criteri: quello che si scorge, insomma, è il contorno di un progetto culturale.

Tra il 1967 e il 2015 sono decine e decine gli scrittori che dall'America Latina si succedono all'IILA per consolidare la piattaforma divulgativa dell'Istituto. Si inizia con lo scrittore guatemalteco, Miguel Angel Asturias, fresco Nobel per la letteratura sempre nel 1967, ma si può dire che la stragrande maggioranza della prosa e della poesia iberoamericana transita dal palco dell'istituto, da Carpentier a Vargas Llosa, da Jorge Amado a Ignacio de Loyola Brandão, da Puig a Donoso, da Sábato a Scorza senza escludere poi tutta la generazione del post boom, dalla Allende a Feinmann, da Volpi a Sepúlveda, solo per citare qualche nome di una lista davvero impressionante. In termini di rappresentazione, quello che emerge è la coincidenza non piena tra le dinamiche divulgative collegate al boom e, di contro, la linea conoscitiva perseguita dall'Istituto. Come avvenivano le designazioni degli ospiti e della programmazione culturale? Secondo quale criterio? Qui emerge forse il tratto distintivo dell'Istituto, la capacità propria di elaborazione che deriva dal suo assetto istituzionale, di consenso che riunisce tutte le soggettività nazionali che costituiscono l'oggetto astrattamente unitario e polimorfo della America latina. La sinergia tra segretario generale e i delegati che ne costituiscono il consiglio, accanto alle reti da ciascuno sottese, è la matrice di una programmazione che si rinnova con il suo corpo direttivo.

La circostanza mette immediatamente a confronto le "culture nazionali" proiettandole sullo scenario culturale italiano, rendendo disponibile una "autolettura" –nel senso di una lettura propria-

della letteratura latinoamericana di prima mano. Accanto a ciò e a riprova del ruolo sostanziale che la letteratura occupa nella configurazione delle politiche dell'Istituto va sottolineata la creazione di strumenti che permettono di aprire il campo della divulgazione letteraria alle principali istituzioni scientifiche ed universitarie italiane che proprio in questi anni danno vita ad una vitale stagione di studi. Ne è un esempio la Tavola rotonda organizzata tra il 26 e il 28 ottobre 1976 "La letteratura latinoamericana e la sua problematica europea" a cui partecipa una ricchissima compagine accademica (Puccini, Blengino, Tabucchi, Filippini, Cantel, Stegagno Picchio, Jacobbi ecc) e di scrittori latinoamericani (Scorza, Amado, Roa Bastos). Nel programma si avverte il doppio binario scientifico del simposio: tradizioni popolari e i problemi di edizione della letteratura latinoamericana, due filiere che daranno vita nei decenni successivi a numerosi progetti di ricerca italiani ed internazionali.

Ma lo strumento che si intuisce svolge una funzione di cerniera essenziale è costituito dalla istituzione, all'inizio degli anni '70 del premio letterario IILA, una vera biennale del libro, dove ogni due anni per 13 edizioni IILA assegnerà il premio al migliore scrittore latinoamericano, nonché –un elemento caratterizzante e seminale della competizione- premierà la migliore traduzione italiana di un autore latinoamericano. Nei quasi 20 anni del suo corso il premio celebra il meglio della scrittura latinoamericana: si inizia con Lezama Lima nella edizione 1970-71, poi Onetti, Jorge Amado, Di Benedetto, Puig, Vargas Llosa, Loyola Brandão, Carlos Fuentes, Coloane, Mutis, Monterroso, Cabrera Infante. La giurie miste riuniscono alcuni accademici ed intellettuali eccellenti (Macchia, Bianchini, Samoná, Stegagno Picchio, Puccini, Ripellino, Walter Mauro) con straordinari scrittori italiani (Piovene, Sciascia, Luzi). Il premio consacra una immagine alta e non stereotipale della letteratura latinoamericana oltre i facili luoghi comuni del *real maravilloso* o del realismo magico, anche essi oggetto di una divulgazione che spesso li ha sottratti alla radice semantica profonda che li legava al loro contesto, in un qualche modo snaturandoli. Il premio istituzionalizza, insomma, una lettura qualitativamente alta e informata dell'America Latina, includendo anche quegli autori come per esempio Jorge Luis Borges, protagonista nel 1977 e nel 1984 di due affollatissimi incontri, uno di quegli autori insomma che scrivono sugli universali e sembrano distanti (ma è solo l'effetto ottico della prima lettura) dal loro sfondo di provenienza.

Questa "massima visibilità" conferita dall'IILA alla letteratura e alla cultura dell'America latina si può scorgere anche in quelle grandi iniziative culturali interstetiche che hanno prodotto un evento capace di riportare a Roma tutta la polisemia e il polimorfismo delle culture delle "americhe latine" (al plurale): è caso della grande mostra sul Barocco latino-americano organizzata dall'IILA sotto gli auspici della UNESCO nel 1980, con la cura di Paolo Portoghesi a cui

si sono riallacciate ulteriore iniziative come il film di Folco Quilici *L'angelo e la sirena: un viaggio nel barocco dell'America latina*.

Queste iniziative che andrebbero coniugate e pensate con molte altre azioni in campo culturale (dai Quaderni alle collane, penso alla collana del Mulino) ad una biblioteca peraltro unica nel panorama non solo italiano, indicano l'opportunità, nella occasione dei 50 anni, di promuovere una ricostruzione del campo letterario e culturale tracciato e costruito dall'Istituto. Con un approccio di storia integrata. Questo è forse il modo con cui valorizzare non solo le relazioni disciplinari, come in chiave del tutto frammentaria si fa in queste note, ma intersecando tra loro le relazioni culturali, economiche, sociali che sostanziano la storia dell'Istituto.

Si tratta, come stiamo vedendo, di una trama finissima e complessa –barocca– che occupa largamente e a pieno titolo i 50 anni di relazioni tra il nostro Paese e l'America Latina. Mostrando come anche attraverso la produzione di conoscenza si consolidano e moltiplicano i rapporti tra mondi distanti ma sorprendentemente vicini e complementari. E forse la letteratura, insieme con altri ambiti artistici, testimonia, senza più i limiti del reale e del mondo, quanto questa prossimità sia viva e forte. Dentro la mitologia, insomma, un'altra possibilità mitologica. Italolatinoamericana. ■



50° ANNIVERSARIO DELL' IILA

Un sogno Italo-Latino Americano

PROGRAMMA

8.45	Registrazione dei partecipanti
9.15	Apertura del convegno e saluti. Presiede Donato Di Santo , Segretario Generale dell'IILA Saluto della Vice Presidente della Camera Marina Sereni Saluto del Presidente dell'IILA, e Ambasciatore della Colombia Juan Mesa Zuleta
10.00	Prima sessione. Presiede Rosa Jijón , Segretaria Culturale dell'IILA Relazione generale: La nascita dell'IILA nella politica estera italiana - Gianni La Bella , Università di Modena e Reggio Emilia L'IILA, Fanfani e l'Internazionale DC - Raffaele Nocera , Università L'Orientale di Napoli L'IILA patrimonio comune, la scelta dell'opposizione comunista - Onofrio Pappagallo - Università di Bari Il ruolo culturale dell'IILA e i rapporti con il mondo accademico - Maria Rosaria Stabili , Università di Roma Tre La letteratura latinoamericana all'IILA - Roberto Vecchi , Università di Bologna
11.30	Seconda sessione. Presiede Florencia Paoloni , Segretaria Tecnico-Scientifica dell'IILA L'IILA e le relazioni socio-economiche italo-latinoamericane: la storia e il futuro - José Luis Rhi-Sausi , Segretario Socio Economico dell'IILA L'IILA e la diplomazia italo-latinoamericana: la storia e il futuro - Antonella Cavallari , Direttore Centrale per l'America Latina DGMO-MAECI Intervento conclusivo della mattinata del Presidente della Commissione Esteri del Senato Pierferdinando Casini
13.15	Pausa (buffet per i partecipanti)
14.15	Tavola rotonda: l'IILA in questi 50 anni. Presiede e conduce Donato Di Santo Gilberto Bonalumi , già Sottosegretario di Stato; Federico Guiglia , scrittore italo-uruguayano; Emilio Izquierdo , diplomatico dell'Ecuador, già Presidente dell'IILA; Roberto Savio , Presidente di Othernews e Presidente-fondatore di IPS; Enzo Scotti , già Ministro e Vice Presidente dell'IILA; Roberto Speciale , Presidente della Fondazione Casa America di Genova Interverranno in video Ana Balardi , Ministra della Mujer del governo del Paraguay, già Vice Presidente dell'IILA; Enrique García , già Presidente della CAF; ed Enrique Iglesias , già Segretario Generale della SEGIB Intervento conclusivo Vice Ministro degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale e Vice Presidente dell'IILA Mario Giro All'incontro parteciperanno tutte le Ambasciate dei paesi membri dell'IILA. Oltre al Presidente dell'IILA e Ambasciatore della Colombia, Juan Mesa Zuleta , alla Vice Presidente e Ambasciatore del Costa Rica, Cristina Eguizábal Mendoza , e al Vice Presidente e Vice Ministro degli Esteri dell'Italia, Mario Giro ; parteciperanno gli Ambasciatori, o loro delegati, di: Argentina, Tomás Ferrari ; Stato Plurinazionale di Bolivia, Incaricato d'Affari Luis Sánchez-Gómez ; Brasile, Antonio de Aguiar Patriota ; Cile, Luis Fernando Ayala ; Cuba, Alba Beatriz Soto Pimentel ; Ecuador, Juan Holguín Flores ; El Salvador, Sandra Elizabeth Alas Guidos ; Guatemala, Incaricato d'Affari Sylvia Leticia Wohlers de Mele ; Haiti, Incaricato d'Affari Emmanuel Charles ; Honduras, Carmen Eleonora Ortiz Williams ; Messico, Juan José Guerra Abud ; Nicaragua, Monica Robelo Raffone ; Panama, Ana María de León de Alba ; Paraguay, Martín Llano Heyn ; Perù, Luis Ibérico Núñez ; Repubblica Dominicana, Peggy Cabral Peña-Gómez ; Uruguay, Gastón Lasarte ; Repubblica Bolivariana del Venezuela, Juan Isaías Rodríguez Díaz

giovedì 15 giugno 2017

Camera dei Deputati, Sala della Regina
(ingresso da Piazza Montecitorio, 1)

COME REGISTRARSI

La giornata di riflessione è aperta a tutti coloro che vogliono partecipare tuttavia, per esigenze organizzative della Camera dei Deputati, occorre registrarsi -entro e non oltre il 12 giugno- scrivendo al seguente indirizzo-mail: cerimoniale@iila.org (dati richiesti: nome e cognome, qualifica/professione ed eventuale ente di appartenenza) Sarà garantito il servizio di traduzione simultanea spagnolo-italiano (per gli uomini è obbligatoria la giacca per accedere alla Camera dei Deputati)



Nicola Russo

Componente del Comitato direttivo della Scuola di Magistratura

Nell'ottobre del 2017 ho avuto occasione, nella doppia veste di esperto della materia del contrasto al crimine organizzato e di componente del Comitato direttivo della Scuola Superiore della Magistratura, di venire in contatto con le attività dell'IILA. Il progetto si sviluppava nel Salvador ed aveva ad oggetto "il reinserimento nella catena produttiva territoriale dei beni sottratti al crimine organizzato". L'esperienza professionale che mi è stata offerta dall'IILA è stata sicuramente tra le più stimolanti della mia, ormai non più breve, carriera. In tutte le fasi della missione ho potuto constatare come la rete di relazioni creata dall'IILA, anche attraverso i canali diplomatici territoriali, abbia facilitato e reso possibile il perseguimento degli obiettivi del progetto. Ciò appariva, per tutta evidenza, l'esito non di una semplice congiuntura favorevole bensì di un'attività diplomatica sviluppatasi nel tempo, attraverso relazioni e contatti costanti con le istituzioni nazionali salvadoregne, e negli incontri a cui ho partecipato veniva unanimemente riconosciuto e richiamato il ruolo di assistenza che l'IILA svolgeva in quel territorio, in un contesto sociale e politico assolutamente complesso. Inoltre, il segnale immediato della positiva opera di "penetrazione" compiuta in Salvador era, prima di ogni altro, dal calore e dalla familiarità con cui il personale dell'IILA veniva accolto negli uffici delle istituzioni visitate. L'esperienza è stata, poi, dal punto metodologico assolutamente innovativa per me perché mi ha consentito di "mettere in campo" la mia professionalità in un ambito assolutamente nuovo, quello della diplomazia giuridica, facendomi coniugare argomenti tecnico-giuridici con un'opera di persuasione di stampo più marcatamente politico. Questo mi ha dato la netta percezione che in quell'attività io stavo rappresentando il mio Paese, "esportando" della nostra esperienza sul crimine organizzato una volta tanto il *brand* migliore, quello della capacità di contrasto. In conclusione, l'IILA, ha rappresentato nella mia esperienza una alta testimonianza della capacità delle nostre istituzioni di operare in contesti territoriali complessi come punto di riferimento e strumento per la crescita democratica ed etica.

Luca Sabbatucci

Direttore Generale della DGMQ, Direzione Generale per la Mondializzazione e le questioni globali

L'Organizzazione internazionale italo latino americana, venne proposta e creata nel 1966 per guardare oltre la contingenza politica e dotare il nostro paese di un efficace strumento di politica estera e di collaborazione con i paesi di un'area che era, e continua ad essere, per noi strategica, sotto più punti di vista ed interessi. Da allora, pur con alti e bassi, l'IILA è rimasta fedele al suo mandato storico: essere luogo intergovernativo di costruzione del dialogo e dell'incontro.

Scavallato il 50° anniversario, la "nuova IILA" disegnata nell'ultimo biennio, riscopre e affonda le sue radici in quelle originarie motivazioni ma, al contempo, guarda al futuro rinnovandosi significativamente. Si attrezza a sostenere il dialogo italo-latinoamericano in un contesto mondiale mutato e inedito. Per esempio, la decisione dell'IILA, sostenuta dal MAECI, di avviare la complessa procedura per diventare ente di cooperazione delegata della Commissione europea è uno dei pilastri di questo disegno innovatore, che sta già dando i suoi frutti ma svilupperà tutte le potenzialità negli anni a venire.

I partner latinoamericani stanno contribuendo decisamente e con entusiasmo a questo rinnovamento, ne è prova l'incremento di visite governative di alto rilievo istituzionale nelle quali l'IILA è finalmente rientrata come "tappa imprescindibile"; l'accoglienza della grande mostra storica sull'IILA in gran parte delle capitali latinoamericane; l'invito rivolto all'IILA a far parte dei principali meccanismi di dialogo bi-regionale (dagli Incontri UE-CELAC al Vertice Iberoamericano).

Come Direttore Generale della DGMQ, sono inoltre particolarmente contento che uno dei miei Direttori Centrali, la Min. Antonella Cavallari, profonda conoscitrice dell'America Latina, sia stata nominata Delegata d'Italia e, quindi, Vice Presidente dell'IILA. Questa felice congiuntura mi aiuterà a approfondire ogni sforzo per sostenere le nuove sfide, come quella di dare una nuova e più adeguata sede all'IILA per realizzare tutte le sue multiformi attività, così come richiesto dalla Convenzione internazionale istitutiva.



Riapertura della classe
“Letteratura latino-americana”
della

BIBLIOTECA DELL’ILA

Discorso del professore Augusto Guarino
Direttore del Dipartimento di Studi Letterari,
Linguistici e Comparati,
dell’Università L’Orientale di Napoli
pronunciato in occasione dell’inaugurazione,
alla presenza di tutti i Delegati dell’ILA e di
un vasto pubblico

Roma, 11 dicembre 2018

Augusto Guarino

*Direttore del Dipartimento di Studi Letterari,
Linguistici e Comparati
dell’Università L’Orientale di Napoli*

Voglio anzitutto ringraziare il Segretario generale, dott. Donato Di Santo, per avermi invitato a intervenire in apertura alla cerimonia di inaugurazione della sezione letteraria biblioteca, nell’importante occasione di festeggiare i 52 anni della fondazione dell’Istituto Italo-Latino Americano. Ci tengo, sia come singolo ispanista che come attuale direttore del Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell’Università “L’Orientale” di Napoli, a dare testimonianza del profondo apprezzamento che abbiamo sempre avuto per il prezioso lavoro svolto in questi decenni dall’ILA per la diffusione in Italia della cultura latinoamericana.

L’Università “L’Orientale” è famosa per essere stata la prima istituzione in Occidente, nella prima metà del Settecento, ad occuparsi di studi delle lingue orientali -il cinese, ma anche quelle del Medio Oriente, ecc-. Meno noto il fatto che siamo stati fra le primissime Università in Italia ad attivare degli insegnamenti sull’America Latina, a partire dagli anni ‘20, per esempio quello che inizialmente si chiamava “Storia delle missioni in America Latina” e poi in seguito, più propriamente, “Storia dell’America Latina”, e in seguito, ad esempio, ad avere istituito nel 1983 la prima vera e propria cattedra di Letteratura brasiliana in Italia. Per questa apertura verso tutte le culture del Mondo, è naturale che noi docenti dell’Orientale sentiamo l’Istituto Italo-Latino Americano come un’istituzione in qualche modo gemella, oltre che un imprescindibile punto di riferimento.

Per attenerci a quelli che sono gli interessi di ricerca linguistico-letterari che sono specifici del nostro dipartimento, oltre che pertinenti all’occasione che ci vede qui riuniti, è doveroso sottolineare

quanto L'Istituto Italo-Latino Americano abbia avuto un ruolo importantissimo in quel fenomeno che in Italia, come altrove, è stato definito il "boom della letteratura latino-americana". L'IILA ha infatti cominciato a proporre la letteratura latino-americana in Italia in un'epoca in cosiddetto *boom* non si era ancora manifestato, con una serie di iniziative importantissime. Alcune delle quali, a mio avviso, sono ancora oggi di grandissimo interesse e potrebbero essere riprese anche da un punto di vista editoriale. Cito solo, come esempio significativo, un opuscolo molto bello, che è una delle testimonianze di una serie di iniziative che fu molto densa e molto lunga, che si chiamava "Incontri con l'autore", e che propone un dialogo, un colloquio -che avvenne nell'allora sede dell'IILA- fra Jorge Luis Borges e il pubblico, con le domande e le risposte dell'autore, alla presenza dello stesso fondatore dell'IILA, cioè di Amintore Fanfani. Basterebbe solo questa testimonianza a dimostrare quanto i politici illuminati sanno riconoscere l'importanza della comunicazione letteraria. A questi incontri parteciparono autori di primissimo livello, in un dialogo vivace e libero con il pubblico presente, che ancora oggi appare di estrema attualità.

Altra iniziativa di grande rilevanza, nella strategia di diffusione della letteratura Latinoamericana, fu il Premio Letterario dell'Istituto Italo-Latino Americano, che venne istituito nel 1969, quindi ad appena due anni dall'inizio operativo dell'Istituzione, e che attribui, da subito, il massimo riconoscimento a dei nomi importantissimi. Il primo, significativamente, fu José Lezama Lima, premiato nel '73 in occasione della traduzione in Italia del suo capolavoro *Paradiso*. Il Premio attribuito al grande autore cubano, in un'epoca in cui Lezama Lima in Italia non è ancora l'autore riconosciuto e canonizzato che sarebbe stato poi successivamente, costituisce un momento decisivo per la ricezione di uno dei momenti più alti della narrativa ispanoamericana.

Il Premio dell'IILA negli anni vedrà la partecipazione nella una giuria di scrittori e intellettuali di primissimo livello, come ad esempio Guido Piovene, Leonardo Sciascia, insieme al vertice degli ispanisti e dei lusitanisti dell'epoca, per esempio Luciana Stegagno Picchio per la letteratura di lingua portoghese e, per la letteratura in lingua spagnola, ad esempio, Dario Puccini o Angela Bianchini, grandi protagonisti dell'interpretazione critica e della diffusione della letteratura latinoamericana. Un Premio che assegnava un riconoscimento all'autore in corrispondenza della pubblicazione in Italia di una sua opera. Si trattava, tra l'altro, di un premio molto ben dotato: due milioni di lire per l'autore, e un milione di lire per il miglior traduttore di questi testi, il che, all'inizio degli anni '70,

costituiva il segno tangibile dell'impegno anche materiale dell'istituzione che lo attribuiva.

Il Premio va avanti negli anni, con cadenza biennale. L'ultima edizione è del '93, nella quale risulta premiato è Francisco Coloane, lo scrittore cileno che ha contribuito moltissimo a ridefinire, con la sua ricezione, la mappa della presenza della letteratura latino-americana in Italia e nel mondo.

Nel corso degli anni Settanta e Ottanta vengono premiati alcuni dei grandi scrittori latino-americani di quegli anni, alcuni dei quali a quei tempi non ancora adeguatamente conosciuti in Italia, come per esempio Adolfo Bioy Casares, allora nel nostro paese a malapena associato al nome più noto di Borges, e il penultimo, Guillermo Cabrera Infante, premiato in occasione della pubblicazione di *L'Avana per un Infante Defunto*, uscito presso Garzanti.

Mi vorrei soffermare su due scrittori, in particolare, che rappresentano il segno di quanto sia stato importante il sostegno di un'istituzione come l'IILA.

Il primo è grandissimo scrittore argentino, Antonio Di Benedetto, che viene premiato qui dall'IILA per un libro uscito da Einaudi e poi purtroppo mai più ristampato in Italia, che è forse il suo capolavoro, intitolato *Zama*, in spagnolo come in italiano. Di Benedetto, esule in Europa, era in libertà da poco più di un anno, dopo un lungo periodo di detenzione ad opera della dittatura argentina (grazie alla "fortuna" di essere detenuto in carcere normale e non nelle strutture dove finivano i *desaparecidos*, ebbe la sorte di essere rilasciato dopo circa due anni di dura detenzione). Si trattava quindi di uno scrittore non solo di grande qualità letteraria ma che in quegli anni stava cercando in Europa la possibilità di un nuovo radicamento, e soprattutto la rivendicazione di un'esperienza che era stata dolorosamente interrotta.

Altro scrittore importantissimo che viene pubblicato prima in Italia e solo successivamente nel suo paese d'origine, e che viene premiato dall'IILA, è il brasiliano Ignácio de Loyola Brandão. Anche in questo caso fu importantissima l'azione di un'istituzione come l'IILA, in collaborazione con gli editori italiani, con gli specialisti come Luciana Stegagno Picchio, con i traduttori, con gli operatori editoriali del nostro paese, perché Brandão solo grazie al riconoscimento ottenuto in Italia, riesce a riprendere la sua attività in Brasile. Il suo romanzo, *Zero*, nel '74 viene pubblicato (in anteprima in Italia, come si è già detto) da Feltrinelli, nella traduzione di un allora giovanissimo Antonio Tabucchi. Si trattava di un bellissimo romanzo, molto sperimentale ma anche molto godibile, estrema-

mente ironico, che dava un'immagine spietata, ma al tempo stesso grottesca e inquietante, della dittatura militare che si stava avviando alla fine in quegli anni. Come si è detto, soltanto grazie al successo del libro italiano uscito da Feltrinelli, favorito indubbiamente dal premio dell'ILLA, Loyola Brandão riesce a pubblicare, sia pure con grandi problemi della censura in Brasile, e a riprendere poi un'attività che per alcuni anni si era interrotta (aggiungiamo a margine che l'autore, ormai ultraottantenne, è ancora attivissimo, tanto da avere pubblicato nel luglio scorso l'ultimo dei suoi tantissimi romanzi).

Questi due esempi valgono a testimoniare l'importanza del sostegno delle istituzioni e la rilevanza che alcune iniziative dell'ILLA hanno avuto nel corso di questi oltre 50 anni: gli incontri con l'autore, il Premio Letterario, ma anche alcuni seminari, fatti con le più grandi Università europee. Ad esempio un seminario organizzato in collaborazione con la Sorbona, sulla letteratura latino-americana, che raccolto poi in un volume del '76 – a testimonianza di un precoce interesse per l'analisi anche scientifica di un fenomeno che

stava cambiando radicalmente la presenza del subcontinente americano nel mondo: *La letteratura latino americana e la sua problematica europea* (tavola rotonda organizzata dall'Istituto Italo-Latino Americano [di] Roma in collaborazione con la Sorbonne Nouvelle Littérature Comparée di Parigi e l'Università di Roma. Roma 26/28 ottobre, 1976, a cura di Elena Clementelli, Vittorio Minardi).

L'ILLA, negli anni, è stata quindi catalizzatore di iniziative scientifiche, di divulgazione culturale, di sostegno all'editoria, anche al di là del premio letterario, già in sé veramente molto importante.

Concludo dunque queste mie poche parole, rivolte a testimoniare l'interesse dell'Università italiana e concretamente anche di quella che qui modestamente rappresento, e la nostra assoluta disponibilità, come corpo accademico dell'iberistica italiana, a collaborare ancora nel percorso intrapreso in questi decenni dall'Istituto Italo-Latino Americano, che speriamo duri tantissimi anni. Oggi ne festeggiamo 52, ma come si dice in questi casi: cento di questi anni e anche di più! ■



Oswaldo Salerno

Director del Museo del Barro, Asunción, Paraguay

A partir de las experiencias que me ha tocado compartir con el IILA, considero que uno de los factores que mayormente incide en el buen cumplimiento de las funciones del Instituto es la consolidación de un sistema amigable y singularizado en la ejecución de actividades con los países de América Latina que se hallan representados en la institución.

Las acciones desarrolladas en el campo científico, cultural, social y de cooperación para el desarrollo, han alcanzado a definir y aplicar un estilo propio que, sin abandonar la severidad organizativa y la eficacia que requiere la gestión, logra sortear las burocracias y establecer una especial cordialidad y simetría en el trato: la realización de los proyectos, colaboraciones, encuentros y publicaciones es llevada a cabo en cada caso con especial atención dada a las particularidades, del país, del contexto particular y aun de las personas específicas con las que se opera en conjunto.

Patrizia Sandretto Re Rebaudengo

Presidente, Fondazione Sandretto Re Rebaudengo

Sono lieta che l'IILA mi abbia proposto di scrivere un messaggio per il suo Annuario Istituzionale, a seguito del gradito invito a partecipare all'incontro "Cultura e Sviluppo: una prospettiva italo latino americana" svoltosi al MAXXI il 15 novembre 2017.

Come presidente della Fondazione Sandretto Re Rebaudengo, ente non profit che da 24 anni sostiene e promuove l'arte contemporanea, ho infatti un grande interesse per la scena artistica e culturale dell'America Latina e apprezzo ogni possibilità di scambio, confronto e approfondimento. Oggi i molti artisti, i nuovi musei e le fiere di respiro internazionale rendono i Paesi dell'America Latina particolarmente interessanti dal punto di vista artistico.

L'incontro del MAXXI era stata anche l'occasione per ricordare la mostra che il Centro de Arte Contemporaneo di Quito ha dedicato alla mia Collezione nel 2015: un'esperienza davvero indimenticabile!

Ringrazio l'IILA per il prezioso lavoro svolto in questi anni e spero ci siano altre occasioni per collaborare in futuro.

VARIOS

ALTRI TESTI CHE HANNO SEGNA TO MOMENTI SIGNIFICATIVI DELLE ATTIVITÀ DELL'IILA OTROS TEXTOS QUE HAN MARCADO MOMENTOS SIGNIFICATIVOS DE LAS ACTIVIDADES DE LA IILA

- Intervento di insediamento del nuovo Segretario Generale dell'IILA, Donato Di Santo, alla Sessione del Consiglio dei Delegati con la presenza del Ministro degli Affari Esteri italiano, on. Angelino Alfano
Roma, sede IILA, 2 febbraio 2017
- Presentazione del Programma europeo di cooperazione giudiziaria, EL PAcCTO. Saluto del Presidente del Senato, Pietro Grasso
Roma, Senato della Repubblica, 14 luglio 2017
- GRAZIE SIMONETTA. Editoriale di Donato Di Santo, SG dell'IILA, sulla Newsletter n. 11, di dicembre 2017, in occasione della conclusione della carriera presso l'IILA di Simonetta Cavalieri, Direttore Generale uscente
- Decennale della firma dell'accordo di cooperazione: la collaborazione tra SICA ed IILA strumento di relazione e di dialogo tra Centroamerica, Italia ed Europa. Discorso di Donato Di Santo, SG dell'IILA
Roma, IILA, 2 maggio 2018
- Inaugurazione della Mostra IILA a Casa de América di Madrid. Intervento di Luis Iberico Núñez, Presidente a.i. dell'IILA, ed Ambasciatore del Perù in Italia
Madrid, 12 settembre 2018
- Inaugurazione della Mostra sui 50 anni dell'IILA in Costa Rica, presso il Ministero degli Esteri. Discorso del Ministro degli Esteri costaricense Manuel Ventura
Costa Rica, 25 febbraio 2019

Intervento di insediamento del nuovo Segretario Generale dell'IILA, **Donato Di Santo**, alla Sessione del Consiglio dei Delegati con la presenza del Ministro degli Affari Esteri italiano, on. Angelino Alfano
Roma, sede IILA, 2 febbraio 2017

*Discurso de toma de posesión del nuevo Secretario General de la IILA, **Donato Di Santo**, en la Sesión del Consejo de Delegados ante la presencia del Ministro de Asuntos Exteriores, Hon. Angelino Alfano
Roma, sede IILA, 2 de febrero de 2017*

Signor Ministro degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, Angelino Alfano
Caro Presidente Juan Holguin Flores,
Cari Vice Presidenti Juan Mesa Zuleta e Mario Giro,
Care Delegate e cari Delegati,

Signor Ministro, a metà dicembre, a poche ore dalla sua nomina lei ha avuto la sensibilità di intervenire alla Conferenza opportunamente organizzata dalla Farnesina sui temi di Legalità e sicurezza e sui 50 anni dell'IILA, insieme al Presidente della Repubblica di Colombia, Juan Manuel Santos, e al Presidente della Repubblica Italiana, Sergio Mattarella.

*Señor Ministro de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional, Angelino Alfano
Apreciado Presidente Juan Holguín Flores,
Apreciados Vicepresidentes Juan Mesa Zuleta y Mario Giro,
Apreciadas Delegadas y Delegados,*

Señor Ministro, a mediados de diciembre, a pocas horas de su nombramiento, usted ha tenido la sensibilidad de intervenir, junto con el Presidente de la República de Colombia Juan Manuel Santos y el Presidente de la República Italiana Sergio Mattarella, en la Conferencia, convenientemente organizada por la Farnesina, dedicada al tema de Legalidad y Seguridad y a los 50 años de la IILA.

Oggi, con la sua presenza qui, ci sta dando una conferma ed una indicazione chiara: l'Italia vuole rilanciare questa Organizzazione intergovernativa che la avvicina all'America Latina. Ministro, la ringrazio di cuore per la sua sensibilità, che mi onora personalmente ed onora questa storica -ma attualissima- Organizzazione che abbiamo ricevuto in eredità e che farò di tutto per salvaguardare.

L'IILA è attualissima, ma ha radici antiche. Grazie ad una permanenza accademica a Porto Alegre, in Brasile, nel 1938 il giovane professore di Economia di nome Amintore Fanfani, si avvicinò alla realtà brasiliana e latinoamericana, che poi approfondirà in successivi viaggi. L'idea dell'IILA, che nasce da quelle esperienze intellettuali ed umane, venne però concepita più tardi, per la precisione cinquantuno anni fa da Fanfani ormai Ministro degli Esteri, durante un suo viaggio in Messico, e poi realizzata, l'anno seguente, insieme ai Rappresentanti dei 20 paesi latinoamericani. Fanfani era uno statista che aveva saputo "guardarsi intorno" nel mondo di allora, e guardare avanti, con intelligenza e coraggio, e con quell'acume aretino che gli consentiva di rileggere con lungimiranza i segni dei tempi. Inoltre era un fine politico e riuscì a fare del voto parlamentare sull'IILA uno dei primi esempi di "unità nazionale" ante litteram.

Prima del 2006 dell'IILA ero un utente ed amico. Poi, dal 2006 al 2008, da Sottosegretario agli Esteri ne divenni Vice Presidente: da quel momento iniziai a capire la portata e le potenzialità di questo strumento, unico nel suo genere, un vero patrimonio italo-latinoamericano!

Quando, lo scorso aprile il suo predecessore, Gentiloni, insieme al Vice Ministro Giro, mi hanno incaricato di redigere un Rapporto per la riforma dell'IILA in effetti mi hanno offerto una bellissima opportunità, quella di immergermi nella storia di questa Organizzazione internazionale, di coglierne il senso e l'essenza. Però non ho intitolato il mio Rapporto "la storia dell'IILA". No, l'ho intitolato "Guardando ai prossimi 50 anni". Ad ottobre ho consegnato il mio lavoro al committente, che lo ha fatto proprio incaricandomi di presentarlo agli altri 20 Delegati dell'IILA. Tutti loro, a partire dal Presidente, ed amico, Juan Holguin, lo hanno accolto con entusiasmo e considerazione: di ciò li ringrazio di cuore. Infine, il 26 ottobre il Ministro Gentiloni mi ha candidato ed il 16 novembre questo Consiglio dei Delegati mi ha eletto.

Oggi il programma prevede che presenti le linee programmatiche della mia Segreteria Generale. Signor Ministro, mi permetta di non farlo: le linee programmatiche sono il mio Rapporto, che lei ha avuto, che spero abbia accolto favorevolmente e sul quale farò tesoro delle sue indicazioni.

L'IILA soffre di un problema di immagine derivante da un difetto di origine: la prima "I". Questa prima "I" fa pensare a molti che l'IILA

Con su presencia aquí hoy, usted nos está confirmando y señalando algo muy claro: que Italia quiere relanzar esta Organización intergubernamental que la acerca a América Latina. Ministro, le doy las gracias de todo corazón por su sensibilidad, que sí me honra personalmente pero le honra también a esta histórica – sin embargo actualísima – Organización que nos ha tocado en herencia y que voy a salvaguardar con todo lo que esté en mis manos.

La IILA es actualísima, pero sus raíces vienen de lejos. En 1938, gracias a una estancia académica en Porto Alegre (Brasil), el joven profesor de Economía Amintore Fanfani, se acercó a ese mundo brasileño y latinoamericano que más tarde, viaje tras viaje, habría de conocer más a fondo. Sin embargo, la idea de la IILA, que nace de aquellas experiencias intelectuales y humanas, fue concebida más tarde, hace cincuenta y un años para ser exactos, en ocasión de un viaje que hizo a México, cuando ya era Ministro de Asuntos Exteriores. Se trataba de una idea a la que dio forma un año después junto con los Representantes de los 20 países latinoamericanos. Fanfani era un estadista que había sido capaz de captar el mundo de su época pero de captar también el mundo venidero, con inteligencia y valor, y con tal agudeza – típica de los hijos de Arezzo – que le permitía releer los signos del tiempo gracias a su visión de futuro. Era además un político muy fino que consiguió que el voto de los parlamentarios sobre la IILA marcara un hito y se convirtiera en uno de los primeros ejemplos de "unidad nacional" ante litteram.

Antes de 2006 yo era un usuario y amigo de la IILA. Más tarde, de 2006 a 2008, como Subsecretario de Exteriores me convertí en Vicepresidente y a partir de ese momento empecé a entender el alcance y el potencial de esta herramienta, única en su género, ¡un verdadero patrimonio italo-latinoamericano!

Cuando el pasado abril, su predecesor Gentiloni junto con el Viceministro Giro, me dieron el encargo de redactar un Informe para la reforma de la IILA, lo que hicieron fue ofrecerme una increíble oportunidad, la de bucear en la historia de esta Organización internacional y de entender su sentido y su esencia. Pero el título del Informe no fue "la historia de la IILA". No, la titulé "Mirando a los próximos 50 años". En octubre entregué mi trabajo al Ministro Gentiloni, quien lo hizo propio y me pidió que lo presentara a los demás 20 Delegados de la IILA. Todos ellos, empezando por el Presidente y amigo Juan Holguín, lo acogieron con entusiasmo y consideración, y por eso les doy las gracias de todo corazón. Por último, el 26 de octubre, el Ministro Gentiloni me propuso como candidato y el 16 de noviembre fui elegido por este Consejo de Delegados.

Según el programa, hoy debería presentar las líneas programáticas de mi Secretaría General. Señor Ministro, permítame que no lo haga, pues las líneas programáticas son mi propio Informe, el que usted ha leído y que espero haya acogido favorablemente y cuyas sugerencias por su parte acataré con mucho gusto.

La IILA padece un problema de imagen que deriva de un defecto de origen: la primera "I". Esta primera "I" hace que muchos crean que la IILA es

sia un Istituto, un ente, italiano che si occupa di America Latina (così come molti altri Istituti si occupano di altre parti del mondo). Non è così, ma l'equivoco permane. Qualche mese fa, proprio per via di questa benedetta prima "I", l'IILA era stata persino inserita in un elenco di enti considerati "inutili e da tagliare", evidentemente scambiato per un ente italiano.

Ministro, un mio obiettivo urgente – pur mantenendo intatta la sigla IILA – sarà quello di affermare la "O" di Organizzazione internazionale italo-latino americana. Del resto era questo il volere del fondatore: in un suo intervento aveva addirittura parlato della costituenda IILA come "piccola ONU".

In tempi stretti occorrerà rinnovare, ed ampliare, la nostra rete di collaborazioni istituzionali. Pensi, Ministro, che l'IILA ha un accordo con la Unione Europea (che allora si chiamava Comunità Economica), firmato con straordinaria preveggenza nel 1971! Questo accordo va rinnovato e valorizzato. Cercherò di farlo presto, spero alla presenza dell'Alto Rappresentante della politica estera e di sicurezza, Federica Mogherini. L'IILA dal 2007 è organismo osservatore alle Nazioni Unite: deve svolgere questo ruolo. Il prossimo settembre, durante l'Assemblea Generale dell'ONU, spero di poter invitare lei e gli altri 20 paesi membri, ad inaugurare al Palazzo di Vetro di New York, un side event sui rapporti Italia-America Latina. Molti accordi, come quelli importantissimi con le Università e gli enti culturali, andranno rinnovati e ricalibrati, anche grazie alla nostra Segreteria Culturale, guidata da Rosa Jijon. Tanti altri andranno stipulati: l'Italia è sede della FAO, molti dei Delegati presenti ne sono Ambasciatori concorrenti, e non abbiamo ancora un accordo con questa Organizzazione che, oltre ad alimentazione ed agricoltura, si occupa anche di cambiamento climatico, tutti temi oggetto della attività dell'IILA. Colmeremo questa lacuna, anche con l'apporto della nostra Segreteria Tecnico-scientifica, diretta da Florencia Paoloni.

Tra le attività innovative dell'IILA, vi è quella di aver valorizzato una peculiarità italiana, che coincide con una grande aspirazione latinoamericana: dal 2014 la Segreteria Socio-economica, grazie al lavoro di José Luis Rhi-Sausi, ha promosso il Foro italo-latinoamericano delle piccole e medie imprese, la cui prima edizione venne inaugurata dall'allora Ministro Gentiloni. Sarebbe bello, caro Ministro Alfano, che lei potesse inaugurare insieme alle Autorità cilene il III Foro italo-latinoamericano delle PMI che si terrà a fine settembre in Cile. Questa opportunità le potrebbe consentire di visitare anche altri paesi dell'area, dove le collettività italiane sono numerose e solide.

Oltre ai tre filoni di attività, corrispondenti alle tre Segreterie tematiche previste dalla Convenzione istitutiva, l'IILA da decenni si è andata caratterizzando anche per la buona gestione di molti progetti di cooperazione: prima solo della cooperazione italiana, ed adesso anche di quella europea. Il Vice Ministro Giro le potrà

un Instituto, una Entidad italiana que se ocupa de América Latina (igual que otros muchos Institutos se ocupan de otras partes del mundo). No es así, pero el equivoco permanece. Hace algunos meses, precisamente por culpa de la dichosa "I", la IILA fue incluida en una lista de Entidades consideradas como "inútiles y sujetas a ser eliminadas", evidentemente porque creían que se trataba de una Entidad italiana.

Ministro, uno de mis objetivos urgentes – dejando intacta la sigla IILA – es el de consolidar la "O" de Organización internacional italo-latinoamericana. Al fin y al cabo ésta era la voluntad de su fundador: en una de sus intervenciones habló incluso de una IILA en ciernes como una "pequeña ONU".

En un plazo muy corto habrá que renovar, y ampliar, nuestra red de colaboraciones institucionales. Piense Ministro que ¡la IILA firmó un acuerdo con la Unión Europea (que para aquel entonces se llamaba Comunidad Económica) en 1971 con extraordinaria clarividencia! Ese acuerdo hay que renovarlo y aprovecharlo. Trataré de hacerlo pronto, y espero hacerlo ante el Alto Representante para asuntos exteriores y política de seguridad, Federica Mogherini. Desde 2007 la IILA es Organismo observador en Naciones Unidas: tiene que desempeñar este rol. En septiembre, en ocasión de la Asamblea General de la ONU, espero poder invitarle a usted y a los otros 20 países miembros, a que inauguren en el Palacio de Cristal de Nueva York, un acto paralelo sobre las relaciones Italia-América Latina. Habrá que renovar y ajustar muchos acuerdos, algunos tan importantes como los acuerdos con las Universidades y las Entidades culturales, gracias también a nuestra Secretaría Cultural al mando de Rosa Jijón. Y muchos otros habrá que firmarlos: Italia es la sede de la FAO, muchos de los Delegados presentes son Embajadores concurrentes y no tenemos todavía un acuerdo con esta Organización que, además de la alimentación y la agricultura, se ocupa del cambio climático, todos temas objeto de las actividades de la IILA. Llenaremos esta laguna, con el aporte también de nuestra Secretaría Técnico-Científica dirigida por Florencia Paoloni.

Entre las actividades innovadoras de la IILA figura la de haber puesto en valor una peculiaridad italiana, que coincide con una gran aspiración latinoamericana: a partir de 2014 la Secretaría Socioeconómica, gracias a la labor de José Luis Rhi-Sausi, ha promovido el Foro Ítalo-Latinoamericano de las pequeñas y medianas empresas, cuya primera edición fue inaugurada por el entonces Ministro Gentiloni. Sería perfecto, apreciado Ministro Alfano, si pudiera usted inaugurar, junto con las Autoridades chilenas, el III Foro Ítalo-Latinoamericano de PYMES que se celebrará a finales de septiembre en Chile. Esta oportunidad le permitirá visitar también otros países del área, donde también los colectivos italianos son numerosos y sólidos.

Además de los tres filones de actividad que se corresponden con las tres Secretarías temáticas previstas en el Convenio de creación, desde hace décadas la IILA ha venido caracterizándose también por la buena gestión de muchos proyectos de cooperación: en el pasado eran proyectos sólo de cooperación italiana, y ahora también de cooperación europea.

confermare la qualità del nostro lavoro. Inoltre, in ambito europeo la partecipazione al programma EUROsocial e, tra non molto, al programma PACCTO, stanno marcando un ulteriore sviluppo dell'iniziativa innovativa dell'IILA. Mutuando una espressione di Mario Giro, queste attività sono il nostro "polmone artificiale".

Da alcuni anni l'IILA è divenuta, inoltre, protagonista del principale strumento della politica estera italiana verso il sub-continente americano, le Conferenze Italia-America Latina e Caraibi, esercizio internazionale ormai affermato e apprezzato ("nato nel 2003 dalla tenace azione del sen. Gilberto Bonalumi", ci ha ricordato il Presidente Mattarella) e che, con la legge promulgata nel 2014 –Relatore l'on. Paolo Gentiloni-, vede la ancor più stretta collaborazione tra MAECI e IILA. Questa collaborazione sarà per me fondamentale, sia con il livello politico, il Vice Ministro Giro, che con quello diplomatico, il Direttore Generale Gaiani e il Direttore Centrale Cavallari (con i quali abbiamo già iniziato a parlare della prossima, VIII edizione).

Nell'ultima Conferenza, su stimolo dei Presidenti Grasso e Boldrini, è nato anche il Foro parlamentare italo-latinoamericano, che ha riunito delegazioni di legislatori da tutta l'America Latina e che ha visto il determinante impegno di molti parlamentari italiani, a partire dalla Vice Presidente della Camera, Marina Sereni. Il mio auspicio è che, in occasione della VIII Conferenza, possa vedere la luce anche un Foro economico-imprenditoriale italo-latinoamericano. Il mondo imprenditoriale conosce bene l'America latina e, in sintonia con le istituzioni regionali, può sviluppare e moltiplicare le occasioni di innovazione e di crescita, con attenzione allo sviluppo ed alla sostenibilità. Gli imprenditori e le altre espressioni della società civile hanno ben chiaro che l'America latina, pur con le sue problematiche, è una delle poche regioni del mondo senza guerre e senza terrorismo fondamentalista.

Per l'anno del 50°, iniziato il 16 dicembre scorso e che terminerà alla fine del 2017, ho elaborato una intensa agenda di lavoro e, tra le altre iniziative, segnalo: la realizzazione di una mostra itinerante sull'IILA, strumento per promuovere a livello nazionale e internazionale la conoscenza di quanto fatto tra Italia ed America Latina (spero che nei suoi viaggi lei possa inaugurare alcuni di questi eventi); la realizzazione di un convegno storico sull'IILA ed il suo fondatore, possibilmente nel mese di giugno; l'intitolazione a Fanfani della nostra sala conferenze; l'istituzione della "Festa dell'IILA", nella data simbolo dell'11 dicembre (quando venne ratificato dai Parlamenti la Convenzione istitutiva).

C'è già una buona notizia, forse la più importante: alla mia proposta di tenere un incontro di questo Consiglio dei Delegati al Quirinale, ospiti del Presidente della Repubblica, è subito arrivata la risposta, ed è positiva! Ringrazio, a nome di tutti i Delegati, il

El Viceministro Giro dará fe de la calidad de nuestro trabajo. Además, en ámbito europeo, la participación en el programa EUROsocial y, dentro de muy poco tiempo en el programa PACCTO, está marcando otro desarrollo de la iniciativa innovadora de la IILA. Me atrevo a tomar prestada una expresión de Mario Giro para definir estas actividades como nuestro "pulmón artificial".

Desde hace algunos años, además, la IILA es protagonista de la principal herramienta de política exterior italiana hacia el subcontinente americano, las Conferencias Italia-América Latina y el Caribe, ejercicio internacional ya afirmado y apreciado ("nacido en 2003 de la acción tenaz del Sen. Gilberto Bonalumi", como nos recordaba el Presidente Mattarella) y que mediante la ley promulgada en 2014 – Ponente el Hon. Paolo Gentiloni – refuerza la ya muy estrecha colaboración entre MAECI e IILA. Para mí esta colaboración será fundamental, tanto la colaboración a nivel político, el Viceministro Giro, como a nivel diplomático, el Director General Gaiani y el Director Central Cavallari (con quienes ya hemos empezado a hablar de la próxima VIII edición).

En la última Conferencia, impulsado por el Presidente Grasso y la Presidenta Boldrini, nació también el Foro parlamentario italo-latinoamericano, que reunió a delegaciones de legisladores de toda América Latina, escenario del determinante compromiso de muchos parlamentarios italianos, empezando por el Vicepresidente de la Cámara, Marina Sereni. Mi deseo es que en ocasión de la VIII Conferencia, también pueda ver la luz un Foro económico-empresarial italo-latinoamericano. El mundo empresarial conoce bien a América Latina y, en sintonía con las instituciones regionales, puede desarrollar y multiplicar las ocasiones de innovación y de crecimiento, atendiendo en particular al desarrollo y a la sostenibilidad. Los empresarios y las otras expresiones de la sociedad civil saben muy bien que América Latina, aunque con sus problemas, es una de las pocas regiones del mundo que no tiene ni guerras ni terrorismo fundamentalista.

Para el año de su 50° aniversario, que empezó el pasado 16 de diciembre y terminará a finales de 2017, he redactado una nutrida agenda de trabajo y entre otras iniciativas quiero destacar la realización de una exposición itinerante sobre la IILA, una herramienta para promover el conocimiento de lo que se ha hecho entre Italia y América Latina a nivel nacional e internacional (espero que en sus viajes pueda inaugurar algunos de estos eventos); la organización de un simposio histórico sobre la IILA y su fundador, posiblemente en el mes de junio; un homenaje a Fanfani dando su nombre a nuestra sala de conferencias; la institución de la "Fiesta de la IILA", en la fecha símbolo del 11 de diciembre (día en que los Parlamentos ratificaron el Convenio de creación).

Ya tenemos una buena noticia, acaso la más importante: ya ha llegado la respuesta a mi propuesta de celebrar un encuentro de este Consejo de Delegados en el Palacio del Quirinal, invitados del Presidente de la República, ¡y es una respuesta positiva! En nombre de todos los Delega-

Presidente Mattarella per la sua attenzione e sensibilità verso l'IILA e l'America Latina.

Insomma, caro Ministro, se lei ci sarà vicino vi sono tutte le condizioni per fare dell'IILA uno snodo nevralgico delle relazioni tra l'Italia (e quindi l'Europa) e la regione latinoamericana, nel pieno rispetto e sintonia delle prerogative del Ministero degli Esteri italiano e di tutte le Cancellerie dei paesi membri. Con il MAECI la collaborazione è perfetta: grazie all'aiuto di Mario Giro; grazie a tutti i Delegati qui presenti, con cui l'intesa e la collaborazione è piena e profonda; e grazie al mio predecessore Giorgio Malfatti, che voglio qui salutare con affetto.

Il mio impegno nei confronti dei 21 paesi membri è che, da oggi in avanti, tante personalità italiane (esponenti di governo, del Parlamento, della società civile, del mondo economico e della cultura), possano conoscere questa Organizzazione. Lo stesso dicasi per le visite di eminenti esponenti latinoamericani a Roma: per loro venire all'IILA dovrebbe diventare una "tappa obbligata".

Il prossimo 1° giugno saranno passati 50 anni da quando venne scattata questa foto, di cui ho il piacere di farle omaggio: il Capo dello Stato Giuseppe Saragat, il Capo del governo Aldo Moro, ed il Ministro degli Esteri Fanfani, attorniti dai Rappresentanti dei 20 paesi membri, inaugurano la sede storica dell'IILA all'EUR. Senza illudersi di poter tornare ai fasti del passato, oggi improponibili, l'IILA ha però bisogno di una nuova sede.

Questa Organizzazione internazionale, la "Casa dell'America Latina in Italia", è passata, purtroppo, dai 12mila mq dell'EUR ai mille duecento attuali; dagli oltre 100 dipendenti alla trentina attuale. Non abbiamo più una vera sala conferenze, né spazi espositivi, né le foresterie. Con gli spazi fisici anche le risorse finanziarie si sono progressivamente assottigliate. Ma la cosa a cui non possiamo più rinunciare è il nostro storico patrimonio: la biblioteca. La prima biblioteca latinoamericanista in Italia e la seconda in Europa, fucina per l'attività di ricerca di schiere di giovani. Da sei anni la biblioteca è in comodato all'Università di Roma Tre, dove è usufruibile per meno di un terzo dei volumi, mentre il restante 70% giace nei depositi.

Stiamo cercando di sopperire a questa difficile situazione, anche grazie all'operatività dei progetti di cooperazione; alla capacità dei nostri esperti ed operatori; all'intensa ed intelligente attività dei tre Segretari tematici; e, infine, grazie ad un pilastro di questa Organizzazione: il suo Direttore, Simonetta Cavalieri.

Signor Ministro Alfano: in una congiuntura in cui nell'emisfero americano, si innalzano muri, si stilano liste di proscrizione e si revocano unilateralmente accordi internazionali, i rapporti tra l'America Latina e l'Italia (e l'Europa) potrebbero paradossalmente riprendere vigore e slancio. L'IILA è geneticamente uno dei luoghi adatti in cui costruire questa nuova stagione. ■

dos, le doy las gracias al Presidente Mattarella por su atención y sensibilidad hacia la IILA y América Latina.

En fin, apreciado Ministro, si usted está a nuestro lado, contaremos con todas las condiciones para que la IILA sea un centro neurálgico de las relaciones entre Italia (por tanto Europa) y la región latinoamericana, en el pleno respeto y sintonía de las prerrogativas del Ministerio de Exteriores italiano y de todas las Cancillerías de los países miembros. Con el MAECI la colaboración es perfecta: gracias a la ayuda de Mario Giro; gracias a todos los Delegados aquí presentes, con quienes hay una plena y profunda sintonía y colaboración; y gracias a mi predecesor Giorgio Malfatti, a quien saludo con cariño.

Mi compromiso para con los 21 países miembros es que, a partir de hoy, muchas personalidades italianas (representantes del Gobierno, del Parlamento, de la sociedad civil, del mundo económico y de la cultura), puedan conocer esta Organización. Lo mismo vale para las visitas de eminentes representantes latinoamericanos en Roma: para ellos, venir a la IILA debería convertirse en "etapa obligada".

El 1 de junio habrán pasado 50 años desde que se hizo esta foto, con la que tengo el placer de homenajearle: el Jefe de Estado Giuseppe Saragat, el Jefe de Gobierno Aldo Moro, y el Ministro de Exteriores Fanfani, acompañados de los Representantes de los 20 países miembros, inaugurando la sede histórica de la IILA en el EUR. No pretendemos volver a la fastuosidad del pasado, hoy imposible de proponer, pero la IILA necesita una nueva sede.

Esta Organización internacional, la "Casa de América Latina en Italia", lamentablemente ha pasado de tener 12 mil m² en el EUR a los mil doscientos actuales; de los más de 100 trabajadores a los treinta actuales. Ya no tenemos una verdadera sala de conferencias, ni espacios para exposiciones, ni habitaciones para los invitados. Junto con los espacios físicos también los recursos financieros se han visto paulatinamente menguados. Pero a lo que ya no podemos renunciar es a nuestro patrimonio histórico: la biblioteca. La primera biblioteca latinoamericanista en Italia y la segunda en Europa, una fragua para la actividad de investigación de legiones de jóvenes. Desde hace seis años la biblioteca se encuentra en comodato en la Universidad de Roma Tre, y sólo menos de un tercio de los libros se puede usar, mientras que el 70% restante yace en el almacén.

Estamos intentando hacer frente a esta difícil situación, gracias también a la operatividad de los proyectos de cooperación, a la capacidad de nuestros expertos y operadores, a la intensa e inteligente actividad de los tres Secretarios temáticos, y, por último, gracias a un pilar de esta Organización, a su Directora Simonetta Cavalieri.

Señor Ministro Alfano, en una coyuntura en la que en el hemisferio americano se levantan muros, se redactan listas de proscricción y se revocan unilateralmente acuerdos internacionales, las relaciones entre América Latina e Italia (y Europa) podrían paradójicamente recobrar su caudal de fuerza y arrojo. La IILA es genéticamente uno de los lugares idóneos donde construir esta nueva temporada. ■



Vincenzo Scotti

Presidente della Link Campus University

Basta aprire il sito internet di IILA per scoprire che cosa è: una *Organizzazione internazionale italo – latino americana* (gli Stati membri sono l'Italia e le 20 Repubbliche dell'America Latina). Amintore Fanfani, da Ministro degli Esteri nel 1966, la istituì nell'ottica di costruire rapporti sinergici e strategici tra l'Europa e l'America Latina.

Nella mia ultima esperienza istituzionale al Ministero degli Affari Esteri ho lavorato molto con l'IILA e ne ho potuto apprezzare la grande capacità di elaborazione (si pensi alle Conferenze Italia – Latino America) e di mediazione. Altresì, l'IILA si è rivelata un partner fondamentale per far maturare una cultura sulle complessità dell'America Latina, in un dialogo che – con la Link Campus University – si è sviluppato in questi anni e che continua.

Il mio augurio è che l'IILA prosegua e rafforzi il suo lavoro, al contempo istituzionale e culturale. Gli scenari che la globalizzazione ci sta aprendo, infatti, chiedono sempre di più la conoscenza profonda dei mondi che evolvono.

Ottavio Sferlazza

Procuratore della Repubblica di Palmi

A seguito di designazione da parte dell'IILA, nell'ottobre del 2017 ho partecipato ad una missione in Honduras per svolgere una attività ricognitiva del quadro normativo di quel Paese in materia di gestione di beni sottratti alla criminalità organizzata e nel dicembre successivo ad un seminario internazionale conclusivo del progetto "Sostegno dell'Italia alla strategia di Sicurezza Centroamericana ESCA-FASE 3" tenutosi in El Salvador, avente come principale obiettivo il contrasto patrimoniale alla criminalità organizzata.

Nel ringraziare l'IILA per l'incarico conferitomi, vorrei sottolineare che entrambe le missioni hanno costituito per me una significativa opportunità, non solo di crescita professionale ed umana, ma anche di ulteriore riflessione sulla importanza della cooperazione internazionale nella lotta alla criminalità organizzata, la cui globalizzazione impone risposte adeguate per rendere sempre più efficace l'azione di contrasto all'accumulazione dei patrimoni di provenienza illecita, nella consapevolezza, ormai definitivamente acquisita da parte di tutti i Paesi interessati dai gravissimi fenomeni del narcotraffico e della corruzione, degli effetti gravemente distorsivi della infiltrazione della economia illegale nel sistema economico-finanziario nazionale ed internazionale.

PRESENTAZIONE DEL PROGRAMMA EUROPEO DI COOPERAZIONE GIUDIZIARIA, EL PAcCTO.

Evento tenutosi alla presenza di un folto e qualificato pubblico, e del Sottosegretario alla Giustizia, Cosimo Ferri; del Vice Ministro degli Esteri, Mario Giro; del Segretario Generale del MAECI, Ambasciatore Elisabetta Belloni; del Segretario Generale dell'IILA, Donato Di Santo.

Sala Zuccari di Palazzo Giustiniani, Senato della Repubblica, 14 luglio 2017

Saluto del Presidente del Senato,
Pietro Grasso

È per me un grande piacere ospitare in Senato la presentazione del programma EL PAcCTO, e aprire personalmente questo incontro, proprio in coincidenza con la felice ricorrenza del 50° anniversario della Fondazione dell'IILA, l'Istituto Italo Latino Americano, cui spetta attuare questa importante iniziativa.

E ne sono particolarmente lieto per due ragioni. La prima di carattere personale: perché ho sempre interpretato il mio impegno professionale precedente di Procuratore Nazionale Antimafia anche in chiave internazionale e ho speso molte energie per far conoscere l'esperienza italiana, per costruire e rafforzare istituzioni e strumenti di contrasto al crimine organizzato transnazionale e per il rafforzamento dello Stato di Diritto. La seconda riguarda il luogo in cui siamo ed il ruolo che mi trovo oggi a ricoprire. Tutto qui ricorda la figura di Amintore Fanfani, Senatore a vita e Presidente del Senato. Fanfani che volle fare proprio di questa Sala un luogo privilegiato di confronti culturali e di appuntamenti essenziali nel dibattito pubblico italiano e internazionale. Non per caso qui In Senato, a pochi metri da noi, sono conservate, in Archivio Storico, le sue carte pubbliche e private, mentre la Biblioteca del Senato ha il privilegio di custodire parte dei suoi libri.

Alla straordinaria intuizione di Fanfani, allora Ministro degli Esteri, dobbiamo l'istituzione dell'IILA. Nel voler costruire uno strumento efficace di promozione dei rapporti tra il nostro Paese e l'America

latina, Fanfani ebbe l'idea originale di costruire un organismo multilaterale, uno strumento che vede i rappresentanti del nostro Paese e dei Paesi del Continente sudamericano partecipare su un piano di perfetta parità a quella che lui amava chiamare "una piccola Onu". Un organismo capace di valorizzare, si diceva già allora, i contributi al progresso compiuti da ciascun paese e, diceva lo stesso Fanfani, "eccezionale nella storia delle relazioni diplomatiche dell'Italia con l'America Latina, [...] del continente americano con l'Europa, e [...] infine anche dei rapporti interni fra i paesi latino americani". Questi per la prima volta dopo diversi anni si sono trovati, allora, seduti attorno allo stesso tavolo, impegnati nella realizzazione di una significativa opera comune di cooperazione e di pace.

Proprio l'originale carattere multilaterale – perfettamente coerente con la tradizione diplomatica italiana – rende questo Istituto uno strumento privilegiato nell'attuazione di programmi di ampio respiro, come questa iniziativa di cooperazione avviata dall'Unione europea.

Un programma che reputo utilissimo per il rafforzamento dello Stato di diritto e il contrasto al crimine organizzato transnazionale in America Latina, e che mi pare si ponga coerentemente nel solco di progetti cui l'Italia ha dato in passato un contributo prezioso. Mi piace ricordare, se mi è consentita una nota personale, che io stesso partecipai, su invito del Ministero degli Affari Esteri, a un programma italiano antesignano di questo, sulla criminalità organizzata e il riciclaggio nei Paesi del Centro America, che ebbe un grande successo e si concluse con un evento nella Sala dell'Assemblea Generale delle Nazioni Unite, nel quale io ebbi l'onore di rappresentare l'Italia insieme all'allora Ministro della Giustizia Paola Severino.

Le gravissime fratture geopolitiche e la dissoluzione di strutture politiche e istituzionali che caratterizzano il nostro tempo hanno determinato vuoti che sono stati spesso colmati da poteri informali, criminali e terroristici, generando o accentuando l'emersione di fenomeni globali capaci di influenzare la stabilità degli Stati, la democrazia, l'economia e la finanza, i diritti delle persone, l'ordine mondiale. Penso alla criminalità organizzata transnazionale, al terrorismo internazionale e all'economia criminale generata dalla vasta area dell'illecito, in cui rientrano a titolo di esempio anche corruzione, evasione e riciclaggio. Il carattere di tali fenomeni, che non sono controllabili dai singoli Stati, impone un'azione della comunità internazionale a diversi livelli. Occorre dare vita ad azioni coordinate che permettano di rispondere alla globalizzazione della criminalità con la globalizzazione della legalità. In altri ter-



mini, per reagire alla crescente internazionalizzazione delle reti delle mafie, del terrore e dell'economia illegale, gli Stati devono impegnarsi a superare forme cooperative obsolete, meccanismi farraginosi e ostacoli di carattere politico.

Personalmente sono sempre stato convinto della necessità di guardare a questi fenomeni anche attraverso la lente della geopolitica e delle relazioni internazionali. Per questo, nella prospettiva della globalizzazione della legalità, nella mia precedente esperienza di magistrato e di Procuratore nazionale antimafia, ispirandomi alle profetiche intuizioni di Giovanni Falcone, mi sono dedicato con convinzione ad implementare una rete di cooperazione internazionale per rafforzare l'azione giudiziaria, ed in particolare il ruolo della magistratura inquirente. Ho partecipato personalmente all'attivazione di progetti sovranazionali di contrasto al crimine, alla corruzione, all'economia illegale, fondati sulla condivisione di norme e di strumenti operativi, sulla realizzazione di programmi comuni di formazione e sullo scambio di informazioni e elementi di indagine.

Ho sottoscritto accordi di collaborazione con le massime autorità giudiziarie di decine di paesi del mondo, dai Balcani all'America Latina: una sorta di "diplomazia penale" che ha però avuto fortuna diversa, in relazione alle occasioni di cooperazione che si sono di fatto presentate nel corso di indagini a respiro transnazionale. In molti casi i protocolli di cooperazione hanno persino anticipato accordi governativi costitutivi di obblighi giuridicamente vincolanti in tema di estradizione e mutua assistenza. In altri casi, lo scambio informativo fra uffici giudiziari, rapido, essenziale e orientato a precisi obiettivi, ha certamente favorito lo sviluppo delle indagini; mentre la circolazione di idee e proposte investigative, oltre che di taluni specifici strumenti giuridici, ha permesso anche di far conoscere l'avanzato sistema italiano di contrasto alla criminalità organizzata, in tema soprattutto di aggressione ai patrimoni illeciti, di tecniche investigative, di protezione dei testimoni e dei collaboratori di giustizia.

Credo che in questa prospettiva il programma che oggi presenterete, per il consolidamento della sicurezza e dello Stato di Diritto in America Latina, possa una volta di più essere l'occasione per il nostro Paese, le nostre istituzioni e più in generale per il nostro sistema, di dare un contributo efficace alla costruzione di un mondo più pacifico e giusto. Vi esorto dunque a lavorare con impegno e fiducia reciproca e vi auguro ogni fortuna. Grazie. ■

Roberto Speciale

Presidente della Fondazione Casa America, Genova

Dalla sua Fondazione ad oggi l'IILA è sempre stato un punto di riferimento fondamentale per le rappresentanze istituzionali e diplomatiche dei Paesi dell'America latina e per le organizzazioni che in Italia si occupano di consolidare e sviluppare molteplici rapporti con il continente latinoamericano.

L'IILA potrebbe e dovrebbe ancor più diventare un qualificato osservatorio e un soggetto di iniziative politico-istituzionali, culturali e scientifiche, economiche in una fase di trasformazioni che riguarda tutti gli stati latino-americani e le loro organizzazioni transnazionali. Le comunità di italiani e di discendenti sono, come si sa, numerose ed importanti in molti Paesi e anche loro hanno bisogno di avere un'attenzione ed una sensibilità crescenti.

Il Museo dell'Emigrazione italiana che si sta costituendo a Genova può essere una grande occasione di conoscenza, di ricerca, di richiamo, di interesse anche per l'IILA.

Sarebbe necessario, secondo me, dar vita ad un forum nazionale che aggiorni in modo continuativo, l'evoluzione del mondo latinoamericano e i legami con il nostro Paese. L'IILA ha una storia importante ma forse ancor più un ruolo decisivo da svolgere nel presente e nel futuro.

EDITORIALE

di Donato Di Santo, SG dell'IILA,
sulla Newsletter n. 11,
di dicembre 2017, in occasione della
conclusione della carriera presso l'IILA
di Simonetta Cavalieri,
Direttore Generale uscente

GRAZIE SIMONETTA

Il mese di dicembre del 2017, per intensità e qualità, è stato la degna conclusione di un anno assolutamente straordinario per l'IILA. Le tante, importanti attività, a partire dalla collaborazione con il MAECI nella VIII Conferenza Italia-America Latina e Caraibi, le potete vedere meglio elencate e descritte nella Agenda mensile qui sotto, nei relativi link e nei testi a cura delle segreterie tematiche.

In questo spazio voglio invece soffermarmi solo su un avvenimento significativo nella storia dell'IILA: la conclusione del percorso professionale di Simonetta Cavalieri, Direttore Generale uscente della nostra Organizzazione internazionale.

Simonetta, in realtà, non è solo il DG uscente: è la storia e l'anima profonda, più autentica e bella dell'IILA. Da giovanissima funzionaria, proveniente dal MAE, ha accompagnato l'Organizzazione intergovernativa voluta e modellata da Amintore Fanfani, fin dalle sue fasi iniziali. Con il passare degli anni, insieme a suoi autorevoli colleghe e colleghi, ne è diventata artefice e protagonista. Sempre con stile, intelligenza e nel rispetto istituzionale dei ruoli. Simonetta ha servito l'IILA e la causa italo-latinoamericana, interpretando nel modo più nobile e onesto questo servizio.

Ha aiutato, con l'acume e la competenza che tutti le riconoscono, i vari Segretari Generali che si sono susseguiti e che, fino a febbraio del 2017, sono sempre stati Ambasciatori italiani di rango, l'espressione più elevata della diplomazia italiana. Ha collaborato con le decine di Presidenti, Vice Presidenti e Delegati dell'IILA, di tutti i 20 paesi latinoamericani membri, che si sono susseguiti nel corso di questi cinquant'anni, fino all'attuale Presidente, Juan Mesa Zuleta. Ha lavorato, a volte guidandoli nei loro primi passi, con tanti Segretari tematici, Culturali, Socio-Economici, e Tecnico-Scientifici, provenienti da tutti i paesi latinoamericani, diventan-

EDITORIAL

del SG de la IILA, Donato Di Santo,
*publicado en la Newsletter n. 11
de diciembre de 2017, con motivo del
cierre de la trayectoria profesional en la IILA
de la Directora General saliente
Simonetta Cavalieri*

GRACIAS SIMONETTA

El mes de diciembre de 2017 ha sido el cierre muy merecido de un año absolutamente extraordinario para la IILA. La información sobre las muchas e importantes actividades – empezando por la colaboración con el MAECI en la VIII Conferencia Italia-América Latina y el Caribe – se encuentra perfectamente reseñada y descrita en la Agenda mensual que figura a continuación, así como en los correspondientes enlaces y en los textos redactados por las secretarías temáticas.

Este espacio quiero reservarlo a un único acontecimiento significativo en la historia de la IILA: el término de la trayectoria profesional de Simonetta Cavalieri, Directora General saliente de nuestra Organización internacional.

En realidad Simonetta no es sólo la DG saliente, es la historia misma y el alma profunda, más auténtica y bella de la IILA. Como jovencísima funcionaria del MAE, Simonetta ha acompañado desde el primer momento la Organización intergubernamental fundada por Amintore Fanfani y que él mismo moldeó. Con el transcurso del tiempo, y junto con sus insignes compañeros y compañeras de trabajo, se convirtió en artífice y protagonista de esta Organización, y siempre con estilo, con elegancia y en el respeto institucional de los roles. Simonetta ha servido a la IILA y a la causa italo-latinoamericana, interpretando este servicio del modo más noble y más honrado.

Con su agudeza y competencia, que todos le reconocen, ha sido de mucha ayuda para los distintos Secretarios Generales que se han sucedido, y que hasta febrero de 2017 han sido siempre Embajadores italianos de carrera, la expresión más elevada de la diplomacia italiana. Ha colaborado con decenas de Presidentes, Vicepresidentes y Delegados de la IILA de los 20 países latinoamericanos miembros que se han sucedido a lo largo de estos cincuenta años, hasta el actual Presidente Juan Mesa Zuleta. Ha trabajado, a veces guiándolos en sus primeros pasos, con muchos Secretarios temáticos (Culturales, Socioeconómicos y Técnico-Científicos) de todos los países latinoameri-



L'abbraccio tra Simonetta e il pittore Oswaldo Guayasamín, in occasione di una sua grande esposizione all'ILLA (1995)

done spesso amica, e sempre alleata nelle loro iniziative istituzionali.

Per gli Uffici e la struttura del MAE, ora MAECI, Simonetta è stata punto di riferimento imprescindibile in una infinita serie di attività -e di tantissimi DG- fino alle più recenti Conferenze Italia-America Latina, collaborando con la DGMO guidata da Massimo Gaiani e con la "nostra" Antonella Cavallari, Direttore per l'America Latina.

Ha accolto all'ILLA grandi artisti e intellettuali latinoamericani ed italiani, Presidenti e Ministri dei paesi membri, personalità istituzionali di primo piano ed esponenti della società civile: trattando tutti con la medesima cortesia, competenza ed eleganza, e facendo sentire ognuno "a casa propria". Ha contribuito a realizzare eventi memorabili nella storia dell'ILLA, alcuni dei quali abbiamo cercato di valorizzare nella mostra "Un sogno italo-latinoamericano".

Per circa quindici anni è stata Direttore Generale: il primo, e fino ad ora unico, DG dell'ILLA. Questa carica venne istituita dal Consiglio dei Delegati dell'epoca su proposta dell'allora Segretario Generale, l'Ambasciatore Ludovico Incisa di Camerana che, da fine diplomatico e da cultore competentissimo delle tematiche italo-latinoamericane, ne aveva riconosciuto le capacità intellettuali ed umane, e le competenze specifiche, oltre alla consolidata esperienza. Posso dire che aveva visto giusto!

In epoca più recente ha interagito con i Delegati italiani membri di governo. Il primo a beneficiare di questa opportunità sono stato io, dal 2006 al 2008, Sottosegretario di Stato agli Esteri e per

canos, y a menudo esa relación de trabajo se ha transformado en amistad, siendo siempre una aliada en sus iniciativas institucionales.

Para las Oficinas y la estructura del MAE, ahora MAECI, Simonetta ha sido el referente imprescindible en una serie infinita de actividades – y de muchísimos DGs – hasta las más recientes Conferencias Italia-América Latina, colaborando con la DGMO dirigida por Massimo Gaiani y con "nuestra" Antonella Cavallari, Directora para América Latina.

Ha acogido en la ILLA a grandes artistas e intelectuales latinoamericanos e italianos, Presidentes y Ministros de los países miembros, personalidades institucionales de primer orden y representantes de la sociedad civil, tratando a todos con la misma amabilidad, competencia y elegancia, haciendo que cada uno de ellos se sintiera como "en su propia casa". Ha contribuido a realizar eventos memorables en la historia de la ILLA, algunos de los cuales hemos intentado poner de realce en la exposición "Un sueño italo-latinoamericano".

Durante unos quince años ha sido Directora General: la primera – y hasta ahora única/o DG de la ILLA. Este cargo fue instituido por el Consejo de Delegados de aquel momento a propuesta del Secretario General, el Embajador Ludovico Incisa di Camerana, quien, como fino diplomático y cultor más que autorizado en temas italo-latinoamericanos, vio en ella dotes intelectuales y humanas, así como competencias específicas, además de una consolidada experiencia. Hoy puedo decir que su intuición había sido certera.

En tiempos más recientes se ha desempeñado en su cargo ante los Delegados italianos miembros del gobierno. El primero en beneficiarse de esta oportunidad he sido yo, desde 2006 hasta 2008 como Subse-



Omaggio alla carriera del Direttore Generale dell'ILLA, Simonetta Cavalieri, nella foto con la Vice Presidente della Camera Marina Sereni, il Presidente IILA Mesa Zuleta e il SG Di Santo, al Convegno "50° anniversario dell'ILLA: Un sogno italo-latinoamericano". Roma, Montecitorio, 15 giugno 2017

la prima volta in quella veste, Delegato italiano e Vice Presidente dell'ILLA. Poi è toccato ad Enzo Scotti, a Marta Dassù, ed ora al Vice Ministro Mario Giro. Ma tante sono state le personalità delle istituzioni che hanno potuto apprezzare le doti di Simonetta e che sono diventate "amiche dell'ILLA": da Marina Sereni a Pierferdinando Casini; da Gilberto Bonalumi a Fabio Porta, da Franco Danieli a Renata Bueno, da Giorgio Tonini a Luca Bergamo a Roberto Speciale, e a tantissimi altri ...

Simonetta Cavalieri, avendo già concluso il suo percorso e carriera professionale, alla fine dello scorso anno mi ha fatto un regalo che solo lei poteva fare: ha accolto la mia preghiera e mi ha accompagnato nel primo anno da Segretario Generale. Lo ha fatto con le capacità, lo stile e il piglio che la contraddistinguono. Per me, e per Gianandrea Rossi, in quest'anno appena trascorso è stato fondamentale l'apporto del DG uscente. L'ILLA è una struttura piccola, versatile ma anche complessa: senza Simonetta non sarei riuscito ad entrare in sintonia con questa struttura.

E credo che anche per lei sia stato bello rivivere da protagonista, insieme a noi, questo anno duro, intenso ed entusiasmante, di recupero della memoria e di rilancio dell'ILLA. L'Italia che guarda all'America Latina, e le relazioni italo-latinoamericane devono tanto a Simonetta Cavalieri.

Personalmente, oltre che da SG dell'ILLA, le devo moltissimo. Spero che nella nuova fase della sua vita ci sia sempre un posto non solo per i ricordi ma anche per la collaborazione con l'ILLA. Con la "nuova IILA", quella che riscoprendo e valorizzando la propria storia e le proprie radici cerca di costruire il futuro.

Grazie Simonetta. ■

cretario de Estado de Relaciones Exteriores y, ocupando dicho cargo por primera vez, como Delegado italiano y Vicepresidente de la IILA. Luego le tocó el turno a Enzo Scotti, a Marta Dassù y ahora al Viceministro Mario Giro. Sin embargo las personalidades de instituciones que han podido apreciar las dotes de Simonetta y que se han convertido en "amigas de la IILA" son muchas: desde Marina Sereni hasta Pierferdinando Casini, pasando por Gilberto Bonalumi, Fabio Porta, Franco Danieli, Renata Bueno, Giorgio Tonini, Luca Bergamo, Roberto Speciale, y muchísimos otros.

Cuando a finales del año pasado ya daba por finalizada su trayectoria y carrera profesional, Simonetta Cavalieri me hizo un regalo que sólo ella podía hacerme, pues accedió a mi ruego de acompañarme en mi primer año como Secretario General. Y lo ha hecho con esas dotes, ese estilo y ese talante que les son propias. Este año que acabamos de despedir, la aportación del DG saliente ha sido fundamental, tanto para mí como para Gianandrea Rossi. La IILA es una estructura pequeña, versátil pero también compleja. Sin la ayuda de Simonetta no habría podido entrar en sintonía con esta estructura.

Y creo que para ella también ha sido bonito volver a vivir como protagonista, junto con nosotros, ese año tan duro, intenso y arrollador, de rescate de la memoria y de relanzamiento de la IILA. La Italia que mira a América Latina y a las relaciones italo-latinoamericanas le deben mucho a Simonetta Cavalieri.

A nivel personal, además de como SG de la IILA, le debo muchísimo. Espero que en la nueva fase de su vida haya siempre un lugar no sólo para los recuerdos, sino también para la colaboración con la IILA. Con la "nueva IILA", aquella IILA que redescubriendo y valorando su propia historia y sus propias raíces intenta construir su futuro.

Gracias Simonetta. ■



Dora Stiefelmeier

RAM radioartemobile

RAM radioartemobile ha avuto l'opportunità di conoscere la realtà costituita dall'Istituto Italo-Latino Americano e di collaborare con alcuni dei loro progetti: nel 2010 con *Señales Rojas*, che oltre a coinvolgere noi, includeva altre realtà importanti del territorio romano, tra arte e diritti sociali e civili; nel 2017 partecipammo alla mostra organizzata da Arévalo e Pisano al MACRO, *Otros Sonidos Otros paisajes*, conservando il contributo musicale all'interno del nostro archivio di SoundArtMuseum, il progetto esponeva le installazioni sonore di giovani artisti cileni.

Quello che abbiamo ammirato dell'IILA, è la sua capacità di spalancare interessanti orizzonti culturali con progetti che trasversalmente legano l'Italia all'America Latina alimentando una reciproca conoscenza. Nonché la sua attenzione per la sound art e la sperimentazione musicale, la coscienza dell'importanza della radio come strumento libero di conoscenza e condivisione, la consapevolezza della necessità di nuovi approcci alle tecnologie digitali, a forme e spazi non convenzionali di ascolto.

Tali caratteristiche sono alla base della nostra stima e del nostro interesse verso l'IILA, muovendo in noi la volontà di collaborare a questo proficuo scambio di cultura e di linguaggi artistici e sonori.

Anna Terrón Cusí

Directora de la FIIAPP, Madrid

Hace unos meses tuvimos la oportunidad de ver, en Madrid, en la Casa de América, la exposición de los 50 primeros años de la Organización Internacional Italo-latinoamericana -IILA- y en ella pudimos contemplar 50 años de historia, de trabajo, intenso y apasionado por América Latina. Observando esas fotos y escuchando a nuestro gran amigo y secretario general, Donato di Santo, pudimos ver el recorrido de ese trabajo, su evolución coincidiendo con el desarrollo de un nuevo modelo de colaboración y compromiso con América Latina.

Desde 2010, IILA y FIIAPP vienen colaborando estrechamente en el marco del programa EUROsociAL como socios de consorcio, que ha apostado por promover el intercambio de expertos entre pares (funcionarios/as de América Latina y Europa), facilitando la transmisión de experiencias y aprendizajes para inspirar y apoyar reformas de políticas públicas para la Cohesión Social en AL. Se trata de una asociación estratégica, a la que se han sumado en el camino Expertise France, GIZ y otros actores, de alto valor en tanto que fortalece la construcción europea; permite el aprovechamiento de sinergias y el saber hacer de los Estados miembros de la UE y permite el acercamiento a América Latina del resto de Europa (más allá del ámbito iberoamericano), en este caso de Italia.

También trabajamos juntos en la ejecución el Programa EL PACTO (Europa- Latinoamérica, Programa de Asistencia contra el Crimen Transnacional Organizado). Bajo la premisa de que sin seguridad no hay desarrollo, ambas instituciones (junto con Expertise France y el Instituto Camoes de Portugal) trabajamos juntas para intentar contrarrestar la influencia del crimen organizado en la región con más altos índices de violencia del mundo.

Diamo il massimo valore alla collaborazione con IILA per sviluppare la nostra passione comune, un'Europa che è unita all'America Latina.

**20 maggio 2008 – 2 maggio 2018
DECENNALE DELLA FIRMA
DELL'ACCORDO DI COOPERAZIONE: LA
COLLABORAZIONE TRA SICA ED IILA
STRUMENTO DI RELAZIONE E DI DIALOGO
TRA CENTROAMERICA, ITALIA ED EUROPA
Roma, IILA, 2 maggio 2018**

Discorso di **Donato Di Santo,**
Segretario Generale dell'IILA

L'IILA è una Organizzazione internazionale italo-latinoamericana formata dai rappresentanti dei governi di Argentina, Bolivia, Brasile, Cile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haiti, Honduras, Italia, Messico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Perù, Repubblica Dominicana, Uruguay e Venezuela.

Nel 2017 abbiamo celebrato il nostro 50° anniversario, con un anno ricco di incontri e attività pubbliche, realizzate con la presenza di eminenti personalità delle istituzioni italiane, dei paesi latinoamericani, e dell'Europa. Si è trattato di una esperienza straordinaria ed inedita, grazie alla quale l'IILA ha riconquistato la una posizione di rilievo nel quadro delle relazioni tra l'Italia, l'Europa e l'America Latina.

La rete di accordi di collaborazione che stiamo rinnovando, o realizzando ex novo, ne sono una testimonianza e sono quelli: con la FAO, con la SEGIB, con la Fondazione UE-LAC, con la OEI, con il Parlamen, con il BID, con la CAF, con la CEPAL, con il SENA, con il SEAE della Unione Europea, ed altri ancora.

In poche parole, con l'impulso di rinnovamento impresso nel 2017, l'IILA sta riacquisendo le caratteristiche di vera e propria Organizzazione intergovernativa internazionale, riscoprendo le motivazioni originarie alla base della propria esistenza ed adattandole all'era della globalizzazione e della internazionalizzazione.

Tra i tanti eventi che sono stati realizzati nell'anno del 50° ricordo con particolare orgoglio due momenti: il 27 aprile, l'incontro dei Delegati dell'IILA con il Presidente della Repubblica italiana, Sergio Mattarella, che ha ricevuto il Consiglio dei Delegati presso il Palazzo presidenziale del Quirinale sottolineando, con questo inedito gesto, l'importanza attribuita all'IILA dal più alto vertice

dello Stato; il 30 giugno, l'Udienza speciale concessa da Papa Francesco al Consiglio dei Delegati insieme ad una folta delegazione dell'IILA, presso la sala Clementina del Vaticano.

È stato un anno di vero e proprio rinnovamento, tutto proteso a riscoprire ed aggiornare la vocazione con cui l'IILA fu originariamente concepita dal suo fondatore, Amintore Fanfani, ossia quella di agevolare il dialogo tra l'Italia, l'Europa e il continente latinoamericano. Questo ruolo l'IILA era andato riscoprendolo già nell'ultimo decennio con la collaborazione alle Conferenze Italia-America Latina e Caraibi, organizzate dal Ministero degli Affari Esteri italiano, fino alla VIII tenutasi nel dicembre scorso.

E' in questo solco che si inserisce la Riunione di Alto Livello, in preparazione del Foro Italia-SICA che oggi, 2 maggio 2018, siamo orgogliosi di ospitare presso la nostra Organizzazione internazionale.

Questo Incontro arriva a 10 anni dalla firma dell'Accordo, siglato il 20 maggio del 2008 a San Salvador, dieci anni in cui l'IILA e il SICA hanno costantemente lavorato insieme, collaborando al raggiungimento di obiettivi comuni, implementando gli sforzi per la promozione di programmi specifici, attività e progetti nel campo economico, sociale, tecnico scientifico, culturale e di cooperazione allo sviluppo.

IILA e SICA, nel decennale della firma dell'accordo di cooperazione, decidono di guardare al futuro, rafforzare la collaborazione e costruire una agenda comune italo-centroamericana. Una agenda comune che parta dalla convinta adesione alla Agenda 2030 dell'ONU ed ai 17 Obiettivi di Sviluppo Sostenibile (ODS), che vede l'IILA fortemente impegnata in questo periodo in particolare sull'Obiettivo 5, sull'Uguaglianza e contro la violenza di genere; e sul sostegno ai Cinque pilastri della agenda strategica regionale centroamericana definiti dal SICA: il rafforzamento istituzionale, l'integrazione economica, l'integrazione sociale, la sicurezza democratica, e la gestione integrale dei rischi e la prevenzione dei disastri naturali.

Tra le tante congiunture favorevoli per la relazione dei paesi SICA con l'Italia, l'IILA ne vive una assolutamente speciale, tutti i suoi Delegati dei paesi SICA sono donne: Cristina Eguizabal Mendoza, Ambasciatrice del Costa Rica, e Vice Presidente dell'IILA; Sandra Elizabeth Alas Guidos, Ambasciatrice di El Salvador; Karla Samayoa Recari, Ambasciatrice del Guatemala; Carmen Eleonora Ortiz Williams, Ambasciatrice dell'Honduras; Monica Robelo Raffone, Ambasciatrice del Nicaragua; Ana Maria de Leon, Ambasciatrice di Panama; Alba Cabral Peña Gomez, Ambasciatrice della Repubblica Dominicana. Questo è un valore aggiunto che consideriamo un bene prezioso.

Inoltre, in questo sforzo siamo agevolati dalla straordinaria opportunità di avere alla Segreteria Generale del SICA un grande Presidente guatemalteco, un eminente statista centroamericano, una personalità politica di levatura internazionale, come Vinicio Cerezo, che onora l'IILA con la sua presenza. Per Vinicio Cerezo questa presenza è, in realtà, un "ritorno", infatti già a metà degli anni '80 era stato ospite dell'IILA da Presidente del Guatemala. C'è una bella foto che ritrae Cerezo all'IILA, e l'abbiamo inserita nella mostra storica "IILA, un sogno italo-latinoamericano" che, per la regione centroamericana, è già stata esposta in Guatemala nel giorno in cui Cerezo si insediava come Segretario Generale del SICA di fronte al Parlamen; ed in El Salvador, proprio nella sede centrale del SICA.

Ma ciò che unisce l'IILA con i paesi del Centroamerica non è solo la storia recente: da sempre i legami sono stati intensi.

Nel 1967, poche settimane dopo l'inaugurazione della Sede "storica" IILA (presso il quartiere EUR di Roma), il primo di una lunghissima serie di grandi intellettuali latinoamericani ad essere invitati fu Miguel Ángel Asturias, da poco insignito del Premio Nobel per la Letteratura. Successivamente, decine e decine di Presidenti, Ministri, parlamentari, accademici, personalità della società civile di tutti i paesi del Centroamerica sono stati ospiti dell'IILA

In questi 50 anni ben otto Presidenti dell'IILA sono stati centroamericani. Numerosissime sono state le attività che, proprio grazie al ruolo di raccordo dell'IILA, hanno avvicinato l'Italia -ed anche l'Europa- al Centroamerica. L'IILA ha collaborato al rafforzamento di queste relazioni con la fattiva partecipazione ad eventi e incontri internazionali, come la prima Riunione Euro-Centroamericana tenutasi a San Salvador nel 1974, oppure organizzando direttamente decine di attività specifiche, di carattere scientifico (come le conferenze negli anni '70 ed '80 sulle energie rinnovabili, o le recenti attività sul cambiamento climatico ed i rischi conseguenti, fino all'incontro con un grande scienziato centroamericano, Fernando Quevedo, Direttore del Centro Internazionale di Fisica Teorica di Trieste); sociale ed economico (sullo sviluppo territoriale, soprattutto a sostegno dei piccoli produttori agricoli e, fra loro, in particolare delle donne, la crescita delle PMI, la coesione sociale e la formazione); nel rafforzamento dello Stato di diritto, la lotta alla criminalità organizzata e la sicurezza come base della democrazia; nella crescita culturale, con memorabili esposizioni d'arte (dalla mostra del 1990 "I colori del Guatemala" a quelle sull'arte maya, sul popolo taino, e tante altre) fino alle recenti attività, come il convegno internazionale tenuto al MAXXI, che hanno visto coinvolti anche i paesi centroameri-

cani, e fino alla proposta di realizzare una "Carta culturale euro-latinoamericana".

Inoltre, lungo tutta la stagione, difficile ed esaltante, che ha caratterizzato negli anni '80 il processo di pace in Centroamerica, l'IILA è sempre stata presente in uno sforzo, rispettoso ma attivo, di facilitazione del dialogo di pace. Di quella stagione abbiamo avuto modo di parlare recentemente in una bella iniziativa organizzata dalla Segreteria Iberoamericana, Rebeca Grynspan a Madrid, il 10 aprile scorso, nella quale è stato presentato il libro sul Processo di pace in Centroamerica della professoressa Cristina Eguizabal Mendoza, attualmente Ambasciatrice del Costa Rica in Italia e Vice Presidente dell'IILA.

Dopo oltre 50 anni dall'inizio della relazione tra l'IILA e i paesi centroamericani, e a dieci anni dalla firma dell'Accordo di collaborazione con il SICA, l'Incontro di alto livello di oggi, rappresenta un momento di grande rilevanza ed un'opportunità di collaborazione inedita, che ci consente di fare un bilancio degli ultimi anni di lavoro in comune e di puntare a nuovi e più ambiziosi obiettivi.

Tra le tante attività di questo decennio ricordiamo la prima, nel 2008, quando fu realizzato il primo "Programma IILA-SICA de Alta Formación", con l'obiettivo di contribuire al rafforzamento della cultura "comunitaria" centroamericana. Tra gli altri programmi portati avanti nel quadro della collaborazione tra le due Organizzazioni, è importante citare il forte impegno dell'Italia nell'appoggio, attraverso l'IILA, alla Estrategia de Seguridad de Centro América (ESCA), culminato attualmente nel Programa Apoyo de Italia a la Estrategia de Seguridad de Centro América. Numerosi anche gli incontri e i seminari internazionali organizzati nell'ambito della cooperazione IILA-SICA sul tema della sicurezza e della lotta alla criminalità, come la Conferenza tenutasi a Roma nel dicembre del 2016, cui hanno partecipato il Presidente della Repubblica italiana, Sergio Mattarella, il Presidente della Repubblica di Colombia e Premio Nobel per la Pace, Juan Manuel Santos, e molti esponenti istituzionali centroamericani. Va ricordato anche il coinvolgimento dell'IILA nell'esecuzione del progetto finanziato dalla Cooperazione Italiana, volto al rafforzamento del sistema penale minorile, denominato Menores y Justicia, che vede protagonista l'IILA e coinvolti direttamente alcuni dei paesi SICA: Guatemala, El Salvador e Honduras.

Altre iniziative, condotte nell'ambito socio economico, che coinvolgono i paesi SICA e si sviluppano nel quadro di questa collaborazione tra le due Organizzazioni, riguardano il Programa centroamericano de café, che ha visto la realizzazione di ben 6 edizioni del progetto Escuela italiana de Café tra il 2013 e il 2017 contando con la partecipazione di tecnici e produttori prove-

nienti da Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua e República Dominicana.

I paesi SICA, sono inoltre protagonisti del Foro Italo latinoamericano delle PYMEs, strumento ideato dall'IILA che, dal 2014 e grazie alla cooperazione italiana, avvicina sempre di più il tessuto delle piccole e medie imprese italiane, a quello latinoamericano e centroamericano. Altra importante collaborazione promossa dall'IILA è quella che ha dato vita, in Costa Rica, ad un Programma di Alta Formazione, la Escuela de Verano "PYMEs y Territorio", per tutti i paesi centroamericani.

Ricordiamo infine le importanti agende di collaborazione che l'IILA ha nei paesi SICA attraverso due grandi progetti della Cooperazione Europea come EUROsociAL plus per la coesione sociale, e come il programma EL PACCTO, di cooperazione giuridizaria.

In conclusione non posso esimermi dal rivolgere un sentito ringraziamento alla Presidenza pro tempore della Repubblica Dominicana e, in particolare, alla Ambasciatrice -ed amica- Peggy Cabral Peña Gómez, per aver fortemente voluto questo incontro qui all'IILA.

Un grazie al MAECI, nella persona del Vice Ministro Mario Giro, che è anche Vice Presidente dell'IILA e costantemente attento alle problematiche politiche e sociali centroamericane; ed alla Direzione America Latina della DGMO, a partire dal Direttore Antonella Cavallari, per averci dato fiducia e supportato efficacemente pur in una fase politico-istituzionale tanto complessa.

Un grazie al Presidente dell'IILA e Ambasciatore di Colombia, Juan Mesa Zuleta, per aver sostenuto convintamente dall'inizio questo impegno di tutta la struttura della nostra Organizzazione internazionale.

Un grazie ai funzionari della Presidenza pro tempore dominicana e del SICA per la collaborazione e la comprensione.

Ed, infine, un grazie di cuore ai Segretari tematici, al Direttore Esecutivo, ai capi-progetto e collaboratori, a tutto il personale direttivo, tecnico e organizzativo dell'IILA, per aver permesso che, con un grande impegno collettivo e nonostante gli scarsissimi mezzi e i pochissimi giorni a disposizione, questo Incontro si potesse realizzare. ■



Federico Testa

Presidente ENEA

Il 12 dicembre 2013, in occasione della VI Conferenza Italia - America Latina e Caraibi, ENEA e IILA hanno firmato il primo Protocollo d'Intesa per la collaborazione nei settori dell'efficienza energetica e delle energie rinnovabili, dell'ambiente e clima, delle tecnologie abilitanti per l'innovazione, della sicurezza e salute e del patrimonio culturale.

Il rinnovo del Pdl, alla vigilia del 2017, in cui si sono celebrati i 50 anni dell'IILA, ha dato un nuovo impulso alle attività congiunte. A marzo 2017 si è svolto un incontro con gli addetti scientifici latino americani, per illustrare le competenze e le eccellenze ENEA; sono seguite altre iniziative congiunte con i ricercatori ENEA e latinoamericani su tematiche quali: anti-sismica, disastri naturali e ambientali, conservazione dei beni culturali.

Nel settembre 2018 ho avuto l'onore d'incontrare la Vice Ministra di S&T del Salvador, Erlinda Handal Vega, e a novembre, su richiesta dell'Ambasciatore di Cuba in Roma, ENEA ha ospitato la giornata "Biotecnologie per la Salute: le esperienze di Italia e Cuba a confronto", In cui BioCubafarma ha avuto modo d'incontrare molti attori del mondo farmaceutico italiano.

Nel 2019 mi auguro di firmare due nuove intese tra ENEA e istituzioni latino americane: MoU di Cooperazione S&T applicata ai beni culturali con il Colegio de Michoacán messicano, risultato di una lunga e proficua collaborazione in progetti di grande rilevanza finanziati dalla Farnesina; e Accordo Collaborazione S&T con BioCubafarma frutto dei contatti avviati nel corso della giornata organizzata con l'Ambasciata di Cuba.



Massimo Tononi

Presidente, Cassa Depositi e Prestiti, CDP

Sono lieto di testimoniare la mia vicinanza all'Istituto Italo-Latino Americano (IILA). Lo faccio a titolo personale, per il rapporto di amicizia che mi lega al suo Segretario Generale e per il forte interesse che nutro per l'America Latina, consapevole della sua storia di legami politico-culturali e economico-sociali con l'Italia. Ma lo faccio anche nell'interesse di Cassa depositi e prestiti (CDP), che, in quanto Istituzione Finanziaria Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo, può contribuire significativamente a sviluppare le relazioni italo-latino americane.

Nel 2018 CDP ha per esempio partecipato al IV Foro italo-latino americano delle Piccole e Medie Imprese, attività unica per l'approfondimento dei legami economici tra Italia e America Latina. Infatti, come noto, CDP dal 1850 finanzia le infrastrutture del Paese, ma nel tempo le sue attività si sono allargate anche alle PMI, nell'ambito di più ampi sforzi per sostenere l'innovazione, la crescita e l'internazionalizzazione delle imprese italiane.

È dunque con l'auspicio di continuare a collaborare al successo delle relazioni tra Italia e paesi dell'America Latina che mi congratulo con l'IILA per i successi del 2017 e del 2018 e che le auguro nuovi e maggiori traguardi per il futuro, anche con il rafforzamento delle relazioni con CDP.

Gemma Tuccillo

Capo Dipartimento per la Giustizia minorile e di comunità

La pubblicazione della prima edizione dell'Annuario istituzionale dell'IILA costituisce preziosa occasione per formulare il mio augurio affinché, sempre più efficacemente, trovino realizzazione le attività in corso ed assumano concretezza i progetti per il futuro.

Desidero inoltre ricordare l'importanza che questo organismo intergovernativo ha assunto per lo sviluppo delle relazioni tra l'Italia e l'America Latina. Nei 53 anni dalla sua fondazione, l'organizzazione ha contribuito allo sviluppo della cooperazione tra l'Italia e i Paesi dell'America Latina che in più fasi storiche hanno visto intrecciarsi le storie, i vissuti, le culture. Le tradizioni talvolta, si sono fuse tra loro, e l'IILA con il suo lavoro contribuisce a rafforzare e diffondere punti di contatto e buone prassi.

Anche nel settore della giustizia minorile la cooperazione, nel segmento di competenza del Dipartimento per la Giustizia minorile e di comunità è fruttuosa ed intensa, e ha dato vita, anche nei tempi più recenti, a progetti di studio ed elaborazione per lo sviluppo delle misure alternative alla detenzione per i minori di età dei paesi dell'America Latina che entrano nel circuito penale.

Di particolare pregio ed interesse sono state poi le visite di magistrati ed operatori della giustizia del sud America che, negli incontri articolati con tutti gli operatori del settore, hanno avuto modo di conoscere il sistema penale e i servizi della giustizia minorile italiana.

È forte, pertanto, l'auspicio è che l'IILA perseveri nel suo prezioso lavoro anche con riguardo alle attività relative al settore della giustizia.

INAUGURACIÓN DE LA EXPOSICIÓN IILA EN CASA DE AMÉRICA DE MADRID Madrid, 12 de septiembre de 2018

Intervención de
Luis Iberico Núñez,
*Presidente a.i. de la IILA,
y Embajador de Perú en Italia*

Señoras y señores:

Es grato para mí, en mi calidad de Presidente ad ínterin de la Organización Internacional Ítalo Latinoamericana (IILA), compartir esta tarde con ustedes en la que conmemoramos a través de la muestra “IILA 50 años – un sueño ítalo-latinoamericano” el quincuagésimo aniversario de la Organización.

Hace poco más de medio siglo, veinte países latinoamericanos e Italia establecieron que, teniendo presente sus tradiciones e intereses comunes en el orden cultural, científico, económico, técnico y social, era conveniente y de beneficio mutuo el establecimiento en Roma de un Organismo internacional, denominado Instituto Ítalo-Latinoamericano, que contribuyera a estimular y coordinar acciones y aportes al progreso común en las materias referidas, salvaguardando la soberanía de cada uno de los países integrantes.

Así se constituyó la IILA, con una estructura de organización internacional: tres secretarías temáticas y un Consejo de Delegados formado por los 21 Representante de los 21 gobiernos de los países miembros que se reúne periódicamente y gobierna la institución. El Presidente y dos de los tres Vicepresidentes somos por derecho Representantes de América Latina.

Y es precisamente esta institución la que facilita nuestro acercamiento, sin participar en los asuntos bilaterales de cada país miembro con Italia (ni tampoco en asuntos bilaterales entre países miembros), contando así con una agenda positiva, un espacio de diálogo y entendimiento, de crecimiento común.

La Organización internacional IILA “supervivió” a momentos complicados y hasta dramáticos de la historia de países latinoamericanos y también de Italia, porque su característica es la de desarrollar y fortalecer el diálogo y no las divisiones.



Aprovecho la ocasión para saludar el positivo impulso que ha traído a la IILA la llegada de Donato Di Santo a la Secretaría General. La IILA se está renovando, volviendo a encontrar sus raíces históricas (lo verán en la muestra fotográfica) pero para construir el futuro. Los últimos 18 meses la organización, con el liderazgo de su Secretario General ha puesto en marcha un cambio profundo, en sintonía con la Cancillería italiana y con la activa participación de todos los 20 Delegados latinoamericanos.

En pocos meses se renovaron (o se firmaron por primera vez), convenios con: la Fundación UE-LAC de Hamburgo; la Secretaría Iberoamericana (nos acompaña la representante de su Secretaría General, Rebeca Grynspan); la FAO con sede en Roma; la Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura (OEI); el Parlamento Centroamericano; el Sistema de la Integración Centroamericana (SICA), por dar algunos ejemplos.

El último convenio, que consideramos muy importante, se firmó el pasado mes de julio en Bruselas, con la Unión Europea a través del Servicio Europeo para la Acción Externa (SEAE). Siempre en Bruselas, y por primera vez en su historia, la IILA fue invitada como “organismo observador” de la reunión ministerial UE-CELAC (junto con SEGIB, Fundación UE-LAC; CEPAL; y Eurolat).

Con España la IILA comparte también una histórica colaboración, desarrollando importantes programas de cooperación hacia Lati-

noamérica, como el proyecto de cooperación para el diálogo y la cohesión social EUROsociAL, o el proyecto de cooperación judicial PACCTO, ambos realizados con la Fundación Internacional y para Iberoamérica de Administración y Políticas Públicas (FIAPP).

En los próximos meses, dentro del plan de trabajo en los ámbitos económico y social, la IILA tiene dos eventos muy importantes que son el tipo de trabajo que impulsa esta institución: uno con pequeñas y medianas empresas y otro con mujeres.

El primero es el IV Foro italo-latinoamericano de PYMEs, que va del 5 al 7 de octubre en la ciudad de Cesena, Italia, con delegaciones de todos los países de Latinoamérica. Este tipo de encuentros de carácter económico tiene como fin facilitar el intercambio de experiencias y la identificación de oportunidades de comercio, asociaciones o inversión, a la vez que permite estrechar los lazos que unen a América Latina e Italia. Las dos últimas ediciones se llevaron a cabo en Chile y México.

El segundo evento es una conferencia internacional que tendrá como tema “Una alianza italo-latinoamericana para la igualdad de género, la autonomía social y económica, y contra la violencia a las mujeres”, organizada en forma conjunta con la Cancillería italiana, que se realizará en Roma, con presencia de representantes de los gobiernos de toda América Latina. Todas y todos ustedes están cordialmente invitados.

En síntesis, damas y caballeros, en mi condición de Embajador del Perú en Italia, y de lo observado este tiempo, quiero concluir mi participación destacando el importante rol de la IILA como plataforma de acercamiento de países amigos, donde compartimos ideas, propuestas, intercambiamos opiniones y trasladamos las inquietudes y prioridades de nuestros países en las materias para las que la IILA es competente, y donde logramos llevar adelante la positiva agenda a la que ya hice referencia.

Esperamos que la muestra que podremos observar nos ayude a recordar el verdadero significado de este organismo internacional.

Muchas gracias. ■



Jorge E. Ulloa D.

Secretario General del Ministerio de Desarrollo Agropecuario de Panamá, Miembro del Consejo Directivo de PROMECAFE

Expreso mi satisfacción por los resultados que se están obteniendo con el Programa Café en Centroamérica realizado por el IILA, con el apoyo financiero de la Cooperación Italiana para el Desarrollo. Especialmente las varias ediciones de las “Escuela Italiana del Café” que han sido particularmente valoradas por los países centroamericanos miembros del PROMECAFE (Programa Cooperativo Regional para el Desarrollo Tecnológico y Modernización de la Caficultura).

Por mi conocimiento directo del IILA, como organismo internacional con amplia experiencia de trabajo en América Latina y Caribe en el fomento del desarrollo sostenible y la inclusión social y productiva de los pequeños productores agrícolas, el Ministerio de Desarrollo Agropecuario de Panamá, a través de mi conducto en calidad de Secretario General, le desea manifestar el mayor interés de nuestro país en participar en la próxima edición.

EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA DE LA IILA EN COSTA RICA

Salón del Ministerio de Relaciones Exteriores San José, Costa Rica, 25 de febrero de 2019

*Discurso inaugural ofrecido
por el Canciller de Costa Rica,*
Manuel Ventura

Muy buenas tardes,

Es un gran honor para este Ministerio, y para mí como Canciller, poder acoger esta celebración el día de hoy en que festejamos la recurrencia del 50 aniversario de un Instituto, el IILA, que ha marcado profundamente las relaciones bilaterales entre Costa Rica e Italia, llenándolas de contenido, pero sobre todo de visión y también, por qué no, de ilusión.

De visión porque, gracias a ese personaje tan particular de la política italiana, como lo fue Amintore Fanfani, no estaríamos aquí para celebrar una fuerte alianza bilateral. Y de ilusión porque la riqueza de las relaciones entre ambos países se sigue incrementando con un intercambio fluido y prometedor que nos hace mirar hacia un futuro más sólido y de nuevas experiencias políticas, económicas y sociales que, no tengo duda, ayudarán a que este mundo sea un lugar mejor.

Entender a un líder como Fanfani no es fácil desde este lado del Atlántico, y sólo la realidad política por la que atravesaba Italia, y Europa en general, a sólo veinte años del final del peor conflicto bélico de la historia, pueden explicar cómo un hombre de un pequeño pueblo toscano, pudo llegar a ocupar los más altos cargos de la República italiana y marcar, con su huella humanista y profundamente cristiana, el destino de un país que empezaba a erigirse y a abrirse espacio en el periodo de post-guerra.

Contemporáneo de Aldo Moro, Ugo La Malfa y Pietro Nenni, Fanfani es un hombre de su tiempo; de formación estrictamente católica y doctorado en economía, construyó una tesis sociológica, opuesta a la de Max Weber, que alimentaría la ideología católico-liberal estadounidense y cuyos postulados son estudiados incluso hoy en día.

Habiendo nacido a inicios del siglo pasado, durante su juventud fue testimonio de los cambios políticos que vivió su país: nació en el Reino de Italia, creció durante el fascismo, sufrió la deriva autoritaria que llevaría a la segunda guerra mundial, padeció las nece-

sidades de la post-guerra, contribuyó al nacimiento de la República y al posicionamiento de Italia como uno de los países fundadores de la Unión Europea.

Tres veces Presidente del Senado, seis veces Presidente del Consejo de Ministros, Canciller de la República, Ministro del Interior y de Planificación Económica, Senador a vida; durante su larga trayectoria política, y por su robusta formación académica e histórica, logró generar alianzas que llevarían a Italia a ser uno de los países más dinámicos y de mayor crecimiento económico del mundo, con un concepto cercano a la doctrina social de la iglesia católica, sustentado en una idea de acceso universal en el campo de la salud y la educación públicas, en un sistema de capitalismo mixto de impresionantes resultados en el desarrollo humano del país.

Realizó muchos viajes a América Latina, donde encontró a miles de italianos en cada país que visitó, que habían emigrado por razones económicas o políticas, y entendió que la cercanía entre el subcontinente y su país era una oportunidad que había que aprovechar al máximo.

España y Portugal, sus eventuales rivales, durante los años 60's se encontraban en un aislamiento internacional por sus propias condiciones políticas internas, y la ventaja de Italia como líder en la nueva conformación europeísta fue entendida por Fanfani.

Finalmente, en 1966 fundó el Instituto Italo Latino Americano – IILA –, dotándolo de todos los instrumentos económicos, diplomáticos y políticos para hacer de él un organismo de encuentro y desarrollo de las relaciones multilaterales con la región latinoamericana, en ese entonces conformada por países de pujante desarrollo económico, por no haber padecido en su propio territorio la devastación por la guerra mundial y por ser grandes proveedores de variados productos de primera necesidad en Europa.

Nace así lo que medio siglo después venimos a constatar como una de las ideas más exitosas de la diplomacia contemporánea. Y no debería ser una sorpresa, dado que no podemos olvidar que Italia es la gran heredera de la tradición greco-romana, y por lo tanto el país que por su construcción cultural definió lo que más tarde se vendría a denominar la civilización occidental y por lo tanto, es también base de nuestra cultura política.

El Renacimiento italiano, que luego se propagó por toda Europa, tuvo como ideología política la elaboración del gobierno ideal y del gobernante ideal. Pensadores como Maquiavelo, se ocupaban en idear una forma de gobierno que trajera estabilidad, pues se venía de un periodo de interminables guerras entre pequeños estados.

El Renacimiento traería un periodo de larga estabilidad que permitió alianzas, dando origen a la diplomacia contemporánea donde las ciudades-estado italianas desarrollarían una serie de ins-

tituciones y mecanismos que aún perduran en la actualidad.

Y esta nueva institucionalidad quedó plasmada en la definición de nuestro Estado contemporáneo, que se basa en un sólido sistema jurídico, fundamentado en el derecho romano y perfeccionado por la concepción, elaboración y asimilación del complejo y holístico sistema de derechos humanos nacido en el seno de una entonces incipiente Organización de las Naciones Unidas, pero inspirado en el espíritu de corte humanista que tuvo origen en la Italia del Renacimiento pero que fue perfeccionado por el iluminismo inglés y francés.

Entonces nuestra institucionalidad, nuestro sistema jurídico, nuestra aspiración civilista y universal se puede decir que se asumieron en nuestro país por varias fuentes, siendo la principal España y su legado, pero también por las olas migratorias que llegaron de toda Europa y que, al mezclarse con la herencia cultural de las poblaciones autóctonas a través de ciertos procesos sociales, permearon nuestra forma de concebir la política, es decir el arte de la convivencia pacífica que disfrutamos hoy en día. Y eso es motivo suficiente para celebrar a Italia el día de hoy.

Y quisiera que siguiéramos celebrando nuestras relaciones bilaterales, con visión e ilusión, como nos enseñó Fanfani. Con visión de estadistas que apuestan al futuro no obstante las adversidades, y con la ilusión de encontrarnos construyendo juntos un entramado de relaciones que nos unan cada vez más, humanamente, para contribuir al mutuo desarrollo y prosperidad.

Por ello, quisiera garantizar la voluntad de Costa Rica de seguir haciendo parte del IILA, de seguir contribuyendo a fortalecer su institucionalidad y capacidades para continuar creciendo en el diálogo, en la cooperación, en esa visión e ilusión que sólo la diplomacia puede dar como espacio natural para las relaciones entre dos Estados que anhelan compartir un destino común, por más difícil que parezca.

Al final de uno de sus gobiernos más complejos, Fanfani reflexionaba que su deseo siempre fue “con nuevas iniciativas y nuevas leyes, unir serenamente, en el trabajo y en el progreso, libres y pacíficas, a las gentes de Italia, insertándolas siempre con mayor autoridad en la familia europea, en la asociación atlántica, en la asamblea de las Naciones”.

Y hasta aquí tienen eco, hoy, sus palabras, pues nos hallamos, en forma libre y pacífica, basados en el trabajo y en el progreso, celebrando su obra, el IILA, que sin duda alguna ha encaminado a nuestros países a ser parte indisoluble del concierto de las Naciones que anhelan y luchan estrechamente por la paz.

Muchas gracias. ■



Las 50 Mujeres beneficiarias del Proyecto “Cultivando Orquídeas – Empoderamos a las Mujeres”, y la coordinadora del proyecto IILA,
Marta González Acevedo, Ciudad de Atyra, Paraguay

Por medio de este documento tenemos el gusto de agradecerle por la generosidad del IILA por apoyar el Proyecto Social - Económico “Cultivando Orquídeas – Empoderamos a las Mujeres” en nombre de las Mujeres trabajadoras del Núcleo Habitacional “La Candelaria” y CONAVI II de la Ciudad de Atyra.

La donación de Orquidarios, Orquídeas, Herramientas e Insumos recibido en el mes de Diciembre 2018 – Enero 2019, beneficia a muchas mujeres carentes de recursos. Este Proyecto nos está dando nuevas oportunidades para mejorar nuestra calidad de vida, el bienestar de nuestras familias y nuestra comunidad.

Por la donación recibida, las 50 mujeres trabajadoras rurales beneficiarias de programa estamos muy agradecidas con el equipo completo de la IILA por todo lo recibido y estamos trabajando en conjunto con el Ministerio de la Mujer y la Técnica encargada del proyecto que ustedes nos brindan.

De nuestra parte pondremos mucha dedicación para aprovechar al máximo todo lo recibido y esperamos seguir contando con su apoyo para poder seguir creciendo.



iila

ORGANIZZAZIONE INTERNAZIONALE ITALO-LATINO AMERICANA

Organi e struttura *Órganos y estructura*

COMPONENTI IL COMITATO ESECUTIVO / INTEGRANTES DEL COMITÉ EJECUTIVO

PRESIDENTE (a.i.)

Ana María de León de Alba,
Ambasciatrice di Panama

VICE PRESIDENTI

Antonella Cavallari,
Delegato d'Italia, Min. Plenipotenziario
Direttore per l'America Latina alla DGMO del MAECI

Karla Gabriela Samayoa Recari,
Ambasciatrice del Guatemala

Carlos Aparicio Vedia,
Ambasciatore dello Stato Plurinazionale di Bolivia

COMPONENTI IL CONSIGLIO DEI DELEGATI / INTEGRANTES DEL CONSEJO DE DELEGADOS

ARGENTINA

Tomás Ferrari, *Ambasciatore*

STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA

Carlos Aparicio Vedia, *Ambasciatore*

BRASILE

Antonio de Aguiar Patriota, *Ambasciatore*

CILE

Sergio Romero Pizarro, *Ambasciatore*

COLOMBIA

Gloria Isabel Ramírez Ríos, *Ambasciatore*

COSTA RICA

Ronald Flores Vega, *Ambasciatore*

CUBA

José Carlos Rodríguez Ruiz, *Ambasciatore*

ECUADOR

Nelson Francisco Robelly Lozada, *Ambasciatore*

EL SALVADOR

Sandra Elizabeth Alas Guidos, *Ambasciatore*

GUATEMALA

Karla Gabriela Samayoa Recari, *Ambasciatore*

HAITI

Emmanuel Charles, *Incaricato d'Affari a.i.*

STRUTTURA / ESTRUCTURA

HONDURAS

Eleonora Ortiz Williams, *Ambasciatore*

ITALIA

Antonella Cavallari, *Min. Plenipotenziario*

MESSICO

Jorge Luis Hidalgo Castellanos, *Incaricato d'Affari a.i.*

NICARAGUA

Mónica Robelo Raffone, *Ambasciatore*

PANAMA

Ana María de León de Alba, *Ambasciatore*

PARAGUAY

Roberto Carlos Melgarejo Palacios, *Ambasciatore*

PERÙ

Pablo Cisneros, *Incaricato d'Affari a.i.*

REPUBBLICA DOMINICANA

Alba Cabral-Peña Gómez, *Ambasciatore*

URUGUAY

Gastón Alfonso Lasarte Burghi, *Ambasciatore*

REPUBBLICA BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

Julián Isaías Rodríguez Díaz, *Ambasciatore*

SEGRETARIO GENERALE

Donato Di Santo

SEGRETARI TEMATICI

Segretario Culturale,
Rosa Jijón

Segretario Socio-Economico,
José Luis Rhi-Sausi

Segretario Tecnico-Scientifico,
Maria Florencia Paoloni

DIRETTORE ESECUTIVO

Gianandrea Rossi



Sede "storica" in Piazza Marconi, quartiere EUR (circa 13mila mq.), dal 1967 al 1996.



Dopo un periodo di 13 anni nella sede "intermedia", a Palazzo Santa Croce, Largo Cairoli, in centro (circa 4mila mq.), dal 2011 la sede è in Via Paisiello, quartiere Parioli: circa mille e 400 mq. distribuiti sui due piani centrali (un decimo della sede storica dell'EUR).



Foto di famiglia dell'IILA, scattata il 12 febbraio 2019.



BUENOS AIRES, ARGENTINA, 8 marzo 2017 - Il Presidente della Repubblica italiana Sergio Mattarella, in occasione della sua visita al Parque de la Memoria con una delegazione di Abuelas y Madres de Plaza de Mayo, lancia dei fiori nel Rio de la Plata, in memoria dei *desaparecidos* vittime della dittatura argentina. Accanto a lui la signora Angela "Lita" Boitano, Presidente della associazione Familiares de Desaparecidos. Foto Quirinale.it



iila

ORGANIZZAZIONE INTERNAZIONALE ITALO-LATINO AMERICANA

Sede:

Via Giovanni Paisiello, 24

00198 Roma, Italia

www.iila.org

ANNUARIO ISTITUZIONALE DELL'IILA

Edizione speciale 2017-2018

GRAFICA: Pia 't Lam

STAMPA: Tipografia O.GRA.RO. - Roma

Finito di stampare nel mese di marzo 2019